

# L'Iran donne carte blanche à l'Algérie

TEHERAN (AFP) — M. Behzad Nabavi a déclaré, aujourd'hui, que le gouvernement iranien, dont il est le porte-parole, était prêt à accepter "toute nouvelle proposition" américaine de garantie financière pour la libération des otages, du moment que "cette garantie est acceptable" pour le gouvernement algérien.

Le gouvernement iranien avait déjà indiqué, dans sa dernière réponse à Washington fixant à plus de \$23 milliards les garanties à déposer auprès de la Banque centrale algérienne, qu'il acceptait "toute autre garantie acceptable par cette Banque centrale".

Au cours de sa conférence de presse, M. Nabavi a déclaré que, outre les trois otages détenus au ministère des Affaires étrangères, le gouvernement iranien avait "la charge" des 49 autres otages.

Mais, a-t-il dit, "nous limitons les visites pour des raisons de sécurité", de crainte de complots de la CIA (Services de renseignements américains). Des mesures de sécurité particulières ont ainsi été prises lors de la visite des otages à Noël par des religieux et par l'ambassadeur d'Algérie, a-t-il dit.

M. Nabavi a par ailleurs explicité les deux options offertes samedi dernier par le premier ministre iranien, M. Mohammad Ali Radjai, aux Etats-Unis.

D'abord, a déclaré M. Nabavi, "si l'Amérique s'intéresse au sort de ses otages, elle peut

les reprendre avant que les tribunaux d'arbitrage" aient tranché, en payant les garanties financières.

"Etant donné la propagande des Etats-Unis et des mass media sionistes parlant de demande de rançon, nous avons dit, a-t-il poursuivi, que le problème était différent: là où il n'y a pas de divergences — c'est-à-dire les \$13 milliards environ représentant les avoirs du gouvernement iranien gelés et les biens iraniens bloqués aux Etats-Unis — vous, les Américains, réglez (ces montants) auprès de la Banque centrale algérienne".

**Arbitrage acceptable**  
"Pour le reste, nous attendons que l'arbitrage acceptable par les deux parties donne son point de vue et nous nous conformerons à sa décision.

"Comme nous avons voulu faire quelque chose pour que les otages puissent partir pour leur pays, si les Etats-Unis le veulent vraiment, une voie est ainsi ouverte", a ajouté M. Nabavi, qui est également responsable du comité ministériel pour les otages.

Mais, a-t-il ajouté, "si pour les Etats-Unis, placer quatre ou dix milliards de garanties auprès de la Banque centrale algérienne est plus important que laisser les otages encore six mois, un an ou deux ans en Iran, alors ils peuvent choisir cette solution. Mais, bien sûr, nous savons que pour eux, gagner \$10 ou \$20 est beaucoup plus important que la vie de millions d'hommes.

# LE DROIT

Ensoleillé

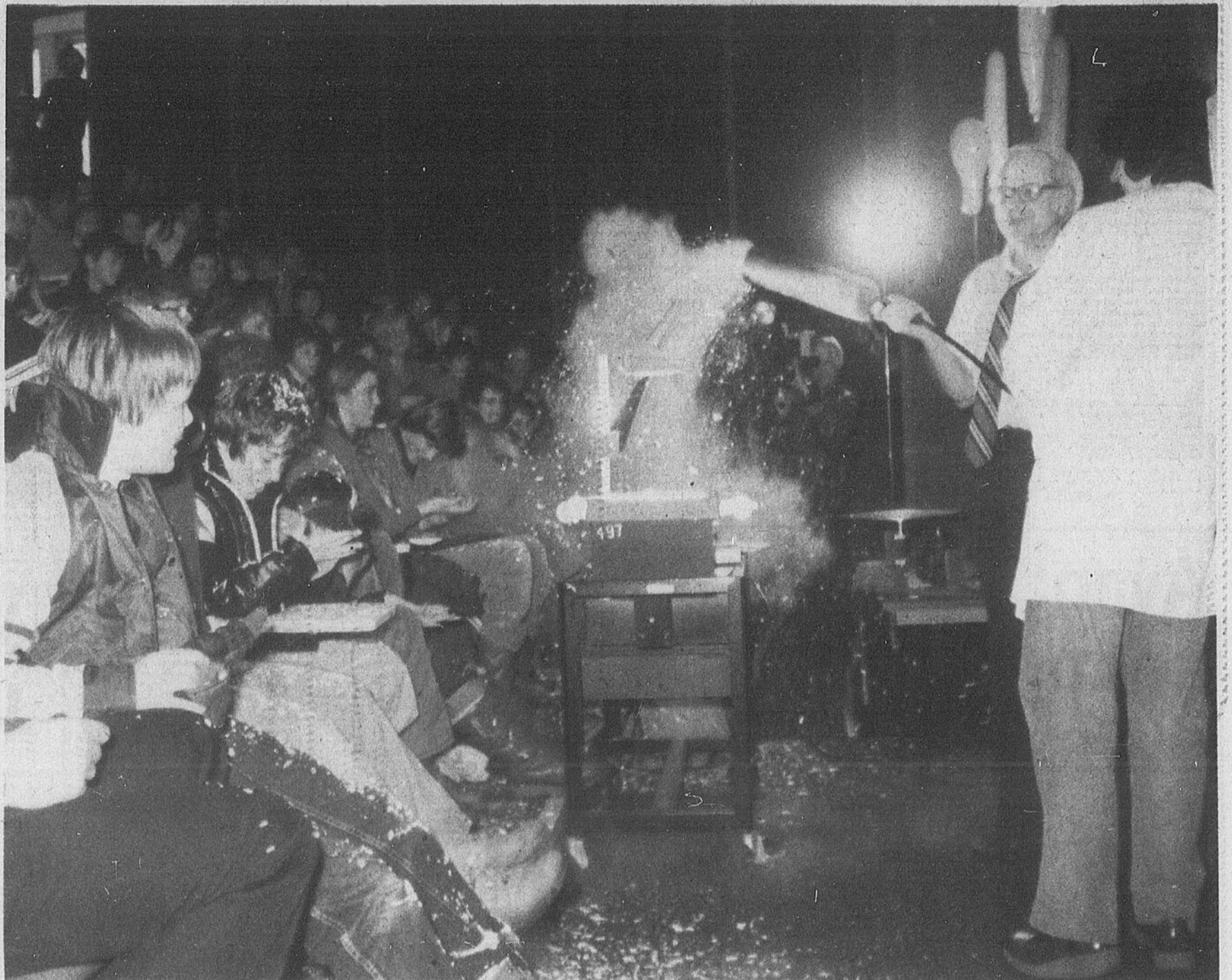
Maximum (aujourd'hui)..... -8  
Minimum (cette nuit) ..... -16  
Maximum (demain) ..... -8

68e ANNEE — No 231

MARDI 30 DECEMBRE 1980

LE NUMERO: 25°

Dernière édition

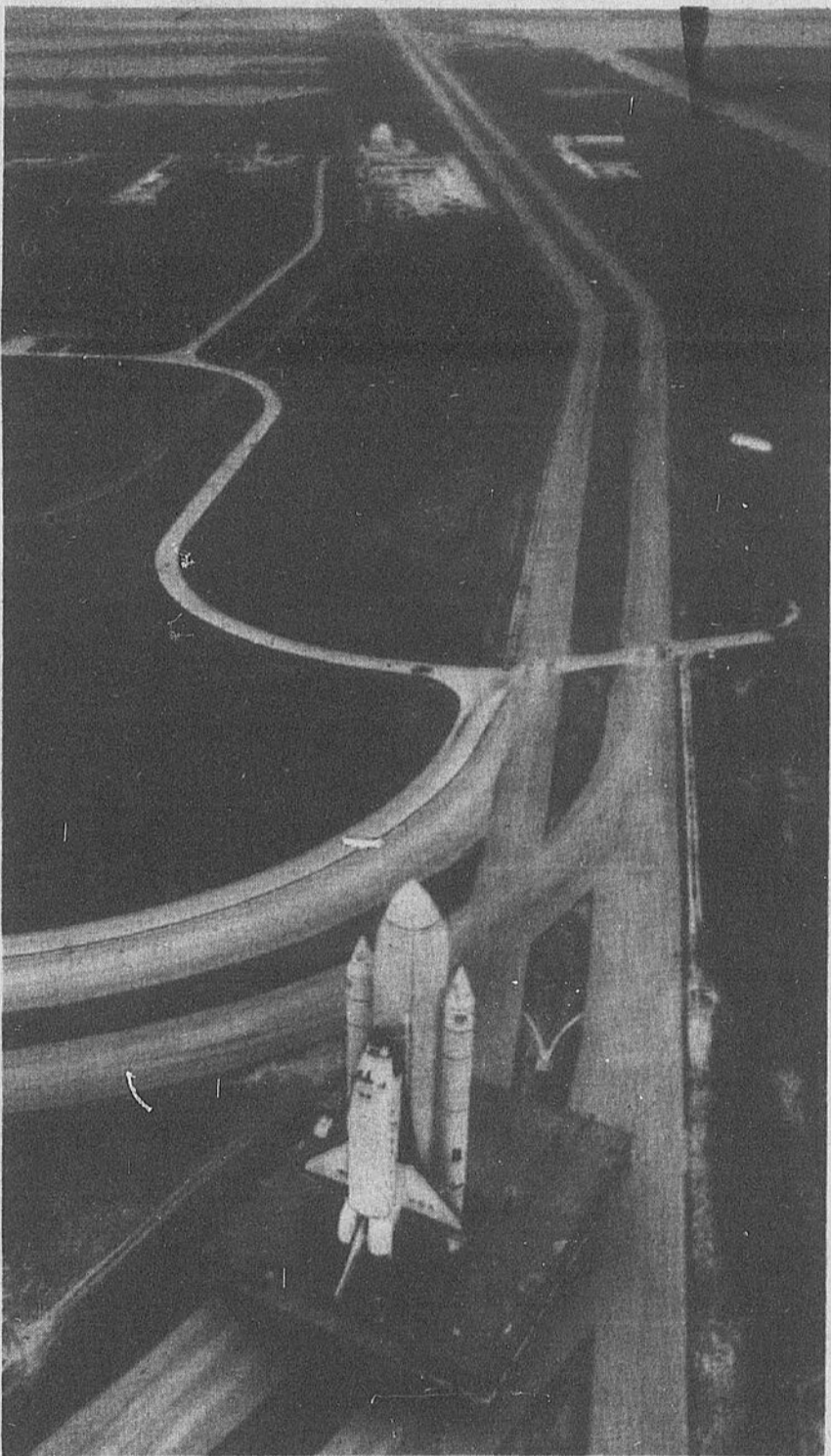


## Spectacle peu ordinaire à l'université

Rien de tel pour captiver l'auditoire d'une salle pleine à craquer qu'un professeur de sciences, entendons un professeur plein de ressources, d'imagination et, pourquoi pas de panache, comme le professeur Marcel Leblanc qui, hier, dans un amphithéâtre de l'Université d'Ottawa, a fait

tomber la neige, cracher de la fumée et créer des boules de feu, au grand émerveillement des chanceux qui assistaient à sa «leçon». (Texte et photos en page 3)

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)



## En route vers le lancement

La navette spatiale Columbia, installée sur une plate-forme géante, avance à pas de tortue, à raison de moins d'un kilomètre à l'heure, vers son aire de lancement à Cap Canaveral où elle subira ses derniers tests avant sa mise à feu prévue au début du printemps. (Texte et photo en page 8).

(Photolaser AP)

# Des centaines d'enfants espèrent avoir un foyer

par Michel Ouimet

OTTAWA — Plusieurs enfants dans notre communauté subissent des sévices, sont négligés ou tout simplement abandonnés. D'autres vivent dans un milieu familial où règne trop souvent la discorde entre eux et leurs parents. Enfin, il y a ceux qui, à la suite de la maladie ou du décès du père ou de la mère ou d'un membre de la famille, ne reçoivent plus les soins ni l'attention que requièrent leurs besoins.

C'est ainsi que plusieurs enfants sont confiés régulièrement à la Société d'aide à l'enfance (SAE). Celle-ci tente de leur trouver un foyer temporaire où ils pourront mieux s'épanouir avant de réintégrer leur foyer familial quand la situation se sera améliorée et régularisée.

Il faut cependant que les foyers nourriciers soient en nombre suffi-

sant pour accueillir ces enfants dont l'âge varie de quelques jours à peine, à 16 ans, et même parfois jusqu'à 21 ans.

Une des responsables de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa Carleton, Suzanne Geoffrion, souligne que sur les 1,092 enfants confiés à la SAE au 31 octobre 1980, 565 ont dû être placés dans des foyers de traitement, des foyers d'évaluation, des institutions ou des hôpitaux, des centres à l'extérieur de la ville ou même en appartement ou en pension, alors qu'ils auraient pu bénéficier d'un foyer nourricier comme les 527 autres.

Sur les 1,092, 258 ont entre 0 et 6 ans, 254 entre 6 et 12 ans, et 580 entre 13 et 18 ans.

Mme Geoffrion souligne que 448 foyers nourriciers seulement accueillent 527 enfants. Ceci est net-

tement insuffisant, ce qui pousse la société à lancer un cri d'alarme, particulièrement à l'endroit des francophones.

Lors de la dernière campagne de recrutement cet automne, Mme Geoffrion précise que la réponse des francophones a été très pauvre comparativement à l'année dernière où le milieu francophone avait très bien répondu.

Ceci s'explique sans doute, selon elle, par le genre de campagne de recrutement qui s'est fait cette année.

Elle précise qu'en 1979, la campagne avait été conçue en français, et qu'elle reflétait essentiellement le fait de «créer des liens». On avait même utilisé des thèmes du «Petit Prince» de St-Exupéry.

Cette année, toutefois, la campagne a été organisée de Toronto et a été conçue en anglais, même si le matériel a été traduit en français. «Le message n'a pas porté», explique Mme Geoffrion.

Selon les responsables de la SAE, le placement familial est un service essentiel dont dépend l'avenir de nombreux jeunes. Pour certains, c'est le seul espoir, pour d'autres, c'est une solution temporaire qui permet de remédier à une situation familiale perturbante et difficile.

La SAE respecte le désir des parents sur l'âge et le sexe de l'enfant à accueillir et tente aussi de s'assurer de la compatibilité entre les parents nourriciers et l'enfant à accueillir. (Texte et photo en page 25).

## Vénézuela: hausse du prix du pétrole le 1er janvier

NEW YORK (d'après Associated Press) — Le Vénézuela, la Libye et l'Indonésie ont annoncé pour le Jour de l'An des hausses variant entre \$3 et \$4 le baril de leur pétrole brut.

Ces hausses, qui sont conformes aux augmentations de 10% décrétées par l'Organisation des pays exportateurs de pétrole le 16 décembre, pourraient faire grimper de 8 cents le gallon le

prix de l'essence aux Etats-Unis.

Le Vénézuela, qui fournit 40% du pétrole importé au Canada, a pour sa part décrété une augmentation de \$3.50 le baril. L'Arabie saoudite, responsable d'un autre 45% des importations canadiennes, avait inauguré la récente ronde de hausses le 15 décembre.

## • Dossiers médicaux Définition des droits du patient

TORONTO (D'après CP) — Un patient dont, les dossiers médicaux ont été rendus publics sans sa permission, devrait avoir le droit de poursuivre les responsables de ce geste pour un montant de \$10,000.

C'est du moins ce que soutient la Commission royale sur la confidentialité des services de santé de l'Ontario, dont le rapport vient d'être publié à Toronto.

Selon M. Horace Krever, «les patients, de même que tous les individus, devraient avoir le droit d'examiner leurs dossiers médicaux, comme de les corriger, que ce soit un dossier entre les mains de son employeur, à l'école ou ailleurs».

M. Krever soutient de plus que l'institution médicale qui veut empêcher un patient de regarder son dossier, prétextant sa condition physique ou mentale, devrait faire appel auprès du commissaire de la santé, un poste à être créé en Ontario. Ce dernier ne devrait pas être membre de la profession médicale, toutefois, d'ajouter M. Krever.

Le rapport préconise une nouvelle réglementation entourant la vie privée des gens tant par le gouvernement, les hôpitaux, les commissions scolaires, les employeurs ou autres. De plus, la loi devrait rendre plus difficile l'accès à ces informations par les enquêteurs privés.

M. Krever recommande cependant qu'aucune poursuite ne soit intentée contre les gens nommés dans le rapport de la commission.

Le document fournit une liste très longue de cas de mauvaise conduite, de gestes posés illégalement, d'infractions aux codes professionnels, d'empiètement dans la vie privée par les compagnies d'assurances, les hôpitaux et les enquêteurs privés.

M. Krever a souligné que seul le nombre impressionnant de gouvernements et de compagnies souhaitant avoir accès aux dossiers médicaux des gens, exprime l'urgence de nouvelles lois pour protéger les citoyens.

## aujourd'hui

Jiang Qing attend sa sentence

— page 8

Une chance de revoir «L'homme et la musique»

— page 26

Lafleur s'en prend à Ruel

— page 17

Hockey: Gatineau en semi-finale au tournoi d'Ottawa.

— page 17



Adieu à Walt Disney p. 14

## sommaire

Annonces classées ..	28 à 31
Bandes dessinées .....	22
Cinéma-spectacles ...	14-15
Editorial .....	6
Economie .....	23
Horoscope .....	22
Hull et Québec .....	9-10-11
Le carrefour.....	4
Mot caché .....	22
Mots croisés .....	29
Nécrologie .....	27
Page sociale .....	32
Sport .....	17 à 21

# Le folkloriste Jacques Labrecque relève le défi Un patrimoine musical à préserver



Jacques Labrecque: le temps où jamais (Photo d'archives LE DROIT)

par Denis Lessard

QUEBEC (PC) — «Le temps des Fêtes», «La Parenté», «M. Guindon», chaque année ces chansons reviennent à la période des Fêtes, avec la même régularité que les réveillons et les bons vœux. Faisant partie depuis plus de vingt ans du paysage québécois du temps des Fêtes, ces chansons sont devenues indissociables du personnage truculent qui les incarnait au début des années '60, le folkloriste Jacques Labrecque.

Aujourd'hui encore, à 63 ans, personnage toujours aussi coloré, Jacques Labrecque admet avoir été le premier surpris de l'engouement du public pour ces chansons du temps des Fêtes écrites par Ovide Légaré ou Jean-Paul Fillion.

«J'ai enregistré "La Parenté" en novembre 1957 simplement pour m'amuser. Même lors de l'enregistrement je ne savais pas les paroles et j'étais forcé de les lire en chantant», avoue-t-il, candide. En moins de trois ans, plus de 80.000 disques sont vendus, succès sans précédent pour ce genre de production à l'époque.

Quant aux raisons de ce succès phénoménal, Jacques Labrecque se perd encore en conjectures. «Je ne sais trop, c'était au début de la Révolution tranquille, période où les Québécois ne pouvaient écouter que des crooners américains ou de la chanson française. Ils ont sans doute été attirés par quelque chose qui leur ressemblait».

Goguenard, Labrecque aime rappeler tout l'enthousiasme que suscitait son ré-

pertoire chez le public. Pendant quatre ans, de 1959 à 1963, les tournées annuelles qu'il effectuait en carrosse de Montréal à Québec à la période du Carnaval ont soulevé le même enthousiasme dans les villages du Québec.

«Quand il y avait des tempêtes, tout le monde écoutait la radio pour savoir où j'étais rendu, souligne-t-il en riant. Une fois, un amateur de la radio de Québec, Saint-Georges Côté, avait demandé aux gens de venir à ma rencontre quand je m'approcherais de Québec. Il y avait tellement de monde qu'on ne pouvait plus avancer et il a fallu qu'on vienne me chercher en hélicoptère...»

### Butterfly et Guindon

Pourtant, ces chansons qui l'ont fait connaître, et qu'entonnait derrière lui toute la "Belle province" à l'unisson, Jacques Labrecque a failli ne jamais les chanter. «Je me destinais avant tout à faire du chant classique», de rappeler l'ex-baryton, qui étudia pendant sept ans cette discipline en Europe.

C'est par l'entremise du chant de folklore qu'a pu finalement se faire ce "mariage" chez le même interprète de "Mme Butterfly" et... de "M. Guindon". Maintenant, si Jacques Labrecque s'identifie comme chanteur de folklore, c'est qu'il désire par-dessus tout prendre des distances avec les chansons populaires qui l'ont fait connaître au Québec.

En fait, c'est justement au chant tradi-

tionnel authentique que Jacques Labrecque doit sa renommée internationale. C'est grâce à lui que les "Raftmans", "Le bal chez Boulé", "Envoyons d'avant nos gens" ont pu être entendues de publics français et belges.

«Pour les universitaires, je ne suis pas un vrai chanteur traditionnel, l'informateur de première main. Mon travail sert surtout à préserver ce patrimoine culturel auprès d'un public plus vaste», avoue-t-il.

«La culture lettrée, savante, qui ne vient pas du peuple, est influencée par les modes et vit de tendances», note avec une gravité soudaine l'interprète. «Les thèmes poétiques du chant traditionnel continuent quant à eux la même ascension à travers les siècles», affirme-t-il, citant en exemple un conte de fées chinois datant du Vème siècle, retrouvé quasi inchangé dans la littérature orale québécoise.

### Une géographie musicale

Pour le moment, un projet par dessus tout occupe Jacques Labrecque: assurer le maximum de diffusion au patrimoine musical du Québec avant qu'il ne se perde.

«Novembre 1976 fut pour moi comme un détonateur. A ce moment je me suis dit — si j'ai quelque chose de durable à apporter au Québec, c'est le temps où jamais», affirme-t-il.

## • Feu rue Gladstone 4 familles sur le pavé

OTTAWA — Le feu a considérablement endommagé une maison à appartements, sise au 473 de la rue Gladstone, hier soir, peu après 20h 30, jetant sur le pavé quatre familles.

Selon un porte-parole du Service des incendies d'Ottawa, le feu aurait pris naissance à l'arrière de l'édifice, dans un hangar, pour rapidement se propager aux murs et au toit de la bâtisse.

Personne n'a été blessée sérieusement bien que certains ont été traités après avoir inhalé de la fumée. Selon le porte-parole des pompiers, le détecteur de fumée installé par la propriétaire, Mme Eva Aboud, récemment, a sauvé plusieurs vies.

## Vanier: vol au Brewer's Retail

VANIER — Un vol à main armée a été perpétré, hier soir, vers 19h 30, au Brewer's Retail, sis au 7 de la rue Selkirk, au centre commercial Eastview, à Vanier.

Selon un porte-parole de la Sûreté municipale, deux individus ont fait irruption dans l'établissement, armés de révolvers, et ils ont fait main basse sur un montant indéterminé d'argent.

Personne n'a été blessée et une enquête a été instituée. Elle sera dirigée par le sergent Henri Lavergne de la Sûreté municipale de Vanier.

## Avant le sermon, des diapos-choc

TORONTO (PC) — Environ 500 fidèles, y compris des enfants, ont vu dimanche, juste avant le sermon qui portait ce jour-là sur la peine de mort, la projection de diapositives montrant les victimes des meurtres les plus violents commis dans la région de Toronto.

Donnée dans la Protestant People's Church, à North York, la projection de 45 minutes était commentée par le sergent Paul Dick, de la police métropolitaine. Le policier a expliqué à la fin que les personnes présentes avaient été prévenues à l'avance que ce spectacle était très dur, surtout pour les enfants, et que les parents devaient décider si leurs enfants le regarderaient.

M. Dick avait déclaré: «Ce que vous allez voir, vous l'avez probablement vu au cinéma sauf que, dans ce cas-ci, c'est réellement arrivé.» Le pasteur Paul Smith, a expliqué M. Dick, avait écrit au chef de police Jack Ackroyd pour qu'il désigne un conférencier et M. Dick fut choisi. Le pasteur lui demanda alors que soient montrées des diapositives de personnes assassinées: «Je l'ai prévenu que ça pourrait être de mauvais goût mais il y tenait», a déclaré M. Dick.

Une de ces images, en couleurs ou en noir et blanc, montrait le corps d'une fillette de sept ans avec ce qui semblait être un bâton sortant de son vagin. Sur une autre, on voyait le corps décomposé de la jeune Linda Kowalski, huit ans, trouvé en mai dernier dans un sac à ordures de plastique, plus de

quatre mois après sa disparition.

Au moins 20 personnes sont sorties durant la projection, dont un citoyen âgé qui a dû être soutenu par deux autres personnes.

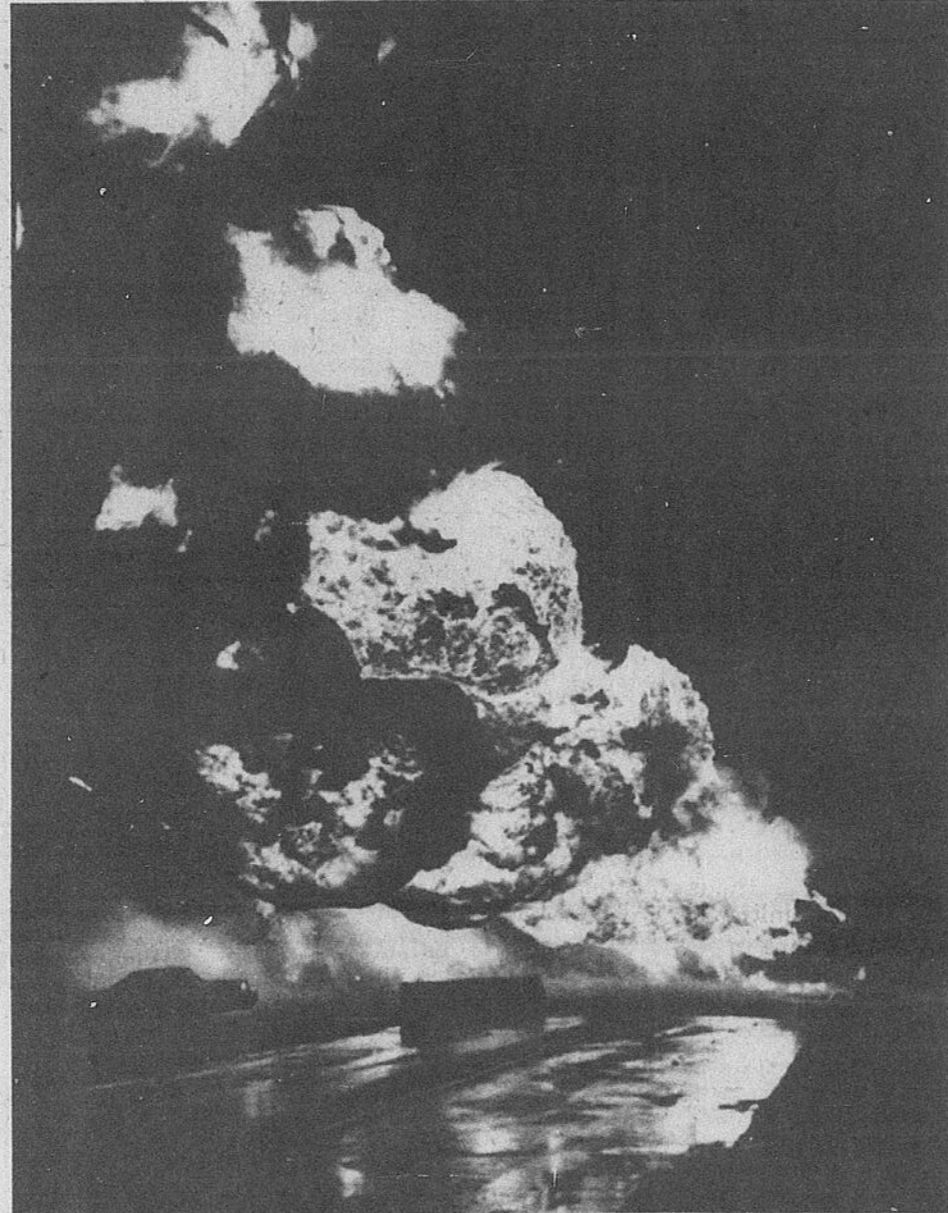
Les fidèles ont également pu voir un chauffeur de taxi tué et castré par une arriérée mentale de 16 ans, en avril 1978. Une photo montrait son corps nu et une autre son pénis et ses testicules.

Des diapositives montraient aussi les victimes de meurtres homosexuels dont une qui avait été poignardée, battue, étranglée, brûlée aux doigts et profondément coupée par ses liens.

Dans deux cas, le sang des victimes avait été badigeonné sur les murs. Plusieurs des clichés ont été pris par des photographes de la police à la morgue mais d'autres à l'endroit où on a retrouvé les corps.

L'assistance a chanté des psaumes et récité des prières avant et après la projection. Après, le pasteur Smith a rappelé que plusieurs passages de la Bible acceptent la mise à mort des criminels en dépit du cinquième commandement de Dieu, qui interdit de tuer.

«Le châtiment pour le meurtre était la mort, donnée par la société jamais par l'individu», a-t-il ajouté. Dieu a donné à la société le droit d'exécuter les sentences de mort, a-t-il dit.



### Champignon de feu

Six personnes ont été blessées, dont deux grièvement, lors de l'explosion d'un camion-citerne rempli d'essence, hier soir dans la région de Hamilton. La déflagration est survenue sur l'autoroute 6, près de Carlisle, à environ 25 km de Hamilton, à la suite d'une collision impliquant le camion-citerne et un camion de sable du ministère des Transports. L'explosion a provoqué un champignon de feu qui s'est élevé à une centaine de mètres dans les airs.

(Photolaser PC)

## • Quatrième édition à Hull Un calendrier pour chaque contribuable

HULL — Les contribuables hullais devraient recevoir, si ce n'est chose faite, un exemplaire du calendrier 1981 de la ville de Hull.

Tiré à plus de 27.000 copies dont 24.309 sont distribués aux citoyens, le calendrier 1981 est publié par le Service de l'information et des relations publiques de la ville de Hull. Ce calendrier en est cette année à sa quatrième édition.

La page couverture du calendrier montre la maison du Citoyen, la nuit, alors que la page arrière contient des photographies

des hôtels de ville occupés par l'administration municipale de 1901 à 1970, de 1970 à 1977, de 1977 à 1980 et depuis octobre 1980.

Outre le message du maire Gilles Rocheleau, les pages intérieures contiennent des informations et des statistiques diverses, un jeu de 10 questions-réponses sur l'histoire de Hull, une carte stylisée de la ville, différents numéros de téléphone dont ceux des élus municipaux et une grille de mots cachés.

Chaque mois du calendrier municipal 1981 est visuellement abordé sous des thèmes distincts.

**SOIREE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN**  
organisée par Centre Récréatif d'Embrun  
Buffet et Boisson  
PRIX DE PRESENCE A TOUTES LES HEURES  
QUANTITE LIMITEE — 500  
Pour réservations, téléphonez André Bériault  
443-3271 — 443-2060  
\$13.00 PAR PERSONNE

**CORRECTION**  
Dans notre circulaire  
"SOLDE, foyer à la page"  
insérée dans Le Droit d'aujourd'hui, s.v.p. notez ce qui suit:  
en page 7, l'établi de luxe "Workmate" n'est pas disponible.  
Nous nous excusons pour tout contre-temps que ceci aurait pu causer à notre clientèle.  
**towers**

**PASCAL**  
**CORRECTION**  
Dans notre page publicitaire qui a paru dans Le Droit de vendredi 26 décembre en page 25, l'article suivant aurait dû se lire ainsi: Poubelle Rubbermaid, économisez plus de 15%. SOLDE 9.88 ch. et non 6.99 tel qu'annoncé.  
Nous regrettons sincèrement tout inconvénient que ceci peut vous causer.

**Sears**  
**Correction**  
L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier de 12 pages "Vente multicolore en blanc Sears" encarté dans LE DROIT du samedi 27 décembre:  
PAGE 7 — Le prix de vente de l'article "b" devrait être \$29.99  
Nous nous excusons pour tout inconvénient causé.  
Simpsons-Sears Ltée.

**DOMINION**  
**CORRECTION**  
Dans l'annonce de samedi le 27 décembre, l'item suivant aurait dû se lire comme suit:  
**POISSON FRIT**  
surgelé, Bluewater  
pqt 32 oz.  
**3<sup>69</sup>**  
Notre prix rég. 4.39  
Différence de .70

**SUCO**  
**Sears**  
**CORRECTION**  
Dans notre annonce parue dans le journal du lun. 29 déc., le texte pour la porte d'aluminium "Traditionnelle" aurait dû se lire: Epargnez \$40. Sans installation, rég. \$189.98, maintenant \$149.98; prix avec installation, \$189.98. Nous nous excusons de tout contretemps que ceci aurait pu vous causer.  
Simpsons-Sears Ltée

## • Victimes des inondations Victoria accordera une aide financière

VICTORIA (PC) — Les personnes dont les maisons ont été endommagées par les inondations qui se sont abattues sur certaines régions de la Colombie-Britannique, au cours des fêtes de Noël, recevront du gouvernement provincial une aide financière, a déclaré hier M. George Mussallem, whip du gouverne-

ment. Le gouvernement agira conformément à la loi d'aide aux sinistrés (Disaster Relief Act) qui prévoit une indemnisation intégrale pour les demeures principales, les bâtiments et les machines agricoles, le bétail et les récoltes, a précisé M. Mussallem, ajoutant que les résidences d'été n'étaient pas couvertes par cette loi.

Le ministre de l'Environnement, M. Stephen Rogers, a rendu visite aux régions sinistrées de Squamish, au nord de Vancouver, ainsi que Hope et Princeton, situées respectivement à 120 et 165 km à l'est.

Il n'a pas été en mesure

de chiffrer les dégâts occasionnés par les cours d'eau qui ont débordé sous l'effet de la fonte des neiges.

«Dieu, que c'est affreux, a dit le ministre. Mais je ne suis pas en mesure de parler chiffres.»

A son avis, les dégâts causés aux maisons privées devraient dépasser les \$2.5 millions. A ce niveau, la province a droit à l'aide fédérale.

Des nouvelles non confirmées font état d'une personne qui aurait eu une cri-

se cardiaque et d'une autre qui aurait subi des fractures. Mais, il n'est pas question de décès.

Les dégâts occasionnés aux principales autoroutes sont estimés à \$4 millions. Tandis que toutes les routes ont été rouvertes à la circulation, on signalait hier que les trois principales voies ferrées de la région étaient encore paralysées.

Il a recommandé à pleuvoir hier sur le sud-est de la Colombie-Britannique.

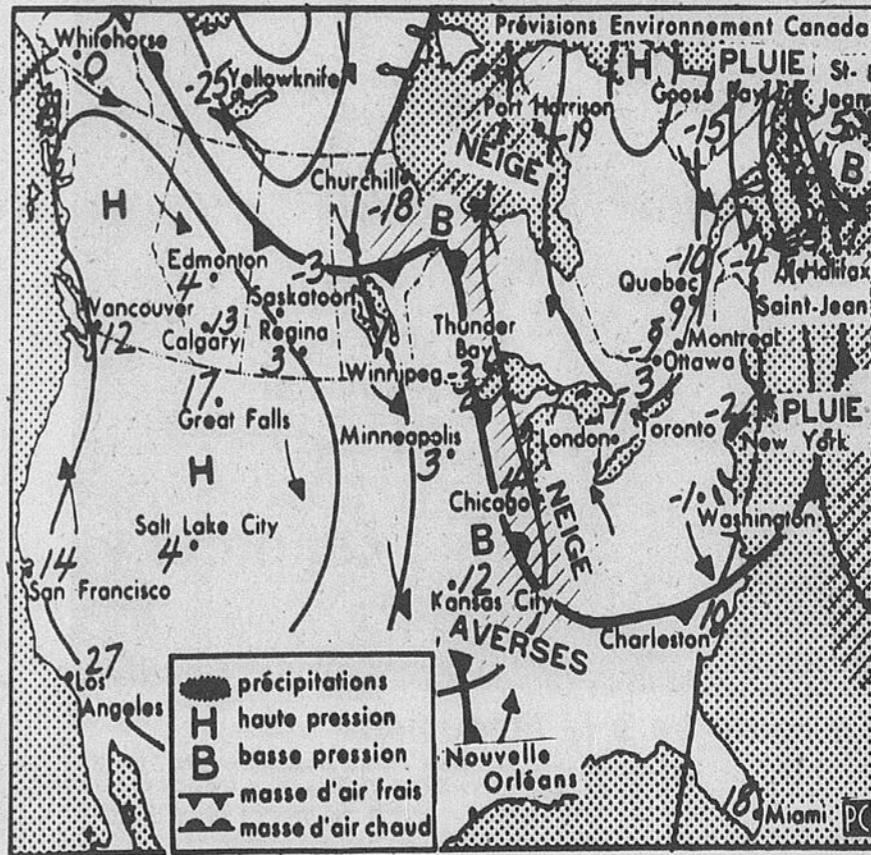
Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du Droit Ltd., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5V7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de réimpression de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$62.00 par année; 6 mois: \$31.00; trois mois: \$15.50; un mois: \$5.25 une semaine: \$1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$100 par année; six mois: \$50.00; trois mois: \$25.00; un mois: \$8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE: (613) 560-2500

## la météo



**Le dégagement survenu hier soir nous a apporté du vent et des températures plus froides, mais tout de même moins glaciales que la semaine dernière. Le soleil sera roi et maître du ciel jusqu'à demain. Toutefois, au Jour de l'An, un enneigement est prévu avec de la neige légère en soirée. Les maxima aujourd'hui et demain doivent osciller autour de -8, et le mercure chûtera aux alentours de -16 la nuit prochaine. Le soleil se couchera cet après-midi à 4h 28, et se lèvera demain à 7h 42.**

Sudbury	-3	-3
Windsor	-6	1
Toronto	0	1
Ottawa	-8	0
Montréal	-7	0
Québec	-8	-3
Moncton	-5	4
Halifax	-6	5
Charlottetown	-8	2
St-Jean, T.-N.	-6	1
Chicago	1	2
Boston	-2	4
New York	1	6
Washington, D.C.	4	12
Atlanta	8	18
Jacksonville	7	13
Tampa	3	13
Miami	9	19
New Orleans	2	19
Oklahoma City	2	13
St. Louis	1	3
Kansas City	0	6
Denver	0	14
Tucson	9	24
Los Angeles	9	27
San Francisco	8	13
Nassau	16	20
La Havane	18	20
Mexico	3	21
Dallas	6	16
Houston	3	21

**TORONTO (PC) — Températures en degrés centigrades relevées dans les principales villes de l'Amérique du Nord.**

	Min.	Max.
Whitehorse	-35	-25
Vancouver	6	11
Edmonton	-9	4
Calgary	1	11
Yellowknife	-39	-27
Regina	-10	4
Winnipeg	-15	-6
Churchill	-35	-33

• Université d'Ottawa

# Quand la science devient émerveillement

par France Pilon

OTTAWA — L'Université d'Ottawa a trouvé le secret pour attirer 600 jeunes à des conférences scientifiques qui, au premier abord, décourageraient n'importe quel néophyte: un bon prof coloré, qui laisse de côté ses grands mots savants et des démonstrations bruyantes, voire même spectaculaires qui retiennent l'attention.

Cette recette a fait ses preuves depuis 23 ans, à l'époque où furent organisées pour la première fois les conférences scientifiques de Noël de l'Université d'Ottawa pour les jeunes de 10 à 75 ans.

L'université présentait hier après-midi sa première conférence à l'amphithéâtre du pavillon Marion. Le maître de cérémonie, le professeur Marcel Leblanc et son aide Ross Chalfoux ont plongé leur jeune auditoire dans le merveilleux monde du froid.

Ebahis, les jeunes spectateurs ont vu sous leur yeux des gaz se changer en flocons de neige ou en bloc de glace lorsque exposés à de très basses températures (moins 200° C).

Maître de l'audio-visuel et des effets spéciaux, le professeur Leblanc, qui a donné sa conférence en anglais uniquement, tel un magicien, a transformé son repas du midi composé de banane, de radis, de céleri, en des objets durs et friables qui éclatent dès qu'on les projette sur une surface dure. Des ballons de caoutchouc ont également subi le même sort après avoir été trempés dans de l'air liquide.

Après ce repas, le professeur Leblanc et son acolyte ont fumé des cigares, préalablement trempés dans de l'air liquide. A la première bouffée, les cigares se sont enflammés, au grand étonnement des enfants.



De l'air liquide transformé en fumée

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

Sur sa lancée, le professeur Leblanc y est allé d'un petit tour de chant. Sa voix, au début grave, s'est tout à coup muée en celle d'un canard très connu des enfants. Il faut dire que le professeur ingurgitait de temps à autre et à petite dose de l'hélium qui a la propriété de geler les cordes vocales et de faire chanter comme Donald Duck.

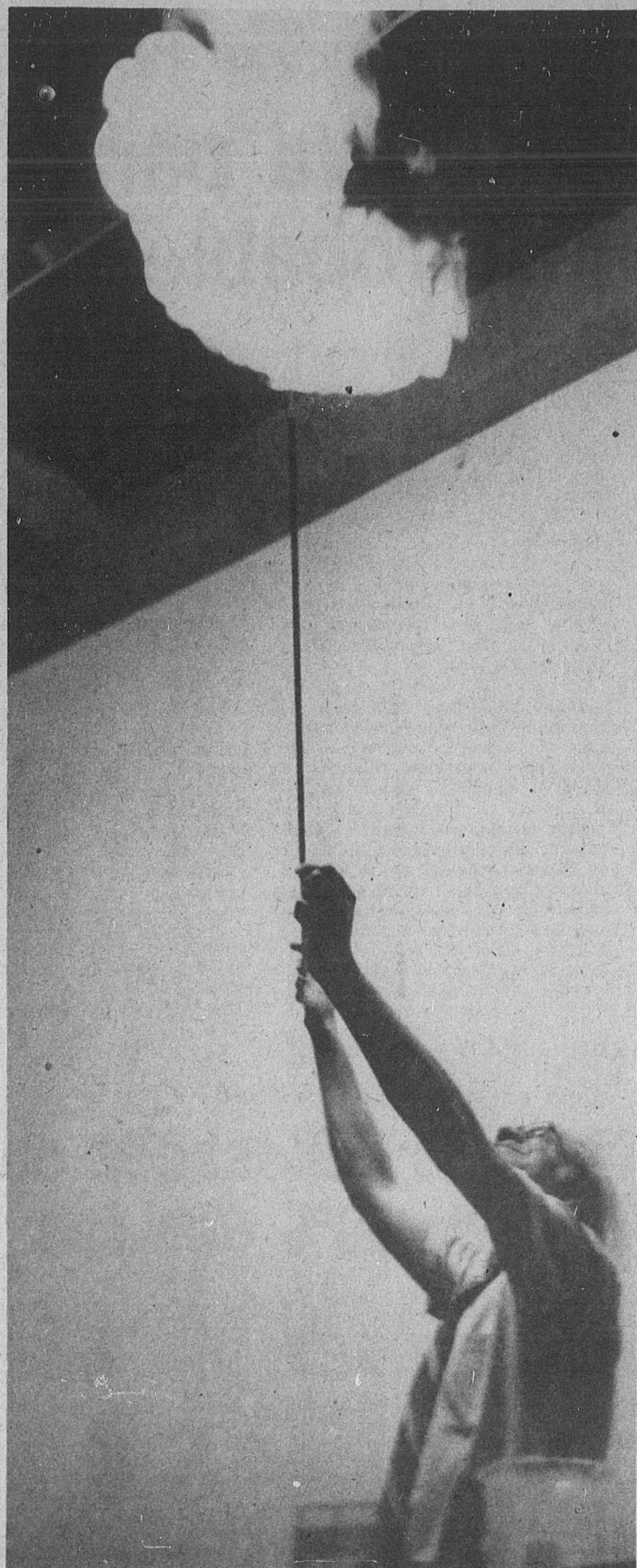
Le clou des expériences (qui ont duré une bonne heure et demie) a été sans contredit l'éclatement des ballons à l'hydrogène. Le professeur Leblanc voulait montrer aux jeunes que contrairement à l'hélium, qui est ininflammable, l'hydrogène, lui, est très combustible.

Ces conférences scientifiques visent deux objectifs, initier les jeunes aux phénomènes du monde scientifique et leur faire découvrir ses côtés divertissants.

Aujourd'hui, toujours à 14h 30 à l'amphithéâtre du pavillon Marion, au 365, rue Nicholas, le Dr Peter Johnson du département de Géographie traitera lui aussi du froid, mais dans une perspective différente: il parlera des glaciers du Yukon. Le professeur Johnson présentera un diaporama sur la visite inattendue d'un grizzly d'humeur massacrante au campement d'un groupe de scientifiques de l'Université d'Ottawa au Yukon, l'été dernier.

Enfin, mercredi, il sera question des herbes médicinales et remèdes naturels hérités des autochtones des Amériques du Nord et du Sud et qu'on utilise encore de nos jours.

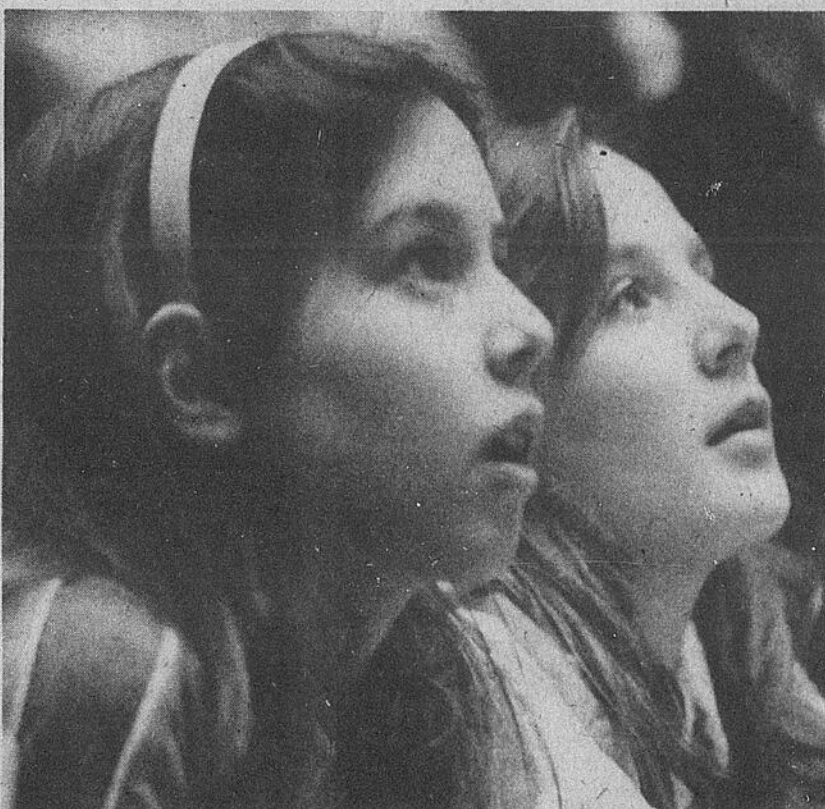
Les conférences sont gratuites mais elles sont en anglais seulement. Elles visent particulièrement les enfants de plus de 10 ans mais les plus jeunes ne devraient pas avoir trop de difficulté à comprendre.



Boule de feu

Contrairement à l'hélium, l'hydrogène est inflammable, une vérité spectaculairement démontrée ici par le professeur Leblanc qui, à l'aide d'une petite flamme a mis feu à des ballons d'hydrogène.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)



Regards émerveillés et étonnés

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

• Municipalité de Vanier

# Une année pleine d'effervescence

Une analyse de Ghyslain Charron

Tout au long de cette année tirant maintenant à sa fin, personne n'a pu dire qu'il ne se passait jamais rien à Vanier. Au contraire! La vie politique y a connu une effervescence sans égale, un bouillonnement à l'i-

L'année 1980 aura permis à l'idée d'annexion de faire son petit bonhomme de chemin dans l'opinion publique comme au Conseil municipal. Elle aura aussi vu l'arrivée de nouveaux élus et le départ de quelques autres vers des cieux plus cléments.

La dernière année a ainsi signifié le départ de Bernard Grandmaitre (celui qui a dirigé les destinées de Vanier au cours des six dernières années). La retraite politique de M. Grandmaitre était presque forcée à la suite de sa défaite aux mains de M. Andrew Haydon dans la course à la présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC). L'an nouveau ne verra pas encore un francophone à la tête du gouvernement régional.

Quant à Paul St-George (celui que les journalistes appellent encore «le fougeux», il a connu le même sort que son chef lorsqu'il s'est mesuré à M. Wilfrid Champagne à la mairie de Vanier, le 10 novembre. Il n'a cependant pas tardé à se ressaisir et il a annoncé son intention de briguer à nouveau les suffrages en 1982. D'ici là, il jouera le rôle de chef de l'opposition même s'il ne siège pas au Conseil.

Assemblée orageuse

La dernière assemblée du Conseil municipal de Vanier a démontré clairement que personne n'a besoin de donner de leçons particulières aux échelons municipaux sur l'art de laver leur linge sale en public. Au contraire! Ensemble, ils l'ont maîtrisé, suffisamment du moins pour permettre aux gens de la presse de rédiger quelques nouvelles à saveur sensationnelle.

Il est ressorti de cette séance de défolement presque collectif, qui s'est déroulée le 17 décembre, une volonté commune de cesser ces luttes fratricides, sinon d'entrer de plein pied dans la nouvelle année avec un

esprit purifié de collaboration, de même qu'un désir de travailler d'un commun accord dans le sens des intérêts de chacun des contribuables.

Les bienheureux optimistes de ce bas-monde diront fière-

ment qu'il existe toujours un bon côté à toute chose, à toute confrontation. L'affrontement du 17 décembre dernier aura servi à faire poindre cette volonté de se débarrasser d'un carcan pesant trop lourd sur les

épaules de chacune des deux factions en opposition à l'heure actuelle dans la municipalité.

Quel mandat?

Que le maire Wilfrid Champagne s'entête à promouvoir le projet d'une étude économique pour découvrir les avantages et désavantages d'une annexion à Ottawa tient de la pure logique. Que ses adversaires le digèrent ou non, il s'agit bien plus d'une nécessité pour cette collectivité que d'une promesse électorale.

Tout au long de la campagne électorale qui s'est clôturée par son accession au poste de premier magistrat, M. Wilfrid Champagne a toujours clamé l'importance de faire le point, de connaître le portrait précis d'un avenir collectif possible, de permettre aux 18,500 habitants de sa ville de se prononcer librement et clairement sur le sort de Vanier. «Après-tout, une étude économique n'est pas le référendum», a souvent répété M. Champagne.

Quand les conseillers affirment qu'ils n'ont pas été élus pour faire l'annexion à la capitale, ils ont aussi raison. C'est la logique. «J'ai pas reçu le mandat de m'assimiler», a souligné M. Ronald Killeen, le 17 décembre dernier. Il n'a pas tort. «Chacun a raison et chacun a des torts», a précisé l'échevin Richard Boudreau lors de cette affrontement.

Que les représentants de Vanier refusent de tracer un chemin pavé d'or à la thèse de M. Champagne est légitime. Mais, à l'heure actuelle, devant les problèmes économiques et financiers de la ville, tout n'est-il pas une meilleure solution que les tensions minant jour après jour le travail des édules de Vanier?

Les contribuables perdront beaucoup si l'année 1981 ne voit pas la fin de ces chicanes. Heureusement, tous les élus en sont conscients et cela permet à l'espoir de germer.



Wilfrid Champagne, un avenir plein d'embûches

(Photothèque LE DROIT)



Bernard Grandmaitre, une retraite politique précipitée

(Photothèque LE DROIT)

• Qu'on le veuille ou non

# L'annexion demeure le sujet fondamental

Une analyse de Ghyslain Charron

En 1981, l'annexion à Ottawa tout comme le projet d'étude économique pour découvrir ses avantages et désavantages alimenteront les débats du Conseil municipal de Vanier.

Ces deux thèmes risquent même de devenir la pierre d'achoppement, le boulet aux pieds des élus mandatés pour défendre les intérêts de tous les contribuables. Il ne faudrait pas, comme le souhaitent tous les échevins, que cela les empêche de s'attaquer aux autres dossiers, aux nombreux défis auxquels Vanier sera confrontée.

Les représentants de Vanier, pour la plupart, rejettent l'idée de déboursier un montant variant entre \$10,000 et \$40,000 pour cette fameuse étude économique, premier pas certain vers un référendum. Ils allèguent que le rapport Mayo, en 1976, a préconisé l'accroissement du territoire de Vanier plutôt que sa disparition. Ils préfèrent garder ces sommes pour justifier l'avènement d'un nouvel hôtel de ville, d'un autre poste de police.

Les opposants à l'idée d'annexion à Ottawa affirment aussi

que le développement commercial réalisé depuis quelques années est garant de l'avenir de la ville. Vanier, disent-ils, entre dans une ère de consolidation commerciale et économique, sinon de prospérité. Ils veulent la chance et le droit de prouver leur thèse tandis qu'un référendum pourrait annihiler leurs efforts.

Quant au maire de la municipalité, M. Wilfrid Champagne, il cherche quelques appuis à sa cause. Il voudrait bien permettre à chacun des locataires et propriétaires de sa ville de connaître les faits, de savoir s'il est plus ou moins avantageux que Vanier reste ou plus ou moins profitable d'appartenir à la communauté de la capitale. Pour y parvenir, il doit cependant conquérir une majorité au sein du conseil. Il doit d'abord obtenir des fonds et embaucher une firme d'experts; ce qui est loin d'être fait, de préciser ses opposants.

Quelques accidents de parcours sont venus ébranler l'attitude de ses partisans. L'appui que M. Wilfrid Champagne a accordé à M. Andrew Haydon dans sa course à la

présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) n'était pas des plus sages, politiquement. Bernard Grandmaitre a perdu, M. Champagne en paie depuis lors le prix. Qu'il poursuive sa croisade en faveur d'une étude économique vient drôlement compliquer les relations avec les autres membres de son conseil. Il en paie encore le tribut, quotidiennement.

Ce dernier, en se lançant à corps perdu en campagne électorale avec des thèmes aussi controversés que l'étude économique et l'annexion à Ottawa, s'est lui-même vêtu d'une camisole de force. Il n'a plus le choix. Il doit la porter. Ses adversaires disent qu'ils n'accepteront pas facilement des compromis.

Seul un engagement ferme, au début de l'an nouveau, de la part de chacun des élus de Vanier permettra de panser les blessures de la dernière campagne électorale. Un esprit neuf, une collaboration souhaitée et une tolérance inébranlable leur permettront d'éviter le chaos et les affrontements prévisibles à l'avant-veille d'un choix crucial pour cette collectivité francophone de la région de la capitale.

• Les agents de bord d'Air Canada

# La grève paraît «improbable»

MONTREAL (PC) — La menace de grève des 3,500 agents de bord pour le Jour de l'An, "est la chose la plus improbable dans notre esprit", a indiqué, hier, le président de l'Association canadienne des agents de bord.

Dans un communiqué, M. Larry Leblanc a démenti les rumeurs d'un mécontentement général des membres qui se prononceraient présentement sur les nouvelles offres de la partie patronale.

Pierre Frappier, à qui on imputait la déclaration voulant qu'il y ait "une certaine forme de dissension" à l'intérieur du syndicat, n'a pas pu être rejoint, hier.

"Nous insistons auprès de nos membres pour qu'ils aillent voter. Et s'ils le font, nous sommes convaincus que les offres seront acceptées", a souligné M. Leblanc.

Cependant, M. Leblanc a indiqué qu'il s'attendait à ce qu'une majorité confortable des membres accepte les dernières offres patronales et qui prévoient des augmentations salariales de 25,75 pour cent pour une convention de 26 mois, ainsi que des primes de \$1,000 et \$1,200.

Avant de déclencher la grève, si jamais les dernières offres sont rejetées, le syndicat rencontrera les négociateurs patronaux, vendredi, a ajouté M. Leblanc.

Tout en affirmant que le quart des agents de bord avait déjà voté au cours de la fin de semaine le porte-parole de la société Air Canada, M. Vernon Prior, a confié que les dirigeants patronaux ne feraient aucun commentaire sur la menace de débrayage.

Hier, les rumeurs laissaient entendre que les employés d'Air Canada de Toronto votaieent contre les dernières offres parce qu'elles ressemblaient trop à celles que les syndiqués avaient rejetées au cours d'une première consultation. C'est ainsi qu'on a commencé à parler d'un débrayage pour le Jour de l'An. Le chef négociateur syndical, M.

"Nous espérons et nous sommes optimistes que les membres acceptent les termes de l'entente de principe" a dit M. Prior. "Entre-temps, tout se déroule normalement".

• Gaz d'échappement des véhicules automobiles

# Normes dépassées dans près de 50% des cas

TORONTO (d'après CP) — Les gaz d'échappement de près de la moitié de tous les véhicules automobiles vérifiés chaque année en Ontario dépassent les normes de pollution, ont déclaré des sources gouvernementales.

de lois sur la quantité de gaz d'échappement émise par les véhicules, mais les règlements de la Colombie ne sont pas mis en vigueur à cause d'un manque d'argent et de main-d'oeuvre, a déclaré Polak.

Présentement, la province interdit au monoxyde de carbone de dépasser des concentrations de deux pour cent dans les gaz d'échappement des automobiles, mais un porte-parole du ministère fédéral de l'Environnement a déclaré hier que l'Ontario devrait imposer des limites légales plus strictes aux émanations chimiques des automobiles.

Ottawa insistera prochainement pour que toutes les provinces adoptent des lignes de conduites encore plus sévères que celles contenues présentement dans les statuts de l'Ontario.

"Les véhicules à moteur sont responsables de plus de 40 à 50 pour cent de la totalité de la pollution de l'air au Canada," a dit John Polak, directeur de la division des véhicules d'Environnement Canada. Polak a dit qu'au cours d'un échantillonnage réalisé récemment au pays, une proportion stable de 75 pour cent des véhicules soumis au test émettait des quantités de pollution supérieures aux normes spécifiées par les dispositifs anti-pollution des fabricants.

Les automobilistes peuvent améliorer leur consommation d'essence de cinq pour cent en réduisant leurs émanations de monoxyde de carbone, a dit Polak, puisqu'un moteur sale consomme plus de gasoline.

Il a dit que les problèmes surviennent souvent lorsque les propriétaires des véhicules tripotent les mécanismes anti-pollution, dans l'espoir d'économiser du carburant. En Ontario, il est illégal d'ajuster ces dispositifs, mais les inspections sont tenues au minimum, a-t-il dit.

John Cann, gérant du Centre de vérification des gaz d'échappement des véhicules de l'Ontario, a dit que le programme de contrôle "est démorissant, en quelque sorte... C'est même embarrassant", parce que seulement un pour cent des véhicules sont vérifiés. Avec cinq inspecteurs seulement pour couvrir la province, "nous faisons tout" pour ne pas poursuivre ceux qui transgressent la loi, a-t-il dit.

Règlements ignorés  
L'Ontario et la Colombie-Britannique sont les seules provinces qui disposent

Le test, réalisé en quelques minutes seulement, consiste à contrôler à l'aide d'un appareil, la quantité de monoxyde de carbone et d'hydrocarbures rejetée par le tuyau d'échappement au moment où le moteur tourne au ralenti. La plupart des voitures prises en défaut peuvent être réparées par de simples ajustements, pour les rendre conformes aux normes.

## le carrefour

### Cueillette de meubles usagés

• Le CLSC de Hull, en collaboration avec le Centre d'Accueil des Jeunes de l'Outaouais, le Centre d'Initiation au Travail et les Ateliers Dominique, organise, le samedi 10 janvier, une cueillette de meubles et appareils électro-ménagers usagés, en bon état et gratuits. Les personnes intéressées à donner des meubles doivent téléphoner au CLSC de Hull au 770-6900, avant ou la journée même de la cueillette soit le 10 janvier.

### Heure sainte

• Les paroisses Notre-Dame des Anges et St-François d'Assises préparent une heure sainte qui aura lieu demain, à compter de 23h, suivie de la messe à minuit, à l'église Notre-Dame des Anges, angle des rues Hinchey et Lyndale, dans l'ouest de la ville d'Ottawa. Celle-ci permettra à tous de faire une révision de l'année qui se termine. Les portes de l'église ouvriront à 22h 30.

### Lac des Fées

• Le remonte-pente du Lac des Fées est maintenant en opération: il le sera de 18h à 22h tous les soirs de la semaine, de 9h à 22h, le samedi et les jours de congé scolaire ainsi que le dimanche, de 10h à 18h, à noter toutefois que le remonte-pente ne fonctionnera pas le 1er janvier.

### Soirée sociale

• L'Association des Aînés francophones d'Ottawa tiendra son souper annuel des Fêtes le lundi 5 janvier, à compter de 18h 30, au Centre communautaire Jack Purcell, 320, rue Elgin, à Ottawa. Les membres des cercles d'âge d'or d'Ottawa sont priés de se procurer les billets auprès de leur président.

### Les papiers de Mackenzie King

• Les documents de l'année 1950 faisant partie des papiers de William Lyon Mackenzie King seront accessibles à compter du 2 janvier 1981. Ces documents comprennent le journal intime de Mackenzie King, sa correspondance politique, ses notes, ainsi que sa correspondance personnelle et publique. Le public pourra consulter ces documents dès 8h 30, le vendredi 2 janvier, aux Archives publiques, 395, rue Wellington, à Ottawa.

### Conditionnement physique

• Trimmaction Inc. avise la population de Gatineau que ses activités de conditionnement physique reprendront à compter du 12 janvier 1981 avec une programmation qui saura satisfaire les goûts et les besoins de tous et chacun. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le dépliant du Service des loisirs et de la culture de Gatineau ou composer le 663-9261, poste 267.

## Protection des salariés en cas de faillite

OTTAWA (PC) — Un comité a été formé pour étudier les difficultés auxquelles se heurtent les travailleurs pour toucher leurs salaires et autres bénéfices marginaux lorsque leur employeur fait faillite, a révélé hier le ministre des Consommateurs, M. André Ouellet.

M. Ouellet a annoncé que le doyen de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa, M. Raymond Landry, présiderait ce comité qui formulera des recommandations sur les façons de résoudre ce problème.

Promulguée en 1949, l'actuelle Loi des faillites stipule que les salariés ont priorité sur les créanciers non privilégiés.

Selon un projet de loi déposé au Parlement en 1975 mais jamais adopté, les salariés auraient la priorité sur les créanciers privilégiés.

"J'ai demandé à ce comité d'étudier tous les aspects de la question, a déclaré M. Ouellet.

"Le comité devra me faire rapport aussitôt que possible puisque la nouvelle loi devra être soumise au Parlement au cours de cette session".

Les autres membres du comité sont MM. Ronald Lang, du Congrès du Travail du Canada; George C. Hitchman, de la Banque de Nouvelle-Ecosse et Raymond Dufour, ancien directeur-général du ministère de l'Industrie et du Commerce pour le Québec.



## Bientôt la baignade

C'est à 9h le premier janvier que les membres du club Ours polaire de la Nouvelle-Ecosse se lanceront, comme ils le font à toutes les années, dans les eaux de l'océan Atlantique. En préparation de l'événement, (de gauche à droite) John MacLellan, Jane et

Sara Filbee, Bill Maden et Mary Filbee qui seront du nombre des baigneurs, ont revêtu leur costume de bain afin de savoir exactement ce qui les attendait.

(Photolaser CP)



LE MEILLEUR COUTE  
MOINS CHER  
NOUS AVONS  
LE  
"MEILLEUR"

FRUITS et LEGUMES FRAIS DE QUALITE, FRUITS SECS, NOIX, EPICES, FROMAGES et OEUFS

**LAITUE**  
ICEBERG  
produit des E.-U.  
no 1

SEULEMENT  
**39¢** la  
pomme

**3**  
pour  
**1 00**

PAS DE MARCHANDS, S.V.P.

**TANGERINES**  
PRODUIT DES E.-U.

faciles à peler — choisissez  
les vôtres

SEULEMENT  
**49¢**  
la  
douz.

**POIRES**  
BOSC OU  
SHELDON  
PRODUIT DU CANADA

**1 49**  
PANIER 4 PTES

BONNES POUR  
MANGER ET FAIRE  
LA CUISSON

**Top Banana**

TROIS EMPLACEMENTS PRATIQUES

581, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

1900, RUE BANK, OTTAWA

1526, CH. MERIVALE, OTTAWA

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Prix en vigueur jusqu'au 4 janvier ou tant qu'il y aura de la marchandise.

## Il est possible de faire bouger un fonctionnaire épris de lenteur

TORONTO (CP) — La meilleure façon d'obtenir de l'argent de la Commission des accidents du travail de l'Ontario, c'est d'utiliser une enregistreuse, affirme Loren Clemens.

Opérateur de machines à la Canada Wire and Cable Ltd, Clemens a quitté son emploi à la fin septembre lorsque des douleurs au cou subies dans un accident de travail, en mars dernier devinrent si intenses qu'il avait de la peine à sortir du lit.

Huit semaines plus tard, il a finalement reçu des prestations de la commission, mais seulement après avoir effectué des douzaines d'appels téléphoniques, appelé son député et déclaré à la commission qu'il enregistrerait les conversations qu'il avait avec ceux qui étaient chargés de son dossier.

«On pourrait crever de faim en attendant qu'ils fassent quelque chose», a déclaré Clemens, 39 ans et père de quatre enfants.

«Je n'avais pas d'argent en banque. Il a fallu que j'emprunte d'un ami pour acheter de la nourriture, payer mon loyer et éviter qu'on me coupe le téléphone et l'Hydro.

«Ils m'ont tellement fait tourner en rond que j'ai décidé d'acheter une enregistreuse à cassettes de \$19 pour prouver ce qui m'arrivait.»

### Retour au travail

Après six semaines sans revenu, a déclaré Clemens, il a demandé à son médecin de lui donner la permission de retourner au travail le 10 novembre, et Canada Wire lui a donné un emploi moins ardu.

Le 17 novembre, la commission a averti M. Clemens que des renseignements devant être fournis par Canada Wire manquaient toujours à son dossier. Ceci s'est produit lorsqu'il a avoué à la commission qu'il gardait des enregistrements de toutes les excuses qu'on lui avait offertes.

Trois jours plus tard, les six semaines de salaire qu'il réclamait lui ont été remises au complet.

Un porte-parole de la Commission, John Hastings, a avoué qu'il y avait bel et bien eu des retards injustifiés, mais qu'il était nécessaire d'établir la «continuité médicale» entre le problème de Clemens, survenu en septembre, et son accident du mois de mars.

Clemens, quant à lui, affirme que la Commission avait déjà payé plusieurs mois de traitements médicaux à la suite de son accident pendant qu'il continuait à travailler.

Le président de la Commission, Lincoln Alexander, a déclaré au cours d'une entrevue, qu'il n'appréciait guère les retards inutiles qui suivent les demandes, mais que la loi interdit tout versement d'argent comptant avant que la légitimité d'une demande soit établie.

## Contrat accordé à W. Rourke Ltd

OTTAWA — Une firme d'Ottawa, W. Rourke Ltd, a décroché un contrat de \$124,873 pour l'aménagement de salle d'analyses aseptiques au laboratoire de lutte contre la maladie de Tunney's Pasture.

W. Rourke a présenté la plus basse des cinq soumissions reçues à la suite d'un appel d'offres lancé par le ministère fédéral des Travaux publics. La soumission la plus élevée se chiffrait à près de \$150,000.

Les travaux qui devraient être terminés pour mai 1981 prévoient la transformation d'une partie du laboratoire en salles qui serviront à mener des analyses aseptiques sur diverses drogues.



### Cadeaux de Noël

Billy Hinchcliffe de Hamilton avait demandé deux cadeaux de Noël: un nouveau rein et un chien. Billy souffre d'insuffisances rénales depuis l'âge de huit ans, il en a maintenant douze, et deux tentatives de transplantation rénale ont déjà échoué. Pour Noël, il a reçu un Labrador de six semaines appelé Pepper de la part d'un homme lui-même bénéficiaire d'une greffe. Pour la troisième transplantation, Billy devra encore attendre, le Père Noël n'ayant pu lui apporter un nouveau rein.

(Photolaser PC)

## Cameron meurt dans sa cellule neuf jours avant sa libération

MONTREAL (PC) — Une enquête est actuellement en cours pour tenter d'expliquer les circonstances entourant la mort d'un détenu de 21 ans, Randy Cameron, d'Ottawa, dont le corps a été retrouvé dimanche dans le lit de sa cellule à l'Institut Leclerc, à Laval.

Selon un porte-parole de l'institution, il semble que le jeune homme soit mort de façon naturelle. Il faudra toutefois attendre le résultat de l'autopsie avant d'éta-

blir la cause du décès.

Les autorités de la prison ont souligné que le cadavre ne portait aucune marque apparente de violence.

Les premières constatations ont toutefois révélé que le prisonnier était mort depuis 48 heures au moment de sa découverte, a signalé la police.

Un porte-parole de la sûreté du Québec a précisé que la température de la cellule dans laquelle on a découvert Randy Cameron atteignait 35°C, soit environ 95°F alors que le corps du prisonnier commençait à se décomposer.

Cependant, le responsable des communications du Service des pénitenciers fédéraux, M. Guy Verreault, a nié les informations rendues publiques par les policiers.

«Les gardiens vérifient les cellules régulièrement et il est impossible qu'un détenu mort passe inaperçu pour une si longue période», a-t-il dit.

Cameron purgeait une peine d'emprisonnement de deux ans pour vol à main armée et il devait être remis en liberté mardi prochain.

## Impôts à payer

OTTAWA (PC) — Le ministère fédéral du Revenu a fait savoir, hier, que l'employeur devra déduire l'impôt des commissions de ses employés, à partir du 1er janvier prochain.

Ce changement s'appliquera aux employés dont les revenus proviennent totalement ou en partie de commissions.

L'employeur n'était pas tenu, auparavant, de déduire l'impôt des commissions.

## Une belle occasion de s'initier aux techniques de réanimation

OTTAWA — Un ami, un collègue, un parent ou même un parfait inconnu s'effondre devant vous, terrassé par une crise cardiaque. Que faire en attendant l'aide médicale?

Car, pour les victimes d'arrêt cardiaque, la survie est une question de minutes. Sans circulation sanguine, donc sans oxygène, les organes vitaux, y compris le cerveau, peuvent subir des dommages irréparables, et la mort peut suivre, quatre à six minutes après le début de la crise.

C'est le problème que pose un groupe de bénévoles qui a entrepris, récemment, de sensibiliser le public de la région d'Ottawa-Carleton, aux techniques de réanimation cardiopulmonaire.

A l'instigation de l'Unité sanitaire d'Ottawa-Carleton, le groupe, qui se nomme «The Committee for Citizen CPR (cardiopulmonary resuscitation)» entend faire savoir que des cours de réanimation sont maintenant disponibles pour moins de \$20 et faire en sorte que le plus grand nombre possible de citoyens apprennent cette technique.

«Nous estimons qu'à la fin de 1980, environ 9,000 citoyens d'Ottawa-Carleton sauront comment apporter leur aide aux victimes de crises cardiaques», précise un communiqué.

Le comité vise à enseigner la réanimation cardiopulmonaire à 100,000 adultes de la région, soit à un adulte sur quatre.

Au cours d'une entrevue, hier, un des membres du comité, M. Jim Cummerford, a souligné que la ville de Seattle avait obtenu cette proportion et qu'immédiatement après, le taux de victimes de crises cardiaques arrivait à l'hôpital en vie est passé de 6.5 à 43 pour cent.

### Mois du cœur

Cummerford a dit que le comité prépare aussi pour le mois de février, le mois du cœur, une démonstration des techniques de réanimation. Pendant un mois, 24 heures par jour, une équipe de spécialistes parcourront la région dans tous les sens

pour donner des démonstrations en appliquant leurs méthodes de réanimation à un mannequin surnommé «Annie».

Essentiellement, il s'agit pour l'éventuel secouriste d'une personne en état de crise cardiaque d'apprendre à pratiquer ce qu'on a souvent vu dans les séries télévisées américaines.

Selon M. Cummerford, il s'agit d'abord de vérifier si la victime est inconsciente. Si elle ne respire pas, on lui donne quatre bouffées d'air par respiration artificielle (bouche à bouche). Ensuite, les cours enseignent de vérifier le pouls en l'absence duquel il faut commencer à masser le cœur en appuyant à intervalles réguliers sur le thorax de la victime.

Le comité s'occupera de véhiculer les citoyens intéressés vers les agences compétentes qui donneront ces cours, en l'occurrence l'Ambulance St-Jean et le YMCA d'Ottawa.

Chaque session durera entre quatre heures et demie et cinq heures. L'élève recevra une session pratique de trois heures, un diaporama «théorique» de deux heures environ et une pochette de renseignements.

Le YMCA percevra \$17,00 par adulte pour ce service. Selon Jim Cummerford, il n'y a pas suffisamment de francophones qui connaissent cette technique d'urgence. Les Québécois peuvent obtenir le cours en communiquant avec leurs agences respectives.

M. Cummerford ajoute que les Etats-Unis sont beaucoup plus avancés dans ce domaine et qu'à Dallas, au Texas, tout étudiant du secondaire doit suivre le cours de réanimation cardio-pulmonaire.

En février, l'objectif du comité est d'enseigner la technique à 1,000 personnes de la région.

### CITE DE VANIER ENLEVEMENT DES ORDURES

AUCUN ENLEVEMENT LE JEUDI 1er JANVIER 1981. L'enlèvement prévu pour le jeudi se fera le vendredi 2 janv. 1981. L'enlèvement accusera une journée de retard le reste de la semaine, le secteur devant être couvert vendredi étant reporté à samedi.

Les ordures et rebuts doivent être placés en bordure du trottoir ou dans la rue avant 7h le matin de l'enlèvement.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.  
70, AV. BENTLEY, NEPEAN  
K2E 6T8 — TEL.: 224-0060

ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES POUR LA CITE DE VANIER

### VILLE D'OTTAWA ENLEVEMENT DES ORDURES

AUCUN ENLEVEMENT LE JEUDI 1er JANVIER 1981. L'enlèvement prévu pour le jeudi se fera le vendredi 2 janv. 1981. L'enlèvement accusera une journée de retard le reste de la semaine, le secteur devant être couvert vendredi étant reporté à samedi. L'ENLEVEMENT DU MERCREDI SOIR SE FERA LE MARDI SOIR.

Les ordures et rebuts doivent être placés en bordure du trottoir ou dans la rue avant 7h le matin de l'enlèvement.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.  
70, AV. BENTLEY, NEPEAN  
K2E 6T8 — TEL.: 224-0060

ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES POUR LA VILLE D'OTTAWA

### CANTON DE GLOUCESTER ENLEVEMENT DES ORDURES

AUCUN ENLEVEMENT LE JEUDI 1er JANVIER 1981. L'enlèvement prévu pour le jeudi se fera le vendredi. L'enlèvement accusera une journée de retard le reste de la semaine, le secteur devant être couvert vendredi étant reporté à samedi.

Veillez placer les ordures et rebuts en bordure du trottoir avant 7h le matin de l'enlèvement.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.  
70, AV. BENTLEY, NEPEAN  
K2E 6T8 — TEL.: 224-0060

ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES POUR LE CANTON DE GLOUCESTER

### CANTON DE CUMBERLAND ENLEVEMENT DES ORDURES

AUCUN ENLEVEMENT LE JEUDI 1er JANVIER 1981. L'enlèvement prévu pour le jeudi se fera le vendredi. L'enlèvement accusera une journée de retard le reste de la semaine, le secteur devant être couvert vendredi étant reporté à samedi.

Veillez placer les ordures et rebuts en bordure du trottoir avant 7h le matin de l'enlèvement.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.  
70, AV. BENTLEY, NEPEAN  
K2E 6T8 — TEL.: 224-0060

ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES POUR LE CANTON DE CUMBERLAND

### VILLAGE DE ROCKCLIFFE ENLEVEMENT DES ORDURES

L'ENLEVEMENT DES ORDURES DU VENDREDI 2 JANVIER 1981 SE FERA COMME D'HABITUDE.

Les ordures et rebuts doivent être prêts pour l'enlèvement avant 7h le matin de l'enlèvement.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.  
70, AV. BENTLEY, NEPEAN, K2E 6T8 — 224-4463  
ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES POUR LE VILLAGE DE ROCKCLIFFE



National Research Council  
Canada

Conseil national de recherches  
Canada

### RE-OUVERTURE DE L'EXHIBIT SUR LES ENERGIES DOUCES AUX CHUTES RIDEAU

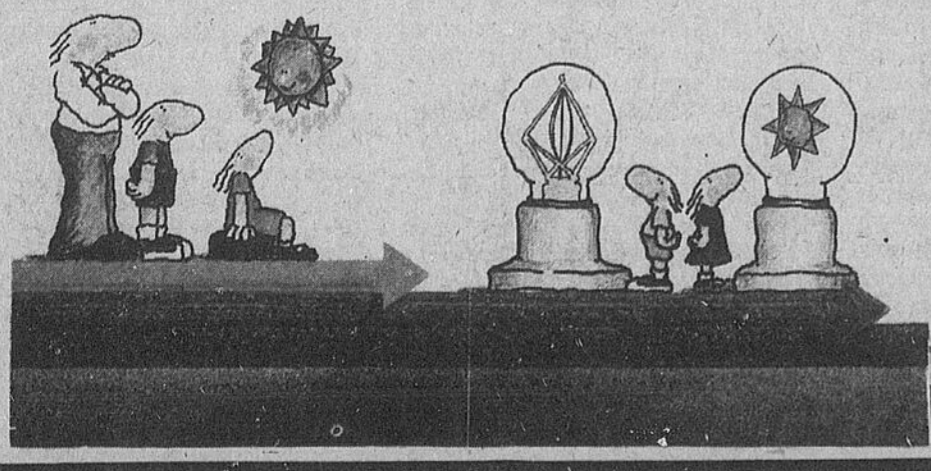
Venez découvrir les nouvelles dimensions énergétiques que vous présente notre exposition, et ce, sans frais.

Le CNRC vous invite à apprendre ce que les énergies renouvelables ont à nous offrir. Les kiosques sur l'énergie solaire, éolienne, de la biomasse et les autres sont aussi divertissantes qu'intéressantes.

Heures: sur semaine de 9h à 17h  
fin de semaine de 10h à 17h

Adresse: angles de la promenade Sussex et de la rue John,  
(aux chutes Rideau), Ottawa.

Renseignements: (613) 995-6568



## Reagan est-il de ceux qui parlent fort mais ne font rien?

En répétant durant le week-end dernier que les Iraniens détenant les 52 otages américains sont des «barbares», le président élu des Etats-Unis, M. Ronald Reagan, a clairement indiqué l'orientation qu'il voudrait voir donner aux négociations en cours entre l'administration Carter et les autorités politiques de Téhéran. En somme, même s'il ne sera assermenté que dans trois semaines, M. Reagan agit déjà comme s'il était à la Maison-Blanche et il y a lieu de croire que le président Carter ne s'offusque nullement d'une telle attitude.

En apparence équivoque, la situation ci-haut décrite ne l'est pas le moins du monde. Jimmy Carter réalise tout simplement que son approche, tantôt dure, tantôt conciliante, a probablement prolongé inutilement ce conflit. En tout cas, l'outrecuidance des Iraniens semble aujourd'hui, comme hier, sans limite.

Nous en voulons pour preuve le fait que même après s'être mis au ban de la société en approuvant le «kidnapping» de diplomates américains, le gouvernement de Téhéran pousse le cynisme jusqu'à réclamer une rançon. Carter réalise donc que les Etats-Unis doivent réorienter leur stratégie et, compte tenu de son départ imminent, il est sûrement trop heureux de laisser ce travail à son successeur.

Même si on ne sait encore qu'assez peu de choses sur la stratégie qu'entend adopter Ronald Reagan, les propos qu'il a tenus dimanche dernier sur les ondes de la chaîne NBC n'ont fait que confirmer son opposition à tout marchandage qui impliquerait le paiement d'une quelconque rançon. C'est tout juste s'il n'a pas dit aux Iraniens d'aller se faire cuire un oeuf. Voilà au moins qui a le mérite de ne laisser planer aucune équivoque.

Malgré tout, un petit doute persiste. On a beau se convaincre que la déclaration de Reagan a été mûrement réfléchie — surtout qu'il a eu l'occasion de la répéter — mais il serait peut-être imprudent d'écarter complètement l'hypothèse voulant qu'il ait agi sous le coup de l'émotion. Après tout, le Parti républicain n'est pas étranger aux questions de rançon.

Lors de la signature de l'entente mettant officiellement fin à la participation américaine à la guerre du Vietnam (1973), Washington n'avait-il pas accepté de consacrer plus de \$5 milliards à la reconstruction du pays et, en retour, Hanoï ne s'était-il pas engagé à libérer les prisonniers américains qu'il détenait? N'était-ce pas là une sorte de rançon?

On répondra probablement que Washington et Téhéran n'ont pas émis de déclaration de guerre. Qu'à cela ne tienne,

il n'y a jamais eu de déclaration de guerre entre les Etats-Unis et le Vietnam du Nord. Evidemment, il faut bien reconnaître que c'est là une question technique qui n'intéresse probablement que les historiens.

Sans y mettre plus d'affectation que la situation n'en réclame, nous sommes donc forcés de reconnaître que la séquestration des 52 diplomates de l'ambassade américaine de Téhéran est un acte de banditisme. Il faut toutefois pousser la logique jusqu'au bout; chose que Reagan n'a pas encore jugé bon de faire. Ainsi, que fait la police lorsque survient un enlèvement et qu'elle découvre le repère des ravisseurs? Elle tente de les avoir à l'usure ou, plus souvent qu'autrement, donne l'assaut.

Si Reagan est sérieux lorsqu'il se dit opposé à ce que Washington «achète» la libération des otages de Téhéran et s'il maintient sa position quant au caractère strictement «criminel» du geste posé par les étudiants ravisseurs et par les autorités politiques qui viennent de se substituer à eux, il lui faut adopter face à ces gens l'attitude qu'avaient tous les «shérifs» qu'il a personnifiés au cinéma.

Réduit ainsi à sa plus simple expression, le problème que constitue l'affaire des otages de Téhéran semble mieux cor-

respondre à la réputation que l'on fait à Ronald Reagan. Le problème, toutefois, est que notre homme se dit l'émule de Franklin Delano Roosevelt, celui qui a redonné espoir à l'Amérique grâce à son «New Deal».

On comprend donc le tourment de Reagan. Lui se voit comme un nouveau messie et la presse voudrait plutôt le voir jouer les justiciers à la façon du cousin Franklin Roosevelt, soit Theodore Roosevelt. Il est malheureux que l'humanité ne se souvienne de cet homme que pour sa politique du «gros bâton», car il a aussi été une sorte de pacifiste. N'a-t-il pas hérité du prix Nobel de la paix en 1906?

On le voit bien, Reagan s'est trompé de héros. Compte tenu des dispositions qu'il a manifestées tout au long de sa carrière de vedette de cinéma, l'Amérique attend de lui qu'il sorte son attirail de «shérif» et qu'il traite l'affaire des otages comme une affaire de police. N'est-ce pas là la seule conclusion à tirer de ses dernières déclarations sur le sujet? Il lui faudra cependant se rappeler que le «gars des vues» ne sera pas derrière lui pour corriger ses maladresses.

Alain DEXTER

1980

L'année canadienne a débuté le 18 février 1980. Ce jour, les électeurs ont ramené Pierre Trudeau aux commandes de l'appareil fédéral, ils lui ont redonné l'occasion de prouver ce qu'il avançait depuis des années: le Canada a besoin de se redéfinir, de repartir sur des rails nouveaux qui le conduiront, au cours des vingt prochaines années, à l'aube de l'an 2000.

Ce retour en force d'un premier ministre présidentiel n'a pas déçu les amateurs de sensations fortes. On se souviendra du rôle majeur qu'il a tenu lors du référendum québécois alors qu'en trois apparitions publiques, il a poussé les promoteurs de la souveraineté-association dans leurs derniers retranchements: ou bien la formule de René Lévesque conduisait à l'indépendance, ce mot qui, hélas, a tant fait peur au point qu'on veuille le cacher, ou bien elle reconduisait à une sorte de fédéralisme tenu dont on pouvait douter qu'il tienne bien longtemps.

Passée cette étape angoissante, rien n'était résolu. Le Québec restera toujours le Québec de plus en plus — et heureusement! — français. La question nationale pourra peut-être sommeiller quelque temps mais ne manquera pas de revenir, lancinante, pour interroger le pays sur son identité. Que passe l'actuel gouvernement de René Lévesque, et d'autres sauront relever le défi, autrement, si nécessaire. On ne tue pas une idée profonde. Mais le temps actuel, depuis le mois de juin en fait, est occupé à s'occuper de la réfection du pays. L'opération est indispensable si le Canada doit signifier plus que ses relents de colonie britannique, que son statut réel de succursale des Etats-Unis, que la dépendance de ses citoyens vis-à-vis les décisions changeantes de gouvernements.

Aussi le projet de Trudeau n'est-il pas à rejeter sur toute la ligne. Qu'il protège les droits et libertés — avec beaucoup de timidité d'ailleurs — ou propose d'en référer ultimement au peuple par voie référendaire si l'on veut plus tard modifier les rapports de compétence entre l'Etat central et les Etats fédérés, voilà, qui part d'un fond véritablement démocratique. Toutefois, la tare apparente du projet soumis par Pierre Trudeau reste de bousculer les ordres provinciaux de gouvernement sans en avoir d'abord cherché la légitimité auprès de la population. Le but de l'oeuvre est peut-être hautement démocratique, le moyen n'en demeure pas moins douteux.

Le grand dérangement provoqué par Pierre Trudeau en matière constitutionnelle mar-

que un aboutissement. Le nouveau départ, c'est ailleurs qu'on le trouve dans la résurrection d'un leader déclaré mort après l'élection de 1979. Le sol économique a été violemment secoué par une autre bousculade dont le Canada n'est pas souvent le terrain. Le coup fut donné dans le muscle de l'équilibre économique, l'énergie. La politique énergétique voulait élaguer les rameaux sans fruits dans cet arbre en croissance qu'est l'exploitation de ces richesses. Resteront vraisemblablement en piste les très grandes sociétés multinationales qui ont honoré, dans la mesure de leur contribution à l'économie canadienne leur titre de «citoyen corporatif». Les autres seront difficilement mais finalement avalées. Puisque le grand capital privé demeure incontrôlé, c'est l'Etat qui remplira les vides créés par ce coup, par le biais d'agences publiques soutenues par le Trésor public. L'année 1980 aura donc marqué l'évolution du Canada qui devient ainsi l'un des derniers à s'introduire vraiment, en tant que collectivité, dans le domaine de l'énergie.

Constitution, économie-énergie, deux grands champs où s'est exercé le leadership de Trudeau. En reste un autre encore en friche qu'il ne parviendra peut-être pas à labourer sans le consentement des premiers intéressés, les citoyens. La question du respect des droits et libertés ne sera pas résolue tant qu'intimement les Canadiens ne le voudront pas. Certes, l'inclusion d'une charte protégeant les libertés et garantissant les droits fondamentaux constituera un garde-fou précieux si jamais il trouve sa place dans notre loi fondamentale. Mais si les citoyens ne sont pas intimement convaincus de la nécessité de mettre les droits et libertés hors d'atteinte des caprices des gouvernants, cette protection ne donnera pas au pays ce souffle, ce dynamisme qu'elle devrait déclencher. Un pays qui défend les droits et libertés par les seules contraintes de ses institutions et non par la volonté expresse des citoyens, un tel pays est fragile.

Cette prise de conscience que Trudeau veut animer depuis son retour en 1980, peut-on la rejeter du revers de la main pour la satisfaction de ne pas bousculer l'ordre des choses établi voilà plus de cent ans? Si 1980 a été l'occasion pour le leader canadien de déranger bien du monde, 1981 sera le moment du choix. Un pareil moment, les Québécois l'ont traversé lors du référendum. Le Canada dans son ensemble devra bientôt faire de même.

Pierre TREMBLAY

## L'événement



L'occupation soviétique en Afghanistan promet d'occuper l'avant-scène des affaires internationales au tournant de l'année et pour de longs mois. Alors que des exilés afghans manifestaient durement à Téhéran contre l'ambassade de l'URSS, la même scène se déroulait à Washington où des centaines de personnes criaient leur colère en brûlant des drapeaux soviétiques. Il apparaît de plus en plus évident que l'affaire afghane prendra des dimensions

encore plus sérieuses dans les mois qui suivront l'investiture du président Reagan. Ce dernier ne cache pas son intention de jouer selon les mêmes règles qui ont cours à Moscou, savoir ne pas capituler devant les coups de l'adversaire. Humiliés et offensés, les sympathisants et nationaux expatriés de ces pays-otages trouveront à Washington une oreille attentive. Des scènes comme celle-ci ne resteront plus sans conséquence. (P.T.)

## Les lecteurs nous écrivent

### Le droit de grève et le droit à la santé

Nous sommes des médecins travaillant dans une clinique populaire de Montréal. Bien que nous n'ayons pas l'habitude d'utiliser notre crédibilité en tant que professionnels de la santé pour nous prononcer publiquement, nous croyons cependant que notre témoignage peut éclairer le débat sur le droit de grève dans le secteur public. On présente actuellement dans les journaux les témoignages pathétiques de malades, les réactions impassibles des chefs syndicaux. L'opinion publique s'en trouve tiraillée entre la compassion pour les malades et le respect pour les travailleurs, comme s'il fallait prendre partie pour l'un ou pour l'autre.

Nous n'allons pas contester que les grèves du secteur public affectent les malades hospitalisés. C'est vrai, même si ce n'est pas toujours aussi dramatique qu'on veuille le faire croire. Aussi, précisons tout de suite que, selon nous, les services essentiels doivent être respectés en période de grève.

Mais, si les malades ont droit aux soins essentiels en période de grève, leurs droits devraient être respectés, par tous et en tout temps. C'est au moment

même où il devient de plus en plus évident que les hôpitaux n'arrivent pas à soigner les malades, que les syndiqués deviennent des boucs émissaires de choix. Et pourtant les patients couchés dans les corridors des urgences en dehors des périodes de grève, est-ce là les droits des malades auxquels le gouvernement a le culot de se référer? Combien de témoignages pourrions-nous vous rapporter de gens qui n'arrivent même pas à entrer à l'hôpital!

On parle beaucoup du droit des malades dans ce débat. Mais qu'en est-il du droit à la santé? Trop souvent quand on parle de la santé, on se limite à la maladie. Ceci porte à commettre des erreurs graves, comme celle de respecter le droit à la santé, pour les malades seulement, et qui plus est, pour les plus malades d'entre eux. «Le droit à la santé, pour ceux qui l'ont perdue.»

Tout les malades ne sont pas hospitalisés. Une large partie de la population souffre de maladies mineures, qui, sans nécessiter l'hospitalisation, requièrent des soins. Heureusement les services médicaux sont gratuits. Mais les médicaments, les soins dentaires (sauf pour les assistés sociaux,

les enfants et les personnes âgées), les services psychologiques et les prothèses ne le sont pas. Tous ceux qui travaillent à bas salaires, dont un bon nombre sont des travailleurs du secteur public, ne peuvent s'offrir ces services de santé. Nous voyons tous les jours des familles ouvrières incapables de se soigner quand ils sont malades. Ils ont droit à la santé eux aussi.

Et ceux qui ne sont pas malades, pourquoi n'auraient-ils pas le droit de préserver leur santé, comme les patients hospitalisés auraient dû pouvoir le faire avant d'être trop malades?

Il y a des maladies qu'on ne peut prévenir, c'est vrai et c'est triste. Mais il y en a bien d'autres qui sont reliées aux conditions de travail et de vie des gens. Les employés d'hôpitaux, qui ont mal au dos à force de lever des malades, n'ont-ils pas le droit de se défendre contre une éventuelle surcharge de travail? Est-ce si indécent de demander \$265.00 par semaine pour faire vivre une famille? Tous les jours nous rencontrons des travailleurs dont les conditions de vie se détériorent, ce qui mine leur santé.

Quand ces travailleurs se met-

tent en grève, on pense toujours avec dédain: «C'est encore pour le salaire.» «Quelle basse préoccupation par rapport aux souffrances d'un malade!» On oublie trop souvent que c'est avec son salaire qu'un ou une travailleuse doit s'organiser pour se nourrir, se loger, se vêtir et se divertir... pour ne pas tomber malade! Et s'il n'y réussit pas, c'est avec son salaire qu'il doit payer les «pillules», le dentiste, le psychologue. Les malades hospitalisés devraient le comprendre, ils sont sans doute passés par là. Or la grève est souvent le seul moyen pour les travailleurs de défendre leurs conditions de vie et de travail, c'est triste, mais c'est comme ça.

Cet exposé est loin d'être une analyse complète du droit de grève et du droit à la santé. Nous ne voulions que semer le doute dans les esprits de ceux qui croient devoir être, soit du côté des syndicats, soit du côté des malades. Les choses ne sont pas si simples: La santé c'est pour tout le monde.

Louis DAGENAIS, md.  
 Renée LAFRENIÈRE, md.  
 Michèle MARCHAND, md.  
 Louise MESSIER, md.  
 Montréal

# les coulisses de l'actualité

• Le grand virage à droite est engagé

## La nouvelle Amérique en a «ras-le-bol»

par Claude Moisy

WASHINGTON (AFP) — «L'Amérique ne va plus se laisser marcher sur les pieds», c'est le dernier slogan publicitaire de la firme automobile Chrysler pour lancer ses modèles «8L» et freiner l'invasion des petites voitures japonaises et allemandes.

Mais cela ressemble étrangement au slogan politique des partisans de Ronald Reagan pendant la campagne électorale qui l'a triomphalement conduit au pouvoir. Pour beaucoup, c'est tout un programme. En d'autres lieux cela s'appelle le «ras-le-bol», mais en Amérique, où il y a toujours un peu plus d'agressivité positive dans l'air, cela se dit: «America is not going to be pushed around any more», ou bien «c'est fini, le monde ne va pas continuer à abuser de nous».

Les sondeurs d'opinion et les analystes politiques qui n'avaient pas encore décidé si cette étonnante victoire était davantage un ralliement durable au conservatisme simpliste de Ronald Reagan ou un mouvement d'humeur contre le libéralisme inconsistant de Jimmy Carter.

Mais ce qui est sûr, c'est qu'au seuil de 1981, l'Amérique donne nettement l'impression d'être en train de prendre un grand virage. En élisant le républicain Reagan, elle semble

avoir voulu secouer les entraves qu'elle s'était imposées elle-même, après ses «hontes» du Vietnam et du Watergate.

La nostalgie de la grandeur passée a peut-être été moins suscitée par le charisme douteux d'un vieil acteur de cinéma que par l'accumulation des frustrations nationales. L'ayatollah Khomeiny, le président Brejnev, les alliés européens, les fabricants de voitures japonaises, les émirs de l'OPEP, les réfugiés cubains, les immigrants illégaux, les juges trop indulgents envers les criminels, ont tous contribué à la victoire de Ronald Reagan.

«Nous ne devons pas tant nous préoccuper d'être aimés que d'être respectés, même s'il faut pour cela être craints», disait-il fréquemment pendant sa campagne électorale. Maintenant qu'il est au pouvoir, il va

devoir trouver les moyens de faire respecter l'Amérique sans pour autant provoquer des conflits.

La fermeté, les Américains la réclament d'abord envers ces «petits» pays, comme l'Iran, qui se permettent d'insulter les Etats-Unis, de brûler leur drapeau, d'attaquer leurs ambassades et de tenir leurs diplomates en captivité.

Richard Allen, le principal conseiller de Ronald Reagan pour les affaires de sécurité, expliquait récemment que la politique étrangère du nouveau gouvernement serait inspirée par «plus d'équilibre» entre les intérêts stratégiques des Etats-Unis et la préoccupation des droits de l'homme. En clair, cela voulait dire que Reagan hésiterait moins que Carter à soutenir des régimes autoritaires.

Plus de fermeté est également réclamée envers l'Union soviétique, qui reste le grand adversaire. Elle est accusée d'avoir abusé de la détente pour prendre la supériorité militaire sur les Etats-Unis. Elle s'est moquée de Carter en étendant son empire à l'Afghanistan, et les bruits de chars autour de la Pologne, dès avant les élections de novembre, ont certainement servi la cause de Reagan.

Les alliés européens n'échappent pas à l'irritation des Américains. Ils avaient déjà été accusés de tiédeur dans leur soutien des Etats-Unis contre l'Iran, puis de lâcheté dans leurs réactions à l'intervention soviétique en Afghanistan. Aujourd'hui, on leur reproche de laisser le contribuable américain faire les frais de la défense de l'Europe.

Il n'y a pas eu besoin d'attendre l'arrivée de Reagan pour



Ronald Reagan: le président qui tentera de mettre un frein aux «frustrations nationales».

voir les Etats-Unis presser leurs alliés de prendre une part plus grande à l'effort de défense commune. M. Harold Brown, secrétaire à la défense du gouvernement sortant, a manifesté une vive irritation contre les alliés qui disent, selon lui: «Oui, il faut une division des tâches. Nous, on vend des trucs aux Russes, et vous, vous nous défendez».

La concurrence croissante que les autres pays industrialisés

font aux Etats-Unis dans des domaines où ils étaient autrefois les maîtres est une autre source de frustration que Ronald Reagan devra apaiser. Peu d'Américains sont prêts à admettre que leur pays n'est plus le plus avancé sur la plan technologique, et que les succès commerciaux des Japonais sur le marché américain ne sont pas dus à des injustices qu'un bon gouvernement devrait redresser.



Michel  
Gratton

la  
politique  
fédérale

## Joe Clark... A la veille du grand test

OTTAWA — Est-ce Joe Clark qui a un don pour se mettre les pieds dans les plats ou les journalistes qui exploitent malicieusement chacune de ses bévues en exagérant leur importance?

Chose certaine, le leader — jusqu'à nouvel ordre — du Parti progressiste-conservateur du Canada est une cible facile pour deux raisons majeures.

D'abord, dans un monde dominé par la télévision et «l'image», il n'a rien d'un John Kennedy et, même au naturel, ne peut secouer son image d'automate aux gestes saccadés.

Mais, deuxièmement, — et c'est peut-être là l'aspect le plus important — il ne réplique pas.

Joe Clark était tellement préoccupé par son désir d'être reconnu comme un «bon gars» par les représentants des médias qu'on en est venu à le traiter comme un vulgaire quidam. Il n'y a rien de plus facile que de taper sur quelqu'un qui prend tout avec le sourire ou, comme le disait un auteur célèbre «le rire le plus vide au monde».

Encore la semaine dernière, lors d'une entrevue où il voulait assurément donner l'impression d'une conversation au coin du feu, il est allé dire l'une de ses pires extravagances depuis sa défaite de février. Joe Clark a blâmé les caricaturistes des journaux pour la faiblesse de son image.

C'est vraiment tenter le diable. Le lendemain et probablement jusqu'à la fin de ses jours, les caricaturistes se feront un plaisir de le ridiculiser encore plus. Joe Clark avait raison de dire que l'oeuvre des dessinateurs satiriques influence l'opinion publique. Une bonne caricature, c'est drôlement plus facile à comprendre et assurément plus comique qu'un texte de nouvelle.

Mais, tous les politiciens subissent le même sort et celui qui ose s'en plaindre ne verra ses défauts physiques ou autres qu'exagérés encore plus.

C'est au surlendemain de cette déclaration que nous avons d'ailleurs rencontré, mardi dernier, le chef du Parti conservateur.

Et il nous est devenu évident qu'après cette plus récente bévue, Clark, à la veille du grand test de février ou les militants se prononceraient sur l'opportunité de tenir un congrès au leadership, tente maintenant désespérément de changer son image et a peut-être même décidé de cesser de jouer au «bon gars».



Joe Clark

Pour la première fois, depuis que nous prêtons attention au rejeton de High River, il a refusé d'admettre la faiblesse de sa propre personne en disant que trois leaders conservateurs avant lui, Robert Stanfield, John Diefenbaker et George Drew avaient connu exactement le même problème.

Le problème en fait est celui du Parti ou plutôt celui d'un parti qui est dans l'opposition depuis trop longtemps. On pourrait facilement lui renvoyer la balle en disant que si le parti est la clé du problème peut-être qu'il choisit aussi des chefs à son image.

Il faut admettre avec Clark que ses prédécesseurs, particulièrement Stanfield et Diefenbaker, n'ont pas été ménagés, surtout par les caricaturistes et la télévision. Stanfield a perdu une élection parce qu'il avait échappé un ballon de football et Diefenbaker à cause d'un triple menton un peu trop flasque.

Mais, plus important, dans cette entrevue avec Clark est le fait qu'il semble vraiment en avoir plein le dos de son parti et de ses conservateurs intransigeants. Quand il nous dit que le Parti conservateur doit devenir un parti moderne faisant appel aux Québécois et aux néo-Canadiens il dit en fait, qu'il ne tolérera plus l'intolérance au sein de sa formation politique.

Quand il dit que le parti doit accepter d'être dirigé, il dit, en fait, que les conservateurs canadiens doivent évoluer s'ils souhaitent jamais devenir le parti du pouvoir au Canada.

Joe Clark est-il sincère ou s'agit-il d'un changement de stratégie de dernière minute visant à la faire paraître comme un chef solide juste avant février?

Peut-être a-t-il raison, lorsqu'il fait l'analyse de son parti. Mais on ne peut s'empêcher de penser qu'en 1975, si le parti avait été celui dont il rêve aujourd'hui, Claude Wagner aurait probablement été élu chef.

## Fin de l'aide au Cambodge

par Xavier Baron

BANGKOK (AFP) — Le Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF) et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) achèveront, demain, leur opération humanitaire commune au Cambodge, entreprise en octobre 1979 au titre de l'un des plus importants et plus difficiles programmes internationaux lancés depuis la Seconde Guerre mondiale.

En quinze mois, l'opération combinée Unicef-CICR a permis, grâce à une contribution internationale, essentiellement occidentale et japonaise, s'élevant à \$500 millions, d'envoyer au Cambodge 250,000 tonnes de nourriture qui ont permis d'écartier la famine.

La fin de l'opération combinée Unicef-CICR ne marque pas l'arrêt de l'envoi des secours au Cambodge, bien que les fonds soient de plus en plus difficiles à trouver. Selon un porte-parole de l'Unicef à Bangkok, «les deux organisations continueront à coopérer pour aider le peuple cambodgien à consolider sa fragile convalescence».

L'Unicef continuera, au moins jusqu'en mars 1981, à diriger l'ensemble du programme humanitaire des Nations unies au Cambodge, et le long de la frontière khméro-thaïlandaise. Il fournira également une assistance aux quelque 200,000 paysans thaïlandais qui, selon les Nations unies, ont été affectés par l'arrivée des réfugiés khmers à la frontière thaïlandaise.

Le CICR, qui s'est progressivement dégagé des opérations de distribution de nourriture au cours des derniers mois, cessera totalement, au 31 décembre, de participer aux programmes alimentaires. Il se consacrera de nouveau exclusivement à ses activités traditionnelles: secours médical et, lorsque cela est possible, recherches des disparus.

La poursuite du programme 1981 est cependant encore incertaine en raison du faible montant des contributions des pays donateurs. Un programme de \$236 millions (comprenant les besoins du CICR) avait été présenté le mois dernier à New York. A la demande des pays donateurs, ce programme a été réduit à \$200 millions. Cependant, les contributions ne s'élèvent encore qu'à \$63,6 millions.

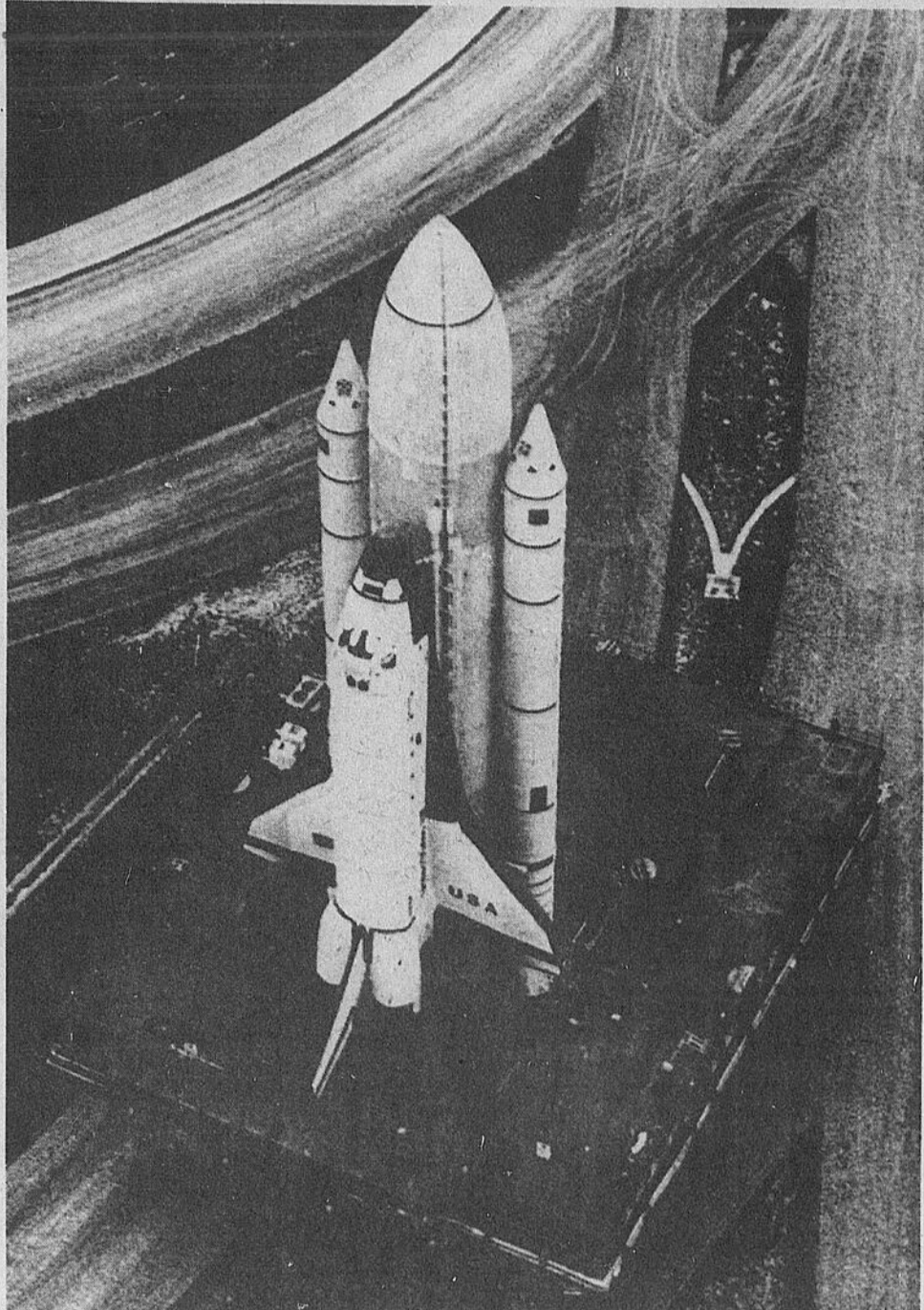
Bien que les organisations internationales aient affirmé que «la situation s'est considérablement améliorée au Cambodge», une porte-parole des Nations unies à Bangkok a souligné que «si l'assistance n'est pas poursuivie en 1981, le Cambodge risque de connaître une tragique rechute vers la famine et le chaos qui ont sévi en 1979 et au début de 1980».

Robert Jackson, représentant du secrétaire général des Nations unies pour le programme humanitaire au Cambodge, a récemment souligné que le régime actuel de Phnom Penh n'étant pas reconnu par les Nations unies, n'a pas accès aux sources d'assistance financières et techniques dont bénéficient les Etats membres de l'ONU.

**Le seul  
Club Soda Canadien  
fait d'eau de source  
pure naturelle.**

**Complètement pure  
SANS SEL AJOUTÉ**

# nouvelles internationales



Par une température glaciale pour la Floride, la gigantesque plateforme chenillée sur laquelle est dressée verticalement la navette Columbia, équipée de ses deux fusées d'appoint et de son énorme réservoir, se met en branle vers son aire de lancement. (Photolaser PA)

## • Columbia est sur son aire de lancement

# Un «grand jour» pour les USA

Par Didier Fauqueux

CAP CANAVERAL, Floride (AFP) — Il aura fallu huit heures, hier, à la NASA pour faire parcourir 5,6 km sur terre à la navette spatiale qui se déplacera dans l'espace à la vitesse de 27.000 km à l'heure.

5,6 km c'est la distance que la navette Columbia a effectuée pour se rendre du gigantesque atelier d'assemblage (VAB) de Cap Canaveral (Floride) où elle subsistait depuis plus d'un mois une série de tests, à son aire de lancement située à quelques mètres de la plage.

"C'est un grand jour pour les États-Unis", s'est exclamé l'astronaute John Young à l'arrivée de "l'autobus de l'espace" au pas de tir "complex 39a" d'où elle sera lancée, avec plus de deux ans de retard, en mars ou en avril 1981.

Plusieurs milliers de curieux et des centaines d'employés de la NASA ont suivi à la jumelle le lent déplacement de la navette Columbia transportée verticalement avec ses deux fusées d'appoint et son énorme réservoir central, sur une gigantesque plateforme chenillée.

C'est la première fois que la navette Columbia se trouve en plein air sur son pas de tir où elle va maintenant subir les derniers tests avant son premier vol expérimental de 54 heures dans l'espace.

### Temps glacial

Le succès de l'opération "roll out" (transport de la navette sur son aire de lancement) qui s'est déroulée, comme prévu, entre 08 h 00 locales et 16 h 00 par un temps glacial pour la Floride, a engendré un climat d'optimisme à la NASA.

"Nous sommes maintenant au seuil d'un nouveau moyen d'explorer l'univers", a déclaré M. Robert Frosch devant une foule transie de froid. La "space shuttle" est, en effet, le premier véhicule spatial réutilisable au monde.

En raison de la complexité des tests que doit encore subir la navette Columbia, il est peu probable que la date prévue de lancement (14 mars 1981) puisse

être respectée. "Un lancement au mois de mai n'est pas exclu", a déclaré M. George Page, directeur de la mission de la navette à Cap Canaveral.

Le test que redoutent le plus les ingénieurs de la NASA est celui de la mise à feu des réacteurs de la navette. De la réussite de ce tir statique de 20 secondes, prévu pour le 9 ou le 10 février, dépend la date de lancement.

Par suite du danger d'explosion, les deux astronautes John Young et Robert Crippen, qui piloteront Columbia durant son premier vol, ne se trouveront pas dans le cockpit lors de ce test crucial.

"Ce sera difficile de tout terminer à temps sur le pas de tir", a reconnu M. Page que les nombreux déboires subis par la NASA depuis le début du développement du programme poussent à la prudence.

Le problème le plus irritant pour les techniciens de la NASA a été la mise au point du bouclier thermique, dont les défaillances ont entraîné un retard de vingt mois. Le manque d'adhérence des 31.000 tuiles en verre de silicone chargées de protéger la navette spatiale lors de sa rentrée dans l'atmosphère a, en effet, nécessité que ces tuiles soient collées une par une.

La NASA estime que l'insuffisance des crédits dont elle a disposés pour développer et construire la navette - qui a déjà coûté 8,8 milliards de dollars - est, en partie, responsable des retards successifs enregistrés depuis deux ans.

En raison de l'importance de la navette spatiale dans le domaine de la défense nationale, la NASA espère que le président Ronald Reagan fera voter des crédits supplémentaires pour la recherche spatiale.

"Il ne faut pas faire une question d'argent de l'exploration de l'espace", déclarait récemment M. Hans Mark, secrétaire à l'armée de l'air, dont le nom a été avancé comme futur directeur de la NASA.

## • L'énigme du Kirov...

# Un chemin de fer à bord d'un navire

LONDRES (AFP) — Le dernier chemin de fer soviétique construit à bord... du croiseur Kirov de 35.000 tonnes, l'un des navires de guerre les plus puissants du monde, pose une énigme aux experts navals de l'OTAN, indique-t-on dans les milieux spécialisés à Londres.

Des photographies prises par des avions de reconnaissance de la Royal Navy montrent, en effet, émergeant de la tourelle avant du Kirov, un système de rails qui se faufilent au travers d'étranges vérous situés à bord, en contournant les superstructures du navire ainsi que le pont principal.

L'opinion émise par les experts militaires britanniques est que ce système a pour but de déplacer les lanceurs de missiles et d'autres munitions bien que l'armement en missiles le plus important fut supposé se trouver jusqu'à présent sous une rangée de trappes situées sur le pont principal du Kirov.

Une vingtaine de ces trappes abriteraient, selon les experts britanniques, un nouveau type de missile mer-mer pouvant être lancé à une distance de 250 km, ce qui donnerait au Kirov une puissance de feu égale à celle de plusieurs dizaines d'anciennes unités navales.

Une douzaine d'écouilles supplémentaires serviraient aussi au lancement de nouveaux missiles anti-aériens à longue portée.

Ces missiles, estime-t-on, pourraient être déplacés à partir des ponts inférieurs grâce au chemin de fer récemment édifié à bord du croiseur soviétique.

Une autre hypothèse des experts de la Royal Navy est que la voie ferrée serait destinée à faciliter les manutentions du matériel et de l'approvisionnement du croiseur au cours de longs périples, ce qui aurait constitué dans le passé un point faible de la marine de guerre soviétique.

## • Jiang Qing: dans l'attente de la sentence

# «N'oubliez pas que j'ai été la femme de Mao»

PEKIN (AFP) — La cour spéciale chargée de juger à Pékin Jiang Qing ne siègera plus que pour prononcer la sentence de la veuve de Mao Tséoung contre laquelle la peine de mort a été requise hier.

Un porte-parole officiel a déclaré qu'il ignorait quand seraient annoncées les condamnations de Jiang Qing, 67 ans, et des neuf dirigeants déchus de la révolution culturelle traduits en justice à ses côtés par le régime post-maoïste.

Au cours du plaidoyer qu'elle a prononcé pour sa propre défense, Jiang Qing, la principale animatrice de la révolution culturelle, maintenant inculpée d'usurpation de pouvoir et de persécutions multiples, a apparemment lancé un avertissement à ses juges lorsqu'elle s'est exclamée: "N'oubliez pas que j'ai été la femme du président Mao Tséoung pendant 38 ans".

Les dix accusés du procès de Pékin sont les membres de la "bande des quatre" - Jiang Qing, Zhang Chunqiao, Yao Wenyuan et Wang Hongwen - Chen Boda, ancien secrétaire politique de Mao, et cinq généraux inculpés de tentative d'assassinat du "grand timonier" en 1971. Ils sont tous passibles de la peine de mort.

Cependant, le parquet n'a explicitement requis la peine capitale que contre Jiang Qing lorsque le procureur, Jiang Wen, a invoqué une disposition du code pénal qui la prévoit pour "les crimes contre-révolutionnaires d'une nature particulièrement haineuse causant des torts graves au peuple et à l'Etat".

Jusqu'à la dernière audience des débats de la cour spéciale, qui ont commencé le 20 novembre, Jiang Qing a défié ses accusateurs avec énergie, proclamant que "le but de ce procès, c'est de me diffamer, de calomnier le



Jiang Qing: les directives de Mao (Photolaser PA)

président Mao, et d'enrayer le développement du marxisme-léninisme".

Jiang Qing, qui s'est fait expulser deux fois du prétoire, a vigoureusement rappelé qu'elle avait souligné tout au long du procès avoir suivi, pendant la révolution culturelle, "les directives du comité central dirigé par le président Mao".

Tout en contestant cette défense, le procureur Jiang Wen a mêlé pour la première fois publiquement le fondateur de la Chine communiste au procès intenté contre sa veuve en estimant que Mao était "responsable, en tant que dirigeant", des souffrances du peuple chinois pendant la révolution culturelle (1966-76).

Jiang Wen a toutefois souligné que les dirigeants de la Chine post-maoïste, organisateurs de ce procès sans précédent, "n'ont cessé de répéter que les succès remportés par le président Mao dans l'ensemble de sa carrière ont été capitaux, tandis que ses erreurs ont été secondaires".

Jiang Qing avait été expulsée une première fois du prétoire le 12 décembre après avoir traité les juges de "révisionnistes" et les témoins déposant contre elle de "traîtres".

Emmenée hier hors du prétoire après avoir entendu le réquisitoire, elle a à nouveau invectivé la cour et le parquet et qualifié les dirigeants actuels de la Chine de "réactionnaires", de "contre-révolutionnaires" et de "fascistes".

Jiang Qing qui, au cours de son plaidoyer, avait lu un poème qu'elle a composé en prison à la gloire de la lutte des classes et de la révolution a, semble-t-il, quitté la salle d'audience en clamant des slogans ayant fanatisé des millions de gardes rouges pendant la révolution culturelle: "Il est juste de se rébellier", et "il est justifié de faire la révolution".

# LE DROIT OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE



## ... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit... Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de \$12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

## UN AUTRE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

## L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés et shampoing à formule "sans larmes" pour bébés à titre de cadeau spécial pour maman, sans oublier des coupons.

Composez **560-2750**

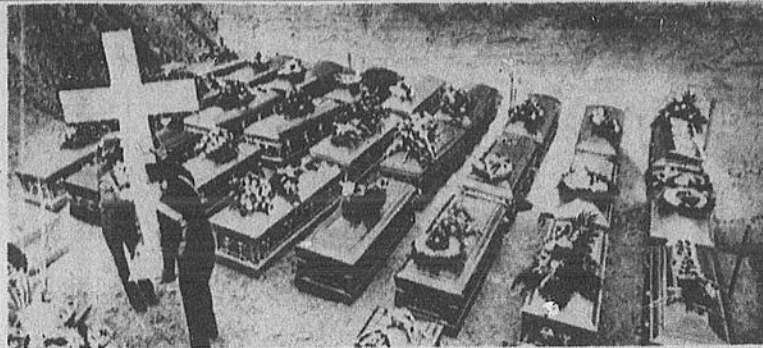
Un conseiller courtois des annonces classées: vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

Budget de Maniwaki: le maire blâme l'inflation

— page 10

Chapais: une tragédie qu'on voudrait bien oublier

— page 10



1980: les dossiers «outaouais» à Québec

— page 11

# l'outaouais québécois

LE DROIT, OTTAWA, MARDI 30 DECEMBRE 1980 — 9

• Budgets de Buckingham, Masson et Maniwaki

## Les hausses vont de 9.5 à 11.8%

par Roméo Chartrand

**BUCKINGHAM** — Les contribuables de Buckingham devront déboursier \$6.04 du \$1000 d'évaluation de plus en taxes municipales en 1981, ce qui représente une hausse de 11.8%.

C'est ce qui se dégage du budget adopté par le conseil de Buckingham, hier soir, au cours d'une assemblée spéciale. Et selon le trésorier Guy Massé, cette augmentation de taxes est attribuable à deux facteurs bien précis, soit la construction de l'aréna et la quote-part de la municipalité à la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO).

En ce qui concerne l'aréna, une taxe spéciale de \$4.24 du \$1,000 d'évaluation prélevée pour rencontrer les obligations qui seront vendues au début de 1981. Il faut dire cependant que cette taxe spéciale aurait pu être beaucoup plus élevée. En effet, alors que le coût réel de l'aréna est de \$1,4 million, le montant de l'emprunt sera réduit à environ \$950,000. Pour ce faire le conseil a appliqué une subvention de \$100,000, déjà reçue, \$200,000 du surplus anticipé de la municipalité pour l'année en cours, \$100,000 du fonds général et une autre subvention de \$50,000 que la ville doit recevoir au début de 1981.

En ce qui concerne la Communauté régionale de l'Outaouais, c'est déjà connu que le budget de cet organisme vient de passer de \$5,2 millions à \$8,2 millions. Il en résulte pour la ville de Buckingham une augmentation de sa quote-part de l'ordre de \$62,200 en 1981. A ce montant, il faut ajouter une somme de \$30,000 pour le dépotoir régional, plus environ \$10,000 pour le fi-

en 1981 la CRO doit facturer les municipalités-membres non plus exclusivement selon l'évaluation, mais aussi en se basant sur le potentiel fiscal de chacune des municipalités. Donc, tout compte fait, la taxe de la CRO pour la ville de Buckingham, passe de \$1.98 cette année à \$3.78 du \$1000 d'évaluation en 1981.

Quant à la taxe d'aqueduc, elle demeure à \$60 par logis. Il en est de même pour la taxe sur les égouts qui demeure à \$20 par unité de logement.

### Bilan

Le tableau comparatif qui suit indique donc l'évolution des différentes taxes à Buckingham:

	1980	1981
Taxe générale	\$39.19	\$39.19
Taxe spéciale	\$ 6.77	\$11.01
CRO (administration)	\$ 1.98	\$ 3.13
CRO (dépotoir régional)	—	\$ .65
CTCRO	\$ 3.20	\$ 3.20
Total	\$51.14	\$57.18

nancement de l'usine d'épuration des eaux de Gatineau. De plus, de préciser le trésorier,

Enfin, notons que le budget total de Buckingham de \$295,125 à ce chapitre en 1981.

## Pour Masson: \$5.20 du \$1,000

par Roméo Chartrand

**MASSON** — Le contribuable de Masson qui payait \$49.18 du \$1,000 d'évaluation cette année, devra déboursier \$54.38, en 1981, soit une augmentation de \$5.20 ou 9.5%.

Le budget adopté, hier, par le conseil de Masson fait passer la taxe générale de \$44.03 à \$46 le \$1,000 d'évaluation, pour une augmentation de 4.47%. La taxe de la CRO qui était de \$2 augmente à \$3.76 pour une majoration de 88.45%. Enfin, la taxe de la CTCRO subit une hausse de 46.51%, passant de \$3.51 à \$4.61.

Cette augmentation de taxes est attribuable à plusieurs facteurs, mais la quote-part de la ville de Masson à la CRO et la CTCRO est ce qui affecte le plus durement le

budget de cette municipalité. Au niveau de la CRO, la part de Masson passe de \$38,000 à \$74,300, alors que la quote-part de la muni-

cipalité au déficit de la CTCRO grimpe de \$59,725, à \$91,000. Il s'agit d'une augmentation des dépenses de l'ordre de \$291,895.

### Autres services

Le tableau comparatif qui suit indique l'évolution des dépenses au cours des années 1980-81:

	1980	1981
Administration générale	\$180,800	\$259,895
Protection de la personne	\$336,450	\$370,350
Transport routier	\$265,550	\$247,600
Hygiène du milieu	\$214,450	\$226,200
Urbanisme et zonage	—	\$ 12,000
Loisirs et culture	\$167,775	\$189,825
Autres dépenses	\$ 79,900	\$106,315
Autres dépenses	\$423,725	\$548,350
Total	\$1,668,650	\$1,960,350

## La facture grimpe de 11% à Maniwaki

par Michel Gauthier

**MANIWAKI** — Les contribuables de Maniwaki recevront, en 1981, une facture de taxe plus élevée, d'environ 11%, à la suite du budget de \$2,645,281 adopté, hier soir, par le conseil municipal.

Le nouveau budget de la ville représente une augmentation des dépenses de l'ordre de 12.5%, et c'est grâce à un surplus anticipé de \$130,000 que le conseil a été en mesure de maintenir l'augmentation des taux de taxes en-deçà de la hausse des dépenses.

A la suite de l'adoption des prévisions budgétaires, le taux de la taxe générale passera de \$35.90 à \$39.24 du \$1,000 d'évaluation, soit une hausse de 9.3%, alors que les taxes de services grimpent de \$119 à \$144.75, ce qui représente un bond de plus de 21 pour cent.

### Revenus

Au niveau de l'ensemble des revenus, ces taxes rapporteront \$1,659,713 à la ville, ce qui correspond à près de 63% des prévisions budgétaires à ce chapitre.

Deuxième source de revenus en importance, l'ensemble des taxes municipales payées par le gouvernement du Québec s'élèvent à plus de \$446,000, et remplacent la ristourne sur la taxe de vente antérieure à la réforme de la fiscalité municipale.

Les services rendus aux autres municipalités ainsi que les montants perçus des locataires du complexe municipal et les différents autres loyers rapporteront \$245,810.

Parmi les autres sources importantes de revenus, il y a celle des loisirs où les entrées devraient se chiffrer à plus de \$55,000.

### Dépenses

Au chapitre des dépenses, c'est encore le service de la dette qui grugera la majeure partie du budget municipal avec des déboursés globaux de \$655,250, soit le quart de l'ensemble des prévisions budgétaires.

En 1980, ce service s'élevait à près de \$627,000, ce qui équivalait à 27% des dépenses prévues. Même s'il a augmenté d'un peu plus de \$28,000, il s'agit malgré tout d'une baisse d'environ deux pour cent, pour 1981, par rapport au total du nouveau budget.

Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que le pourcentage du service de la dette diminue, par rapport à l'ensemble du budget, puisqu'il a déjà été de 29 pour cent.

Les autres principaux postes de dépenses sont l'administration générale, avec des prévisions de \$354,165, les loisirs et la culture, qui absorberont \$261,909, le service de la police, qui accaparrera \$261,500, la voirie municipale et l'enlèvement de la neige, qui nécessiteront des déboursés de \$228,842, ainsi que les services d'aqueduc,

d'égout et de vidanges, qui coûtent \$176,500.

### Immobilisation

En plus du budget, le conseil municipal a déposé, hier soir, son programme triennal d'immobilisation qui prévoit des dépenses de \$3,132,420 au cours des trois prochaines années.

Plus des trois quarts de ces dépenses sont prévues pour 1981 et 1982, soit \$2,475,900 alors qu'on fait état de prévisions de \$656,520 pour la dernière année du programme.

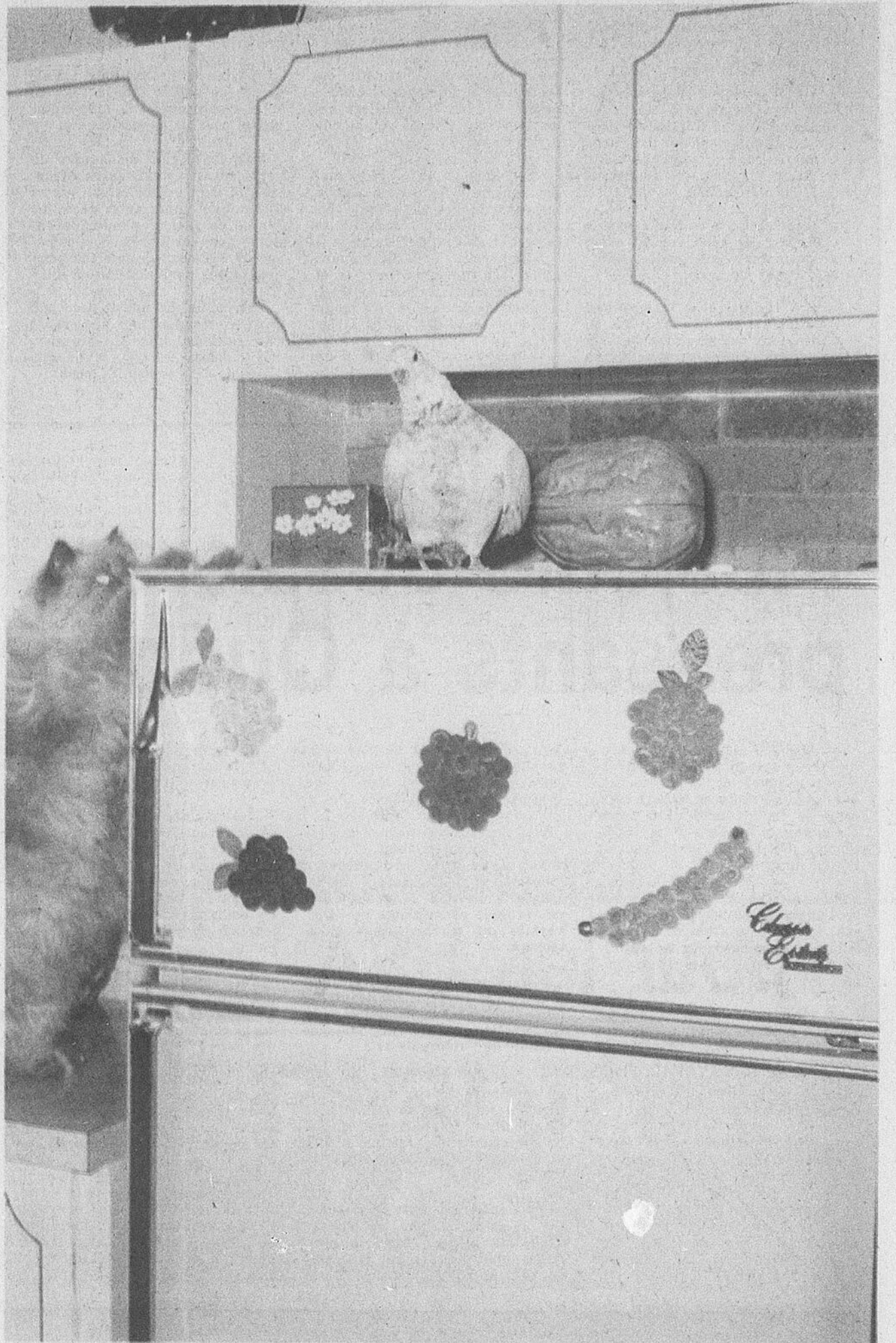
La principale dépense inscrite au programme, pour 1981, a trait à la construction de la nouvelle caserne pour le service régional de protection contre les incendies. Ce projet est estimé à \$460,400. Il bénéficiera cependant d'une subvention de \$150,000 versée par le gouvernement québécois.

C'est ensuite la question de l'eau potable qui retiendra le plus l'attention puisqu'un montant de \$500,000 est prévu à ce chapitre, soit \$200,000 en 1981 et \$300,000 l'année suivante.

### Aéroport

Le conseil a inscrit des déboursés de \$500,000 pour l'amélioration de l'aéroport municipal, à raison de \$100,000 en 1981 et de \$200,000 pour chacune des années subséquentes.

Soulignons que le programme triennal d'immobilisation ne représente qu'une esquisse des besoins de la ville, pour les années à venir, et ne peut être interprété comme étant une intention ferme du conseil municipal de réaliser les projets qui y sont inscrits.



### A table

Faute de dinde, Moustache (c'est le chat des Monderie) aimerait bien mettre la patte sur ce pigeon qui ferait un plat de résistance intéressant. C'est d'ailleurs pour cette raison que la famille

de M. Gilles Monderie ne pourra héberger le pigeon égaré qui est venu frapper à leur porte samedi après-midi.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

## Un pigeon frappe à la porte Visiteur inusité chez les Monderie

**GATINEAU** — C'est un visiteur pour le moins inusité qui est venu frapper chez M. Gilles Monderie, de la rue Laniel, à Templeton en après-midi samedi.

A la suite d'un appel téléphonique de leur voisine, les Monderie ont en effet découvert un oiseau qui attendait patiemment à la porte arrière de leur maison. L'animal frappait la porte du bec depuis un bon moment déjà mais les Monderie n'avaient tout simplement pas porté attention au bruit que faisait l'oiseau.

Apeuré lorsque la porte s'est finalement ouverte, le pigeon a choisi de se réfugier sur une clôture située à proximité.

En apercevant l'oiseau qui semblait souffrir du froid, Mme Bourdon-Monderie décide de lui offrir de la nourriture. «C'était vraiment drôle de le voir», de dire Rachèle Bourdon-Monderie en précisant qu'à la vue du pain déposé près de la porte le pigeon quitta la clôture où il était perché pour finalement s'approcher lentement.

Ne sachant trop que faire de ce pigeon qui semblait

avoir perdu sa route, Mme Bourdon-Monderie décida d'appeler le mari d'une de ses compagnes de travail, M. Robert Desjardins, qui élève différentes sortes d'oiseaux.

Seul indice pouvant permettre de retrouver le propriétaire du pigeon blanc et gris, une bague sur laquelle on peut lire l'inscription suivante: 12 F 76, ce qui signifierait que le pigeon égaré serait âgé de quatre ans.

Toutes les recherches effectuées par Mme Bourdon-Monderie afin de retrouver le propriétaire de l'oiseau se sont avérées infructueuses.

Si l'on ne retrouve pas le propriétaire du pigeon, les Monderie songent à en confier la garde à M. Desjardins qui a fourni la cage qui abrite maintenant l'oiseau.

Les Monderie n'envisagent pas de garder l'animal pour la simple et unique raison que le chat de la maison, «Moustache» se pourléche déjà les babines à la vue d'un possible réveillon.

## Télé-université: le savoir à la portée de tous — page 11

• Hausse des taxes à Maniwaki

# Le maire Murphy blâme l'inflation

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Même si la capacité de payer des contribuables est à son minimum, il sera toujours difficile de ne pas augmenter les taxes, à moins qu'on ne parvienne à contrôler l'inflation, affirme le maire de Maniwaki, M. Kevin Murphy.

«On a atteint le maximum de cette capacité mais il faut payer au moins le taux d'inflation», a-t-il dit, en soulignant que l'augmentation de taxes prévues pour 1981 correspondait au taux d'inflation de la dernière année.

A son avis, la ville n'a pas le choix car les gens veulent avoir de bons services et que ces services, il faut les payer.

Il a rappelé que la moyenne d'augmentation des taxes ne se chiffrait qu'aux environs de trois pour cent, pour les trois dernières années, compte tenu qu'il n'y

avait eu qu'une très légère hausse, au début de 1980, et qu'il n'y avait eu aucune majoration en 1979.

M. Murphy a aussi indiqué que les politiques adoptées depuis deux ans, à la table du conseil, faisait maintenant en sorte que les autres municipalités aient à passer le coût réel des services qui leur sont fournis par la ville de Maniwaki.

«Autrefois, on ne se préoccupait pas tellement de cette situation, mais maintenant qu'il est de plus en plus difficile d'équilibrer un budget et de contenir les taxes, il a fallu y voir», a-t-il dit, en substance, afin de démontrer les efforts qui sont faits pour éviter un alourdissement encore plus important du fardeau des contribuables.

Le maire, ainsi que le conseiller responsable des finances, M. Léo

Bourdon, ont laissé entendre que la ville aurait pu retirer légèrement plus de revenus de la ristourne de la taxe de vente, cette année, n'eût été de l'application de la réforme de la fiscalité municipale.

Rien ne permet cependant d'affirmer au départ que la réforme sera avantageuse, ou désavantageuse, pour les années à venir.

Avec l'abolition de la taxe de vente sur les vêtements, la chaussure et les meubles, ainsi que la diminution importante dans les ventes de véhicules automobiles, il n'est pas sûr que l'ancien système de ristourne aurait été plus avantageux pour 1981, a-t-on dit.

Par contre, on misait beaucoup sur la récupération des fuites commerciales, grâce aux programmes d'achat chez nous et à l'amélioration des commerces locaux.

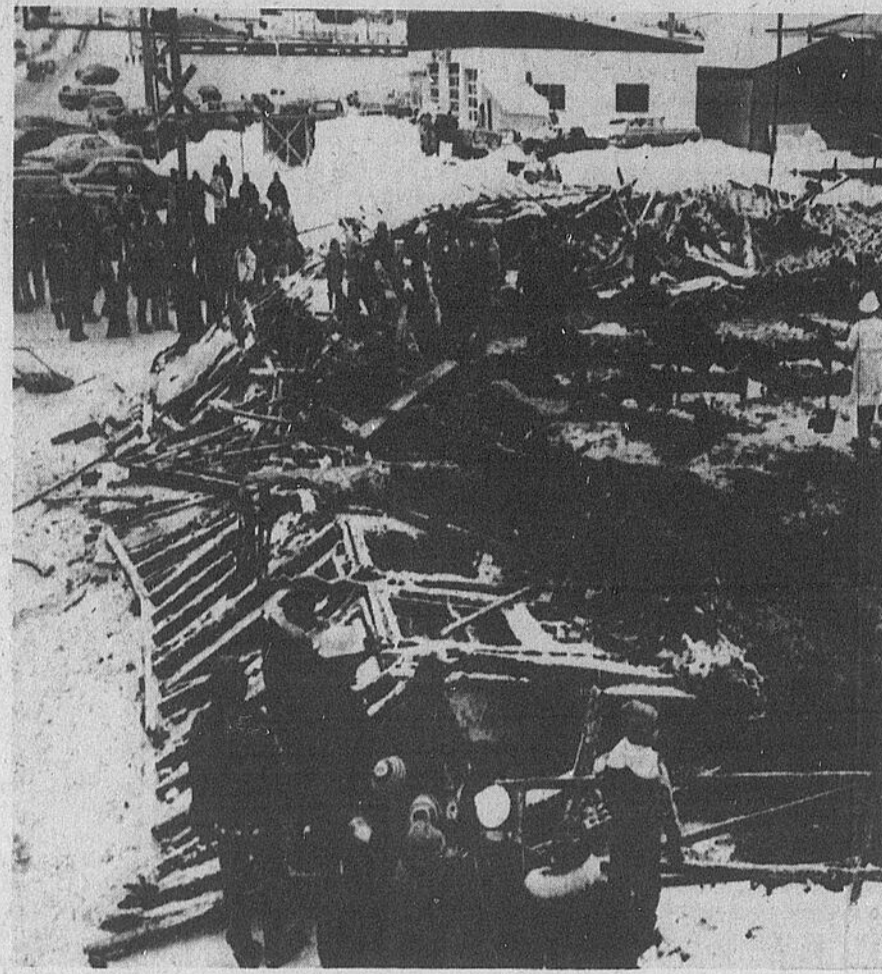
• Il y a un an, Chapais...

# Une tragédie qu'on voudrait bien oublier

CHAPAIS (PC) — Il y a maintenant un an que la tragédie a frappé cette localité minière. Le bilan fut de 48 morts, à la suite de l'incendie survenu la nuit du Jour de l'An, quand le feu a pris à des guirlandes pendues au plafond et aux murs de la salle des fêtes Opémiska.

«Je n'en veux pas à mon frère. C'est une histoire de gars chauds, comme il aurait pu en arriver à plusieurs autres de son âge.» Tel est le sentiment de M. André Cantin, 29 ans, et frère de Florent, 22 ans. Ce dernier doit subir, dans deux semaines à Chibougamau, son procès pour homicide involontaire en rapport avec cette triste affaire.

«Florent ne peut être tenu responsable à 100 pour cent. Je suis certain qu'il a agi dans un instant d'inconscience», estime André Cantin. Les semaines et même les mois qui ont suivi, «les gens me regardaient de travers... on se tournait le dos plutôt que de se dire bonjour», raconte M. Cantin, employé d'une scierie. Mais «les gens savent enfin faire la part des choses» et comprennent qu'il n'est pas le gardien de son frère.



Chapais, premier janvier 1980, les gens du village contemplant les ruines de la salle communautaire au lendemain de cette tragique nuit du 31 décembre 1979 où le feu a tout détruit et laissé 48 morts.

(Photolaser PC)

Mme Christine Paré-Roberge, âgée de 18 ans et qui a perdu son père et sa mère dans le sinistre, s'est mariée l'été dernier. Mais elle ne veut plus jamais fêter le Nouvel An: «J'en serais bien incapable. J'ai terriblement peur du feu maintenant.»

Justement aucun incendie n'a été rapporté à Chapais en 1980, soit depuis la tragédie. Mme Paré est un des 10 jeunes gens de la place laissés orphelins à la

suite de ce malheur collectif.

«J'ai sangloté souvent au cours des premiers mois. Le principal malheur, outre la perte irrémédiable de nos parents, a été de désunir notre famille. Auparavant, j'étais toujours en compagnie de mes frères», a-t-elle déclaré.

Ses trois frères vivent

maintenant à des centaines de km, chez des parents ou en foyer nourricier.

Son mari Ghislain Roberge travaillait avec son beau-père et, raconte-t-il, il a eu de la difficulté à réaliser qu'il ne pourrait plus bavarder comme avant avec lui, à l'usine de la Falconbridge.

Cette compagnie, princi-

pal employeur à Chapais, était également propriétaire de la salle détruite par l'incendie.

Le maire Gérald Pellerin, de Chapais, estime pour sa part que le procès de Cantin devrait se dérouler ailleurs qu'à Chibougamau car c'est trop près et «il ramènera trop de souvenirs et trop d'horreurs sur le tapis».

• L'Outaouais en 1981

# Plusieurs dossiers pressants à Québec

QUÉBEC — De tous les dossiers de l'Outaouais auxquels le gouvernement québécois accordera son attention, au cours de l'année 1981, celui de la restructuration de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) sera probablement le plus important.

On ignore encore à quel moment de l'année le projet de loi proposant la restructuration de la CRO, telle que demandée par les autorités locales, sera déposé à l'Assemblée nationale.

Le ministre des Affaires municipales a déjà en main le mémoire issu de la consultation de élus locaux. Le dépôt du projet de loi dès le printemps est possible mais des élections générales pourraient retarder le processus.

Parlant d'élections, c'est cette année que l'Outaouais élira pour la première fois un septième député provincial soit celui de Chapleau. Le départ du député libéral de Pontiac, Jean-Guy Larivière, permettra sans doute à son successeur, Robert Middlemiss, de faire son entrée à l'Assemblée nationale. On

saura également si la population est disposée à élire un député indépendant, Jean Alfred, dans la circonscription de Chapleau.

Les premières semaines de l'année 1981, seront quant à elles, témoins de la décision du nouveau ministre de l'Éducation, Camille Laurin, concernant la création d'une véritable constituante de l'Université du Québec dans l'Outaouais.

Elles verront aussi les résultats d'une étude du ministère des transports établissant le bien-fondé de la construction du tronçon Masson-Lachute de l'autoroute 50.

Au nombre des impondérables, on compte le dossier de l'abattoir régional sur lequel le ministre de l'Agriculture, Jean Garon, a jusqu'à maintenant gardé un silence de mort. On en saura peut-être davantage.

Il y a aussi le dossier des casinos qui, au train où vont les choses, risque de plonger dans le plus grand oubli, à moins que le ministre des Finances, Jacques Pari-

zeau, ne se décide à rendre public le second rapport de Loto-Québec, à ce sujet.

De son côté, le ministre de l'Environnement, Marcel Léger, recevra peut-être une réponse à l'ultimatum qu'il lançait, il y a quelques semaines, au gouvernement fédéral concernant l'entente à intervenir sur les coûts excédentaires de la construction du réseau d'épuration régional.

Par ailleurs, le gouvernement québécois se penchera peut-être sur un projet de réglementation permanente touchant les heures d'affaires, dans l'Outaouais, durant la période précédant Noël. Pour la première fois cette année, les commerces de l'Outaouais ont pu garder leurs portes ouvertes jusqu'à 21h dès le premier décembre, tout comme leurs concurrents ontariens.

Enfin, le budget que le gouvernement déposera au printemps laissera voir l'importance relative que ce dernier accorde au développement de l'Outaouais par rapport aux autres régions du Québec et par rapport aux années antérieures.

• Corporation des services d'ambulances du Québec

# Le président de Télé-Médic expulsé à vie par ses pairs

MONTREAL (PC) — Le président de Télé-médic, M. Simon Bédard, a été expulsé à vie des rangs de la Corporation des services d'ambulance du Québec.

M. Bédard a confirmé, hier, cette décision, en précisant que le geste du bureau de direction de cette corporation a uniquement été posé sous le «signe de la vengeance».

«Les dirigeants de la Corporation des services d'ambulance n'ont pas digéré que je dise publiquement la vérité à propos du contrôle dans la province des services d'ambulance par les directeurs de funérailles», a affirmé M. Bédard.

«On me reproche surtout, a-t-il ajouté, d'avoir dénoncé le fait que les directeurs de funérailles (représentant 70 pour cent des membres de la corporation) m'apparaissent être en net conflit d'intérêts, en opérant à la fois un service de pompes funèbres et un service d'ambulance. Je suis convaincu que ces directeurs de funérailles privilégient leur service de pompes funèbres au détriment de leur service d'ambulance parce qu'un mort va leur rapporter entre \$1,500 et \$2,000 tandis qu'un malade ne leur donnera que \$47».

Le Bureau de direction de la Corporation des services d'ambulance du Québec a qualifié les propos de M. Bédard de «désobligeants» et par conséquent il a décidé de le rayer à vie de la corporation.

Pour le président de la corporation, M. Denis Lévesque, l'expulsion de M. Bédard représente un grand soulagement pour tous les membres.

«A peine était-il devenu membre de la corporation, a dit M. Lévesque, qu'il se permettait déjà de débâter sur le compte de la majorité des membres de l'organisme en accusant les directeurs de funérailles de posséder un service d'ambulance et un service de pompes funèbres.

«Une telle conduite, a-t-il ajouté, est inacceptable de la part d'un de nos membres et c'est pourquoi nous l'avons expulsé».

# Loi 101: un an de sursis aux professionnels

MONTREAL (PC) — Certains professionnels incapables d'obtenir leur permis de travail permanent au Québec parce qu'ils n'ont pas réussi leur examen de français auront une autre année pour y parvenir.

M. Jean-Yvon Houle, de l'Office de la langue française, a déclaré, hier, que ceux qui détenaient un permis temporaire expirant le 31 mars pour pratiquer leur profession auront jusqu'au 31 décembre 1981 pour obtenir leur permis permanent.

Les permis temporaires pour les médecins, les infirmières et infirmiers, les avocats et les autres professions devaient être abolis le premier janvier 1981.

Toutefois, l'extension ne s'applique qu'à une poignée de personnes qui éprouvent de la difficulté à réussir l'examen. Les diplômés du Québec, dont les permis expirent le 1er avril ne jouiront pas de ce prolongement, pas plus que ceux qui n'ont pas encore subi l'examen ou obtenu leur diplôme.

Cependant, un critique de la Loi 101 a demandé au gouvernement de clarifier le statut de ceux qui détiennent des permis temporaires. M. Alex Paterson, Positive Action Committee, a souligné que la confusion régnait encore chez plusieurs personnes.

Au début du mois, le premier ministre René Lévesque avait laissé entendre que la loi pourrait être modifiée afin de permettre aux professionnels d'obtenir des permis temporaires. Pour sa part, le ministre de l'Éducation, M. Camille Laurin, a affirmé qu'il croyait que des changements à la loi ne seraient pas nécessaires.

## DU BOEUF AU MENU?

**Don Quichotte,**  
750 ml  
prix S.A.Q. \$3.75

**Voici, pour l'accompagner, trois bons vins de table importés et mis en bouteille par notre Société des alcools.**

**Ils sont offerts chez les épiciers licenciés et dans toutes les succursales de la cave à vin des Québécois.**

**Côtes du Rhône, A.C.**  
750 ml  
prix S.A.Q. \$4.75

**Cuvée des Patriotes rouge,**  
750 ml  
prix S.A.Q. \$3.45

...Et rappelez-vous: la madrieston a bien meilleur goût.

**SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC**  
**La cave à vin des Québécois**

Dans l'Outaouais québécois

**Ça va bien!**

**TEST DE GROSSESSE**  
**JEAN LACHANCE**  
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE  
Ouvert de 9h. a.m. à 9h p.m.  
samedi de 9h. a.m. à 5h p.m.  
15, rue STE-BERNADETTE Hull — 778-2026

**JEAN-PAUL ET BERNARD**  
**PICARD**  
PHARMACIENS  
164, rue EDDY, HULL 777-5273

La Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec  
Corporation professionnelle régie par le Code des professions

**marie renée boudreault c.g.a.**  
25, boul. Gréber  
Pointe-Gatineau (Québec) J8T 4Z3  
Tél.: 568-0352

**BASTIEN & HOTTE, associés, c.g.a.**  
161 ouest, boul. St-René  
Gatineau (Québec) J8P 2V5  
Tél.: 663-2906  
**MATHIEU BASTIEN, c.g.a.**  
**GUY HOTTE, c.g.a.**

**Richard Michaud, c.g.a.**  
COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ  
5 Laval, suite 204, Hull, Québec, J8X 3G6  
tél. (819) 770-4415

• Un vaste éventail de découvertes à la portée de tous

# Télé-université: des cours chez soi

par Gisèle Goudreault

HULL — Avez-vous déjà rêvé de pouvoir étudier sans jamais réaliser votre rêve parce que vous étiez trop vieux, trop éloigné des écoles, que vous n'aviez pas les connaissances de base nécessaires ou que vous étiez trop occupé avec les enfants pour pouvoir les laisser le jour?

Si c'est votre cas, Télé-université c'est peut-être pour vous.

Télé-université, ce sont des cours qu'on suit chez soi à l'aide d'un matériel didactique fort moderne. Si on a la liberté d'établir son horaire, on n'est pas pour autant laissé pour compte, explique le conseiller régional Jean-Marc Perreault,

puisqu'on est régulièrement en contact par téléphone avec un tuteur, et qu'on peut aussi faire la connaissance de gens qui ont choisi la même option et se rassembler de temps à autre autour d'un moniteur.

Télé-université, poursuit-il, c'est mettre le savoir à la portée de tout le monde

sances aux candidats à certains cours, les autres sont accessibles à tout le monde, et chacun devrait y trouver quelque chose. Si jamais ce n'était pas le cas, les gens pourraient retourner tout le matériel qu'ils auraient reçu par la poste pour obtenir un remboursement.

On peut être étudiant régulier, et obtenir des crédits, tout comme on peut aussi être auditeur et obtenir les mêmes services sans avoir à affronter le traumatisme des examens.

Une foule de sujets

Télé-université c'est avoir accès au Français, à l'Anglais, à l'Espagnol aux Mathématiques, à l'Informatique, à la Psychologie, à la Gestion, à la Publicité, au Patrimoine du Québec, à la Condition masculine et féminine, à l'Economie, au Système coopératif, bref à une foule de choses.

L'enseignement est concret, précise M. Perreault, et, à titre d'exemple, on peut mentionner que les gens qui s'inscrivent en Informatique auront accès à un ordinateur pendant 20 heures.

Apprendre le français avec Télé-université, ajouté-t-il encore, c'est découvrir un tas de choses avec des instruments, des méthodes qui n'ont rien à voir avec ce que certains ont pu connaître dans leur jeunesse.

Le temps

Pour suivre un cours avec Télé-université, il faut compter environ de 6 à 9 heures par semaine pour une durée de 16 semaines environ. On peut s'inscrire à plus d'un cours, et tous les livres, disques, calculatrices et autre matériel didactique que l'étudiant aura reçu durant le cours demeureront sa propriété et pourront, comme l'explique M. Perreault, servir à tous les membres de la famille.

Les possibilités sont immenses, dit-il encore, et pour en savoir plus long on peut communiquer sans frais avec lui en composant 1-800-361-4347, ou lui écrire à Télé-université, 1819 Dorchester-Ouest, Montréal H3H 2P8.

On peut s'inscrire en tout temps, mais il est préférable de le faire en janvier, mai ou septembre et le cours commence lorsque l'étudiant reçoit tout son matériel.

Pour ceux qui désiraient en savoir plus long sur l'éventail des cours offerts et sur les procédures à suivre pour s'inscrire, Communication Québec, situé au 662 du boulevard St-Joseph met à la disposition du public plusieurs brochures expliquant en détail les services offerts par Télé-université.



En pantoufles

Télé-université c'est le savoir à la portée de tout le monde, dit M. Jean-Marc Perreault. L'an dernier, 17,000 personnes ont sauté sur l'occasion d'apprendre des choses sans avoir à sortir trop de leur demeure.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

## 1980: les principaux dossiers «outaouais» à Québec

par Gilles Bernier

QUEBEC — L'année 1980 au Québec aura été marquée par le référendum sur l'avenir constitutionnel de la province et par la lutte qui s'y est ensuivie engagée pour contrer le projet de gouvernement fédéral de rapatrier unilatéralement la constitution.

Néanmoins, les questions d'intérêt régional ont continué d'avoir écho à Québec et souvent d'y être tranchées.

Nous publions aujourd'hui la première partie d'une rétrospective des principaux dossiers «outaouais» auxquels le gouvernement, de façon directe ou indirecte, a été associé.

### Janvier

• Ainsi, dès le mois de janvier, le ministre des Finances, Jacques Parizeau, reprend à son compte les recommandations du premier rapport de Loto-Québec, sur les casinos, lesquelles vont à l'encontre du projet d'un groupe d'hommes d'affaires d'établir un casino privé et de type Las Vegas à Gatineau.

• Par ailleurs, le ministère des Affaires municipales rend publique une étude de la firme Géomines Ltée laissant entrevoir la possibilité d'aller puiser de l'eau potable sous l'île Kettle, dans la rivière des Outaouais, plutôt que de construire une imposante usine de filtration pour la ville de Gatineau.

• Au ministère de l'Environnement, on souligne d'autre part que les discussions avec le gouvernement fédéral quant à un nouveau partage des coûts de l'usine d'épuration de la Communauté régionale de l'Outaouais sont au point mort.

• Le vice-président du Conseil du Trésor, Lucien Lesard, note quant à lui le franc succès de la campagne d'achat de produits québécois menée dans l'Outaouais, au cours de la période des Fêtes précédentes, les ventes ayant augmenté beaucoup plus à Hull qu'à Ottawa.

### Février

• Le ministère de l'Éducation refuse de rendre autonome le campus collégial anglophone Héritage, de Hull, ainsi que demandé par un groupe de parents anglophones qui s'est donné pour nom «Comité des 32».

• Un porte-parole du cabinet du ministre de l'Agriculture laisse savoir que les difficultés qui ont retardé jusque-là la construction d'un abattoir régional, à Gatineau, ont été aplanies et que le projet sera mis en chantier dès les premiers jours du printemps. La seule étape encore à franchir, de dire ce porte-parole, réside en une nouvelle répartition des fonds entre les partenaires au projet, soit la Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires (SOQUIA) et Salaison Capital Inc.

• La commission de la représentation électorale entend les commentaires des députés Michel Gratton et Jean Alfred au sujet de la future circonscription électorale de Papineau et juge trop petit le territoire proposé par le Comité pour le découpage du futur Papineau.



Dès janvier 1980, Jacques Parizeau reprend à son compte les recommandations du premier rapport de Loto-Québec sur l'implantation de casinos au Québec.

• Les représentants de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO) et ceux de ses enseignants et employés de soutien négocient, à Québec, un protocole de retour au travail.

• Un porte-parole du cabinet du ministre des Finances dénonce le projet de casino mis de l'avant à Gatineau par des promoteurs privés. Il s'en prend également à la campagne de recrutement de personnel lancée par ces mêmes promoteurs.

### Mars

• Le ministère des Affaires municipales tente de rassurer la dizaine de municipalités de l'Outaouais qui n'ont aucun moyen de prouver leur existence juridique, les documents officiels, dont aucune copie n'existe, ayant été détruits dans un incendie, il y a plus de cent ans. Advenant une contestation, devant un tribunal, d'un règlement municipal ou d'une taxe, une loi d'urgence serait adoptée pour corriger l'anomalie.

• Une rencontre des promoteurs d'un casino privé, à Gatineau, avec des représentants du gouvernement ne parvient pas à changer la position de ce dernier sur la question.

• Les députés de l'Outaouais interviennent dans le débat sur le libellé de la question référendaire. Jean Alfred parle de la solidarité exemplaire des Québécois, quelle que soit leur origine, tandis que Jocelyne Quéllette illustre la pertinence de la question posée au référendum par ce qu'elle a vécu de la présence fédérale à Hull, et que Jean-Guy Larivière se livre à un long interrogatoire de la souveraineté-association.

• Le ministre des Finances, Jacques Parizeau, dépose son budget et fait connaître les crédits qui seront alloués aux différents ministères. La répartition régionale indique que l'Outaouais recevra \$41,770,000, dont \$15 millions pour le seul tronçon Hull-Masson de l'autoroute 50.

• Le député Jean Alfred propose à la Commission de la représentation électorale de ratifier les quatre Templeton à la circonscription proposée de Chapleau.

### Avril

• Le ministre de l'Énergie et des Ressources, Yves Bérubé, annonce que la priorité du gouvernement, au cours de l'année à venir, sera la révocation des concessions forestières de l'Outaouais. Il déclare en même temps que 224 milles carrés de concessions forestières appartenant à la Compagnie internationale de papier (CIP), situées dans l'Outaouais, viendront d'être révoquées.

• Une étude du professeur Gary Caldwell, commandée par l'Office de la langue française, démontre que de tous les anglophones de la province, ceux de l'Outaouais sont ceux qui s'identifient le moins au Québec.

• La Commission de la représentation électorale décide d'intégrer les quatre municipalités de Templeton à la circonscription électorale de Chapleau.

### Juin

• Le président de Loto-Québec, Jean-Marc Laffaille, déclare que le deuxième rapport, préparé par son organisme sur la question des casinos, rejette encore l'établissement de casinos de propriété privée.

• La difficulté pour la Société québécoise d'initiative agro-alimentaires (SOQUIA) et Salaison Capital Inc., d'en venir à une nouvelle entente sur les équipements retarde toujours la mise en chantier de l'abattoir régional à Gatineau.

• Le Conseil des ministres suspend le président de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais, Pierre Caron, suite à un nombre d'accusations criminelles portées contre ce dernier.

## SPECIALS LCS

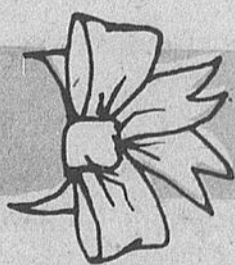
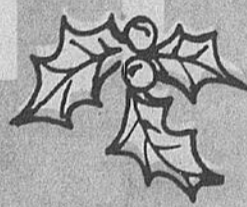
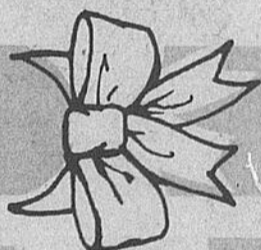
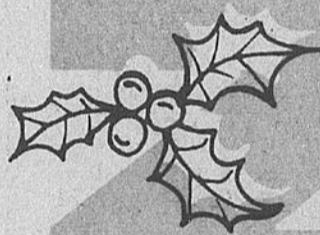
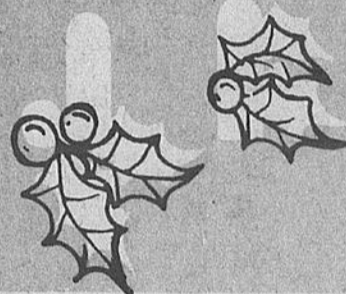
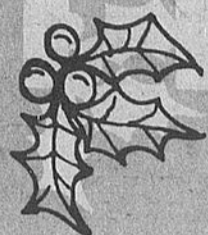
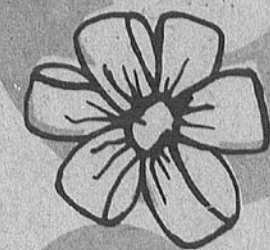
TIDE format 6 litres <b>3<sup>49</sup></b>	AQUA-FRESH DENTIFRICE 150 ml <b>1<sup>19</sup></b>
ASPIRINE format de 100 <b>1<sup>29</sup></b>	ENO ANTIACIDE format de 200 gm <b>1<sup>95</sup></b>
ASPIRINE pour enfants format de 24 <b>44<sup>¢</sup></b>	TONI PERMANENTE-MAISON force ordinaire, douce ou super <b>2<sup>65</sup></b>
ARTECHOL format de 50 <b>2<sup>39</sup></b>	RASOIRS "GOOD NEWS" JETABLES DE GILLETTE paquet de 4 rasoirs <b>45<sup>¢</sup></b>
BAND-AID PANSEMENTS format de 100 <b>1<sup>79</sup></b>	GINSENG ROYAL (laico) ampoules format de 16 <b>8<sup>89</sup></b>

VENTE DU 29 DECEMBRE AU 4 JANVIER

• Au comptoir seulement • Limite 3 par client • Plusieurs autres spéciaux disponibles

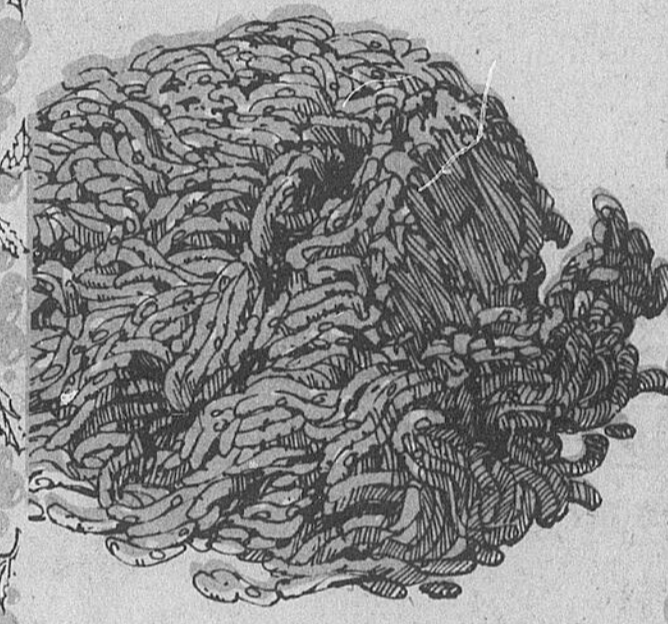
**Lanthier Chouinard Sauriol**  
714, ST-JOSEPH, HULL (7 jours par semaine) 391 PRINCIPALE, GATINEAU

# De bonnes et



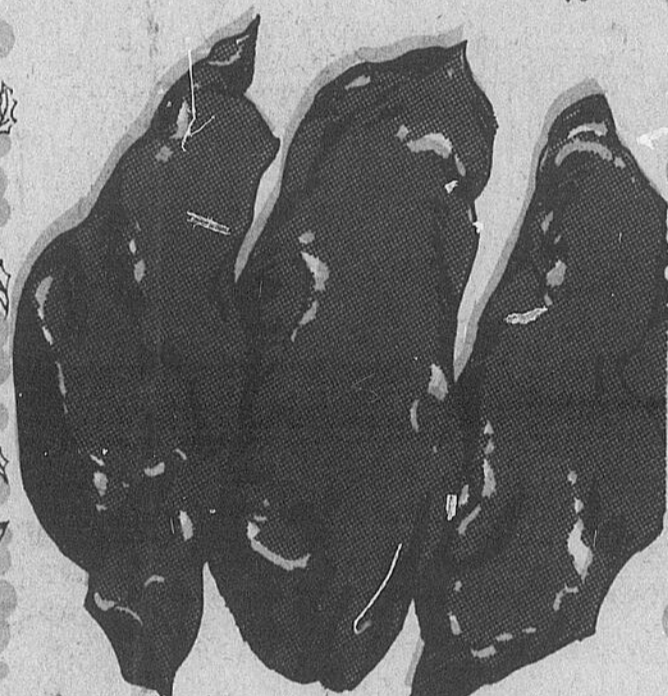
**GIGOT  
D'AGNEAU  
SURGELÉ**  
DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE  
ENTIER OU DEMIE  
LA LB

**1.78**



**BOEUF HACHÉ ORDINAIRE**  
(PROVENANT DE PARTIES FRAÎCHES  
ET SURGELÉES)  
LA LB

**1.48**



**FOIE DE BOEUF  
EN TRANCHES**  
PRODUIT DÉCONGÉLÉ  
LA LB

**.98**



**CRETONS  
STEINBERG**  
PQT DE 10 OZ

**1.65**

**PORC HACHÉ**  
PRODUIT DÉCONGÉLÉ  
LA LB

**1.39**

**SAUCISSES AU  
PORC SURGELÉES**  
LA BELLE FERMIÈRE  
PQT DE 500 g

**2.19**

**DÉTERSIF LIQUIDE  
IVORY**  
BOUT. DE 1 LITRE

**1.99**

**CROUSTILLES  
RUFFLES**  
FRITO LAY  
ORDINAIRE OU BARBECUE  
SAC DE 200 g

**.99**

**SALADE DE  
MACARONI**  
STEINBERG  
CONT. DE 450 g

**.99**

**SAUCISSES  
FUMÉES  
AU BOEUF**  
COORSH  
PQT DE 8 OZ

**1.15**

**JUS D'ORANGE  
CONCENTRÉ SURGÉLÉ**  
MINUTE MAID  
BTE DE 12 1/2 OZ LIQ.

**.99**

**OLIVES MANZANILLA  
FARCIES OU  
ESPAGNOLES REINE**  
CORONATION  
POT DE 20 OZ LIQ.

**1.88**

**JAMBON  
CUIT EN  
TRANCHES**  
HYGRADE  
POT DE 175 g

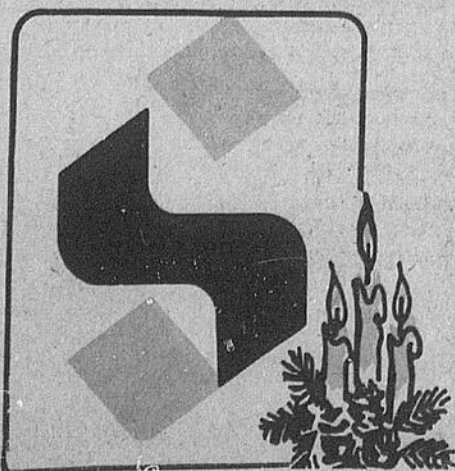
**1.29**

**BÂTONNETS  
DE GOBERGE  
SURGÉLÉS**  
BLUE WATER  
POT DE 14 OZ

**1.99**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables à Ottawa, Hull et Pointe-Gatineau, jusqu'à la fermeture des supermarchés mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux enchères. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information. Prix également valables au supermarché du 1235 Donald, Ottawa.

**C'est le temps de rencontrer parents et amis,  
de les embrasser, de leur souhaiter la bonne année.  
Avant que sonne le coup de minuit  
nous saluons l'an écoulé et vous souhaitons  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!**



# heureuses emplettes!



**JUS DE TOMATES**  
ORCHARD KING  
CANADA DE FANTAISIE  
BTE DE 48 OZ LIQ.

**.69**



**BOISSONS GAZEUSES**  
ICE CASTLE  
AU CHOIX  
BOUT. CONSIGNÉE  
DE 750 mL  
DÉPÔT EN SUS.

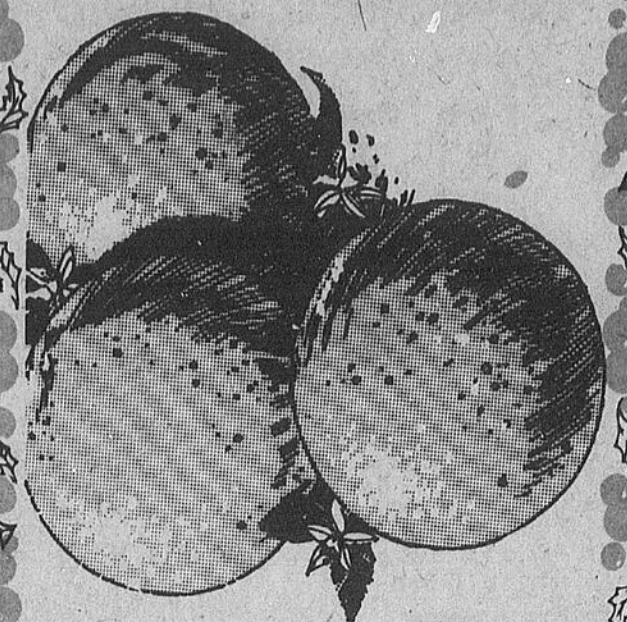
CLUB SODA

**.33**  
**.31**



**POMMES SPARTAN**  
DE L'ONTARIO  
CANADA DE FANTAISIE  
SAC CELLO DE 3 LB

**.99**



**PAMPLEMOUSSES À CHAIR ROUGE**  
DE FLORIDE  
INDIAN RIVER OU  
INTERIOR  
FORMAT 48

PIÈCE  
**.15**  
10 POUR **1.50**

**LAITUE ROMAINE**  
DES E.U.  
CANADA NO 1  
FORMAT 24  
PIÈCE

**.49**

**RUTABAGAS**  
DE CULTURE  
CANADIENNE  
CANADA NO 1  
LA LB

**.15**

**AUBERGINE**  
DES E.U.  
FORMAT 24  
PIÈCE

**.49**

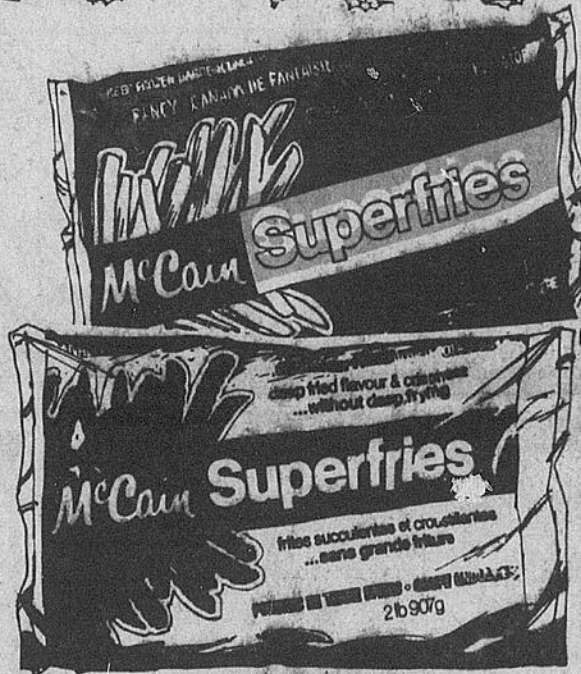
**COURGETTE ZUCCHINI**  
DU MEXIQUE  
LA LB

**.59**



**PURÉE DE POMMES**  
SCOTIAN GOLD  
DE FANTAISIE  
POT DE 28 OZ LIQ.

**.79**



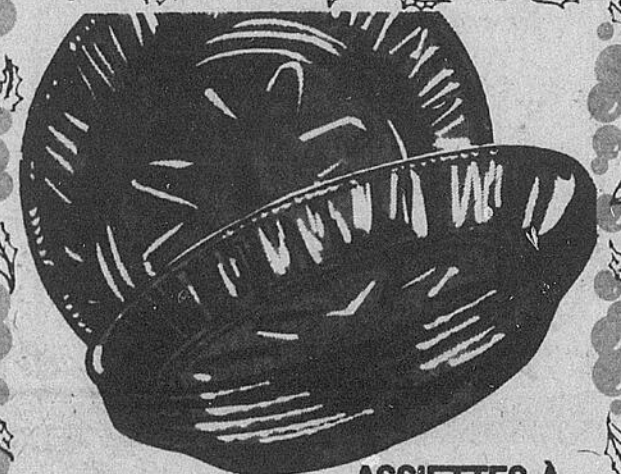
**SUPERFRIES SURGELÉES**  
MC CAIN  
COUPE ONDULÉE OU ORDINAIRE  
SAC DE 2 LB

**.97**



**ASSIETTES DE CARTON BLANCHES**  
DIXIE  
9" - POT DE 100

**1.99**



**ASSIETTES À TARTES TRÈS PROFONDES**  
EN FEUILLE D'ALUMINIUM  
9" - POT DE 6

**1.09**

**ASSIETTES À TARTES PROFONDES**  
9" - POT DE 5

**.69**

**BÛCHE À FOYER PÉTILLANTE**  
FIRESIDE  
PIÈCE

**.99**

**ENSEMBLE DE VERRES APOLLO**  
POT DE 18

**6.99**

**PILES ALCALINES ENERGIZER**  
AA, D OU C - POT DE 2  
9 VOLTS CARRÉE  
PIÈCE

**2.29**

**ENSEMBLE DE VERRES VOGUE**  
POT DE 21  
L'ENSEMBLE

**10.99**

**PETITS POIS LESIEUR**  
NO. 1 & 2 - CANADA DE FANTAISIE  
BTE DE 10 OZ LIQ.

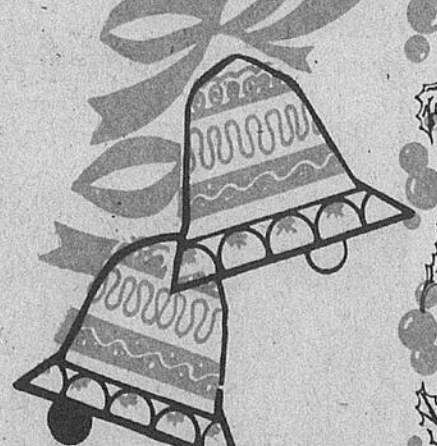
**.45**

**CAFÉ MOULU STEINBERG**  
MOUTURE TOUT USAGE OU FINE  
SAC DE 1 LB

**2.99**

**MACÉDOINE DE FRUITS**  
ORCHARD KING  
DE FANTAISIE  
BTE DE 28 OZ LIQ.

**.99**



**MARGARINE MOLLE PARKAY**  
BOL DE 1 LB

**.88**

**SAUCE À SANDWICH CHAUD AU POULET**  
ESTA  
BTE DE 400 mL

**.46**

**JUS DE POMMES**  
ORCHARD KING  
CANADA DE CHOIX  
BTE DE 48 OZ LIQ.

**1.05**

**MACÉDOINE**  
ORCHARD KING  
BTE DE 19 OZ LIQ.

**.42**

**ESSUIE-TOUT**  
WHITE SWAN  
COULEURS AU CHOIX  
POT DE 2 ROUL.

**1.39**

**TREMPETTES**  
KRAFT  
AU CHOIX  
CONT. DE 8 OZ

**1.01**

**GHERKINS SUCRÉS**  
ORCHARD KING  
POT DE 465 mL

**.99**

**FRAISES ENTIÈRES NON SUCRÉES SURGELÉES**  
FRASER VALE  
POT DE 11 OZ

**1.13**

**PIZZA TOUTE GARNIE SURGELÉE**  
MAESTRO  
POT DE 4 - 454 g

**1.99**

**SOUPE AUX POIS OU AUX LÉGUMES**  
HABITANT  
BTE DE 28 OZ LIQ.

**.83**

**BOISSON EN CRISTAL**  
GAI MEUNIER  
SAVIEUR D'ORANGE  
POT DE 3 SACHETS DE 71 g

**.96**

**PAPIERS-MOUCHOIRS**  
KLEENEX BOUTIQUE  
BLANCS - BTE DE 120

**.79**

**ASSOUPLISSANT À TISSUS**  
CLING FREE  
BTE DE 54 FEUILLES

**3.99**

**NETTOYANT À TAPIS**  
BISSELL  
BTE DE 454 g

**2.39**

**BISCUITS COCO AU LAIT**  
DAVID POT DE 350 g

**1.49**

**JUS DE RAISIN SURGELÉ**  
WELCH

**1.29**  
BTE DE 16 OZ LIQ.

**CORNICHONS À L'ANETH**  
HABITANT AU CHOIX

**1.43**  
POT DE 32 OZ LIQ.

**OLIVES MANZANILLA FARCIES**  
HABITANT

**1.72**  
POT DE 375 mL

**CHOW CHOW AUX TOMATES ROUGES**  
HABITANT

**2.09**  
POT DE 24 OZ LIQ.

**OLIVES ESPAGNOLES REINE FARCIES**  
HABITANT POT DE 825 mL

**2.68**

Ce soir nos supermarchés du Québec ferment à 18h. En Ontario, certains supermarchés ferment à 21h, d'autres à 22h à l'exception du Billings Bridge Plaza qui sera fermé à 18h le 30 décembre

Demain, tous nos supermarchés fermeront à 18h.

Vendredi 2 janvier: au Québec: ouverture de 13h à 21h. en Ontario: fermeture à 21h ou 22h selon les cas.  
Samedi 3 janvier: au Québec: fermeture à 17h. en Ontario: fermeture à 18h. sauf les supermarchés du: 1235 Donald, Ottawa 1611 Merivale, Ottawa 300 Eagleson side road, Kanata qui fermeront à 22h.



# arts et spectacles

• Au réseau de télévision NBC

## Fin du Monde merveilleux de Walt Disney

BURBANK (AP) — Le rendez-vous dominical qu'avaient depuis maintenant 27 ans les téléspectateurs américains avec le Monde merveilleux de Walt Disney tire à sa fin. Le réseau de télévision NBC a en effet décidé de retirer la série de sa grille

horaire à la fin de la présente saison mettant ainsi un terme à la plus longue série télévisée américaine.

«Nous ne donnerons pas de raison publiquement» a confié un porte-parole de NBC, M. Gene Walsh, en ajoutant que le réseau

avait tout simplement décidé de ne pas se prévaloir de son option lui permettant de renouer son contrat pour les droits de télédiffusion de l'émission. «Il (Disney) peuvent maintenant vendre leur émission à n'importe qui», a ajouté M. Walsh.

Le vice-président télévisif de Walt Disney, M. William Yates, a toutefois précisé que Walt Disney Productions avait autre chose à offrir aux trois grandes chaînes de télévision des Etats-Unis.

Tout en refusant d'en révéler davantage, M. Yates a déclaré qu'il espérait être en mesure d'annoncer quelque chose de concret d'ici les prochaines semaines suite à des rencontres qu'il a eues avec les représentants des trois réseaux.

Selon les informations recueillies, le projet soumis par Walt Disney Productions consisterait en une comédie hebdomadaire ou encore une série dramatique.

alors sur les écrans de ABC que Walt Disney fit sa première incursion dans les foyers américains. Quelques années plus tard, le réseau NBC obtenait les

droits exclusifs de la série Walt Disney Presents qui devait par la suite prendre le nom de Walt Disney's Wonderful World of Color en septembre 1961.

**FESTIVAL**  
A 7H 30/9H 30 P.M.  
**UNE SIMPLE HISTOIRE**  
(A SIMPLE STORY) **ADULTES**  
Romy Schneider, Bruno Cromer, Claude Brasseur  
(en français avec sous-titres anglais)  
En lice pour un trophée de l'Académie  
**MEILLEUR FILM ETRANGER**  
Cinéma fermé les 31 déc. et 1er janv.  
**Bonne et Heureuse Année**  
Que 1981 vous apporte la joie

**TOWNE**  
5 BEECHWOOD  
749-5035

Etudiants membres \$2.50  
ADULTES membres \$2.50

**ATTENTION!**  
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

Mary Brown  
Directrice  
ONTARIO BOARD OF CENSORS  
THEATRE BRANCH  
1075, chemin Millwood  
Toronto, Ont.

**THE WONDERFUL WORLD OF Disney**

Une tradition de 27 ans

**Cineplex**  
6 cinémas  
150, ch. Montréal  
749-4145

<b>"DRESSED TO KILL"</b> ADULTES Soir 7:10 - 9:40	<b>"SUPERMAN"</b> Tous les jours: 1:30-4:15-6:50-9:30
<b>"BLUES BROTHERS"</b> ADULTES Tous les jours à 2:00-4:30-7:00-9:40	<b>"HOPSCOTCH"</b> ADULTES Tous les jours à 2:40-4:50-7:10-9:20
<b>"SOMEWHERE IN TIME"</b> ADULTES Tous les jours 2:20-4:50-7:20-9:35	<b>"ONCE IN PARIS"</b> ADULTES Tous les jours à 1:50-4:20-6:40-9:00

**MATINEES SPECIALES**  
"BATTLE BEYOND THE STARS" **ADULTES** 1h 40  
4h 00 seulement

**PRATIQUE STATIONNEMENT GRATUIT** NETTOYAGE COMPLET  
**ADULTES 3.50, JEUNES 3.00, ENFANTS ET AGE D'OR 1.50** A L'ENTRÉE

**MATINEES TOUS LES JOURS 1h 30** Composé 749-4146  
Special: \$2.50 (\$2.00 jeunes) première rap. sam. et dim. seulement

**IT'S HOT STUFF! 18 ANS**

**SIZZLE**

PLUS 2e BON FILM  
Tous les soirs à 7h et 9h  
dim. à 1h, 3h, 5h, 7h et 9h

**CINEMA L'AMOUR**  
777-1629  
500 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

**WALT DISNEY** **FOUR TOUS**

**L'Apprentie Sorcière**  
LANSLEY TOMLINSON  
Pinochio

28 et 30 décembre à 7h 30  
Fermé les 31 décembre et 1er janvier

**cinéma de paris** **2e FILM**  
185 Rue LAVAL, HULL 777-2403

**IL CROQUE TOUT CE QU'IL TROUVE**  
NEVILLE BRIDAN CAROLY JONET STEPHY WILSON

**CROCODILE DE LA MORT**  
REUNION FILMS (DISTRIBUTION) / MAISON A L'ECHE

**COUP DE GUEULE**  
"COUP DE GUEULE" 7h 20  
stationnement gratuit

**CINEMA VENDOME**  
425 BOUL. ST-JOSEPH  
PLACE CARTIER-HULL 776-1440

**BRITANNIA**  
CINEMAS DRIVE-INS

**Private Benjamin** **ADULTES**  
Matinée: 2h 10-4h 25  
Soirée: 7h 10-9h 10

**Elephant Man** **ADULTES**  
Pas de matinée.  
Soirée: 7h 00-9h 10

**The Big Brawl** **ADULTES**  
Matinée: 1:30-3:20-5:10  
Soirée: 7:10-9:10

**Airplane** **ADULTES**  
Matinée: 1h 45-3h 40-5h 35  
Soirée: 7h 30-9h 25

**The Stunt Man** **RESERVE, 18 ANS ET PLUS**  
Matinée: 2:00-4:20  
Soirée: 6:40-9:00

**It's My Turn** **ADULTES**  
Matinée: 1:30-3:15-5:10  
Soirée: 7:20-9:20

**OUVERT VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT DURANT L'HIVER**

**OUVERT VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT DURANT L'HIVER**

**DRIVE-IN 1**

**DRIVE-IN 2**

828-8121 • 3090, AV. CARLING • 828-2672

**GRANDE PREMIERE CANADIENNE!**  
de **INGMAR BERGMAN**

**FROM THE LIFE OF THE MARIONETTES**

à 7.15 et 9.35

Matinée tous les jours à 1.30 et 3.30 "THE WIZARD OF OZ"

**PHOENIX**  
413 BANK, OTTAWA 232-0455

Fermé la veille du Jour de l'An ... reprend le 1er janvier

**FAMOUS PLAYERS THEATRES**

AMUSEZ-VOUS CHEZ NOUS  
LA VILLE DU JOUR DE L'AN

**A Change of Seasons**

**ADULTES**

AVIS: PEUT NE PAS CONVENIR AUX PRE-ADOLESCENTS

**Capitol Square 1**  
Queen près Bank 237-9555

2h 00-4h 20  
6h 35-9h 05

Vous souvenez-vous du temps où King était comédien... maintenant il est président

**FIRST FAMILY**

**ATTENTION:** Certaines scènes et paroles pourraient ne pas être adéquates pour les adolescents, D.C.O.

De Warner Bros.  
Une société Warner Communications  
© 1980 WARNER BROS. INC.

**Elgin 2** **TOUS LES JOURS A**  
Elgin près Lisgar 232-8101 1:45 - 3:35  
5:25 - 7:25 - 9:20

**C'EST NOTRE 1ER ANNIVERSAIRE A OTTAWA**

**LA CAGE AUX FOLLES**

**ADULTES** (sous-titres en anglais)  
**Capitol Square 3** 1h 30 - 3h 30 - 5h 20  
Queen près de Bank 237-4655 7h 20 - 9h 25

Jour de Noël 7:00 et 9:00

**PRIVATE BENJAMIN**

**"GOLDIE HAWN à son meilleur"**

Distribué par Warner Bros. Une société Warner Communications. Tous les droits réservés © 1980 Warner Bros.

2h 10 - 4h 25  
6h 40 - 9h 00

Jour de Noël 7:00 et 9:00

**Capitol Square 2** **Britannia 6**  
Queen près de Bank 237-4655 3090, AVE CARLING 828-2672

**CINEMAS ODEON CANADIENS**

**THE JAZZ SINGER** **NEIL DIAMOND** **LAURENCE OLIVIER**

**POUR ADULTES**

**ST. LAURENT 1**  
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-4041-2 2h 00 - 7h 00 - 9h 25

**The Mirror Crack'd**

**ADULT**

**WESTGATE 1** 1h 45 - 7h 10  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING • 725-2229 9h 10

**SEEMS LIKE OLD TIMES**

**POUR ADULTES**

**ELMDALE** 2h 00 - 7h 00  
WELLINGTON & PARKDALE • 728-2333 9h 15

**GENE WILDER et RICHARD PRYOR**

**STIR CRAZY**

Attention: Certains écarts de langage pourraient offenser  
Division des cinémas de l'Ontario: **POUR ADULTES**

**ST. LAURENT 2** **ST-LAURENT A**  
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-3141-2 2h 00 - 7h 00 - 9h 00

**WESTGATE 2** **WESTGATE A**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING 725-2229 1h 30 - 7h 30 - 9h 30

**FLASH GORRAN**

**POUR ADULTES**

**SOMERSET**  
SOMERSET A BANK 236-9528

**WESTGATE 3**  
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING 725-2229 2h 00 - 7h 00  
9h 20

**Clint Eastwood**

**Any Which Way You Can**

**HORAIRE:**  
2h 00-4h 30-7h 00-9h 30

**Nelson**  
325 RHELAN PIRES NELSON 237-4088

**POPEYE**

**Horaire:**  
Tous les jours à  
1:35, 4:10  
6:40, 9:05

**Elgin 1**  
ELGIN AT LISGAR 232-8101

Dans un monde affamé d'énergie, nul secret n'est si important...

**THE FORMULA**

Tiré du best-seller à suspens

Recommandé **POUR ADULTES**  
MGM United Artists  
A.C.P. Feature. All From Color. P.S.P. Films. Photos. Color. D. I.

Mettant en vedette: **GEORGE C. SCOTT**  
**MARLON BRANDO**

Tous les jours à:  
2:10-4:20-6:40-9:00

**Place de Ville 2**  
RUE QUEEN 235-9546

**WALT DISNEY PRODUCTIONS'**  
**THE ARISTOCATS**

**PRIX REDUIT SPECIAL SI ACCOMPAGNE D'UN ENFANT**

**TOUS LES JOURS A**

**Rideau** 1h 30-3h 30  
RIDEAU-DALHOUSIE 234-2117 5h 25-7h 20-9h 10

La puissance derrière le trône

**9 TO 5**

**JANE FONDA** **LILY TOMLIN** **DOLLY PARTON**

**HORAIRE**  
1h 30-3h 25-5h 25-7h 25-9h 30

**Place de Ville 1**  
RUE QUEEN • 235-9546

# En reprise à TVOntario, «L'homme et la musique»

TORONTO — A compter du dimanche 4 janvier, à 6h 30, TVOntario, canal 24, câble 2, diffusera en reprise l'important documentaire «L'homme et la musique» avec le célèbre violoniste Yehudi Menuhin comme animateur. Ces huit heures ont été hautement louées et ont décroché des prix internationaux.

Musiciens, étudiants et étudiants, mélomanes, historiens, hommes et femmes cultivés qui ont peut-être raté une ou deux émissions de la série pourront se reprendre. Plusieurs télespectateurs y auront une excellente occasion pour revoir entièrement «L'homme et la musique» afin d'en mieux absorber le contenu.

«L'identité propre de l'homme, de dire Yehudi Menuhin à un moment, est la musique». Pour appuyer sa réflexion, le fameux violoniste parcourra le monde en quête d'artistes de renommée régionale, nationale et internationale. Au cours de ces rencontres, il deviendra évident que la musique a toujours

été un des moyens essentiels de l'homme pour qu'il entre en contact avec ses émotions profondes et l'immense univers, tour à tour inconnu et fantastique, menaçant et généreux, qui l'entoure. Tout au long de la série, il y a découvertes de l'être et de l'art. «L'homme et la musique» se veut une mine de con-

naissances. En effet, ce sera une occasion rare pour mieux connaître l'immense variété de musiques et de musiciens, qu'il s'agisse de la perfection cérémonielle du koto japonais; du rythme hypnotique du tambour inuk; des harmonies graves et troublantes des moines tibétains; du puissant écho du cor alpin; du charme aérien de la flûte du berger roumain; des gammes envoûtantes pour pas de danses d'Afrique; de la fluidité enjouée des notes de la cithare indienne; de l'infinité variée orchestrale de la musique symphonique occidentale; ou encore de ces concerts de musique dite «pop».

Célébration individuelle ou expressive, la musique est peut-être surtout ce langage universel qui contourne l'obstacle des mots. Toute expérience humaine finit par trouver sa traduction musicale. «L'homme et la musique» est un aperçu de la richesse expressive qui peut résulter.

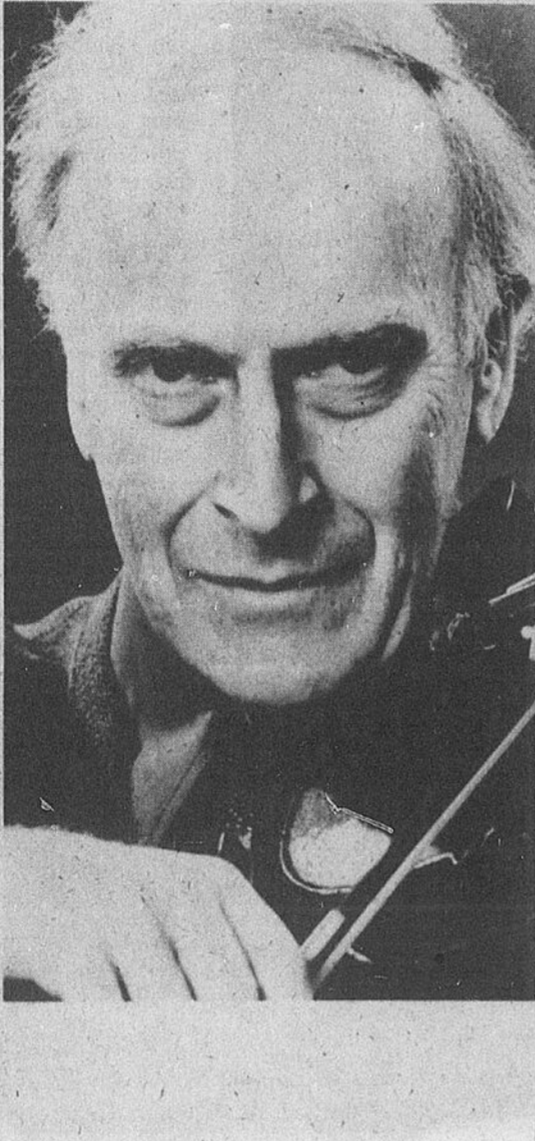
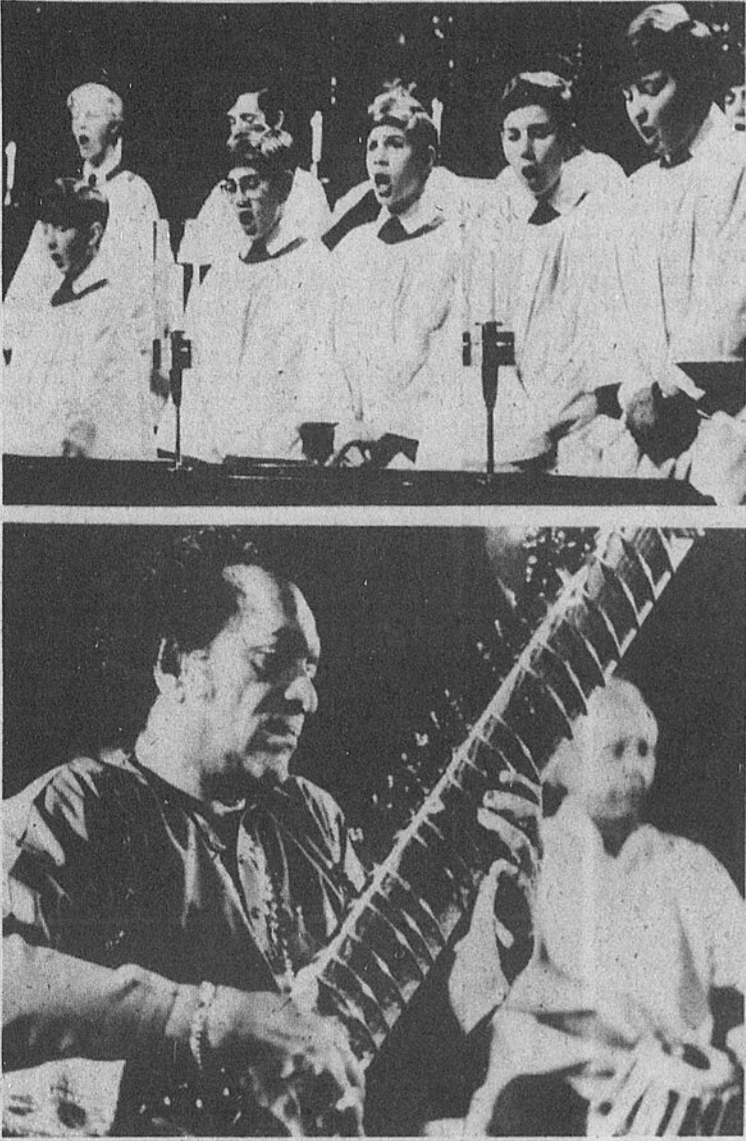
Le premier épisode de la série s'intitule «Le frisson de la vie». Yehudi Menuhin pose plusieurs questions durant cette première heure.

Par exemple, comment la musique est-elle apparue? Pour répondre à quelle nécessité? A quelle époque a-t-on commencé à en faire? La musique est-elle une activité naturelle ou une pure invention de l'homme?

Des images émouvantes ou curieuses, parfois saisissantes accompagnent toujours les propos de l'animateur Menuhin. On le voit sur un emplacement archéologique ou naturel, avec des musiciens japonais, japonais ou inuit, avec des tribus primitives à instruments vieux de 35,000 ans, lors d'une danse funéraire sénégalaise ou encore dans le «paysage sonore» du compositeur Murray Schafer. On comprend la conclusion de Menuhin après la première heure: «La musique ne peut pas mentir car elle célèbre la vie».

Pendant huit dimanches, le téléspectateur passera d'une découverte à une autre durant «L'homme et la musique» à TVOntario. La série se terminera, le 22 février.

**En Outaouais**  
On a l'air de dire  
**Bonjour!**



## Yehudi Menuhin à TVOntario

Le célèbre violoniste Yehudi Menuhin, à droite est l'animateur de la série «L'homme et la musique», à l'affiche en reprise à TVOntario, dès le dimanche 4 janvier, à 6h 30. Lors de la première heure, il ren-

trera le compositeur Murray Schafer. Ravi Shankar, à gauche, paraîtra dans «L'éclosion de l'harmonie», le deuxième épisode. Il sera également question de chant chorale.

### La place

BAR-DANSE  
99 LAVAL, HULL, P.Q.

GUY CADIEUX ET MICHEL GAGNÉ

VOUS INVITENT À VENIR LES RENCONTRER AU PLUS BEAU BAR DE L'OUTAOUAIS

BILLET POUR LA VEILLÉE DU NOUVEL AN \$5.00

VESTON OBLIGATOIRE LA FIN DE SEMAINE

"C'EST LA PLACE"

RENSEIGNEMENTS POUR RÉCEPTIONS PRIVÉES  
JOUR OU SOIR 777-3516

"LES ENTREPRISES BATIKART"

## Calypso

MONTREAL — La dernière partie du tournage de la co-production Office national du Canada-Fondation Cousteau est en cours. La première phase, qui a débuté en juillet, avait exigé quatre mois de tournage et les cent heures de films fixées sur pellicule sont au montage à l'ONF à Montréal.

La présente expédition durera deux mois. La Calypso naviguera aux alentours de Terre-Neuve, des Iles-de-la-Madeleine, de la rivière du Saguenay et de par le golfe Saint-Laurent. Des séquences sur un brise-glace sont prévues dans les régions riveraines du fleuve.

# Chez l'amie Suzanne



## «D'un canal à l'autre»

par Edgard DEMERS

par Edgard Demers

Le fait que le personnel du Service de publicité de CBOFT-CBOF-CBOF-FM ait jugé bon de prendre congé entre Noël et le Jour de l'an est un indicatif que la production est à la baisse durant cette période. Par contre, à CBOF-CBOF-CBOF-FM, Sandy était en devoir pour assumer les services essentiels en anglais. Peu importe la langue, il y a tout de même des choses qui se passent à la radio et télévision d'Etat.

### «Arts National» à CBO-FM

Durant cette présente semaine, la série «Arts National» devient internationale dans sa programmation. Hier soir, entre 9 et 11 heures, débutaient des reprises d'émissions enregistrées au Festival international d'Edimbourg de 1980. La série se continue jusqu'au 2 janvier.

Ce soir, à la même heure, les co-animateurs Karin Wells et Jim Wright présenteront des ensembles de chambres. Les groupes invités sont le Canadian Brass, le trio Kalichstein-Laredo-Robinson interprétant Mendelssohn, la Musica Antiqua de Cologne dans un programme de musique baroque et des oeuvres de Peter Maxwell Davies rendues par l'ensemble Fires de Londres.

La veille du Jour de l'an sera consacré à des orchestres qui ont participé au dernier Festival d'Edimbourg. Les radiophiles et mélomanes entendront les orchestres de l'Opéra de Cologne, le Leipzig Gewandhaus, sous la direction de Kurt Masur, avec la violoncelliste Natalia Gutman et l'Orchestre de chambre d'Essen.

Le premier janvier mettra en évidence les musiciens canadiens à Edimbourg. La Canadian Brass et le Choeur Mendelssohn seront en vedette.

Le 2 janvier, «Arts National» appuiera sur les pianistes et les chanteurs. Emil Gilels offrira du Brahms, Jorge Bolet de Liszt et Emanuel Ax de Beethoven. Le soprano Jessye Norman a choisi du Schubert et du Brahms, tandis que le mezzo Lucia Popp a opté pour du Dvorak.

### Le 31 décembre à CBOF

Comme il se doit dans les grandes occasions, «Ontario-midi» prendra une autre tournure, la veille du Jour de l'an, entre midi et trente et une heures, à CBOF-1250. Plusieurs présidents d'associations provinciales francophones et certaines personnalités connues de la francophonie ontarienne établiront un genre de bilan de 1980 et offriront des souhaits pour 1981. L'animateur Philippe Landry encouragera les auditeurs de l'Ontario à téléphoner en studio pour offrir leurs vœux. «Ontario-midi» est réalisée à CBOF-Ottawa par Jean-Guy Arseneault qu'assiste Louise Lemay avec la collaboration des postes CJBC-Toronto, CBEF-Windsor et CBON-FM-Sudbury.

Entre 3 heures et 5h 30, «Place 1250» ira plus loin. En effet, l'animateur Michel Picard invitait, hier, les auditeurs et auditrices à se rendre au studio au septième étage du Château Laurier au cours de l'après-midi du 31 décembre. Non seulement les radiophiles sur place pourront-ils choisir des disques, mais ils y ont également en ondes. Et pourquoi pas, il y a tant de gens qui rêvent de faire de la radio et la veille du Jour de l'an ne vient qu'une fois par calendrier. Denis Pelletier réalise «Place 1250».

### Du spécial à CBOT

On peut compter sur les doigts d'une main les émissions réalisées spécialement pour le temps des Fêtes aux postes d'Etat locaux. A cause de ce manque d'intérêt sur l'ensemble des réalisateurs, tant de langue française qu'anglaise, l'effort de la réalisatrice Janet Evans sera d'autant plus apprécié.

Il faut dire que Mme Evans a su bien choisir. En effet, elle a enregistré un extrait de la revue musicale et humoristique «The British North America Act», au début de décembre, chez Barrymore's, pour présentation, le 1er janvier au soir, à 10 heures, à CBOT, canal 4, câble 8.

On sait que cette revue a remporté un immense succès à l'été au Centre national des Arts. La deuxième édition, qui met en vedette Kathy Appleton, Tricia Davies, Meredith Lee Pudney, Hugo Leech, Robert Van Dine et James Whitehead, triomphe présentement à nouveau au CNA.

Il y a déjà eu une première prolongation jusqu'au 10 janvier. A l'issue de la demi-heure du Jour de l'an à CBOT, il faudra peut-être retenir «The British North America Act» pour quelques autres représentations supplémentaires.

### L'alcool et les pilules

Le temps des Fêtes n'est pas rose pour tout le monde. Prenez les familles où il y a un problème d'alcool. Que ce soit le père, la mère, une fille ou un fils, un ami ou un proche, la tension est la même pour l'entourage. Que dire maintenant lorsque des pilules sont ajoutées à l'alcool.

Le dimanche 4 janvier, de 9 à 10 heures, à la CBC «You've Come A Long Way, Katie» commencera à traiter de ce double problème des temps modernes. Ce premier épisode, «Madder Music», sera suivi, le lundi 5, de «A Month On The Moon» et de «The Bottom Line», le mardi 6, de 9 à 10 heures également.

Ces trois heures formant «You've Come A Long Way, Katie» sont basées sur six mois de recherches dans des instituts à Ottawa et Toronto où les méfaits de l'alcool et des pilules sont à l'étude. La réalisatrice Jeannine Locke, qui a écrit le texte de la première et troisième tranche, a passé seize mois de la conception au montage final de ce projet. Jay Telfer a écrit le deuxième épisode. Lally Cadeau incarne l'héroïne Katie de sa déchéance à son combat et à sa victoire.

On ne sait jamais, une oeuvre comme «You've Come A Long Way, Katie» peut ouvrir bien des yeux et régler bien des affligés de l'entourage avec un minimum de bonne volonté.

# Enfilez vos escarpins et venez au bal au Château Laurier!



De 19h30 à 1h du matin, le 31 décembre. \$45 par personne.

Parez-vous de vos plus beaux atours et venez faire la bombe avec nous la veille du Jour de l'An dans notre salle de réceptions. Sifflets et serpents vous seront fournis pour accueillir le nouvel an de manière vraiment explosive. Venez vous tremousser aux rythmes de Moxie Whitney et de son grand orchestre, de Priscilla Wright et du duo Peter Dean. Un savoureux buffet chaud et froid vous sera servi de 21h à 23h30. Les réjouissances se poursuivront jusqu'à 1h. Après, vous pourrez vous reposer dans l'une de nos chambres offertes, ce soir-là, au prix spécial de \$35 pour une ou deux personnes.

Nous n'acceptons aucune réservation pour cette soirée; vous pouvez obtenir vos billets soit au bureau de la direction, du lundi au vendredi entre 9h et 17h, ou par la poste au moyen d'une carte de crédit reconnue. Mais hâtez-vous avant que d'autres n'enfilent leurs bottes de sept lieues et arrivent avant vous! \*Taxes et pourboires compris

Château Laurier hôtels CN



**CHEVALIERS DE COLOMB**  
CONSEIL EASTVIEW  
5571 VANIER  
SOUPER DE FEVES AU LARD  
COMME A L'ACCOUTUMÉE  
VENDREDI le lendemain DU JOUR DE L'AN de 4h à 11h p.m.

## DANSE POUR GENS SEULS ROMEO-JULIETTE

SOIREE DU JOUR DE L'AN  
MERCREDI LE 31 DEC.

Réservez vos billets. Cadeaux à tous Buffet chaud, chapeaux et flûtes.

\$600 par personne

**MOTEL CONCORDE**  
333 ch. Montréal, Vanier  
741-0182 — 745-5206



VOTRE NOTESSE JULIETTE

**Restaurant Agostino**  
40, Promenade du Portage, à Hull  
**SPECIAL VEILLE DU JOUR DE L'AN**  
Menu gastronomique à \$20.00/personne  
Au Salon-Bar  
**L'ORCHESTRE KOSMOS**  
vous fera danser au rythme des Iles  
Pour réservations **770-4606**

## BINGO

270, ch. Marier, Vanier  
**TOUS LES MARDIS**  
A 7H 30 P.M.  
20 parties régulières \$24.  
**PETIT LOT**  
\$300 NUMEROS  
**GROS LOT**  
\$1500 NUMEROS  
INSTITUT CULTUREL ET SOCIAL DE VANIER  
Permis 218-558  
AIR CLIMATISE

## BINGO

(AIR CLIMATISE)  
**COMPAGNONS**  
Notre-Dame-de-Lourdes  
**TOUS LES MERCREDIS**  
A 7h 30  
INSTITUT CULTUREL  
270, ch. Marier, Vanier  
20 PARTIES REG. \$24  
5 PARTIES SPECIALES  
Prix intéressants  
**PETIT LOT \$300**  
(55 numéros)  
**GROS LOT \$1,500**  
(55 NUMEROS)  
Permis no. 27830

•«Popeye» et «A Change of Seasons»

# Deux scénarios sans substance

**POPEYE.** Un film réalisé par Robert Altman. Avec Robin Williams et Shelley Duvall. Couleurs. Au cinéma Elgin.

par Murray Maltais

Il est extrêmement difficile d'incorporer à la vie réelle des personnages qui n'ont existé qu'en bandes dessinées ou au cinéma d'animation et c'est ce défi qu'a voulu relever Robert Altman, en tournant Popeye.

Co-production de la Paramount et de Disney pour une vingtaine de millions de dollars, Popeye fait l'objet d'une comédie musicale. On y retrouve les célèbres personnages créés par le dessinateur américain Segar (mort en 1938), lequel imagina le célèbre marin borgne, qui apparut dans le New York Journal en 1929, dans la série *Thin-  
bel Theatre*.

L'histoire, malheureusement, apparaît assez insignifiante et on sent qu'en dépit de grands efforts, Altman a été gêné aux entournures avec un pareil sujet. Si les décors reconstituant un petit village de pêcheurs s'avèrent superbes, on ne peut dire autant des chansons et surtout du

scénario de Jules Feiffer, dont l'humour m'a paru problématique, tant pour les enfants que les parents.

Autour de Popeye gravitent Olive Oyl, Bluto, Sweetpea et quelques autres noms qui sembleront familiers à ceux qui connaissent les films d'animation, sans oublier la célèbre boîte de conserve d'épinards, laquelle n'apparaît cependant qu'à la toute fin.

Mais on sent, en visionnant le film, qu'une lourde et imposante mécanique a été nécessaire à sa réalisation. Altman, un sujet duquel toutes sortes de rumeurs malveillantes circulent à Hollywood, est devenu célèbre grâce à des films remarquables tels que *Mash*, *Nashville* et *A Wedding*. Il excelle à peindre des milieux et des gens. Mais pour cela, encore faut-il que le scénario imposé qui donne l'occasion de le faire. Or, avec Popeye, l'univers où évoluent les comédiens n'a jamais apparu plus artificiel; lorsqu'un interprète se met à chanter au moment où l'on s'y attend le moins, c'est la catastrophe.

D'ailleurs, la plupart des comédiens semblent



Bo Derek et Anthony Hopkins dans «A Change of Seasons»

extraordinairement guidés dans leurs interprétations. C'est que, dans Popeye, il n'y a à vrai dire aucun rôle qui ne soit de composition. Il s'ensuit une lourdeur décevable et le cinéphile décroche vite, en dépit du jeu de Robin Williams, dans le rôle-titre et de Shelley Duvall, qui revient souvent dans les films d'Altman et fait pour l'occasion une Olive qui a de quoi surprendre.

**A CHANGE OF SEASONS.** Un film de Richard Lang. Avec Anthony Hopkins, Bo Derek et Shirley MacLaine. Couleurs. Au cinéma Capitol Square.

Ulcerée devant l'aveu de son mari qui avoue la tromper avec une jeune fille de 20 ans, Karen O'Rourke décide brusquement de lui rendre la pareille avec un jeune homme beaucoup moins âgé qu'elle. Le mari, professeur de collège, prend plus ou moins bien la chose. De fil en aiguille, mari et épouse décident d'aller passer la fin de semaine ensemble dans leur chalet de ski, lui avec sa maîtresse et elle avec son nouvel amant. Il y aura des malaises et des

silences, la venue de leur fille qui se scandalise devant la situation. Mais Karen se verra courtisée par nul autre que le père de la jeune maîtresse de son mari grâce à un concours de circonstances. Finalement, notre professeur se retrouvera seul et abandonné par sa jeune maîtresse, son épouse préférant un souper aux chandelles avec son nouveau prétendant.

On s'est ingénié, dans cette comédie de boulevard, à créer des situations singulières qui voudraient plaire à tout les goûts. Ici, l'inflation conjugale devient réversible et, au bout du compte, tout se termine en queue de poisson. On effleure à peine la psychologie des personnages dans cette peinture, qui se veut fidèle à la crise de la quarantaine chez les couples que se sont mariés jeunes. Pour ce faire, on leur a tout simplement donné un comportement adolescent.

Malgré les efforts de cinq scénaristes-dialoguistes (dont Eric Segal), l'histoire de *A Change of Seasons* semble tellement tirée par les cheveux qu'on hésite à y croire. Des personnages apparaissent soudai-

nement puis disparaissent, sans avoir fait avancer une intrigue plutôt laborieuse d'un iota.

Mais cette intrigue ne semble pas avoir préoccupé outre-mesure Richard Lang, le réalisateur. Ce dernier a en effet beaucoup travaillé à mettre en valeur Bo Derek, la coqueluche d'Hollywood qui, au début du film, apparaît nue dans un bain tourbillon en compagnie d'Anthony Hopkins, sans que la chose soit autrement expliquée. Or, bien que remarquablement jolie, Bo Derek ne sait pas jouer et il est difficile de lire sur son visage un quelconque sentiment. A côté de comédiens chevronnés tels Hopkins et Shirley MacLaine, le contraste apparaît si grand qu'il enlève le peu de crédibilité du scénario.

Il n'y a rien de vrai dans ce film. A un moment donné, le jeune amant de la femme mariée s'écrie qu'il doit partir, n'ayant plus rien à voir avec ce qui se passe. Tous les personnages pourraient l'imiter à l'un ou l'autre moment sans que l'histoire en souffre, tellement elle est artificielle.

## Haro sur le Bureau de surveillance du cinéma

QUEBEC (PC) — Le Bureau de surveillance du cinéma a refusé d'appliquer une recommandation écrite que lui transmettait récemment le Protecteur du citoyen, Me Luce Patenaude.

Dans son dernier rapport annuel, le Protecteur du citoyen raconte avoir été saisi d'une plainte d'une citoyenne qui avait amené ses trois enfants, âgés de 7, 8 et 10 ans, voir un film classé "Pour tous", mais où se retrouvaient des scènes de sexe et de nudité telles qu'elle dut partir.

La plaignante s'inquiétait auprès du Protecteur du citoyen que ce film ait pu obtenir un visa "Pour tous" de la part du Bureau de surveillance du cinéma, un organisme gouvernemental.

L'enquête du Protecteur du citoyen a révélé qu'il n'existait pas de normes objectives de classification appliquées par le Bureau de surveillance dans l'octroi des visas pour les films.

Le Protecteur juge "impensable" que ces critères de classification soient inexistant, même si le président du Bureau a expliqué que les membres "se fixaient des balises adoptées à l'unanimité" pour juger chaque production cinématographique.

"Il est regrettable que le Bureau de surveillance, un organisme public, ne mette pas par écrit les points de repère qu'il se donne, et cela dans un but d'uniformité et de protection tant pour lui que pour les citoyens", affirme dans son rapport Me Patenaude.

Si de tels critères étaient écrits, il serait "possible d'en vérifier la teneur et surtout l'application", note Me Patenaude.

Le Protecteur du citoyen révèle également qu'un doute juridique existe quant à la validité des décisions prises par le Bureau de surveillance du cinéma.

La Loi dit en effet que le quorum des membres du Bureau, lorsqu'il siège, est fixé par le gouvernement. Le seul décret du gouvernement à ce sujet date de 1945 et établit le quorum à trois membres dont le président.

Or dans la pratique courante du Bureau, et notamment dans le cas du film incriminé, le président ne siègeait pas.

"La validité des actes du Bureau dépend pourtant du respect de cette règle juridique", affirme le Protecteur du citoyen.

Le Protecteur a rencontré récemment les autorités du Bureau de surveillance à qui une recommandation écrite fut transmise.

Le Protecteur se plaint que sa recommandation fut "refusée", car le président du Bureau a transmis la recommandation au législateur plutôt que de procéder lui-même à l'obtention d'un nouveau décret gouvernemental pour remplacer celui de 1945.



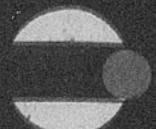
Les nouvelles sont bonnes: le Canada a du gaz naturel à profusion. Les importantes réserves dont nous disposons répondent tant à nos besoins intérieurs actuels d'un bout à l'autre du pays qu'à l'exportation.

Au Canada, cette forme d'énergie par excellence suffit à approvisionner les marchés existants. Le surplus pourra être exporté vers des marchés étrangers. Pour répondre à nos besoins industriels, nous avons dû prolonger le réseau du pipeline vers l'est jusqu'à Halifax et vers l'ouest jusqu'à l'île de Vancouver.

En consommant du gaz naturel canadien, nous réduisons notre dépendance vis-à-vis du pétrole brut importé, dont le prix est assez élevé. Ce programme s'est avéré le meilleur pour les besoins du Canada. Son objectif est de contribuer à minimiser la pénurie actuelle de pétrole.

TransCanada Pipelines s'engage à donner, à un plus grand nombre de Canadiens, la possibilité d'avoir accès aux abondantes ressources en gaz naturel: propre, efficace et économique.

# LE GAZ NATUREL- IL Y EN A PLUS QU'ASSEZ POUR LONGTEMPS.



TransCanada Pipelines

Une société canadienne  
au service des Canadiens

## LE GAZ NATUREL CANADIEN-ENERGIE D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN

Sharpley passe  
des North Stars  
aux Black Hawks  
— page 20

Une victoire du  
Kiwamis midget  
au tournoi d'Ottawa  
— page 20

Stenmark, le  
meilleur skieur  
du monde  
— page 19

sports

sports



#### Que du feu

Le gardien des Warriors de Brockville n'y a vu que du feu sur ce but des Ambassadeurs de Gatineau hier au tournoi international de hockey mineur d'Ottawa. Stéphane Ethier, Marco Vaillancourt, Roger De-

nommée, Fabien Maisonneuve et Paul Bartolini ont compté pour les vainqueurs. Viau, avec deux buts, et Heat ont répliqué dans la défaite.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

## Gatineau en semi-finale au tournoi mineur d'Ottawa Les suspensions volent la vedette au triomphe

par Denis Huppé

OTTAWA — Les Ambassadeurs pee wee AA de Gatineau ont atteint la demi-finale dans leur catégorie au tournoi international d'Ottawa hier en disposant des Warriors de Brockville 5-3 hier matin à l'aréna Carlington.

Mais ce n'est pas de la victoire dont il était question comme de l'incident qui a marqué la fin du match... et de la suspension dont ont écopé Stéphane Beaulne et Roger Denommée, des Ambassadeurs. Parlez-en à l'instructeur André Campagna.

«Ca n'a pas d'allure. Je perds mes deux meilleurs joueurs pour le reste du tournoi à cause d'une décision inacceptable».

Et Campagna s'explique. «Stéphane Beaulne a été victime d'une agression à la fin du match. Il a reçu un coup de bâton. Il a pourchassé son agres-

seur, l'a rejoint au centre de la glace. Les deux joueurs sont tombés et il y a eu mêlée, rien de plus. Comme résultat, Beaulne est suspendu pour six parties, dont cinq pour intention de blesser et une pour bagarre. De plus il ne peut pratiquer pendant une semaine.

«Quant à Denommée, il a écopé d'une suspension d'un match pour avoir soi-disant rudoyer le juge de ligne qui l'a solidement empoigné. Son geste n'avait absolument rien d'intentionnel. C'était un geste instinctif pur et simple, de dire

Campagna, qui n'en revenait pas encore.

«Le plus choquant dans toute cette histoire, c'est que les Warriors n'ont reçu que deux punitions majeures de cinq minutes, et pas de suspension, alors que la victime, Beaulne, est «sorti» du tournoi, et ce, à la veille d'un match très important contre le Detroit Caesars (le match avait lieu à 8h 30 ce matin, à l'aréna de Canterbury).

«Nous allons sûrement en appeler auprès de l'Association de hockey mineur du district d'Ottawa (ODMHA)... Six matches,

vingt-cinq tentatives de blessure avec un patin alors qu'il était étendu sur la glace et avait trois joueurs sur lui... Quand même, il y a de quoi se poser des questions».

«Pourquoi y a-t-il eu que nos joueurs de suspendus. Pourquoi il n'y a pas eu de suspensions suite à certains incidents lors de matches précédents? Un exemple: le match d'hier (dimanche) chez les pee wee entre les Detroit Caesars et Ottawa-Sud a été arrêté à 2:13 de la fin. Il faut qu'il s'en passe des choses pour qu'un arbitre décide de mettre fin à un match de catégorie pee wee avant le temps. Pourtant, il n'y a pas eu de suspensions.

«Autre exemple: le match d'hier (dimanche) entre le Detroit Autobahn et les Canadiens de Lasalle. Il y a eu mêlée générale et personne n'a été suspendu.

#### Des explications

«J'ai bien tenté d'expliquer mon point de vue à l'arbitre en chef d'Ottawa. Mais il n'a jamais voulu m'écouter. Il a refusé absolument de me parler.

«Et quant aux dirigeants du tournoi, que j'ai tenté autant comme autant de convaincre que ces suspensions n'avaient pas leur raison d'être, ils n'ont rien voulu savoir», de dire Campagna.

Pour sa part, Conrad Blasioli, un des membres du comité de discipline du tournoi, a dit que le comité n'avait fait qu'appliquer le règlement de l'ODMHA et qu'il n'avait pas eu vent de circonstances justifiant des suspensions.

#### Un «sapin»

«Quoiqu'il en soit, nous nous sommes fait organiser comme il faut. Les dirigeants du tournoi ne voulaient pas de nous pour commencer. Si nous participions à ce tournoi, c'est parce que nous avons exercé des pressions à plusieurs reprises... une question de politique. Je suis registraire du tournoi de Gatineau et si nous n'avions pu être de ce tournoi, il y a de fortes chances que plusieurs équipes d'Ottawa n'auraient pu être du nôtre.

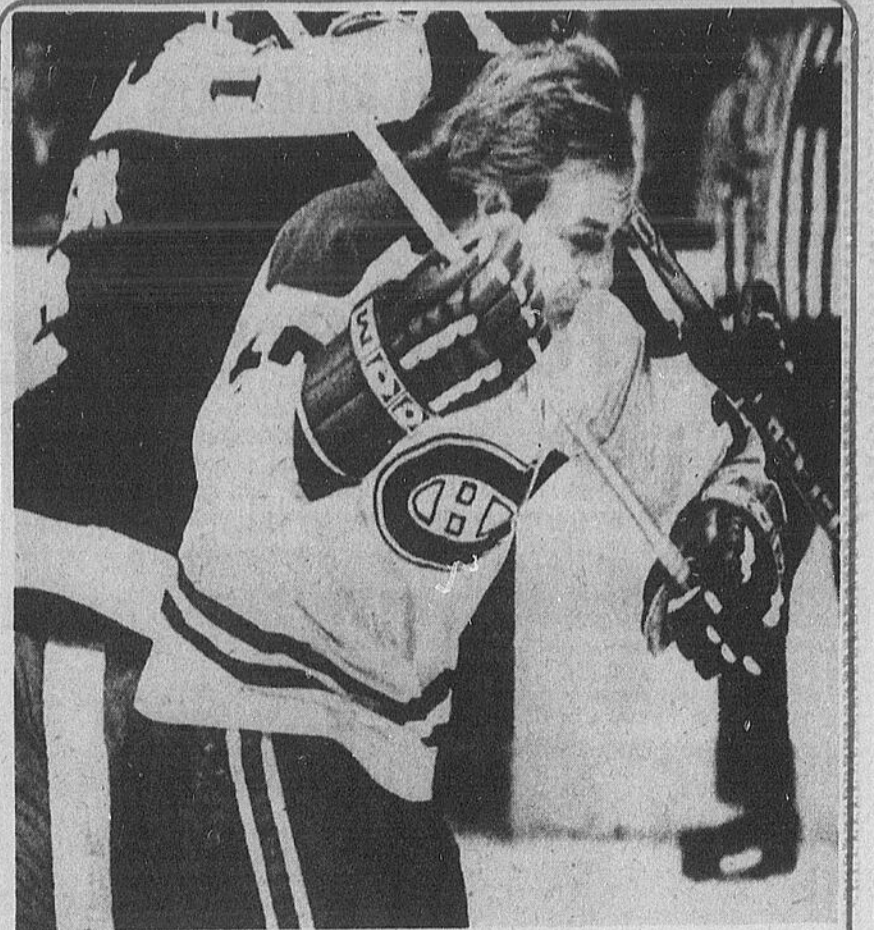
«On ne voulait pas de nous parce que nous faisons la pluie et le beau temps dans l'Association de la Capitale nationale avec notre fiche de 15 victoires en 16 parties. Et maintenant on «sort» nos deux meilleurs joueurs (comme par hasard, Beaulne est un des meilleurs défenseurs de la ligne et Denommée même au classement des compteurs... Ça ne fait rien. Nous leur montrerons de quel bois nous nous chauffons quand même», de conclure Campagna.



#### Fous de joie

Les joueurs des Ambassadeurs de Gatineau expriment leur joie à leur façon après le but qui a porté le coup de grâce aux Warriors de Brockville. Les Ambassadeurs ont réussi une poussée de quatre buts en deuxième période pour s'assurer la victoire.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)



• «Je suis un joueur défensif...»

## Lafleur s'en prend à Ruel

par Tom Lapointe (Edimedia)

MONTREAL — Comme tous les joueurs de la Ligue nationale, Guy Lafleur devra laisser les feux de la rampe à Charlie Simmer, des Kings de Los Angeles, en visite ce soir au Forum avec ses deux éternels compagnons de ligne royale, Marcel Dionne et Dave Taylor.

Simmer émerveille et fascine tout le monde du hockey professionnel cette saison en livrant une course infernale à Michel Bossy, des Islanders de New York, comme franc-tireur par excellence du circuit. Actuellement, Simmer a un dossier de 39 buts en 36 parties tandis que Bossy en a 38 en autant de matches.

«Si j'avais à choisir qui a le plus de chances entre les deux à devenir le premier compteur depuis Maurice Richard à compter 50 buts en autant de matches, j'opterais pour Simmer, indiquait hier le Démon Blond. Bossy a autant sinon plus de talent que Simmer mais je pense encore que Dionne est une coche supérieure à Bryan Trottier. Il est en tout cas plus mobile».

Simmer fait même jacasser Lafleur, lui qui, il y a deux ans, était du Canadien n'en revient pas encore comme ces deux joueurs fonctionnent à pleine vapeur sans sombrer dans une léthargie. Pour Lafleur, 50 buts en 50 parties, c'est une commande qu'il n'a jamais effleurée malgré ses six dernières campagnes de 50 buts.

#### Il passe son message à Ruel

«Et ce n'est pas cette saison que je vais réaliser un tel exploit, dit-il avec malice. Non seulement ai-je manqué onze parties depuis le début de la saison mais en plus, mon instructeur est en train de faire de moi un joueur défensif. J'ai joué deux gros shifts dimanche soir en troisième période mais je n'ai accordé aucun but...».

Lafleur marche sur des oeufs en émettant un tel commentaire mais intérieurement ça lui fait plaisir de passer son message. Pour lui, une septième saison de suite de 50 buts, il n'a plus le choix, il doit chasser un tel objectif de sa tête, d'autant plus qu'il n'a touché les cordages qu'à douze reprises depuis le début de la saison.

«J'espère au moins que je vais en compter une trentaine, souffle-t-il. Avec 30 buts et 70 passes, ce ne sera pas si mal dans les circonstances même si ça ne me comblera pas. Par contre, que puis-je faire de plus. Je suis un joueur défensif après avoir été dix ans un joueur productif à l'offensive...».

• Doug Wickenheiser

## Pas question de retourner à Régina

par Tom Lapointe (Edimedia)

MONTREAL — «Passez-moi quelques feuilles de papier à écrire. Je vais à mon tour devenir journaliste étant donné ma position avec l'équipe...»

Les cheveux en bataille, le teint pâle et les yeux rougis, Doug Wickenheiser trouvait le moyen d'être ironique hier matin dans le lobby d'hôtel du Sheraton Airport de New York où toute l'équipe, immobilisée à cause d'un épais brouillard sur la métropole américaine, attendait la confirmation de l'heure de retour à Montréal.

«Je pourrais écrire quelques textes par semaine et me faire de l'argent de poche supplémentaire, poursuivait la recrue de 19 ans en souriant du coin des lèvres. Et puis, le temps serait moins long sur la galerie de la presse que dans les gradins».

Wickenheiser préfère rire de son sort avec le Tricolore que d'en pleurer! Dimanche soir à New York, il a passé une neuvième partie consécutive à regarder ses coéquipiers à titre de simple spectateur. «Et ça pourrait se poursuivre», reconnaît Wickenheiser très réaliste. «Vous avez vu de la façon dont Doug Risebrough a joué dimanche contre les Rangers. Ça n'a pas paru qu'il venait de rater près de deux mois de compétition».

Avec le retour en santé et en belle forme de Risebrough, aussi excrécable et arrogant au match contre les Rangers qu'à ses débuts dans la Ligue nationale, le Canadien se retrouve avec six joueurs de centre, en l'occurrence Pierre Larouche, Pierre Mondou, Doug Jarvis, Keith Acton, Doug Risebrough et Wickenheiser.

Larouche, Mondou et Jarvis sont évidemment des intouchables dans l'échiquier de Ruel pendant que les autres se déchirent le quatrième poste, dont les particulièrement Acton et Risebrough.

A Régina, il prendrait de mauvaises habitudes.

«Je ne sais rien de ce que me réserve l'avenir parce que la direction ne m'en parle pas et parce que je n'entends pas parler de rien non plus, soupire Wickenheiser. Mais une chose est certaine, si on m'offrait demain l'alternative de rester à Montréal ou de retourner à Régina, je choisirais de demeurer avec le Canadien. Dans la Ligue junior,

je prendrais de mauvaises habitudes et je jouerais du hockey moins inspiré».

Wickenheiser n'a pas à se tracasser sur cette alternative: il n'est pas question de retourner à Régina. Il passera l'année à Montréal, peu importe s'il ne revêt pas l'uniforme du reste de la saison. Claude Ruel a confirmé hier midi en faisant les cents pas devant l'hôtel.

«Doug a fait partie de l'équipe et il va rester avec le groupe, promet Ruel. Même s'il ne joue pas, il apprend à chacun des exercices et il a le coeur à s'améliorer. Il est ce genre de joueur que vous n'avez pas besoin de fouetter pour se rendre à l'aphithéâtre à tous les jours».

Le grand «W» abonde dans le même sens que son instructeur en affirmant qu'il apprend l'ABC du hockey à Montréal mais les expériences antérieures laissent tout de même croire que ce n'est pas si bon que cela. Gaston Gingras est un exemple frappant qu'un hockeyeur n'évolue pas en poirant tantôt sur le banc tantôt dans les gradins. Même situation pour Pierre Mondou qui a plafonné ces dernières saisons en jouant seulement d'une façon sporadique.

«Je tiens à demeurer ici parce que le climat est excellent, insiste à préciser Wickenheiser. Même si je ne joue pas, je me sens un membre à part entière dans le groupe. C'est une facette tellement différente que celle du hockey dans les rangs juniors».

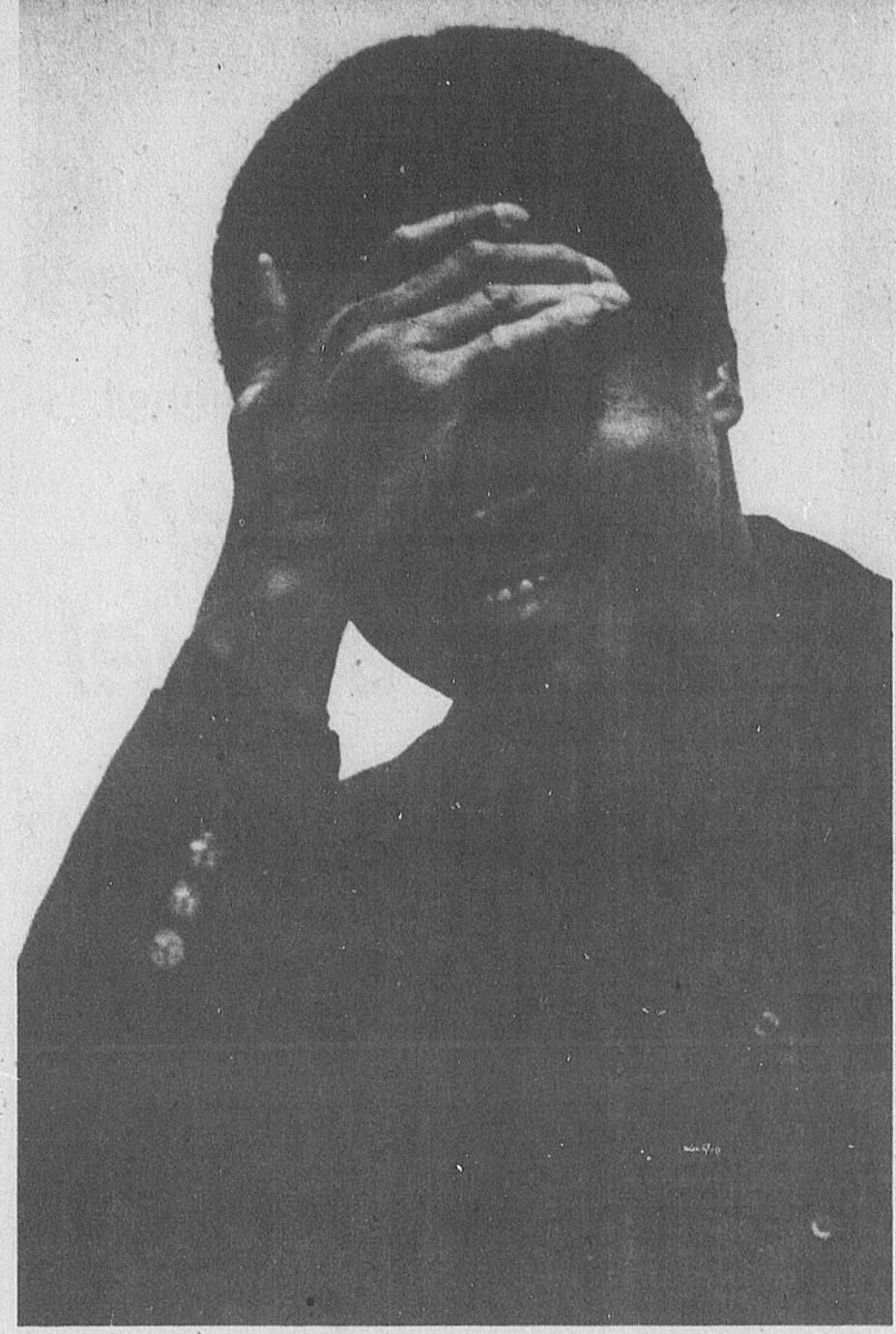
Wickenheiser, comme les Yvan Cournoyer, Pierre Larouche et compagnie, goûte à la tradition de l'équipe. C'est encore pire en 1980 pour un jeune comme lui puisqu'il ne revêt même pas l'uniforme, Ruel ayant à se casser la tête de choisir à chaque match seulement dix-neuf joueurs, dont deux gardiens de buts, sur un groupe de vingt-cinq joueurs disponibles.

«Je dois y aller avec mes meilleurs éléments, c'est tout ce que je peux dire, mentionne Ruel. Il est évident que Wickenheiser veut jouer sur une base régulière dans cette ligue mais comme je ne suis pas un magicien, je dois habiller seulement dix-neuf gars. Et des soirs, ce n'est pas facile à sélectionner».

Wickenheiser en sait quelque chose!

• La Commission athlétique renverse sa décision  
**Le Nevada permet à Ali de rendre son permis**

LAS VEGAS (AP) — La Commission athlétique de l'Etat du Nevada a renversé une première décision hier et permis à l'ancien champion mondial Muhammad Ali de rendre son permis du Nevada, mettant fin à la menace de sa retraite forcée dans l'Etat. La décision des cinq membres de la commission défend, en fait, au champion mondial à trois reprises de se battre de nouveau au Nevada. Cette décision n'a aucun effet dans les autres Etats américains et dans d'autres pays.



(Photolaser AP)

Quelques pointes d'humour... ou quand on laisse parler Muhammad Ali. L'ancien champion du monde a rendu ce petit sourire hier à Las Vegas où il a été entendu devant la Commission athlétique de l'Etat du Nevada.

Plutôt, la commission avait rejeté l'offre d'Ali, qui voulait rendre son permis de l'Etat. "Nous avons sauvé beaucoup de temps et évité beaucoup de poursuites judiciaires; a déclaré Ali après l'audience. Ils croient que je ne suis plus capable de me battre et, selon ma dernière expérience, je ne peux les blâmer."

La commission avait déclaré que Ali devrait prendre sa retraite "pour sa propre sécurité et pour l'intégrité de la boxe au Nevada, surtout à la suite de sa performance contre le champion Larry Holmes à Las Vegas le 2 octobre.

Ali avait offert son permis par lettre le 19 décembre, mais ses avocats avaient alors précisé que la commission du Nevada n'avait pas juridiction sur le boxeur de 38 ans.

De plus, Ali a dit qu'il ne tenterait plus d'obtenir un permis dans l'Etat, mais ses avocats ont spécifié que le groupe Ali se réservait le droit d'y promouvoir des matches de boxe.

Par ailleurs, Ali a laissé entendre que les négociations se poursuivaient pour un match contre le champion européen John Gardner.

Plus tôt, Ali avait menacé la commission du Nevada d'intenter des poursuites si elle décidait de le forcer à la retraite.

• Football américain... quand tu nous tiens!

**Huit clubs encore dans la course pour le Super Bowl**

Selon Associated Press

La première étape de la route du Super Bowl est chose du passé. Deux équipes sont éliminées, mais huit autres sont encore dans la course.

Les Raiders d'Oakland, grâce à l'excellence de leur défensive ont éliminé les Oilers de Houston 27-7 et les Cowboys de Dallas se sont vengés des Rams de Los Angeles qu'ils ont défaits 34-13 grâce surtout à leur attaque terrestre bâtie autour de Tony Dorsett.

C'est donc dire que Oakland jouera dimanche à Cleveland contre les Browns après que les Bills de Buffalo auront disputé la victoire aux Chargers de San Diego lors des matches de demi-finale de la Conférence américaine. Dans la Conférence nationale, les Eagles de Philadelphie recevront la visite des Vikings du Minnesota samedi et Dallas jouera à Atlanta contre les Falcons dimanche.

Les gagnants de la prochaine fin de semaine se rencontreront le dimanche 11 janvier lors des matches de championnat de conférence.

Deux des matches sont des reprises. En effet, les Eagles ont écrasé les Vikings 42-7 au Minnesota lors de la deuxième semaine de la saison et Buffalo avait disposé de justesse des Chargers 26-24 à San Diego lors de la cinquième semaine de calendrier.

Mais les performances passées ne sont pas toujours de bonnes indications. Il faut se rappeler qu'il y a deux semaines les Rams avaient écrasé les Cowboys 38-14. Mais dimanche, les Cowboys ont tout chambardé en éliminant les Rams.

Si les joueurs des Falcons regardaient le match à la télévision, ils ont vu les Cowboys à leur meilleur. C'est du moins l'avis de l'instructeur Tom Landry.

"Il nous serait difficile de jouer mieux que cela, a dit Landry après la victoire des siens. Ce fut un de nos meilleurs matches".

Les Rams ont appris à leurs dépens que si l'on donne un pied à Dorsett, il prendra une verge ou même 160 verges.

**Belle performance**

Les Cowboys ont donné le ballon 22 fois à Dorsett et à chaque occasion, il a gagné des verges. Il a également capté trois passes pour 20 verges de gains de plus et il a marqué deux touchés.

"C'est probablement mon meilleur match depuis que je suis chez les professionnels", a admis Dorsett.

A Oakland, les Raiders se sont moqués de leur ancien coéquipier Ken Stabler, plaquant le quart des Oilers sept fois derrière sa ligne de mêlée. Le demi de coin Lester Hayes l'a plaqué deux fois et a réussi deux interceptions, dont une qu'il a transformée en un touché de 20 verges.

Les Oilers ont perdu 65 verges quand Stabler a été plaqué derrière sa ligne.

"Il y avait quelque chose qui ne fonctionnait pas dans notre protection contre la passe et nous n'avons jamais pu la corriger", a dit l'instructeur Bum Phillips.

"Ils m'ont toujours demandé si tout allait bien après m'avoir plaqué", a dit Ken Stabler, soulignant que les joueurs des Raiders avaient été bien polis.

Le garde Gene Upshaw, des Raiders, s'est montré très réaliste quant aux réalisations de son équipe.

"Tout ce que nous avons obtenu en disposant des Oilers, c'est le droit de disputer un autre match, pas deux, ni trois".

Mais un match de plus peut conduire à deux de plus et deux de plus conduiront les Raiders au Super Bowl le 25 janvier à la Nouvelle-Orléans.

**Sports Outaouais**

**Ambassadeurs à Calgary**

CALGARY — C'est en l'absence de quatre joueurs réguliers, dont le capitaine Paolo Gagnon, que les Ambassadeurs midgets AA de Gatineau ont livré hier un troisième match de ce voyage à Calgary. Les Ambassadeurs, après avoir baissé pavillon 5-3 samedi contre les North Stars de Calgary et 8-7 dimanche contre les Red Deer de l'Alberta, ont été vaincus 8-5 hier par le Burnaby de Vancouver.

Marc Dupéré, Daniel Lamarche, Jacques Gagnon, Serge Larocque et Michel Vaillant ont été les marqueurs pour nos Ambassadeurs qui, malheureusement, ne peuvent compter que sur deux gardiens de but indisposés par de légères blessures. Stéphane Vasseur était devant la cage des Gatois hier. Daniel Savoie agissait à titre de suppléant.

Les ailiers Michel Larose et Raymond Beauchamp ainsi que le défenseur Gilbert Labelle n'ont pu prendre part à cette rencontre.

Les instructeurs Pat Burns et Pierre Duguay se sont trouvés dans l'obligation de n'utiliser que deux lignes d'attaque régulières.

Les Ambassadeurs de Gatineau seront de retour dans la région demain.

**Tournoi de ballon sur glace**

Par ailleurs, la Ligue 417 Embrun organise un tournoi de ballon sur glace qui aura lieu les 9, 10 et 11 janvier et regroupera des équipes dans les catégories féminine, invitation, intermédiaire, junior et «old timer». La date limite des inscriptions est le quatre janvier. Pour informations, on peut rejoindre Fernand Piché au numéro 443-3862.

**Records d'athlétisme**

OTTAWA — Dans une rencontre d'athlétisme organisée hier soir au Centre municipal d'Ottawa par la Fédération d'athlétisme de l'Ontario, division de l'Est de l'Ontario, deux records ontariens ont été battus.

D'abord, chez les benjamins, Bruce Deacon (14 ans) a parcouru une distance de 3,000 mètres en neuf minutes et 25,9 secondes. L'ancienne marque, détenue par Dave Reid de Toronto, était de neuf minutes et 27 secondes.

George Chiappa (17 ans), chez les juniors, a battu le record ontarien du lancer du marteau avec une performance de 10,58 mètres.

**Deacon et Chiappa sont deux athlètes du club des Lions d'Ottawa-Est.**

D'autres performances sont à souligner: Joe Burke avec le lancer du marteau (12 mètres), Dave Kuhn au saut à la perche (quatre mètres 10) et Elry Allen au saut en longueur (6,50 mètres).

Le service des loisirs et des parcs de Gloucester informe la population que les inscriptions pour les classes de karaté 1981 se tiendront au Complexe sportif d'Orléans le lundi 5 janvier et le mardi 6 janvier. Pour les juniors (de six à 14 ans), les classes auront lieu les samedis, débutant le 17 janvier, alors que chez les seniors (étudiants et adultes), les classes auront lieu les lundis à compter du 19 janvier. Pour renseignements supplémentaires, on peut communiquer avec Raymond Deschamps, 833-2332.

**Inscriptions au karaté**

Le Service des loisirs et des parcs de Gloucester informe la population que les inscriptions pour les classes de karaté 1981 se tiendront au Complexe sportif d'Orléans le lundi 5 janvier et le mardi 6 janvier. Pour les juniors (de six à 14 ans), les classes auront lieu les samedis, débutant le 17 janvier, alors que chez les seniors (étudiants et adultes), les classes auront lieu les lundis à compter du 19 janvier. Pour renseignements supplémentaires, on peut communiquer avec Raymond Deschamps, 833-2332.

**Soirée de blanchissages**

EMBRUN — C'était la soirée de blanchissages dimanche soir dans la Ligue féminine de ballon sur glace d'Em-

brun. Les deux parties à l'affiche ont pris fin par des pointages à zéro.

Le CFGO a eu raison du St-Albert 5-0 grâce à trois buts de Pierrette Sauvé et aux filets de Trudy Chamberlain et Nicole Désormeaux.

Dans l'autre partie, le Chrysler a défait le Limoges 1-0 grâce au filet de Gisèle Leblanc.

Lyette Tassé, pour le CFGO, et Anna Pataude, pour le Chrysler, ont reçu le crédit des «coups de pinces».

Les activités reprennent dimanche prochain, à l'aréna d'Embrun, à compter de 12h 45 p.m.

**Tournoi de Gee-Gees**

OTTAWA — Le septième tournoi de hockey universitaire «invitation» de l'Université d'Ottawa se déroulera les trois et quatre janvier 1981. Les Gee-Gees d'Ottawa seront les hôtes de l'Université de Montréal, de Waterloo et de l'Université du Québec à Chicoutimi. L'an dernier, l'université d'Acadia avait remporté les honneurs.

Samedi, Chicoutimi affrontera Waterloo alors que Montréal se mesurera aux Gee-Gees. La finale aura lieu dimanche à compter de 16 heures.

**Sports en bref**

**par la Presse Canadienne**

**Pas d'accusation**

CINCINNATI — Le champion poids moyen junior, de l'AMB, Aaron Pryor, a refusé hier de porter une accusation contre la femme de Cincinnati qui l'a blessé avec une arme à feu dans sa maison dimanche.

La femme, après avoir passé la nuit au poste de police, a été libérée hier, mais la police ne considère pas le cas clos, quoiqu'une accusation sera difficile à porter sans le témoignage de Pryor.

L'état de Pryor était satisfaisant à l'hôpital, après avoir subi des interventions chirurgicales à la poitrine et à l'avant-bras droit.

Selon son gérant, il pourrait reprendre l'entraînement la semaine prochaine en vue de son match contre Saoul Mamy, champion mondial de la même catégorie, version du CMB, le 7 février.

Au fait, ses blessures, résultant de deux coups de feu de calibre .22, seraient superficielles.

**Encore M. Brett**

ST. LOUIS — Le magazine Sporting News a élu George Brett, du Kansas City, l'homme de l'année en raison de son impact sur la scène sportive en 1980.

Le magazine a dit que Brett, 27, "avait capté l'attention des amateurs partout avec une série de 30 matches avec au moins un coup sûr et sa poursuite de la moyenne de .400 tout en conduisant les Royals à son premier championnat dans la Ligue américaine de baseball.

Déjà choisi le joueur de l'année de la LA par le magazine, Brett a terminé la saison avec une moyenne de .390.

**Un bébé pour Karen**

OTTAWA — Karen Magnussen, championne mondiale de patinage artistique en 1973, attend son premier enfant en février ou mars.

Magnussen, gagnante d'une médaille d'argent aux J.O. de 1972, est l'épouse de Tony Cella, un chanteur.

**Meilleur conducteur**

EVANSTON, Illinois — Le pilote américain Johnny Rutherford, triple vainqueur des 500 Miles d'Indianapolis, a été nommé "meilleur conducteur 1980", hier, par la revue spécialisée Auto Racing Digest.

Outre sa troisième victoire cette saison à Indianapolis, Rutherford, un Texan de 38 ans, s'est également adjugé cinq premières places et s'est classé trois fois deuxième dans les 12 épreuves auxquelles il a participé.

**Kelly avec Cleveland**

CLEVELAND — Les Indiens de Cleveland ont embauché le joueur autonome Pat Kelly, un voltigeur et frappeur gaucher, pour deux ans.

Kelly, 36, servira de frappeur suppléant et de joueur d'utilité.

Le vétéran de 11 saisons a affiché une moyenne de .260, y compris 10 doubles, trois circuits et 26 points produits, plus 16 buts volés, en 89 matches avec Baltimore en 1980.

Kelly affiche une moyenne à vie de .265.

**Ricci rappelés**

PITTSBURGH — Les Penguins de Pittsburgh ont rappelé hier le gardien Nick Ricci, de la LAH, et a retourné à sa filiale de Birmingham le gardien Bob Holland et le défenseur Bennett Wolfe.

**VOYAGES LE DROIT**

2 SEMAINES AU

**PORTUGAL**

Départ le 26 avril 1981

**\$869<sup>00</sup>** par personne  
Occupation double

3 NUITS A L'HOTEL CIDADELA

A CASCAIS (Estoril)

(petit déjeuner continental inclus)

10 NUITS AU COMPLEXE TORRALTA, EN ALGARVE

(appartements — studios)



**PRIX COMPREND:**

- vol aller retour via T.A.P., de Montréal
- repas à bord de l'avion
- transferts et manutention des bagages
- logement pour la durée du séjour
- réception de bienvenue
- services d'un représentant Skylark
- sac de plage Skylark

**NON INCLUS:**

- la taxe de départ canadienne de \$10 par personne
- la protection annulation de \$17 par personne (facultatif)
- la mutuelle d'Omaha de \$16 par personne (facultatif)
- les deux (2) assurances combinées de \$30 par personne (facultatif)
- les pourboires aux femmes de chambre et chasseurs

En collaboration avec

Vacances Skylark

ET

Agence de Voyages Sears Ltée

(Détenant d'un permis du Québec)

Demandes de renseignements ou inscription à

AGENCE DE VOYAGES SEARS LTEE  
320, boul. St-Joseph, HULL (Québec)  
J8Y 3Y3 — Tél.: (819) 776-4187

NOM \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

• Selon la revue spécialisée Bioramaski

# Stenmark, le meilleur skieur du monde

PARIS (AFP) — Le Suédois Ingemar Stenmark est le meilleur skieur du monde, indique le classement mondial établi par la revue spécialisée Bioramaski avec l'aide des mêmes ordinateurs qui permettent déjà à la Fédération internationale d'établir, deux fois l'an, la hiérarchie internationale dite des "points-F.I.S."

"Ce nouveau classement, précise M. Serge Lang, responsable de Bioramaski, n'est pas destiné à concurrencer les bilans annuels de la Coupe du Monde ou de la Coupe d'Europe ou même celui des points-F.I.S. Son originalité réside dans le fait qu'il ne concerne pas seulement les champions de l'élite mais, encore, la grande majorité des skieurs du monde entier qui, à un niveau quelconque, pratiquent la compétition".

"D'une prestigieuse Coupe du Monde à une course internationale de citoyens, d'universitaires ou de parlementaires, toutes créditées d'un coefficient, 1,184 épreuves ont été retenues par les ordinateurs qui ont classé finalement 963 coureurs, ajoutés à M. Lang. La victoire, finalité de la compétition, a été l'unique critère de classement choisi. C'est la raison pour laquelle nous trouvons en tête celui qui a totalisé, l'hiver passé, le plus grand nombre de succès

(11) au plus haut niveau de la Coupe du Monde, le Suédois Stenmark".

Excellent initiative

Il faut maintenant espérer que l'initiative des responsables de Bioramaski, d'autant plus excellente qu'elle regroupe dans le même classement les champions les plus célèbres et d'autres méconnus, sera élargie à l'avenir au ski féminin.

Pour l'heure, l'expérience faite par le biais du seul ski masculin appelle les remarques suivantes: Les 913 meilleurs coureurs classés du monde représentent 37 nations. Les pays possédant

les plus grands nombre de coureurs classés sont: la Suisse (206), devant les Etats-Unis (128), l'Italie (106), l'Autriche (84), la France (73), la R.F.A. (56), le Canada (49) et la Norvège (34).

Les pays possédant le plus petit nombre de coureurs classés sont la Grande-Bretagne (12), l'URSS (11), le Chili (10), l'Argentine, l'Australie et le Danemark (10), les Pays-Bas (9), la Belgique (8), la Pologne,

l'Islande et la Roumanie (7), le Liechtenstein (6), la Nouvelle-Zélande et Andorre (3), la Finlande, la Grèce et Chypre (2), la Corée, le Liban, le Luxembourg, le Costa Rica, la Chine et la Bolivie (1).



## LE CASTOR bricoleur

### Soyez prêts pour votre bricolage de 1981!



Ingemar Stenmark, porté en triomphe l'hiver dernier aux Jeux de Lake Placid. (Photolaser PA)

- Classement mondial général**
- 1 - Ingemar Stenmark Sue 811 pts
  - 2 - Jacques Luthy Sui 754 pts
  - 3 - Andreas Wenzel Lie 712 pts
  - 4 - Phil Mahre E-U 689 pts
  - 5 - Bojan Krizaj You 664 pts
  - 6 - Hans Enn Aut 626 pts
  - 7 - Bohumir Zeman Tch 616 pts
  - 8 - Anton Steiner Aut 608 pts
  - 9 - Tiziano Bieller Ita 583 pts
  - 10 - Christian Orlandi Aut 522 pts
  - 11 - Frank Worndl RFA 516 pts
  - 12 - Jorie Halsnes Nor - Aleksandr Jirov URS 473 pts

- 14 - Joel Gaspoz Sui 460 pts
- 15 - Bruno Nockler Ita 451 pts
- 16 - Boris Strel You 423 pts
- 17 - Petar Popangelov Bul 407 pts
- 18 - Paul Arne Skajem Nor 405 pts
- 19 - Joze Kuralt You 389 pts
- 20 - Harti Weirather Aut 382 pts

- Canadiens**
- 1 - K. Read 312 pts
  - 2 - D. Murray 299 pts
  - 3 - S. Podborski 216 pts
  - 4 - D. Irwin 169 pts
  - 5 - M. Irwin 130 pts
  - 6 - P. Monod 100 pts
  - 7 - B. Styan 91 pts
  - 8 - G. Hann 88 pts
  - 9 - R. McLeish 79 pts
  - 10 - R. Pratte 77 pts
  - 11 - T. Gilhooly 70 pts
  - 12 - C. Kent 63 pts
  - 13 - G. Barrette 57 pts
  - 14 - P. Brazeau 38 pts
  - 15 - D. Roth 37 pts
  - 16 - J. Kirby 36 pts
  - 17 - F. Jodoin 27 pts
  - 18 - J. Read 26 pts
  - 19 - D. Kerr 24 pts
  - 20 - G. Athans
  - J. Splawinski 19 pts

- 22 - S. Hutcheson 17 pts
- 23 - K. Cox
- B. Irwin 13 pts

**Panneaux préfinis 4' x 8'**  
Aménagez votre salle de jeux pour y recevoir vos amis! Choisissez parmi une variété de motifs de bois veiné.

**EPARGNEZ 300**

**\$3 DE RABAIS** sur panneaux de plus de \$9.98

**\$2 DE RABAIS** sur panneaux jusqu'à \$9.98

**\$1 DE RABAIS** sur panneaux jusqu'à \$6.98

**JMI Fiber Glass Home Insulation**

**MENAGEZ L'ENERGIE**

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

**Isolant à friction**  
Nattes faciles à installer par friction pour tous les coins de la maison où vous avez besoin d'une bonne isolation. Chaque natte mesure 15" x 48".

**R12 R20**

**14<sup>59</sup>** Couvre 90 pi. ca.

**13<sup>99</sup>** Couvre 50 pi. ca.

**Languettes d'épinière 1 x 2 x 8'**

**33¢**

**Montants d'épinière économiques 2 x 4 x 92 1/2"-96"**

**79¢**

**EPARGNEZ 41¢**

**Planche murale en gypse**

Planche murale 4' x 8' x 1/2" à bords amincis. Accepte tout fini.

**3<sup>99</sup>** Notre prix rég. 4.40

**Panneaux d'aggloméré 849** 4' x 8' x 1/2"

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

**JUS-QU'A 100% DE RABAIS**

**Panneaux de bois**

Panneaux de bois massif en pin nouveau ou cèdre pour transformer toute pièce. 23 pi. ca.

**17<sup>95</sup>** (cèdre) Rég. 27.95 (pin) Rég. 24.95

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

**Isolant en polyuréthane**

Pellicule toutes fins en poly transparent. 2 mil. d'épais. 500 pi. ca.

**549** Rég. 6.99

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

**Carreaux et panneaux de plafond**

Finissez le plafond de votre salle de jeux avec des carreaux ou panneaux faciles à installer. En blanc uni.

12"x12" 24"x48"

**699 159** 32 pi. ca. 159 chacun

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

**Stuc prêt à utiliser**

Stuc prémélangé donnant une nouvelle texture aux murs et plafonds. Confère une allure rustique aux salles de jeux, etc. 2 1/2 gallons.

**2469** Rég. 26.69

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

**Portes présuspendues**

Portes présuspendues en hardboard, prêtes à finir. Vendues avec ferrures pour faciliter l'installation. 6'8" de haut.

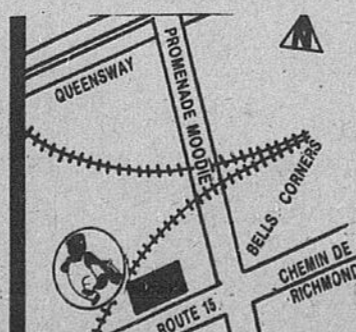
**37<sup>95</sup>** Rég. 42.95

**EPARGNEZ \$5**

**PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONT.**

## LE CASTOR bricoleur Pas besoin d'aller ailleurs!

VENEZ VOIR NOTRE COUR DES MAISONS BEAVER à notre MAGASIN DE BELLS CORNERS



**BEAVER BELLS CORNERS**  
145, route 15  
828-5162  
Lun.-vend., 9h-9h  
sam., 9h-6h



**BEAVER CHEMIN STAR TOP**  
741-5052  
Lun., mar., merc., sam., 9h-6h  
jeu., vend., 9h-9h



**BEAVER 1500, RUE BANK**  
733-0555  
Lun., mar., merc., 9h-6h  
jeu., vend., 9h-9h  
sam., 9h-6h



• Match 67's-Rangers à Ottawa

# Kilrea éprouve beaucoup de respect pour Kitchener

par Denis Huppé

OTTAWA — Ce sont des Rangers de Kitchener considérablement affaiblis par les suspensions et les blessures qui s'amènent au Centre municipal disputer la victoire aux 67's d'Ottawa, ce soir, à compter de

8h. «Nous comptons au moins six absents, peut-être huit», se plaignait

l'instructeur et directeur-gérant des Rangers Orval Tessier hier. «Et dire que tout allait

bien pour nous depuis quelque temps. Il fallait que les suspensions et les blessures se mettent de la partie. Nous aurions pu nous passer de ça», a dit Tessier.

Wendell Young, Drew Gareau, un ancien joueur des Olympiques de Hull, Kewin Casey, Mike Moore et Rob Wissell ne seront pas du match, résultat d'une bagarre contre les Alexanders de Brantford récemment.

Quant aux éclopés, il y a le gardien Steve Beinkoski, victime d'une fracture à une main, et les ailiers Brian Bellows et Kerry Willitson (genou et bras respectivement). Bellows, le premier choix de ligue en mai dernier, et Willitson, seront peut-être... et probablement du match.

**Du respect**

Pour sa part, Brian Kilrea, l'instructeur et directeur-gérant des 67's, n'accorde pas d'importance à la liste des éclopés d'une équipe avant le début d'un match. «Il arrive que certains instructeurs parlent de leurs blessés potentiels pour «sonder le terrain» ou donner à croire qu'ils sont affaiblis. Je ne tombe pas dans ce jeu-là. De toutes façons, je respecte toujours mes adversaires. Les Rangers autant que les autres», assure-t-il.

Les Rangers ont remporté six de leurs 10 dernières parties. Ils ont toutefois perdu leurs trois dernières matches.

**Absent**

Du côté des 67's, il n'y aura qu'un absent, mais un absent de taille: le capitaine Randy Boyd, qui entreprend une suspension de trois parties pour avoir dardé un adversaire le 21 décembre à Windsor.

Outre le match Ottawa-Kitchener, Brantford est à Peterborough et Oshawa à Niagara Falls, ce soir dans la Ligue junior majeure de l'Ontario.

• En retour d'un jeune inconnu

# Minnesota échange Sharpley à Chicago



Glen Sharpley

CHICAGO (selon AP) — Les Black Hawks de Chicago ont acquis hier, les services du joueur de centre et ailier droit Glen Sharpley des North Stars du Minnesota en retour de l'ailier gauche Ken Solheim.

Bob Pulford, gérant général des Hawks, a commenté la transaction en disant: «Nous avons présentement un surplus d'ailiers gauches et nous sommes certains que la venue d'un joueur, tel Glen Sharpley, qui peut s'affirmer autant à l'attaque qu'à la défensive, autant au centre qu'à l'aile droite, sera très utile à Chicago».

Sharpley s'est nettement distingué avec les Olympiques de Hull, de la Ligue junior majeure du Québec, avant d'être repêché en première ronde, troisième choix au général, par Minnesota en 1976. Il a marqué 98 buts en 318 parties dans la Ligue nationale de hockey et il a aussi récolté 138 assistances pour un total de 236 points en carrière.

A Chicago, Glen Sharpley rejoindra un de ses anciens coéquipiers des Olympiques, l'ailier gauche Ted Bulley.

Ken Solheim a compté deux buts en cinq matches avec les Black Hawks cette saison. Il a plus tard été retourné à Medicine Hat, une équipe de la Ligue junior majeure de l'Ouest.

• Hull à Trois-Rivières ce soir

# Les Draveurs se sont vite adaptés à Mario Bazinet

par Jean-Pierre Boisvert

HULL — Sans tambour ni trompette, les Draveurs de Trois-Rivières, qui seront les hôtes des Olympiques de Hull ce soir, ont gagné passablement de terrain au classement de la Ligue junior majeure du Québec, de sorte qu'aujourd'hui les protégés de Mario Bazinet revendiquent le premier rang de la division Dilio avec 45 points en 40 matches, sur un pied d'égalité avec les Cataractes de Shawinigan.

Après avoir perdu les services de l'instructeur-gérant Michel Bergeron, maintenant pilote des Nordiques de Québec, de la Ligue nationale de hockey, les Draveurs se sont laissés guider par Rémi Gilbert derrière le banc. Devant le peu de succès de l'équipe en début de saison, la direction décidait de congédier Gilbert pour le remplacer par Mario Bazinet.

**S'acclimater de nouveau**

Les joueurs des Draveurs ont été présentés à leur nouveau chef le lendemain matin. «Moins de 24 heures après le départ de Rémi Gilbert, je me trouvais sur la glace avec les gars. Je ne dirai pas que l'adaptation a été facile. En moins de deux mois, les joueurs ont été obligés de

s'adapter à deux nouvelles personnalités et à deux nouveaux styles de jeu. Mais, dans l'ensemble, cette période d'adaptation s'est bien déroulée», a expliqué Bazinet hier par téléphone.

«Les joueurs ont dû réagir rapidement et le changement a eu lieu rapidement. Je crois maintenant pouvoir dire que j'ai été accepté par les joueurs car je peux affirmer que j'ai obtenu des résultats», a-t-il fait remarquer.

**Un congé profitable?**

Mario Bazinet et les siens en seront ce soir, contre les Olympiques au Colisée de la Cité de La-Violette, à une première partie à la suite du congé d'une semaine. «Je ne saurais dire si ce congé est profitable pour nous. Bien sûr, les joueurs seront reposés mais, souvent, une longue absence peut jouer des tours. Lorsque tout va bien avant un congé, comme c'était notre cas, c'est parfois difficile de reprendre là où l'on a laissé», de noter l'instructeur des Draveurs.

Selon lui, quatre joueurs réguliers manqueront à l'appel ce soir: Lemieux et Sévigny sont apparemment retenus au lit et soignent une grippe alors que Carpentier est au rancart à

cause d'une blessure. Quant à Alain Desmarais (18 ans), il est retourné chez lui pour poursuivre ses études.

**Deux revers**

Bazinet, comme Jean Lachapelle, n'a pas l'habitude de divulguer la veille le nom de son gardien de but. Toutefois, du côté des Olympiques, parions sur Daniel Sanscartier qui a signé une belle performance dimanche à Hull quand les Remparts de Québec se sont inclinés 4-2 à l'aréna Guertin. A Trois-Rivières, les Olympiques ont subi deux revers de 4-1 et 6-3.

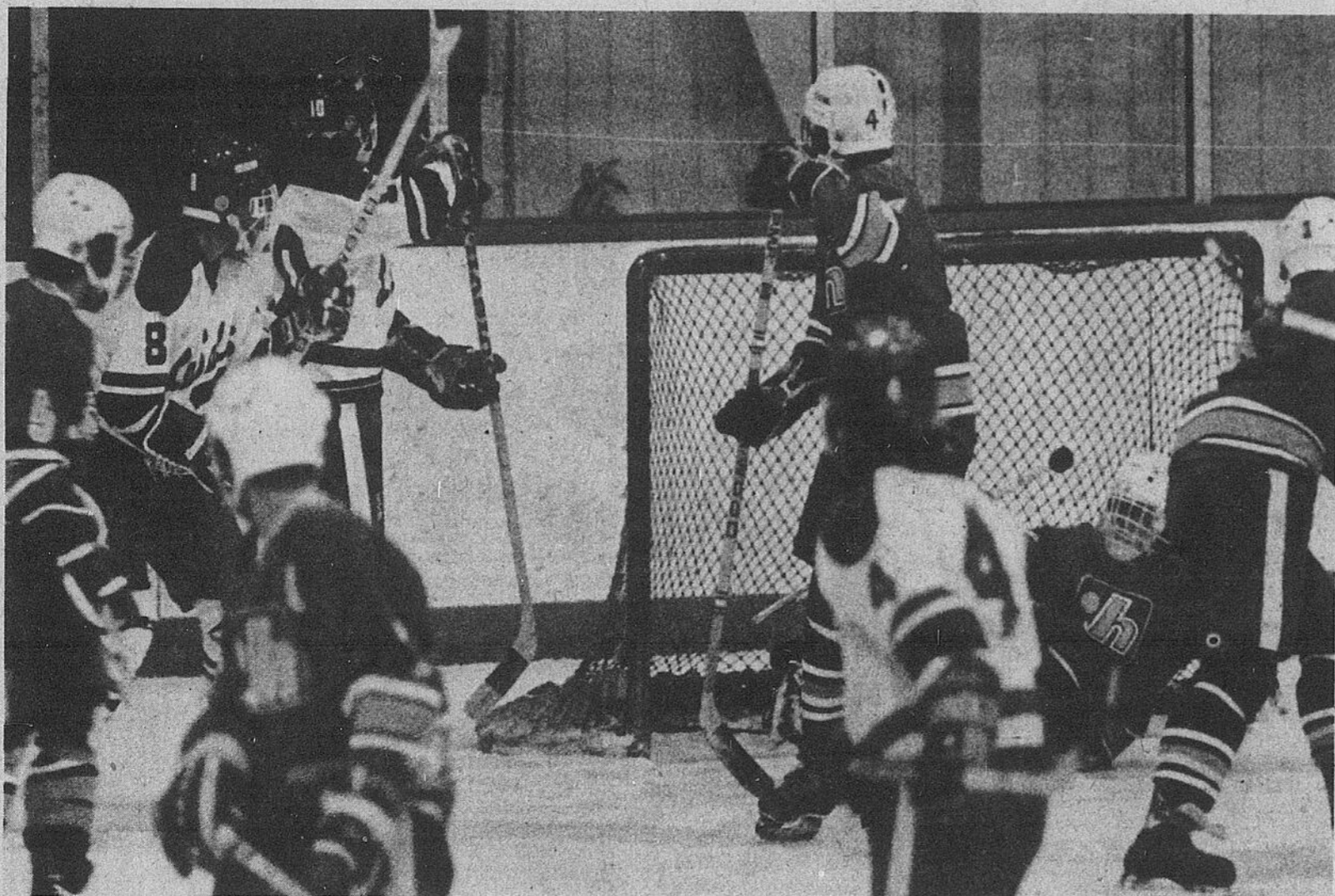
Par ailleurs, Jean Lachapelle et Lucien Bigras se sont rendu à Montréal hier afin d'évaluer certaines possibilités d'échange mais rien de concret, a-t-on précisé tard hier soir, n'a transpiré des discussions.

C'est Jean Poulin, le capitaine des Olympiques, qui a dirigé l'exercice de l'équipe hier après-midi.

Ron Choules purge toujours une suspension de trois parties, suspension qui prendra fin dimanche à l'issue du prochain match des Olympiques à domicile. Ils recevront alors la visite des Cataractes de Shawinigan qui, dans la seule autre rencontre ce soir dans la LHJM, affrontent les Castors à Sherbrooke.



Mario Bazinet



(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

**Un bel avenir**

Luc Laberge, le jeune gardien de 15 ans du Kiwanis de Hull, a, dit-on, un bel avenir devant lui. Il a brillé hier dans la victoire de 6-4 des siens

sur les Canadiens de Lasalle du tournoi international d'Ottawa, catégorie midget.

• Victoire de 6-4 sur Lasalle

# Le Kiwanis midget de Hull sauve l'honneur à Ottawa

Le Kiwanis de Hull a sauvé l'honneur. Il a remporté au moins une victoire au tournoi de hockey international de hockey mineur d'Ottawa. Une décision de 6-4 sur les Canadiens de Lasalle, hier matin, à l'aréna du RA.

«Faut dire que les Canadiens étaient plus dans nos cordes que Kitchener et Detroit, les équipes que nous avons affrontées précédemment», n'a pas caché l'instructeur des vainqueurs Richard Beuparlant, très heureux de la tenue des siens.

«Nous avons disputé un très bon match, compte tenu du fait que nous n'avons que 14 joueurs en uniforme. Les gars se sont vidés. Ils ont tout donné et je suis très fier d'eux.»

«Pour une fois (en trois parties) nous avons pu jouer notre jeu: patiner à notre goût. Contre Kitchener et Detroit, il nous fallait être plus agressifs car on nous frappait fort et nous ralentissions du même coup. Et quand nous sommes à l'aise sur la patinoire, pour ainsi dire, nous sommes à notre meilleur», d'ajouter Beuparlant.

**En lions**

Les vainqueurs ont entrepris le match en lions. Ils menaient 3-0 après 20 minutes de jeu. Les Canadiens ont toutefois réussi quatre buts en deuxième période et

le pointage était égal 4-4 après l'engagement. Le Kiwanis a repris les devants en troisième et confirmé sa victoire grâce au filet de Guy Cousineau dans une cage déserte deux secondes avant la fin.

Denis et Guy Marengère (aucun lien de parenté), Serge Poulin, Serge Legault et Pete Vanasse ont aussi compté pour les vainqueurs. Le défenseur Gilles Desjardins a amassé quatre passes. Daniel Morissette, Fabio Bonanomi, André Bélanger et Rick Glason ont riposté dans la défaite.

«Je ne crois pas que les Canadiens aient une si forte équipe. Nous ne les connaissons pas du tout. Mais s'ils évoluaient dans l'Association de la Capitale nationale, ils perdraient régulièrement...»

«Mais il n'en demeure pas moins que les Canadiens ont chèrement vendu leur peau et que notre gardien Luc Laberge a dû jouer un très fort match devant le filet. Il n'a que 15 ans et a beaucoup d'avenir au hockey, si je m'en remet à ce que j'entends des dépisteurs à son sujet», de faire remarquer Beuparlant.

Laberge a effectué 26 arrêts, le même nombre que son opposant.

Le tournoi d'Ottawa prend fin aujourd'hui, alors que les finales des diverses catégories sont disputées au Sportplex de Nepean, à compter de midi. (Voir les résultats des parties en page 21).

# Andy Moog: 62 minutes de jeu et deux revers

EDMONTON (PC) — Le gardien-recrue Andy Moog n'a que 62 minutes de jeu à son actif dans la LNH, mais il compte deux revers.

Moog, 22, de la Ligue centrale, a fait ses débuts dimanche soir et accordé deux buts aux Flyers de Philadelphie qui ont ainsi triomphé des Oilers d'Edmonton 2-1.

A son premier match, pendant deux minutes contre les Kings de Los Angeles la semaine dernière, il a accordé le but victorieux sur une échappée, soit le seul tir en sa direction.

Premier à constater les dégâts, le jeune homme méritait un meilleur sort dimanche, car il a affiché une belle tenue en gardant les siens dans le match à plusieurs occasions.

«J'ai été impressionné», a déclaré l'adjoint Billy Harris, des Oilers. Il a fait quelques arrêts sensationnels en nous gardant dans le match. Il a fait preuve d'un grand calme et sa tenue laisse prévoir une belle avenir pour lui dans la LNH.»

Le pilote Glen Sather n'a pas encore pris de décision au sujet de l'a-

venir de Moog avec les Oilers.

«Il est un peu tôt pour décider, car il n'a que 20 ans. Tout dépendra de lui et de ses performances en cas de besoin.»

Moog avait remplacé le blessé Ron Low il y a 10 jours. Il pourrait avoir encore la chance de jouer, car Low ne reviendra pas avant une autre semaine.

Toutefois, Sather ne gardera pas le jeune gardien pour le plaisir de

l'avoir à Edmonton et a bien l'intention de le retourner à la Ligue centrale plutôt que de le garder sur le banc dans les majeures.

Sather a décidé d'utiliser Moog dimanche afin de réveiller les siens tout en lui donnant la chance d'affronter les joueurs de la LNH.

Harris et Sather ne tarissent pas d'éloges à l'endroit du jeune gardien après le match.

**COUPE MOLSON**  
DEUXIEME TRANCHE (décembre)

CKCH 97  
L'équipe gagnante

Mon choix est: .....

Il est entendu qu'un tirage au sort décidera du gagnant de ce concours. Ce gagnant recevra deux billets pour une joute de Hockey au Forum de Montréal, ses frais d'hôtel et \$150.00 de dépenses (transport n'est pas inclus).

Mon nom.....  
No. de téléphone.....  
Adresse.....  
Ville.....

S.V.P. Poster à: CKCH, 72, Rue Laval, Hull, P.Q. J8X 3H3.

**Offre spéciale des fêtes**

**\$19.95** par jour

- Toute voiture disponible
- Pas de nombre de jours minimum
- Incluant 200 kilomètres par jour
- Offre spéciale n'importe quel jour du 9 décembre au 5 janvier
- En vedette: les voitures économes de General Motors

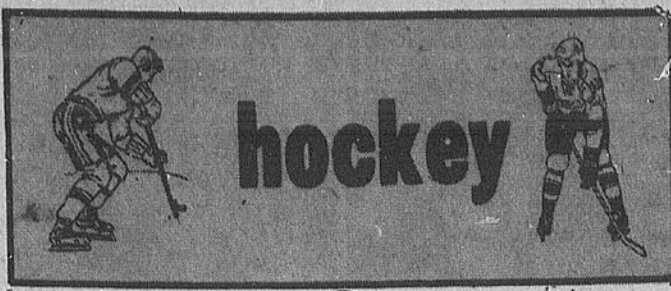
Réservations: 232-3536

**TILDEN**

Une dépense bien pensée.

# sports...

# statistiques



## hockey

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Norris						
J	G	P	BP	BC	Pts	
Los Angeles	35	23	9	4	156	121
Montreal	36	19	13	4	156	109
Pittsburgh	35	13	17	5	145	102
Hartford	35	9	19	7	112	34
Buffalo	35	18	8	9	142	108
Minnesota	34	17	9	8	129	106
Toronto	35	13	17	5	141	109
Boston	35	12	16	7	128	129
Québec	35	10	17	8	125	147

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Adams						
J	G	P	BP	BC	Pts	
St. Louis	35	23	9	4	156	121
St. Louis (1)	220	124	0	3,35		
Essposito	1,595	118	0	4,44		
Chicago (5)	2,280	172	0	4,53		
Liut	1,800	96	0	3,20		
Stanowski	420	27	0	3,86		
St. Louis (1)	2,220	124	0	3,35		
Lessard	1,680	81	0	2,38		
Graham	380	28	0	4,87		
Keans	120	11	0	5,50		
Los Angeles (1)	2,160	121	0	3,38		
Hanon	181	9	0	2,98		
Bromley	435	23	0	3,17		
Brodeur	1,604	84	0	3,52		
Vancouver	2,220	126	0	3,41		
Vachon	1,260	70	1	3,33		
Craig	840	56	0	4,00		
Boston	2,160	126	1	3,80		
Lemelin	420	15	0	2,14		
Richard	26	17	43	4		
Kehoe	26	17	43	4		
Staniowski	24	19	43	51		
Mark Howe	13	30	43	30		
D. Potvin	13	30	43	30		
Middleton	13	29	42	40		
Boulette	15	26	41	46		
Gartner	20	20	40	50		
B. Smith	15	25	40	14		
Bourne	19	20	39	27		
Clarke	11	28	39	68		
L. Murphy	53	43	95	1		

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Patrick						
J	G	P	BP	BC	Pts	
NY Islanders	38	23	7	8	169	119
Philadelphia	37	24	8	5	142	96
Calgary	35	15	12	8	123	128
Washington	35	12	13	10	136	129
NY Rangers	35	12	19	5	128	148

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Smythe						
J	G	P	BP	BC	Pts	
St. Louis	37	23	9	5	158	124
Vancouver	37	17	11	9	149	126
Colorado	36	12	18	6	125	147
Chicago	36	12	20	6	141	172
Edmonton	34	8	20	8	118	143
Winnipeg	36	2	27	7	109	180

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Adams						
J	G	P	BP	BC	Pts	
NY Islanders	38	23	7	8	169	119
Philadelphia	37	24	8	5	142	96
Calgary	35	15	12	8	123	128
Washington	35	12	13	10	136	129
NY Rangers	35	12	19	5	128	148

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Smythe						
J	G	P	BP	BC	Pts	
St. Louis	37	23	9	5	158	124
Vancouver	37	17	11	9	149	126
Colorado	36	12	18	6	125	147
Chicago	36	12	20	6	141	172
Edmonton	34	8	20	8	118	143
Winnipeg	36	2	27	7	109	180

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Patrick						
J	G	P	BP	BC	Pts	
NY Islanders	38	23	7	8	169	119
Philadelphia	37	24	8	5	142	96
Calgary	35	15	12	8	123	128
Washington	35	12	13	10	136	129
NY Rangers	35	12	19	5	128	148

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Adams						
J	G	P	BP	BC	Pts	
St. Louis	35	23	9	4	156	121
St. Louis (1)	220	124	0	3,35		
Essposito	1,595	118	0	4,44		
Chicago (5)	2,280	172	0	4,53		
Liut	1,800	96	0	3,20		
Stanowski	420	27	0	3,86		
St. Louis (1)	2,220	124	0	3,35		
Lessard	1,680	81	0	2,38		
Graham	380	28	0	4,87		
Keans	120	11	0	5,50		
Los Angeles (1)	2,160	121	0	3,38		
Hanon	181	9	0	2,98		
Bromley	435	23	0	3,17		
Brodeur	1,604	84	0	3,52		
Vancouver	2,220	126	0	3,41		
Vachon	1,260	70	1	3,33		
Craig	840	56	0	4,00		
Boston	2,160	126	1	3,80		
Lemelin	420	15	0	2,14		
Richard	26	17	43	4		
Kehoe	26	17	43	4		
Staniowski	24	19	43	51		
Mark Howe	13	30	43	30		
D. Potvin	13	30	43	30		
Middleton	13	29	42	40		
Boulette	15	26	41	46		
Gartner	20	20	40	50		
B. Smith	15	25	40	14		
Bourne	19	20	39	27		
Clarke	11	28	39	68		
L. Murphy	53	43	95	1		

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Patrick						
J	G	P	BP	BC	Pts	
NY Islanders	38	23	7	8	169	119
Philadelphia	37	24	8	5	142	96
Calgary	35	15	12	8	123	128
Washington	35	12	13	10	136	129
NY Rangers	35	12	19	5	128	148

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Adams						
J	G	P	BP	BC	Pts	
St. Louis	35	23	9	4	156	121
St. Louis (1)	220	124	0	3,35		
Essposito	1,595	118	0	4,44		
Chicago (5)	2,280	172	0	4,53		
Liut	1,800	96	0	3,20		
Stanowski	420	27	0	3,86		
St. Louis (1)	2,220	124	0	3,35		
Lessard	1,680	81	0	2,38		
Graham	380	28	0	4,87		
Keans	120	11	0	5,50		
Los Angeles (1)	2,160	121	0	3,38		
Hanon	181	9	0	2,98		
Bromley	435	23	0	3,17		
Brodeur	1,604	84	0	3,52		
Vancouver	2,220	126	0	3,41		
Vachon	1,260	70	1	3,33		
Craig	840	56	0	4,00		
Boston	2,160	126	1	3,80		
Lemelin	420	15	0	2,14		
Richard	26	17	43	4		
Kehoe	26	17	43	4		
Staniowski	24	19	43	51		
Mark Howe	13	30	43	30		
D. Potvin	13	30	43	30		
Middleton	13	29	42	40		
Boulette	15	26	41	46		
Gartner	20	20	40	50		
B. Smith	15	25	40	14		
Bourne	19	20	39	27		
Clarke	11	28	39	68		
L. Murphy	53	43	95	1		

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Patrick						
J	G	P	BP	BC	Pts	
NY Islanders	38	23	7	8	169	119
Philadelphia	37	24	8	5	142	96
Calgary	35	15	12	8	123	128
Washington	35	12	13	10	136	129
NY Rangers	35	12	19	5	128	148

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Adams						
J	G	P	BP	BC	Pts	
St. Louis	35	23	9	4	156	121
St. Louis (1)	220	124	0	3,35		
Essposito	1,595	118	0	4,44		
Chicago (5)	2,280	172	0	4,53		
Liut	1,800	96	0	3,20		
Stanowski	420	27	0	3,86		
St. Louis (1)	2,220	124	0	3,35		
Lessard	1,680	81	0	2,38		
Graham	380	28	0	4,87		
Keans	120	11	0	5,50		
Los Angeles (1)	2,160	121	0	3,38		
Hanon	181	9	0	2,98		
Bromley	435	23	0	3,17		
Brodeur	1,604	84	0	3,52		
Vancouver	2,220	126	0	3,41		
Vachon	1,260	70	1	3,33		
Craig	840	56	0	4,00		
Boston	2,160	126	1	3,80		
Lemelin	420	15	0	2,14		
Richard	26	17	43	4		
Kehoe	26	17	43	4		
Staniowski	24	19	43	51		
Mark Howe	13	30	43	30		
D. Potvin	13	30	43	30		
Middleton	13	29	42	40		
Boulette	15	26	41	46		
Gartner	20	20	40	50		
B. Smith	15	25	40	14		
Bourne	19	20	39	27		
Clarke	11	28	39	68		
L. Murphy	53	43	95	1		

Classement LNH						
Conférence Prince-de-Galles						
Division Patrick						
J	G	P	BP	BC	Pts	
NY Islanders	38	23	7	8	169	119
Philadelphia	37	24	8	5	142	96
Calgary	35	15	12	8	123	128
Washington	35	12	13	10	136	129
NY Rangers	35	12	19	5	128	148

### Imlach congédié? Ballard nie les rumeurs

TORONTO (PC) — Selon le quotidien torontois The Globe and Mail



# HOROSCOPE

**Le mercredi 31 décembre**

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
Ne songez pas à la vengeance qui ne vous apporterait rien de concret sinon une minable satisfaction. Celle d'avoir rendu le mal pour le mal. Et après? Qu'en retire-t-on? Il faut faire preuve de dynamisme et de gentillesse et surtout oublier.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
Si vous voulez acquiescer du prestige, sur le plan professionnel, n'hésitez pas à enrichir vos connaissances. Une intuition vous permettra de résoudre un problème professionnel délicat.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
L'étude objective et approfondie d'un problème délicat vous permettra de trouver la meilleure solution. Ne sous-estimez pas les désirs de votre partenaire. Vous pourriez recevoir de mauvaises nouvelles d'un ami résident à l'étranger.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Durant quelque temps, vous recevrez régulièrement des nouvelles d'une personne qui part probablement pour l'étranger. Prenez garde que votre conjoint ne tombe sur une lettre. Un changement s'opère. Vous ne vous reconnaissez plus.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Il vous est recommandé de ne rien faire qui puisse vous compromettre plus tard. Quant à votre santé, ménagez-la et ne vous laissez pas envahir par une impression d'anxiété. Vous avez besoin d'un grand repos.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Maladie d'un enfant. Votre rancœur fond devant ce drame à vivre en commun. A la limite, c'est une chance! Vous ne savez comment vous rendre utile et vous devriez l'être. On peut imaginer que vous ne souhaitez que rétablir la paix dans votre foyer.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Vous ne parvenez que difficilement à passer sur les paroles blessantes que l'on a prononcées à votre égard. Vous n'avez pas le pardon facile. Aussi vous craint-on à l'instant du juge. Un peu d'indulgence que diable.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Pour les techniciens et pour toutes les personnes habiles de leurs mains, il y a de brillantes réalisations en perspective. Un travail imprévu pourrait améliorer l'état de vos finances.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Ne violez pas la loi du secret professionnel si votre profession vous y oblige, vous risquez de graves ennuis. Une solution d'attente se dessinera en faveur d'un problème. Votre rôle est magnifique. L'espoir augmente.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
Vous avez réussi, jusqu'à présent, à dissimuler au monde votre liaison des plus clandestines. Ce n'est pas le moment de commettre une imprudence alors que les jeux sont faits. Violente inquiétude. Operation avancée.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
Agissez avec logique et laissez les autres penser ce qu'ils voudront, mais ne basez jamais votre existence sur les qu'en dira-t-on et les bobards. Une personne âgée appréciera grandement votre visite.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
Un enfant vous donne des inquiétudes pour son équilibre. Sur le plan scolaire, il ne fiche plus rien. Faites-le examiner par un pédagogue, mieux un psychologue pour enfants. Vous êtes passionnément épris.

Réponse EPUSERS

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN

"LE DROIT"

7 lettres cachées

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	P	A	R	T	I	C	I	P	E	A	T	E	O	P	E
2	A	M	E	S	R	A	P	P	F	V	A	R	I	E	U
3	R	N	O	I	T	C	A	F	S	I	T	A	S	D	Q
4	T	E	S	A	U	R	R	O	I	D	E	E	E	A	I
5	I	R	I	B	S	O	T	I	T	E	S	N	A	G	F
6	C	O	O	F	N	C	I	S	R	U	O	N	U	O	I
7	I	P	R	T	I	S	E	S	E	L	U	O	M	G	L
8	P	A	E	R	V	T	S	I	S	T	R	N	O	I	O
9	A	R	M	E	S	A	N	E	S	I	I	C	N	E	R
10	T	L	A	S	S	O	S	O	E	M	R	E	T	S	P
11	I	O	T	O	M	E	T	A	P	E	E	E	R	O	T
12	O	I	E	E	T	U	O	T	P	A	S	S	E	R	R
13	N	R	R	E	S	O	L	U	T	I	O	N	S	P	O
14	R	E	I	E	I	G	O	L	O	E	S	A	R	H	P
15	C	O	S	T	U	M	E	S	O	U	L	I	E	R	S

- |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| Affronter     | nonne         | rois          |
| amer          |               |               |
| ânes          | Oiseau        | Satisfactions |
| armes         | oser          | sire          |
| avide         |               | soulers       |
|               |               | sourires      |
| Cérémonieuses | Parloir       |               |
| costumes      | Parsema       | Test          |
| crocs         | participation | toute         |
|               | participe     | tresse        |
| Etat          | parties       |               |
|               | passer        | Ultime        |
| Fois          | pâte          |               |
| frais         | pédagogie     | Varie         |
|               | phraséologie  | vins          |
| Lasso         | pontifier     |               |
|               | pore          |               |
| Mater         | port          |               |
| montre        | prolifique    |               |
| moules        | prose         |               |
|               | Résolutions   |               |

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page.

## HAGAR DUNOR le VIKING



## LE FANTOME



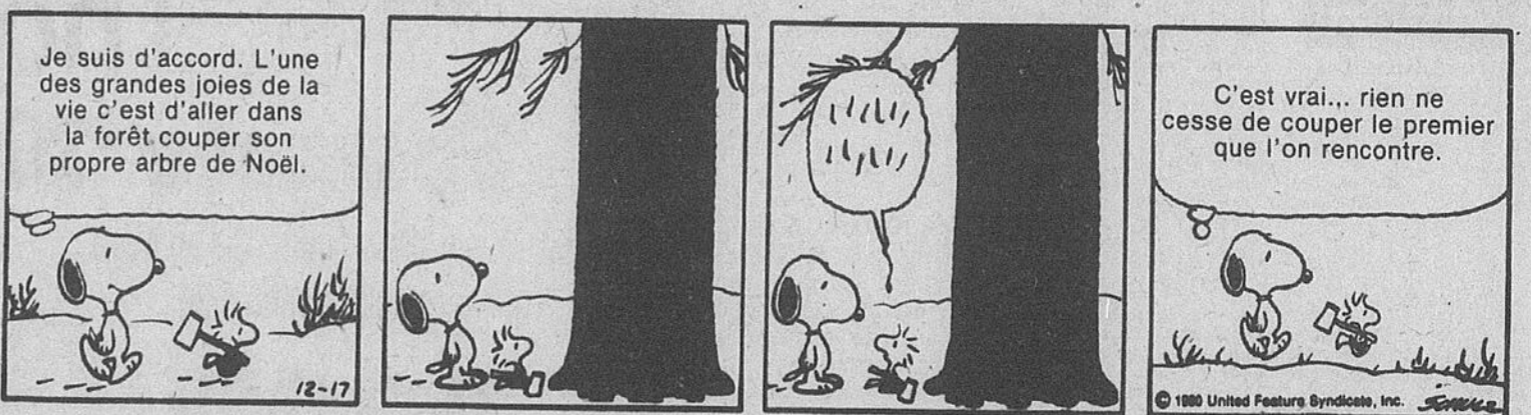
## FERDINAND



## MONSIEUR ABERNATY



## PEANUTS



## PHILOMENE



## BLONDINETTE



## "SANS COMMENTAIRE"



LE DROIT, OTTAWA, MARDI 30 DECEMBRE 1980 -23

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE GEOFFRION, LECLERC INC. OBLIGATIONS - ACTIONS - OPTIONS

325, rue DALHOUSIE, suite 905, OTTAWA - 232-9655

Table of stock market data for various companies, including A to C, D to Z, and a section for 'A à C'.

Table of stock market data for various companies, including D to Z, and a section for 'D à Z'.

bourse de Montréal

Table of stock market data for various companies, including A to Z, and a section for 'A à Z'.

Table of stock market data for various companies, including A to Z, and a section for 'A à Z'.

On oublie souvent les frais d'entretien \$1,150 par mois pour une première maison

TORONTO (PC) - L'achat et l'entretien d'une première maison (valeur moyenne de \$70,000) coûte maintenant à un jeune couple plus de \$1,150 par mois, apprend-on à la lecture d'une étude réalisée en Ontario par le College of Family and Consumer Studies de l'Université de Guelph.

Même pour les ménages à revenu moyen, ce fardeau est devenu trop lourd et certains doivent déménager dans des condominiums, des maisons en rangée ou des coopératives d'habitation.

Pour la plupart des consommateurs canadiens qui ne sont pas encore propriétaires, écrivent les universitaires auteurs de l'étude, la question n'est pas de savoir quand et comment ils pourront acheter mais plutôt de savoir s'ils vont être heureux de vivre sans maison, sans jardin et sans hypothèque.

D'après l'étude, le prix d'une unifamiliale typique et modeste (\$70,000) signifie que, même avec un versement initial de 10 pour cent, il faut encore assumer les frais d'une hypothèque de \$63,000.

Les candidats à un tel contrat ont besoin d'un revenu annuel d'au moins \$33,000 pour satisfaire à des mensualités de plus de \$700, sans compter les taxes municipales.

Le point de l'iceberg Mais selon le professeur John Auld, les versements pour le capital, l'intérêt et les taxes ne sont que la pointe de l'iceberg. La majorité des acheteurs d'une première maison oublient d'ajouter les frais supplémentaires comme les assurances, les transports, le

chauffage, l'entretien et les services. M. Auld précise: - assurances feu, vol et responsabilité civile: \$144 par année - transports: \$1,000 par année pour chaque 10 milles de distance du lieu de travail - chauffage et dépenses annexes: \$61 par mois pour chauffer la bâtisse (\$732 par année), \$13 par mois pour l'eau chaude et \$8 par mois pour les autres appareils électriques, soit \$82 par mois en tout - entretien: avec un bungalow de banlieue, il faut prévoir au moins \$58 par mois de réparations, ou un traitement de \$700 à \$1,400 par année - services: l'eau et les égouts, le téléphone et la télévision par câble vont coûter au moins \$21 par mois.

Omettant d'ajouter tous ces frais, de nombreux acheteurs dépassent la norme qu'on recommande de ne pas dépasser, soit 30 pour cent du revenu global consacré à l'hypothèque, et espèrent que de prochaines augmentations de salaire vont leur permettre de se rattraper.

"Il y a peu de raisons de croire que les revenus vont augmenter plus rapidement que les prix, y compris ceux liés à l'habitation", estime pour sa part M. W.R. Frisbee, professeur d'économie.

La norme de 30 pour cent suggérée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement est trop élevée, ajoute M. Frisbee. Il conseille plutôt aux premiers acheteurs de ne pas dépenser plus de 30 ou 35 pour cent de leurs revenus totaux à leur maison, y compris l'hypothèque et tous les frais d'entretien.

La Chambre de commerce est inopérante A court terme, rien de bien prometteur...

TORONTO - Bien que l'on puisse espérer une reprise de la croissance économique pendant le second trimestre de 1981, l'avenir économique à court terme n'apparaît guère prometteur.

Selon le président du Conseil de la Chambre de commerce du Canada, M. Denton Clark, le Canada est à nouveau embourbé dans un récession à la suite de la remontée du taux d'inflation et de la nouvelle hausse des taux d'intérêt.

Pour M. Clark, le seul élément positif que l'on peut retenir de l'année 1980 est le maintien de la politique de la Banque du Canada visant

à réduire la croissance de la masse monétaire. Cet engagement, selon la Chambre de commerce, demeure nécessaire si le Canada veut créer un climat moins inflationniste dans les mois qui viennent.

Dans son message annuel, le président de la Chambre de commerce du Canada ne manque pas de s'en prendre au dernier budget fédéral qui n'a fait qu'augmenter, selon lui, les dissensions à travers le pays et entraîné une remontée choquante et effrayante du séparatisme dans l'Ouest du pays.

Le budget MacEchsen, toujours selon M. Clark, glisse par-dessus les problèmes économiques

du Canada dont le niveau excessif des dépenses fédérales. «Au lieu de travailler à les réduire avec détermination, le gouvernement essaie de résoudre ses problèmes fiscaux en augmentant ses revenus sans en étudier à fond toutes les conséquences», écrit M. Clark.

Dans l'ensemble donc, la Chambre de commerce du Canada est à la fois déçue et inquiète au sujet de 1981 et à son avis, il est des plus urgents que la dispute fédérale-provinciale sur l'énergie soit résolue, en raison notamment de l'importance pour notre économie d'un secteur énergétique en bonne santé.

Times: plus que quelques heures Thomson nie qu'il y ait une seule offre

LONDRES (AFP) - Il ne reste plus que quelques heures aux éventuels acheteurs du "Times" et du "Sunday Times" pour faire connaître leurs offres au groupe Thomson, propriétaire de ces deux publications parmi les plus célèbres de la presse britannique et mondiale.

Le groupe Thomson, basé au Canada et qui dirige lord Thomson, s'est borné, hier à Londres, à démentir certaines informations de presse selon lesquelles un acheteur se serait jusqu'à présent manifesté.

Un porte-parole du groupe a qualifié ces informations de pure spéculation. Il a déclaré qu'un communiqué serait publié mercredi 31 décembre - date limite pour les soumissions - faisant le point des différentes firmes se proposant d'acheter les deux journaux, qui ont enregistré ces derniers temps des pertes substantielles.

Le groupe Thomson a annoncé le 22 octobre qu'il entendait se séparer du "Times" et du "Sunday Times". Il doit examiner de janvier à mars les différentes offres d'achat. Si aucune d'entre elles n'est considérée comme "sérieuse" par le groupe Thomson, les deux journaux seront purement et simplement fermés - le "Times" le 14 mars, le "Sunday Times" le 8 mars.

Préavis de licenciement La plupart des 4.200 employés du "Times" (tirage moyen: 350.000 exemplaires) et du "Sunday Times" (plus d'un million d'exemplaires) ont déjà reçu des préavis de licenciement, qui devraient être effectifs le 31 mars si aucun acheteur n'est agréé par le groupe Thomson.

Ces dernières semaines, la presse londonienne a rapporté, avec précaution, plusieurs rumeurs quant aux possibles acquéreurs des deux publications. Sir James Goldsmith (président de Cavenham et propriétaire des

hebdomadaires "Now" en Grande-Bretagne et "L'Express" en France), lord Barnetson, patron du groupe de presse britannique Associated Newspapers, qui publie les quotidiens londoniens "Daily Mail" et "New Standard", et M. Robert Maxwell, qui est à la tête d'un groupe d'édition britannique, ont été les plus fréquemment cités.

Des démentis La compagnie pétrolière américaine Atlantic Richfield, qui possède l'hebdomadaire britannique "The Observer", et l'Australien Rupert Murdoch, qui est à la tête d'un empire de presse, ont également été évoqués comme éventuels acheteurs, mais ont démenti être intéressés par l'achat du "Times" et du "Sunday Times". Les deux journaux pourraient d'ailleurs avoir des acquéreurs différents.

De leur côté, les journalistes du "Times" ont formé une coopérative de rédacteurs (consortium) actuellement à la recherche de bailleurs de fonds.

Gazoduc de \$350 millions

TORONTO (PC) - La compagnie TransCanada PipeLines compte construire un gazoduc de \$350 millions pour étendre son service dans l'est de l'Ontario et au Québec.

Elle informe dans un communiqué, hier, avoir demandé à l'Office national de l'énergie l'autorisation de procéder au lancement des travaux dès le mois de mai prochain, de façon à mettre le gazoduc en service en novembre 1982.

La ligne s'étirerait sur 409 kilomètres de long entre l'installation des compresseurs de North Bay, Ont., et le gazoduc existant à Morrisburg, Ont.

Le tracé serait à peu près parallèle à la rivière des Outaouais et permettrait de desservir Mattawa, Deep River, Chalk River, Stittsville et Kemptville.

Un nouveau point de livraison près de Petawawa permettrait de desservir Portage-du-Fort, au Québec.

devises Lutez contre les ennemis du pounon

Grèce drachme .0280 Guyane dollar .4230 Hong Kong dollar .2340 x-Hongrie forint .03493 Inde roupie .1570 Indonésie rupiah .002125 Irak dinar 3.9650 Irlande livre 2.2800 Israël lire .1715 Italie lire .001290 Jamaïque dollar .6700 Japon yen .005760 Koweït dinar 4.3850 Liban livre .3317 Malaisie ringgitt .5465 Mexique peso .0520 Norvège couronne .2305 Nlle-Zélande dollar 1.1425 Pakistan roupie .1265 Pays-Bas florin .5690 x-Pologne zloty .03908 Portugal escudo .0227 x-Roumanie lire .2572 Royaume-Uni livre 2.7956 Singapour dollar .5720 Suède couronne .2710 Suisse franc .6820 x-Tanzanie schilling .1550 x-Thcoslovaquie couronne .2300 Trinité-Tobago dollar .5000 x-URSS rouble 1.7857 Venezuela bolivar .2780 France franc .2660

Ces taux sont qualifiés de minimaux parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel fixe: Afrique du Sud rand 1.5925 Allemagne de l'Ouest mark 6.100

Arabie saoudite riel 3.580 Australie dollar 1.4050 Autriche schilling 0.985 Bahamas dollar 1.2000 Bahrain dinar 3.1569 Barbade (Dla) dollar .5970 Belgique cvf franc .03795 Bermudes dollar 1.2000 Brésil cruzeiro .0193 x-Bulgarie lev 1.9215 Caraïbes dollar .4450 Chine renminbi .8340 x-Colombie peso .0237 Danemark couronne 1.985 E.A.U. dirham .3251 Espagne peseta .01525 Etats-Unis dollar 1.2106 Fiji dollar 1.6020 Finlande mark .3100 France franc .2660

Advertisement for 'dépôts garantis PLUS' with details on interest rates and terms. Includes a logo for 'FIDUCIE PRÊT ET REVENU'.

• Les «barbares» iraniens répliquent aux Etats-Unis

# «Il n'y a pas plus sauvages que vous»

(d'après l'AFP) — «Il n'y a pas plus sauvages que vous», a répliqué hier le président du Parlement iranien, l'hodjatoleslam Hachemi Rafsandjani, au président élu des Etats-Unis Ronald Reagan, qui avait qualifié dimanche de «barbares» les ravisseurs des diplomates américains.

Tandis que les plus hauts dirigeants américains et iraniens échangent ainsi des propos acerbes, la négociation sur le sort des 52 diplomates américains semble piétiner.

L'Iran ne se tourne pas pour autant vers l'URSS, au contraire: le président du Parlement iranien a prononcé des paroles à peine moins aimables envers Moscou qui avait protesté contre l'attaque samedi de l'ambassade soviétique à Téhéran.

L'hodjatoleslam a non seulement rejeté les accusations des Soviétiques — qui affirment que les «gardiens de la révolution», avait tardé à intervenir pour dégager l'ambassade — mais il a en outre qualifié de «grandes fautes» l'intervention soviétique en Afghanistan, et conclu qu'il n'y avait pas de différence entre l'URSS et les Américains.

**Reagan revient à la charge**

Le président élu américain a réitéré hier ses accusations contre les Iraniens, estimant que ses violents propos de la veille ne risquaient pas de rendre les négociations pour une libération des otages plus difficiles.

«De quoi les Iraniens sont-ils furieux? Ce sont eux les auteurs de ces enlèvements», s'est exclamé M. Reagan, alors qu'il se préparait à quitter son domicile de «Pacific Palisades» pour passer la journée dans son ranch de Santa Barbara.

A l'adresse de Washington, le président du Parlement iranien a déclaré que les exigences de Téhéran concernant la libération des otages ne pouvaient en aucun cas être assimilées à une «rançon». Pendant 30 ans, a-t-il ajouté, les Etats-Unis ont «pillé les richesses» de tous les pays et si les Iraniens pouvaient leur demander de compenser tout le mal fait à l'Iran, «les caisses du trésor américain seraient vides». L'hodjatoleslam a qualifié à nouveau les otages «d'espions» et affirmé que son pays se considérait comme «en guerre» avec les Etats-Unis.

**La seule chose**

Par ailleurs, les Etats-Unis ont réaffirmé hier qu'ils ne sauraient aller au-delà des garanties données au gouvernement iranien, les 11 novembre et 3 décembre derniers et publiées dimanche, en échange d'une éventuelle libération des 52 otages.

Selon M. Traitner, porte-parole du département d'Etat, ces garanties constituent «la seule chose que puissent faire» les Etats-Unis. Les propositions américaines ne devraient pas changer de façon substantielle à la suite des conversations qui ont lieu actuellement au département d'Etat entre les intermédiaires algériens et les principaux responsables de la diplomatie américaine. Ces conversations se sont prolongées toute la journée d'hier et pourraient continuer aujourd'hui.



Hachemi Rafsandjani rencontre les journalistes à Téhéran

(Photolaser r.a.)

Les Etats-Unis, indique-t-on au département d'Etat, «ont l'intention de répondre» mais ils cherchent surtout une nouvelle façon de faire comprendre aux Iraniens les limites du pouvoir du gouvernement pour satisfaire leurs demandes.

Interrogé sur le point de savoir si les propositions contenues dans les documents publiés dimanche ne vont pas plus loin que le rétablissement du statu quo qui existait dans les relations entre les deux pays avant la prise de l'ambassade, M. Traitner a répondu par la négative.

Le porte-parole a réaffirmé qu'il y avait très peu de choses que le gouvernement américain puisse faire pour satisfaire la demande iranienne concernant la restitution des biens du chah. Officiellement on considère que les biens du chah et de sa famille aux Etats-Unis représentent peu de choses.

En outre malgré les films et les photos parvenus par l'intermédiaire des négociateurs algériens, Washington continue de manifester une certaine inquiétude sur la situation des otages. Dans ces films et photos, on ne voit que 43 otages mais les négociateurs algériens ont affirmé, à leur retour d'Iran, qu'ils avaient vu tous les otages et que ceux-ci sont en bonne santé. M. Traitner a affirmé que les Etats-Unis continuaient d'ignorer où se trouvent les otages et se préoccupaient d'un «manque apparent de soins médicaux». Le gouvernement américain a renouvelé hier sa demande pour que des personnes qualifiées et indépendantes, notamment des médecins, puissent rendre des visites régulières aux otages aussi longtemps que leur détention se prolongerait.

• Dénouement à la prison de Trani

## Rome a opté pour la fermeté

(AFP) — L'Etat italien a choisi hier soir, la fermeté face à la mutinerie de la prison de Trani: les 19 gardiens détenus en otages par les mutins — dont bon nombre de terroristes — ont été libérés au terme d'un assaut de deux heures et demie livré par les forces d'intervention spéciales des carabinieri.

Bilan de l'opération: 12 hommes blessés, assez légèrement. La plupart d'entre eux sont des gardiens, quatre policiers et carabinieri ont été également touchés.

Mais au moment même où l'action des forces de l'ordre se terminait, un nouveau message des Brigades rouges qui détenaient dans la prison du peuple le magistrat romain Giovanni D'Urso, est parvenu à un quotidien romain. Les BR menacent de faire des représailles au cas où l'Etat interviendrait contre les mutins de Trani.

La situation, tendue et confuse autour du pénitencier de Trani depuis le début de la mutinerie dimanche après-midi, a soudainement changé hier peu après 16h 00, heure à laquelle un télégramme du ministère de la Justice donnait le «feu vert» pour le rétablissement de l'ordre dans la prison.

**Effet de surprise**

Trois hélicoptères ont déposé à 16h 20 sur le toit de

la prison des hommes appartenant aux forces d'intervention spéciales des carabinieri — formations nouvelles qui entraient pour la première fois en action. L'effet de surprise a été, semble-t-il, décisif. Une charge d'explosifs faisait sauter la porte de fer qui barrait l'accès à l'aile du quartier de haute sécurité.

D'autres forces de police entraient conjointement en action. Quelques minutes plus tard, des témoins voyaient sortir de la prison des automobiles de la police ayant à bord des blessés, tandis que des ambulances arrivaient sur les lieux.

A l'extérieur, la police éloignait journalistes, badauds et parents des détenus ou des otages, tandis que retentissaient des explosions et des rafales de mitraillettes dans la fumée des gaz lacrymogènes.

On apprenait plus tard, au commandement général des carabinieri de Rome, que 13 des 19 otages avaient été libérés dès le début de l'intervention. Puis, près de deux heures et demie plus tard, tombait la nouvelle de la libération de tous les otages.

**L'Asinara**

Au terme de l'opération de Trani, les observateurs soulignent la détermination du gouvernement — pourtant accusé de «faiblesse» par l'opposition, à la suite de sa décision de fermer la prison de haute sécurité de l'Asinara — à ne pas céder au chantage des mutins. Ils relèvent également que sur le plan technique la police a enregistré un grand succès en menant à son terme une intervention qui s'annonçait singulièrement difficile.

Par ailleurs, le ministère de la Justice a réaffirmé que «le processus d'évacuation de l'Asinara continuait selon la décision que le gouvernement a prise en toute indépendance». On sait que les BR avaient demandé la fermeture de l'Asinara comme condition pour la libération de M. D'Urso.

• Ulster

## Nouvelle grève de la faim?

BELFAST, (AFP) — Plusieurs détenus républicains de la prison de Maze (Belfast) menaceraient de commencer une nouvelle grève de la faim, a affirmé un aumônier de la prison, le père Denis Paul, dans une déclaration au journal «The Irish Times».

Selon le père Paul, qui a rendu visite aux prisonniers au cours du week-end, les détenus sont déçus par le retard apporté par les autorités britanniques à l'amélioration des conditions de détention, et cinq d'entre eux, dont Bobby Sands (le «leader» des prisonniers républicains), envisageraient de commencer une grève de la faim le 1er janvier, ou peu après.



### GIGANTESQUE SOLDE AUDIO-VIDEO

Venez vérifier nos spéciaux de liquidation sur articles incluant démonstrateurs et modèles au plancher.

Quelques modèles sont un peu égratignés mais ceci n'affectera pas la qualité ou la performance. Tous les modèles sont en parfait état de marche.

Epargnez sur une variété de stéréo meubles.

Aussi en vente, tous de marque renommée, téléviseurs Panasonic, Toshiba, Sony, Electrohome, R.C.A. et Viking... le choix est vôtre! Vous pouvez épargner sur un modèle 12" noir et blanc portatif ainsi que sur un modèle portatif couleur 14" ou un télécouleur meuble 26".

Rayon 260 - et - 460

### Grand solde d'ameublement

	Prix courant Eaton	Ch.
Desserte avec plateau de Kroehler	399.95	249.99
Table de bout Kroehler	349.00	249.99
Fauteuil Sklar	374.95	259.99
Causeuse Sklar	569.95	399.99
Sofa Sklar	729.99	499.94
Ensemble modulaire Sklar	1399.95	799.95
Chaise bistro	79.95	59.99
Fauteuil Mirabel	229.00	149.99
Fauteuil "Nutan"	180.00	149.99
Mobilier de chambre Vallières, 4 pcs	999.95	799.99
Table de chevet Vallières	110.00	89.99
		Prix Eaton ch.
Causeuse Jaymar		199.99
Choix de miroirs pour la chambre		49.99 à 169.99

# 40% de rabais

Couvre-lit luxueux, sans coutures et lavable en 4 couleurs ravissantes.

	Prix courant Eaton	Ch.
Jumeau	55.97	33.47
Deux places	62.97	37.47
"Queen"	75.97	45.47

Rayon 267.

Eaton au Centre commercial Bayshore Achats en personne seulement

Choix limité de modèles, styles, couleurs, tailles et pointures.

## Epargnez 50<sup>00</sup>

### Humidificateurs Viking Eaton

Modèles légèrement endommagés et, ou remis à neuf, tous protégés par l'immuable garantie Eaton. Prix courant Eaton 114.95 à 169.95

64.95 à 119.94

Rayon 356

# EATON

## • Parents nourriciers

# Les Trépanier ont trouvé la recette miracle

par Michel Ouimet

OTTAWA — Jacqueline et Henri Trépanier suivent une cure de rajeunissement depuis 14 ans.

Agés respectivement de 55 et 54 ans, ils ont trouvé la recette miracle.

Parents nourriciers depuis 1966, ils ont en effet accueilli 56 adolescents, leur ont offert leur amour, ont fait preuve de patience à leur égard, en plus d'avoir été à l'écoute de leurs besoins et de leurs préoccupations.

«C'est ce qui nous tient jeunes, c'est ce qui nous tient sur le bout de nos orteils, comme on dirait en anglais, it keeps us hopping... C'est quelque chose qu'on aime» affirme Jacqueline, d'un air rayonnant, assise aux côtés de son mari, dans son salon du 73 rue Charlotte à Ottawa, où les photos des enfants garnissent les tables et les étagères parmi les poinsettias qu'un de leurs enfants pensionnaires, qui a quitté la maison depuis quatre ans, leur a fait parvenir récemment de Vancouver.

Devant le manque de foyers nourriciers spécialement pour les adolescents, les Trépanier affirment qu'ils ne pourraient pas fermer leurs portes à la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, l'organisme responsable du placement de ces jeunes.

Actuellement, ils accueillent six adolescents dans le duplex de trois étages, qu'ils louent sur la rue Charlotte. Comme les deux appartements communiquent, chacun a assez de place pour vivre à son aise. On compte en tout huit chambres à coucher. Pour Noël, les Trépanier attendent un autre adolescent qui fera un séjour chez eux. Celui-ci qui provient d'un centre de traitement de Rouyn-Noranda dans le nord-ouest québécois doit rendre visite à ses parents naturels vivant à Ottawa.

### Adaptation difficile

«J'ai trouvé ça difficile au début» avoue Jacqueline, qui a élevé quatre garçons.

«Il fallait s'habituer à accueillir des enfants élevés d'une autre façon des nôtres et qui apportaient tout un souvenir des familles naturelles»

poursuit-elle. «L'expérience, ça s'acquiert à force d'en prendre».

Les difficultés se sont aplanies au fil des années et présentement, elle ne trouve plus cela difficile. Ses enfants se sont habitués aux autres. Un seul de leurs fils demeure avec eux actuellement, les autres ayant quitté le foyer pour s'établir ailleurs.

«On a jamais forcé nos enfants à devenir des amis. Tout le monde a toujours eu leurs propres amis. On a jamais eu de problèmes» affirme Jacqueline.

Elle raconte qu'elle a commencé à vouloir devenir parent nourricier lorsqu'elle travaillait au magasin à rayons Larocque, à l'angle des rues Rideau et Dalhousie.

Une dame qui venait régulièrement au magasin, était accompagnée de plusieurs enfants qui l'appelaient «ma tante». Or, une bonne journée, Jacqueline lui a demandé qui étaient tous ces enfants.

Celle-ci répondit qu'elle était travailleuse sociale et que ces enfants étaient ceux confiés à la Société de l'aide à l'enfance.

L'idée a germé et un jour, elle a accueilli ses deux premiers adolescents. Du même coup, elle a cessé son emploi chez Larocque pour se consacrer entièrement aux enfants et elle n'a jamais cessé depuis d'accueillir des adolescents.

Pourquoi avoir choisi des adolescents? Parce que ses enfants étant adolescents, elle voulait accueillir des jeunes du même âge.

Elle ne se verrait d'ailleurs pas prendre la charge de jeunes enfants pour quelque mois ou quelques années, car, souligne-t-elle, elle aurait plus de difficulté à s'en détacher que les adolescents, le moment venu pour eux, de quitter le foyer.

«Les gens ont peur de prendre des adolescents» souligne-t-elle. «C'est n'est pas tellement difficile.»

Son mari, Henri, estime, quant à lui, que la communication est plus facile avec des adolescents.

### Pas des délinquants

Contrairement à ce que plusieurs personnes peuvent penser, estime Jacqueline, les adolescents confiés à la Société de l'aide à l'enfance ne sont pas des délinquants. Ils proviennent surtout de familles brisées où les parents ne s'entendent plus entre eux ou avec leurs enfants. «Il n'y a pas que les enfants qui sont délinquants» affirme Jacqueline.

Il leur a fallu aussi surmonter la perception des voisins. «Au début, ça été difficile. N'importe quoi qui se passait, c'était toujours chez les Trépanier» poursuit-elle.

«Il faut leur (adolescents) donner une chance».

Les Trépanier n'ont d'ailleurs pas peur d'afficher leur fierté d'être des parents nourriciers.

A une dame qui lui demandait, un jour, si elle n'était pas un peu folle de garder autant d'adolescents, elle a répondu évidemment par la négative en précisant qu'elle aimait cela.

«Si on veut avoir des jeunes pour gouverner nos villes, vaut mieux les aider que de les caler. Ce sont eux qui seront des politiciens, des pompiers, des docteurs et tout ce que tu voudras» ajoute-t-elle.

### Beaucoup de satisfaction

«Il faut avoir de la patience, il faut aimer les enfants... il faut les écouter» affirme Jacqueline.

«Quand ils partent et qu'ils utilisent ce que tu leur as montré, ça t'apporte une grande satisfaction et ils reviennent même pour te le dire» affirme de son côté Henri, un chauffeur d'autobus d'OC Transpo.

Les adolescents restent chez les Trépanier, en moyenne, de deux à trois ans, mais il y en a un qui est arrivé il y a 13 ans, à l'âge de 17 ans, ses parents étant tous deux décédés. Il demeure toujours chez les Trépanier. Le plus court séjour fut de 24 heures, lorsqu'un jeune s'est fait prendre à voler une automobile.

Henri indique que l'attachement est si intense que même un jeune qui est parti depuis quelque temps est revenu pour lui demander s'il était



Jacqueline et Henri Trépanier du 73 rue Charlotte sont mariés depuis 32 ans. En 1966, ils ont commencé à accueillir des adolescents et depuis n'ont jamais cessé. «Si mes enfants avaient

été dans le même pétrin, j'aurais aimé que quelqu'un fasse un coin pour eux», affirme Jacqueline.

(Photo LE DROIT, par Paul Chiasson)

prêt à lui servir de père lors de son mariage prochainement, même si son père naturel demeure à Ottawa.

«Qu'ils essaient de comprendre les jeunes, qu'ils leur ouvrent la porte de leur maison aussi grande qu'ils puissent ouvrir leur cœur. Il y en a qui attendent pour des foyers. Plus longtemps ils attendent, le pire c'est», explique Jacqueline à l'intention d'éventuels parents nourriciers.

Devant un nombre grandissant de couples qui se séparent et dont les enfants sont souvent délaissés, la cause, selon elle, est le fait que trop de parents travaillent tous les deux à l'extérieur. Lorsqu'ils arrivent à la maison le soir, ils sont souvent fatigués d'avoir été engueulés toute la

journée au travail et ne prennent pas le temps d'écouter leurs enfants, explique-t-elle.

«On voit ça, des gens qui nous disent que leurs gars leur donnent des problèmes» affirme Henri. Mais il ne faut pas se surprendre, estime-t-elle, quand les parents laissent souvent sur le coin de la table un billet de \$10 et une note à leur enfant pour lui dire qu'ils reviendront plus tard.

«On leur montre comment faire un budget, on leur enseigne comment faire à manger» explique Jacqueline. Elle leur montre aussi comment repasser le linge, faire le lavage et nettoyer la maison. «Ainsi quand ils partiront, ils sauront se débrouiller par eux-mêmes» soutient-elle, soulignant qu'elle laisse à chacun la responsabilité du ménage de leur chambre.

Les deux précisent toutefois qu'il leur est essentiel d'évoluer avec leurs enfants. «On a changé notre façon de les élever, avec le temps». Henri affirme qu'il s'est même déjà fait allonger les cheveux «pour leur montrer qu'on peut vivre comme eux». Celui-ci note que cela a eu pour but d'améliorer la communication. «Il ne faut pas se prendre trop au sérieux» explique-t-il.

Lorsqu'un problème survient avec un enfant en particulier, les Trépanier tentent de le régler seuls avec l'enfant. «On leur explique et on s'attend à ce que ça ne se répète plus. On ne donne surtout pas de sermons». Pour des problèmes plus sérieux, ils consultent un travailleur social de la SAE avec qui ils travaillent en étroite collaboration.

Ils bénéficient d'ailleurs de cours offerts par la SAE pour améliorer leur relation avec les jeunes en plus de faire partie de l'association de parents nourriciers avec qui ils échangent sur les différentes façons d'élever des jeunes.

Même si certains peuvent penser que les Trépanier peuvent se sentir accaparés par leur grande famille, ils trouvent cependant deux semaines, l'été, pour prendre des vacances seuls. Au retour, ils se réservent une vacance en famille et se sont déjà rendus à Niagara Falls, Granby, Ter-

re des Hommes, et la ville de Québec. Ils espèrent un jour pouvoir aller visiter Disneyworld, dans la camionnette familiale pouvant accueillir 12 passagers.

Ils en profitent aussi pour sortir. L'autre jour, ils sont descendus à Montréal. Henri est allé voir la partie de hockey pendant que Jacqueline a fait du magasinage. Un de leurs fils et sa femme sont venus garder en leur absence.

Il est bien évident qu'Henri ne peut faire vivre toute cette maisonnée uniquement avec son salaire. Des allocations de la SAE sont versées régulièrement pour couvrir des dépenses relatives à la nourriture, à l'habillement, aux soins médicaux et dentaires, aux repas pris à l'extérieur, à l'argent de poche, aux cadeaux d'anniversaire et autres, à l'équipement de sport et de loisirs, aux leçons particulières de musique par exemple, à la garde des enfants, aux couches, aux vacances et aux loisirs, de même que pour les frais de transport.

Les Trépanier possèdent deux congélateurs et deux réfrigérateurs pour les besoins de la famille. Jacqueline souligne que seulement pour le lait, il en coûte \$33 par semaine.

Un adolescent peut faire l'objet d'une extension et peut rester dans son foyer nourricier plus longtemps que les deux années qui sont généralement la moyenne. Ainsi, lorsqu'il atteint l'âge de 16 ans il peut obtenir une extension et s'il veut poursuivre ses études, les dépenses de ces dernières sont couvertes par la SAE.

Ces enfants sont en quelque sorte favorisés dans un certain sens, selon Jacqueline, puisqu'ils n'ont pas à laisser l'école comme bien d'autres pour contribuer au budget familial.

En somme si les Trépanier ont accueilli tant de jeunes depuis 14 ans, c'est que ça leur donne la satisfaction d'avoir aidé «d'autre monde».

«Si mes enfants avaient été dans le même pétrin, j'aurais aimé que quelqu'un fasse un coin pour eux» d'affirme Jacqueline.



Avec un groupe d'adolescents autour d'une même table, il va sans dire que la note d'épicerie est impressionnante. Seulement pour le lait, il en coûte \$33 par semaine pour les besoins de la famille.

(Photo LE DROIT, par Paul Chiasson)



## CHAPITRE DES CAISSES POPULAIRES DE L'OTTAWA METROPOLITAIN

Ou que vous soyez dans l'Ottawa métropolitain, il y a une caisse populaire à votre service près de chez-vous.

A tous nos clients et amis  
Bonne & Heureuse Année

• Prix, revenus et taxes

# 1981, l'année de la guerre du pétrole

par Norma Greenaway

OTTAWA (PC) — Les Canadiens devront, avec la nouvelle année, avaler une forte dose de prix considérablement plus élevés pour l'énergie.

Habités depuis plusieurs années à des hausses annuelles de \$2 ou \$3 le baril de pétrole, les Canadiens devront faire face le 1er janvier à une hausse de \$3,50, suivie d'une hausse de \$1 en juillet.

Cela signifie que le prix de l'essence augmentera d'environ 2,8 cents le litre, ou un peu plus de 12 cents le gallon, au début de 1981. Le prix du mazout pour chauffer les maisons augmentera de la même façon.

Les Canadiens ressentiront presque instantanément l'impact de \$2,50 sur la hausse de \$3,50, parce que celle-ci est imposée au niveau des raffineries. La hausse finale de \$1, (sur le \$3,50) qui affecte le prix à la source, ne se fera sentir vraiment que vers le 1er mars.

Ces hausses, cependant, ne tiennent pas compte d'une hausse supplémentaire en 1981, advenant le cas où le gouvernement fédéral donnerait suite à son projet d'acquiescer au moins une compagnie multinationale de pétrole.

### A la recherche d'une compagnie

Le ministre de l'Énergie, M. Marc Lalonde, a déjà donné instruction à Pétro-Canada, la compagnie nationale de pétrole, de commencer à chercher une compagnie à prix raisonnable que la société d'État pourrait acquiescer. M. Lalonde a dit à plusieurs reprises qu'il est absolument sérieux quand il parle d'augmenter le niveau de contrôle et la main-mise canadienne sur l'industrie du pétrole, et que le moment est venu d'agir.

Advenant une main-mise de ce genre, le gouvernement dit qu'il imposera une taxe additionnelle sur la consommation de pétrole pouvant aller jusqu'à \$4 le baril par année, afin de défrayer le coût de l'acquisition. Cela aurait pour résultat de faire monter de 3,2 cents le litre, ou de près de 14 1-2 cents le gallon, le prix du pétrole.

Les nouveaux prix de l'énergie ont été imposés par le gouvernement fédéral dans son budget du 28 octobre, alors qu'il a échoué à en venir à une entente sur les prix avec l'Alberta, la première province canadienne pour la production de pétrole.

M. Lalonde a déclaré, après que l'Organisation des pays exportateurs de pétrole eurent haussé les prix mondiaux, au début de décembre, que les prix canadiens devraient peut-être monter encore de \$1,50.

La soi-disant guerre du pétrole entre Ottawa et l'Alberta a dominé l'actualité avant le budget fédéral, et le budget lui-même a déclenché une confrontation plus intense entre les deux niveaux de gouvernement.

### Politique attaquée

L'Alberta, à laquelle se sont jointes les deux autres provinces productrices de pétrole et de gaz naturel, nommément la Saskatchewan et la Colombie-Britannique, a attaqué la politique du gouvernement fédéral qui, selon elle, prenait une part trop grande des revenus provinciaux.

Entre autres choses, les provinces productrices ont critiqué Ottawa pour les nouvelles taxes fédérales, comme par exemple la taxe de huit pour cent sur les revenus du pétrole et du gaz, et une taxe très controversée sur le gaz naturel, que celui-ci soit destiné aux marchés domestiques ou aux États-Unis. C'est l'Alberta qui a mené la bataille contre Ottawa.

Une partie de cette bataille implique un recours en justice contre la taxe fédérale sur le gaz naturel. Cette cause devrait être entendue à la Cour d'Appel de l'Alberta avant d'être éventuellement présentée à la Cour Suprême du Canada.

L'Alberta remet en question le droit pour Ottawa de taxer les ressources provinciales.

Le premier ministre Allan Blakeney dit que la Saskatchewan refusera peut-être de payer la taxe de huit pour cent imposée par le gouvernement fédéral sur le pétrole et le gaz. Il dit que la province n'a pas encore décidé quelle forme prendra son opposition.

En attendant, l'Alberta et le gouvernement fédéral doivent faire face à des dates limites en ce qui concerne le règlement de leurs différends sur les prix et le partage des revenus, et les porte-parole officiels du gouvernement prédisent des efforts renouvelés de négociation d'ici les prochaines semaines.

Advenant le cas où les gouvernements seraient encore à couteaux tirés le 1er juin, les réductions dans la production seront haussées à 120,000 barils par jour, et finalement à 180,000 barils par jour en septembre prochain.

Si l'Alberta applique la réduction initiale de 60,000 barils, le gouvernement fédéral se trouvera face à une énorme augmentation de \$1,2 million par jour quant au pétrole qu'il devra importer pour compenser.

Le gouvernement paie aux raffineries de l'Est canadien environ \$20 le baril de pétrole qu'elles importent, pour combler la différence de prix entre le pétrole local et l'importé.

La facture payée par le gouvernement fédéral pourrait ainsi augmenter à \$3,6 millions par jour pour les subsides additionnels, si les réductions de production en venaient à 180,000 barils par jour.



Le travail continue, mais...

Un ouvrier surveille les travaux sur un champ albertain d'exploitation des sables bitumineux. Pour l'instant, le travail continue, mais pour combien de temps? L'Alberta menace, en effet, de ne pas autoriser les travaux d'aménagement des projets d'exploitation des sables à Cold Lake et à

Fort McMurray suite aux projets fédéraux de taxation et de fixation des prix du pétrole au Canada. Sans la mise en exploitation de ces ressources, le Canada ne pourra en aucun cas devenir autosuffisant en pétrole pour les années 1990, comme l'espère le gouvernement fédéral.

Même sans les réductions annoncées par l'Alberta, le gouvernement fédéral a prêté que les subsides se chiffrent par au moins \$4 milliards en 1981. Le Canada importe environ 450,000 barils de pétrole par jour, ou environ 25 pour cent de sa consommation.

### Projets menacés

L'Alberta et le gouvernement fédéral doivent également faire face à des dates limites imposées par l'industrie — mai ou juin — pour en venir à une entente sur les prix, sinon deux projets de sables bitumineux, coûtant plusieurs milliards, dans le nord de l'Alberta, pourraient être abandonnés.

L'exploitation des sables bitumineux pourrait produire jusqu'à 280,000 barils de pétrole par jour d'ici la fin des années 80, et sont considérés comme essentiels si le gouvernement fédéral veut éliminer les importations de pétrole d'ici 1990.

Mais ces travaux sont également les plus gros atouts de l'Alberta dans ses négociations avec Ottawa, et la province a refusé d'approuver finalement les projets, avant d'avoir obtenu d'Ottawa une proposition complète et satisfaisante sur les prix de l'énergie.

Les commanditaires de l'usine de pétrole lourd, de \$9,1 milliards, à Cold Lake, et du projet de sables bitumineux de \$8 milliards au nord de Fort McMurray, ont déclaré qu'ils ne peuvent plus continuer à englober des millions de dollars dans les travaux et qu'ils vont les abandonner complètement s'ils n'obtiennent pas l'approbation finale de l'Alberta, d'ici les cinq ou six prochains mois.

Au milieu de ces chamailleries entre Ottawa et l'Alberta, des porte-parole de l'industrie du pétrole ont dirigé des critiques continuelles vis-à-vis du gouvernement fédéral au sujet de son programme national d'énergie.

Plusieurs ont prêté des réductions considérables dans les budgets d'exploration, et certains entrepreneurs en forage pétrolier ont ou bien abandonné leurs puits dans l'Ouest canadien ou déménagé aux États-Unis, où ils disent pouvoir obtenir un meilleur rendement pour leurs placements.

### Critiques sévères

Mais en dépit de toutes les critiques, la plupart des grandes multinationales ont laissé entendre qu'elles étaient disposées à rester pour essayer de découvrir de nouvelles réserves de pétrole au Canada.

Les critiques les plus sévères ont été provoquées par le projet annoncé par le gouvernement fédéral et consistant à "canadianiser" l'industrie.

Les associations comme l'Association canadienne du pétrole

ont dit que le but du Canada, qui est de porter sa main-mise sur 50 pour cent de l'industrie d'ici 1990 par comparaison à 30 pour cent maintenant, ne pourrait être réalisé qu'aux dépens de l'auto-suffisance énergétique d'ici le même laps de temps.

En vertu de la nouvelle politique, les exemptions fiscales pour l'exploration vont graduellement être remplacées dans la plupart des cas par des subventions d'encouragement. Ces subventions vont augmenter

substantiellement, lorsque le niveau de main-mise canadienne dans les compagnies installées au Canada aura atteint 50 pour cent ou plus.

Le programme et le budget d'énergie signifiait également une nouvelle formule de partage des revenus pour l'Alberta, Ottawa et l'industrie, en vertu duquel le gouvernement fédéral fait plus que doubler sa part de nouveaux revenus, en grande partie aux dépens de l'industrie.

La nouvelle formule donne au gouvernement fédéral 24 cents sur chaque augmentation d'un dollar sur le prix du pétrole à la source, tandis que l'Alberta reçoit 43 cents et l'industrie, 33 cents.

### Accord difficile

L'Alberta et le gouvernement fédéral demeurent encore très éloignés quant au prix à fixer pour le pétrole conventionnel, alors que s'achève l'année 1980.

L'Alberta cherche à obtenir la promesse du gouvernement fédéral que le prix du pétrole local brut sera fixé à 75 pour cent du prix nord-américain, d'ici le 1er janvier 1984.

L'Alberta définit le prix nord-américain comme une moyenne des prix du pétrole local et du pétrole importé, au Canada et aux États-Unis. Elle veut que le prix canadien soit 75 pour cent du prix nord-américain ou mondial, selon celui des deux qui est le plus bas.

Le gouvernement fédéral a refusé de relier les prix locaux aux niveaux mondiaux et a promis de ne pas laisser les prix locaux dépasser 85 pour cent des prix mondiaux, pour s'assurer que le Canada conservera une marge compétitive dans l'industrie.

Le budget fédéral a imposé des hausses de \$4,50 le baril pour le pétrole brut conventionnel pendant chacune des trois prochaines années, y compris une taxe aux raffineries de \$2,50 et des hausses annuelles totales de \$2 le baril à la source.

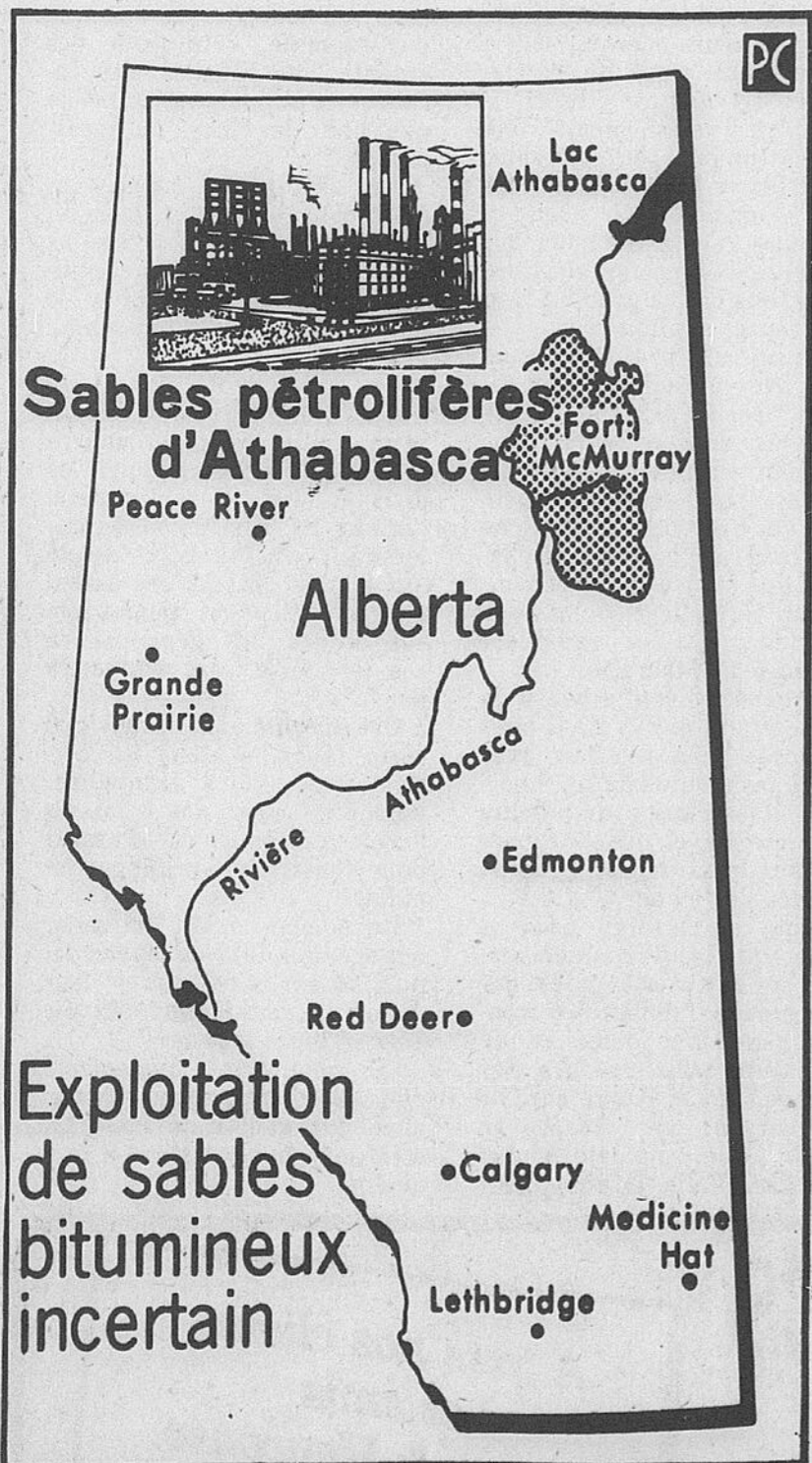
### Jusqu'à \$32

En se basant sur le prix final en 1980 qui était de \$19,30 le baril de pétrole local, cela signifie que le prix, d'ici la fin de 1984, sera de \$32,80. Le prix mondial va présentement de \$38 à \$48 le baril. Les libéraux décrivent le nouveau système comme étant un prix mixte, qui tient compte des coûts de la production locale et des coûts des importations de pétrole.

L'Alberta de son côté soutient que ces augmentations ne porteront pas les prix locaux à la moitié du prix mondial d'ici la fin de 1984.

En attendant, le budget a assuré \$38 le baril pour le pétrole brut synthétique, avec des augmentations annuelles basées sur les hausses dans l'indice des prix au consommateur.

L'Alberta et Ottawa semblent moins éloignés l'un de l'autre sur le prix du pétrole non-conventionnel, mais l'Alberta a déclaré qu'elle ne séparera pas les problèmes relatifs au prix du pétrole conventionnel et du pétrole non-conventionnel, comme Ottawa l'a suggéré.



### Une richesse qui disparaît

La richesse pétrolière de l'Alberta est immense et les revenus qu'elle génère le sont aussi. Pourtant, l'incertitude règne. Les sources de pétrole conventionnel s'épuisent et les projets d'exploitation des sables bitumineux subissent le climat négatif créé par le conflit fédéral-provincial sur les prix et la taxation de cette ressource naturelle.



(Photothèque LE DROIT)

### Détermination

Malgré l'opposition de l'industrie pétrolière internationale, principalement américaine, et d'un grand nombre d'Albertains qui craignent pour l'avenir de leur principale industrie, le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Marc Lalonde, est déterminé de voir à ce que la proportion de propriété canadienne augmente rapidement dans l'industrie énergétique.

# Naissances... Nécrologie... Remerciements...

## Naissances

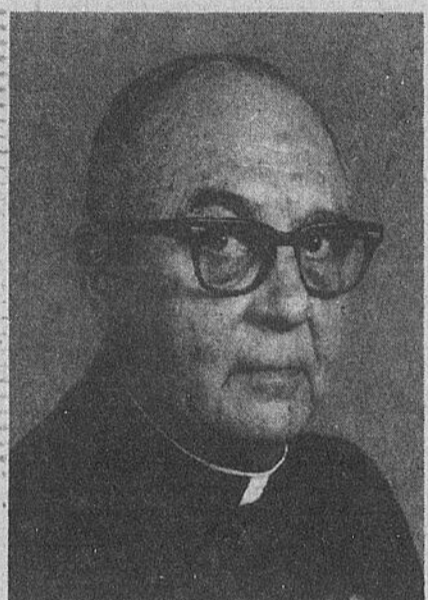
**GAUTHIER-LAROUCHE** — François et Rachel sont heureux d'annoncer la naissance d'Étienne, né le 20 décembre 1980 pesant 7 livres 1 once. Un petit frère pour Frédéric. Remerciements à garde Francine Dagenais ainsi qu'aux Docteurs Rochon et Moreau du C.H.R.O.

251-232

**DESLOGES** — Michel et Mado (née Raizenne) sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille Julie née le 23 décembre 1980 à 16h 29, pesant 8 livres. Merci au Dr Masson et aux infirmières de l'hôpital Montfort.

251-233

## Nécrologie



**LEFEBVRE** — Le Rév. Père François-Xavier Lefebvre, o.m.i., est décédé subitement à l'hôpital général d'Ottawa, le lundi 29 décembre 1980, à l'âge de 72 ans. Il laisse un frère: Jacques d'Aylmer, et une sœur: Cécile (Mme Bernier) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à compter de 15h le mardi 30 décembre 1980, à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 Besserer, Ottawa. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 décembre 1980. Célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Joseph, angle des rues Cumberland et Wilbrod, à 16h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-232

**MOYNEUR** — M. Jean, du chemin Meadowlands Drive, Nepean, est décédé le dimanche 28 décembre 1980, à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Claire L'Ecuyer. Il était fils de feu Rose-Alma Cusson et de feu Eugène Moyneur. Outre son épouse, il laisse sa belle-mère, Mme Lucienne L'Ecuyer; 3 fils: Denis, Michel et Raymond à la maison; une fille: Mme Jean Aubry (Rita) de Pte-Gatineau; 2 frères: Eugène d'Aylmer, René de Hull; une sœur: Mme Jean Bellefeuille (Irène) de Coldwater, Ontario, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs; un petit-fils: Danick; plusieurs neveux et nièces. Des amis très intimes, M. et Mme Louis Viau de Vancouver et Réjeanne Lemieux d'Aylmer. Il était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil Champlain. Il repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. Funérailles le mercredi 31 décembre 1980, à 11h 00 a.m., en l'église St-Rédempteur de Hull. Incinération au crématorium de Hull. Pour plus d'informations, composez 770-1300.

**LABELLE** — Major Jean-Paul, est décédé dans un hôpital militaire d'Ottawa, le dimanche 28 décembre 1980, à l'âge de 47 ans. Il était fils de feu Ernest Labelle et de feu Blanche Belleville. Époux bien-aimé de Bernice Thériault, il laisse 2 filles: Mme Jean-Claude René (Jocelyne) de Longueuil et Janice d'Ottawa; un fils: Paul (époux de Manon Fichaud) de Brossard; 5 sœurs: Mme Roger Sauvé (Fernande) d'Ottawa, Mme Simone Martin d'Orléans, Mme Paul Richer (Rita) d'Ottawa, Mme Bernard Joly (Grace) de Québec, Mme Marcel Leroux (Pierrette) d'Ottawa; un frère, Edgard Labelle de Ponoka, Alberta; ainsi que 2 chers petits-enfants: Viviane et Diane René. Les visites auront lieu chez Racine, Robert et Gauthier, directeur des funérailles, 300, rue Olmstead, Vanier. Heures de visites: mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h; mercredi, jour des funérailles, à compter de 9h a.m. Service militaire en la chapelle St-Michel, base militaire de Rockcliffe, le mercredi 31 décembre 1980, à 11h a.m. Incinération au crématoire Beechwood. Inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

251.231

## FUNÉRAILLES

MERCREDI

**SARRA-BOURNET** — Mme Marie-Blanche  
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service à 11h a.m., en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

**BENARD** — Mme Albert  
Départ de la maison funéraire McConnery, Gracefield, Québec. Service à 15h en l'église de la Visitation de Gracefield.

**RABY** — Mme Alexina  
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service à 2h p.m., en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

**LAFRENIERE** — M. J. Oscar  
Départ de la maison funéraire Whelan, 515, rue Cooper, Ottawa. Service à 10h a.m., en l'église Ste-Theresa.

**IVALL** — M. Gérard  
Départ du salon funéraire Hubert Villeneuve, 134, rue Alexandre, Thurso, Québec. Service à 2h p.m., en l'église St-Sixte.

**CHALIFOUX** — M. Maurice  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Service à 1h 30 p.m., en l'église Marie-Médiatrice, Vanier.

**TITTLE** — Françoise  
Départ du salon funéraire Alfred D'Allaire, 2159, boul. St-Martin, Laval, Québec. Service à 10h 30 en l'église St-Viateur d'Outremont.

**LABELLE** — Major Jean-Paul  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Service militaire à 11h a.m., en la chapelle St-Michel, base militaire de Rockcliffe.

**VAILLANCOURT** — Mme Anna  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Service en l'église Ste-Anne à 9h a.m.

**MOYNEUR** — Jean  
Départ de la maison Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. Service en l'église St-Rédempteur de Hull, à 11h a.m.

**ST-DENIS** — M. Emile  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Service à 11h a.m., en l'église Notre-Dame-du-St-Rosaire de Pointe-Gatineau.

**RAYMOND** — M. Léo  
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, Hull. Service aura lieu à 14h en l'église Sacré-Coeur de Hull.

**LEFEBVRE** — Rév. Père François-Xavier  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 Besserer, Ottawa. Service aura lieu à 16h en l'église St-Joseph angle des rues Cumberland et Wilbrod.

**DESJARDINS**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Le service aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h a.m.



**RAYMOND** — Léo, du boulevard Mont-Bleu, à Hull, après une courte maladie, est décédé à l'hôpital général d'Ottawa, le lundi 29 décembre 1980, à l'âge de 75 ans. Il fut à l'emploi de E.B. Eddy pendant 43 ans. Il était un des fondateurs de la Ligue commerciale de balle-molle de Hull, président de la Ligue de quilles de St-Raymond, membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 1693, et membre de la Ligue de sacs de sable des Chevaliers de Colomb. Il laisse outre son épouse, Rhéa Lesage, 3 fils: Jean-Paul (époux de Thérèse Ladouceur) de Montréal, Gaston (époux d'Elmire Rouleau) de Pointe-Gatineau, Claude (époux de Claudette Hébert) de Pointe-Gatineau; 2 filles: Suzanne (épouse de feu Yvon Galipeau) de Hull, Madeleine (épouse de Gaston Pichette) de Hull. Prédécedé par une fille, Carmen (épouse d'Emile Fournier). Un frère, René de Hull; il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, 20 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 77, boul. Montclair, à Hull. Le service aura lieu le mercredi 31 décembre 1980, à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour informations: 770-1300.

250-231

**IVALL** — M. Gérard est décédé à Ottawa le 28 décembre 1980 à l'âge de 15 ans. Il était le fils de M. et Mme Raymond Ivall de Thurso. Il laisse 4 frères: Michel, Robert, Luc, Peter de Thurso; 3 sœurs: Mme Robert Bernier (Linda), Mme Michel Sabourin (Susanne) de Thurso, Mme Paul Giroux (Gilberte) de Buckingham; ses grands-pères: M. Adrien Robitaille de Thurso et M. Walter Ivall de Thurso. Il repose au Salon Hubert Villeneuve, 134 Alexandre, Thurso. Service en l'église St-Sixte, mercredi à 2h 00 p.m. Inhumation au cimetière de St-Sixte.

250-231

**SARRA-BOURNET** — Mme Marie-Blanche (née Marie-Blanche Coursol), demeurant au 166 rue Principale, à Aylmer, est décédée, dans un hôpital local le 27 décembre 1980, à l'âge de 83 ans. Elle était la fille de feu Damase Coursol et de feu Julienne Thérien. Outre son époux, Lucien Sarra-Bournet, architecte, elle laisse 7 fils: Roger, Gérard (époux d'Adèle Parent), Gilles, Jean-Jacques, Yves (époux de Carmen Mousseau), Michel (époux de Lorraine Normand) et André, tous de Hull; une fille: Madeleine (épouse du docteur Gaston Isabelle) de Hull; un frère: Jean-Baptiste Coursol de Lachine; 14 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire; par conséquent, une messe commémorative sera célébrée le mercredi 31 décembre 1980, à 11h a.m., en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Parents et amis sont priés d'y assister. Dons à la Société canadienne du cancer, 337, boul. St-Joseph, Hull, seraient appréciés. Arrangements funéraires par la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, composez 771-6289.

250-341

**RABY** — Mme Alexina (née Alexina Bourque) demeurant au 33 rue D'Orsonnens, Hull est décédée dans un hôpital local le 29 décembre 1980 à l'âge de 91 ans. Elle était la fille de feu Joseph Bourque et de feu Marie Charland. Elle était l'épouse de feu Louis de Gonzague Raby. Prédécedée par son fils: R.V.P. Louis Raby, O.M.I. Elle laisse 5 filles: Josette (épouse de Gérard Lemire) de Fort Lauderdale, Lise (épouse d'Adrien Léger) de Hull, Jacqueline (épouse de Donald McGregor) d'Ottawa, Monique Raby de Hull, Denyse (épouse de Gérard Huard) de Hull. Elle laisse également 1 nièce: Joan Kelley Fagan d'Ottawa, 12 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service religieux mercredi le 31 décembre en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe à 2h 00 p.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 2h 00 à 5h 00, de 7h 00 à 10h00, mercredi jour des funérailles à compter de 11h 00 a.m. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

250-232

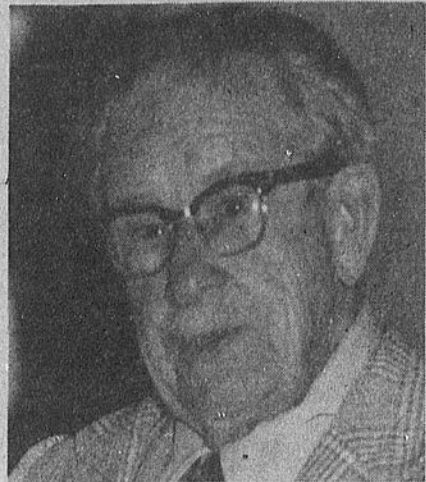
**BRUNEAU** — Soeur Angèle Bruneau (Angèle-de-Marie) des Soeurs de la Charité d'Ottawa est décédée à la Pointe-du-Lac, le 29 décembre 1980 à l'âge de 76 ans, dont 54 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Isaac Bruneau et de feu Julie Léonard. Née à Hawkesbury, Ontario, elle entra en religion le 1er août 1924 et fit profession le 15 juillet 1926. Elle laisse 1 soeur: Mme Lucien Joannise (Julie) de Masson, Québec; 1 belle-sœur: Mme Jean-Marie Bruneau, de Hawkesbury, Ont.; ainsi que plusieurs nièces. La dépouille repose à l'oratoire de la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère, le mardi 30 décembre 1980 à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, d'Ottawa.

250-231

**VAILLANCOURT** — Mme Anna (née Galipeau), est décédée à l'hôpital Montfort, le lundi 29 décembre 1980, à l'âge de 88 ans et 6 mois. Epouse bien-aimée de feu Aristide Vaillancourt. Elle laisse un fils: Roland (époux de Jean Allen) de Halifax; 4 filles: Antoinette (épouse de Roland Legault) d'Ottawa, Jeannette (épouse de Maurice Lavallée) de St-Jérôme, Berthe Vaillancourt d'Ottawa, Andrée (épouse de Roger Houle) de Hull; une belle-sœur: Berthe Galipeau de Lachine, ainsi que 20 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Elle repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa. La célébration eucharistique aura lieu le mercredi 31 décembre, en l'église Ste-Anne, à 9 heures a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

250-230

**LACROIX** — Claude. A Ottawa, lundi le 29 décembre 1980, est décédé Claude Lacroix, à l'âge de 22 ans. Outre son épouse Ginette Gauthier il laisse son père et sa mère Gilles Lacroix et Fleurette Beaudin, de Navan. 2 frères: Léo et Louis à la maison; 1 sœur: Jeannine, aussi à la maison. Il laisse aussi sa grand-mère paternelle: Mme Alexina Lacroix d'Embrun; sa grand-mère maternelle: Mme Laura Beaudin de Navan, ainsi que ses beaux-pères M. et Mme Léo Gauthier, d'Orléans. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, à compter de 1h00 p.m. mercredi. Funérailles vendredi le 2 janvier, 1981. Célébration eucharistique en l'église Notre-Dame des Champs à 2h 00 p.m. Inhumation au cimetière St-Joseph, d'Orléans, Ont.



**LAFRENIERE** — J. Oscar, dans un hôpital le lundi 29 décembre 1980, J.-Oscar Lafrenière, âgé de 85 ans. Employé retraité du journal Le Droit, ancien président du club de publicité et ventes d'Ottawa; ancien membre du club Kiwanis d'Ottawa. Il était l'époux de feu Blanche Parent, chère mère de Audrey, Mme Gordon Hollingworth et Bud Lafrenière d'Ottawa, Gérard de Brockville, Paul de Gatineau. Il laisse également ses frères: David et Louis, ainsi que 19 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Whelan au 515, rue Cooper, entre Bay et Lyon, où ses amis pourront lui rendre un dernier hommage de 1h à 10h p.m., mardi. Les funérailles auront lieu le mercredi en l'église Ste-Theresa à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Société canadienne du cancer, 200, avenue Melrose, seraient appréciés.

250-231

**TITTLE** — Françoise à Montréal le 28 décembre 1980 à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Françoise Coutu, épouse du docteur J. René Tittle. Outre son époux elle laisse dans le deuil sa mère Mme André Coutu, ses frères et sœurs, Roger (époux de Yolande Quevillon), Andréa (épouse de Bernard Fontaine) et Marcel (époux d'Yvette Quevillon), sa belle-mère Mme Arthur Tittle, ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Benoît Blais, Mlle Rita Blais institutrice, M. et Mme Jean Tittle, M. et Mme Gilles Tittle, le père Rémi Tittle CSU, M. et Mme Jean-Paul Lépine, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu mercredi le 31 décembre, d'où le départ se fera du salon Alfred D'Allaire, 1111 ouest rue Laurier, pour se rendre en l'église St-Viateur d'Outremont pour service à 10h 30. Inhumation au cimetière de Montebello. Parents et amis sont priés d'y assister sans autres invitations. Salon fermé de 5h à 7h. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des offrandes de messe ou des dons aux missions seraient appréciés.

250-232

**CHALIFOUX** — M. Maurice est décédé à Vanier, dimanche le 28 décembre 1980, à l'âge de 34 ans. Outre son épouse Reina St-Amour, il laisse 1 fille: Marie-Josée à la maison, 2 frères: Claude et François Chalifoux de Buckingham; 2 sœurs: Mme Emile Maisonneuve (Pierrette), Mme Guy Chainé (Nicole) de Templeton. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Les funérailles auront lieu mercredi le 31 décembre à 1h 30 p.m. en l'église Marie-Médiatrice, Vanier. Inhumation au cimetière St-Gregoire de Buckingham.

250-231

**DESJARDINS** — Mme Rosa (née Renaud), est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le dimanche 28 décembre 1980, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Léandre Desjardins. Elle laisse un fils, Marcel d'Arnprior; 4 filles: Mme Hervé St-Georges (Yvonne) et Mme Eli Elias (Jeanne), toutes deux d'Ottawa, Mme Maurice Denault (Bernadette) et Mme William Barr (Juliette), toutes deux de Vanier; 2 frères: Hector et Léo d'Ottawa; 4 sœurs: Léda Ménard, Amanda Lemay, Alida Laberge, Laura Larose, toutes d'Ottawa, ainsi que des petits-enfants. Les visites auront lieu chez Racine, Robert et Gauthier, directeur des funérailles, 300, rue Olmstead, Vanier, à compter de 13h le mardi 30 décembre 1980. Le service religieux aura lieu le mercredi 31 décembre 1980, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 11h a.m., suivi de l'incinération au crématoire Beechwood.

**GODIN** — Mme Rose. A Montréal, le 27 décembre 1980, à l'âge de 90 ans et 6 mois, est décédée Mme Rose Godin (née Rose Emery) de Montréal. Elle était l'épouse en premières noces de feu Félix Dinel, en deuxième noces, de feu Louis Godin. Elle laisse 3 fils: Guillaume de Chénéville, Gérard de Ripon, Raymond de Chénéville; 5 filles: Soeur Lorenza Dinel de la congrégation de Marie-Réparatrice de Montréal. Mme Edna Roux de Montréal, Mme Joséphine Phéland de Hudson, Mme Marie-Alice Godin de Montréal, Mme Raymonde St-Jean de Montréal; 42 petits-enfants, 54 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shild Inc., rue Hôtel-de-Ville, Chénéville. Funérailles le mardi 30 décembre 1980, à 14h, en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville. Inhumation au cimetière du même endroit. Salon fermé de 17h à 19h.

250-231

**ST-DENIS** — Emile. Le dimanche 28 décembre 1980, est décédé, à l'âge de 70 ans, M. Emile St-Denis, du 12 St-Rosaire, à Pointe-Gatineau. Époux de feu Cécile Gauthier, prédécédé par son père Charles St-Denis, il laisse sa mère, Amanda Martin-St-Denis de Pte-Gatineau. Prédécedé par un fils: Paul-Emile; 2 filles: Mme Robert Tessier (Marie-Paule) de Gatineau, Mme Omer Bégin (Rachel) de Buckingham; 5 frères: Amédée du Lac Ste-Marie, Claude de Gatineau, Noël de Châteauguay, Aurèle de Touraine, Donald de Gatineau; 3 sœurs: Mme Arnold McConnell (Thérèse) de Winnipeg, Mme Albert Chamberland (Georgette) du Lac Ste-Marie, Mme Gérard Hamelin (Linda) de Gatineau; une belle-sœur: Mme Hilda St-Denis de Rouyn, Noranda; 4 petits-enfants: Eric, Stéphane Tessier, Chantal et Simon Bégin ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boul. Maloney, Gatineau. Les funérailles auront lieu le mercredi 31 décembre 1980, à 11h, en l'église Notre-Dame-du-St-Rosaire de Pte-Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: lundi et mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h; mercredi, à compter de 9h a.m. Pour informations, composez 663-2468.

250-231

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

# 560-2750 PETITES ANNONCES

## EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.  
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

### RUBRIQUES

#### AVIS

- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 fiançailles
- 5 Mariages
- 7 Adoptions
- 8 Anniversaires
- 10 Pharmacies ouvertes
- 11 Garages ouverts
- 14 Perdu
- 15 Trouvé

#### EMPLOIS

- 20 Carrières et professions
- 21 Aide professionnelle
- 22 Personnel de bureau
- 23 Aide technique
- 24 Personnel de vente
- 25 Agents-distributeurs
- 26 Agents-vendeurs
- 27 Personnel d'hôtellerie
- 28 Personnel de restaurant
- 29 Esthétique-coiffure
- 30 Personnel d'hôpital
- 31 Personnel de métier
- 32 Aide demandée
- 33 Postulations/carnets
- 35 Pêche/activités de compagnie
- 36 Aide domestique
- 37 Gardiennes demandées
- 38 Garderaias bébés
- 39 Professeurs-instituteurs
- 40 Personnel scolaire
- 41 Ecoles spécialisées
- 42 Cours privés
- 43 Emploi demandé
- 44 Emploi étudiant

#### LOGEMENT

- 50 Logement demandé
- 51 Maisons demandées
- 52 Chambres demandées
- 53 Maisons et pensions demandées
- 55 Pension à partager
- 56 Appartement à partager
- 57 Service de location
- 58 Maison à louer
- 61 Appartements à louer
- 62 Maisons de repos
- 63 Appartements meublés
- 64 Appartements (sous-loués)
- 65 Hôtel-Motel
- 67 Chambres à louer
- 68 Pensions
- 69 Chambres et pensions

#### IMMUEBLES

- 70 Propriétés à louer
- 71 Propriétés demandées
- 72 Fermes demandées
- 73 Terrains demandés
- 74 Fermes à louer
- 75 Terrains à louer
- 76 Propriétés à échanger
- 77 Louer ou échanger
- 78 Louer ou vendre
- 79 Condominiums
- 80 Propriétés à vendre (Québec)
- 81 Propriétés à vendre (Ontario)
- 82 Propriétés à l'extérieur
- 83 Terrains à vendre
- 84 Fermes à vendre
- 85 Maisons mobilières
- 86 Pré-fabriqués
- 87 Service immobilier
- 88 Transactions immobilières
- 89 Assurance immobilière

#### COMMERCIAL

- 91 Occasions d'affaires
- 92 Echanges de commerces
- 93 Bureaux demandés
- 94 Entrepôts demandés
- 95 Commerces demandés
- 96 Garages demandés
- 97 Bureaux à louer
- 98 Locaux commerciaux
- 99 Commerces à louer
- 100 Garages à louer
- 101 Entrepôts à louer
- 102 Entrepôts à vendre
- 103 Commerces à vendre
- 104 Garages à vendre
- 105 Stationnement disponible
- 106 Stationnement demandé

#### VILLEGIATURE

- 111 Chalets demandés
- 112 Terrains pour chalets demandés
- 113 Terrains pour roulotte demandés
- 114 Chalets à louer
- 115 Terrains pour roulotte à louer
- 117 Chalets à vendre
- 118 Terrain pour chalets à vendre
- 119 Terrains pour roulotte à vendre
- 120 Roulettes demandées
- 121 Roulotte à louer
- 122 Roulotte à vendre
- 123 Accessoires pour roulotte
- 124 Centres de villégiature
- 125 Camping
- 129 Chasse et pêche
- 130 Ski

#### VEHICULES-MOTEUR

- 132 Véhicules tout terrain
- 133 Avions
- 134 Camions demandés
- 135 Automobiles demandées
- 136 Machinerie demandée
- 137 Bateaux demandés
- 138 Motoneiges demandés
- 139 Motocyclettes demandées
- 141 Automobiles à louer
- 142 Camions à louer
- 143 Machinerie à louer
- 144 Bateaux à louer
- 148 Automobiles à vendre
- 149 Camions à vendre
- 150 Courtiers de voitures
- 151 Machinerie à vendre
- 152 Motocyclette à vendre
- 153 Bateaux à vendre
- 154 Motoneiges à vendre
- 155 Entreposage de véhicules
- 156 Accessoires d'automobiles
- 157 Accessoires de bateaux
- 158 Accessoires de camions
- 159 Accessoires de motoneiges
- 161 Remorques

#### MARCHANDISES

- 165 Divers demandés
- 166 Encans
- 171 Divers à vendre
- 168 Vêtements à vendre
- 169 Fourures-entrepasse
- 170 Divers à louer
- 171 Echanges
- 172 Souffleuses
- 173 Bicyclettes
- 175 Appareils ménagers
- 176 Radios-téléviseurs
- 177 Ameublement
- 178 Antiquités
- 180 Chauffage-Bois
- 181 Foyer-Poêle
- 181 Matériaux

#### ANIMAUX

- 185 Animaux demandés
- 186 Animaux à vendre
- 187 Pâturages
- 188 Pensions-animaux
- 189 Nourriture-animaux
- 190 Soins pour animaux
- 192 Vétérinaires

#### SERVICES

- 195 Réparations et services
- 196 Jardinage
- 198 Marchés alimentaires
- 199 Salons de beauté
- 200 Pourvoyeurs
- 202 Ambulances
- 203 Restaurants
- 206 Amusements
- 207 Spectacles
- 208 Musique
- 210 Numismatie
- 211 Philatélie
- 214 Photographie-caméras
- 216 Orchestres
- 218 Finances
- 220 Argent demandé
- 221 Argent disponible
- 222 Hypothèques
- 223 Placements
- 224 Assurances

#### PERSONNEL

- 230 Messages personnels
- 232 Transport demandé
- 234 Transport disponible

#### DECES

- 240 Fleuristes
- 242 Monuments
- 243 Rencorements
- 244 Messages-Services anniversaires
- 246 In Memoriam
- 248 Directeurs de funérailles
- 249 Cimetières
- 250 Avis de décès
- 251 Naissances

**LA COMMISSION DE LOGEMENT D'OTTAWA**

**APPEL D'OFFRES pour TC-1-6611**

**PEINTURE INTERIEURE CYCLIQUE ET APRES DECEMANAGEMENT DANS LE SECTEUR "L" (Vanier)**

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures, le 13 janvier 1981 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission de logement d'Ottawa, 220 Ouest avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario.

L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

Directeur du service administratif.

**14 PERDU**

AIREDALE, noir et beige, perdu à Gatineau, récompense: 561-6074, 668-4454.

**CHIEN perdu à Gatineau.** Main et Jacques-Cartier, poode beige, 663-0049. Récompense.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETARIE BILINGUE DEMANDE(E)**

- Possédant un minimum de 5 années d'expérience pour bureau d'administration
- Dactylo, minimum de 60 mots à la minute.
- Aussi posséder une connaissance de la comptabilité.

Salaire selon expérience.

Pour entrevue veuillez composer: 771-9440 entre 9h a.m. et 5h p.m. Gilbert Brisson Administration, 4, rue Taschereau, Hull, J0Y 2Y5

**22**

**2 AVIS LEGAUX**

**14 PERDU**

BRACELET en or perdu près de "Best Bar" à Hull, ou Talisman Motor Hotel à Ottawa. Valeur sentimentale seulement. Téléphonez 236-7311, entre 9h et 5h ou 686-1000

**2 AVIS LEGAUX**

**2 AVIS LEGAUX**

**2 AVIS LEGAUX**

Travaux publics Canada / Public Works Canada

**APPEL D'OFFRES**

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef, Poliquette et Administration des marchés, Capitale Nationale, Travaux publics Canada, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à la même adresse que ci-dessus, numéro de téléphone 992-5433.

**ENTREPRISES**

**Numéro 340035 — Réparations majeures (arche no. 1), traverse Chaudière, Hull, Québec.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: le jeudi 22 janvier 1981

Dépot: \$100.00

**Numéro 600171-471 — Peinture de l'intérieur et réparation du plâtre, édifice K.W. Neatby, Ferme expérimentale, Ottawa, Ontario.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: \$50.00

**Numéro 600039-470 — Peinture de l'intérieur, édifice des produits végétaux, Ferme expérimentale, Ottawa, Ontario.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull.

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: \$25.00

**Numéro 601534-248 — Réparations aux salles de toilette, immeuble du gouvernement fédéral, Renfrew, Ontario.**

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: aucun

**Numéro 019453 — Mur de maçonnerie, rampe de chargement, terminus postal d'Ottawa, 1424, avenue Caledon, Ottawa, Ontario.**

Date limite: le jeudi 15 janvier 1981

Dépot: aucun

**SERVICE**

Nettoyage de l'intérieur, immeuble R.H. Coats, avenue Holland, parc Tunney, Ottawa, Ontario.

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: \$50.00

**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général pour le Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

HIGIENISTE dentaire (h. ou fi) certifiée, bilingue avec expérience, mature, bureaux dans l'Ouest de la ville. Faites parvenir votre demande à boîte No 213, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

"LES 500"

SECRETARIES, sténos et dictas, bilingues, demandés pour postes temporaires. 237-2888.

SECRETARIE DE GRADE SUPERIEUR

UN ORGANISME national situé au centre-ville d'Ottawa, œuvrant dans les domaines de la politique nationale, de l'apprentissage, des communications et de la recherche, est orientée vers le développement de la vie familiale cherche une secrétaire de grade supérieur. Cette personne doit avoir au moins 6 années d'expérience, savoir bien organiser son travail, être bilingue «à une façon orale et écrite», doit aimer rencontrer les gens, et pouvoir voyager à l'occasion, et posséder de bonnes relations interpersonnelles et bien travailler avec les autres membres du personnel. Les tâches comprendront les préparations de réunions et de conférences, la planification d'horaires de rendez-vous et de déplacements, la rédaction de procès-verbaux et d'ébauches de correspondance, la dictée et l'utilisation du dictaphone, ainsi que certaines tâches administratives. L'atmosphère est agréable, de personnel motivé. Salaire proportionnel au talent et à l'expérience. Tous les avantages sociaux. Faites parvenir votre demande d'emploi incluant votre curriculum vitae case: 241 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

**24 PERSONNEL DE VENTE**

AGRICULTURE

NOUS SOMMES à la recherche d'une personne bilingue pour assumer les fonctions de représentant de territoire. Le candidat(e) devra avoir des connaissances en agriculture, une bonne facilité de communication et fournir des preuves de sa compétence dans la vente. S'adresser à: Agrivent Inc., 1-819-663-2344.

VENDEUR(EUSE) en isolation. Appelez 9h à 5h, 643-1846, demandez Raymond.

**29 ESTHETIQUE-COIFFURE**

**A VENDRE:** Salon coiffure pour homme avec boutique de vêtements et bijouterie. Bien situé en face des Galeries de Hull, 770-4663 jour, soir: 568-7755.

**32 AIDE DEMANDEE**

**ASSISTANCE DENTAIRE** (h. ou fi), 20 ans et plus, expérience de préférence. Salaire à discuter à l'entrevue. Clinique Dentaire de Touraine. Pour entrevue communiquez avec Jeanne à 663-0575.

**ASSISTANT(E) ou hygiéniste dentaire demandé(e)** pour bureau de chirurgien dentiste. 568-9194.

**AVON**

GAGNEZ des \$88 pendant que vos enfants sont à l'école, en vendant des produits Avon. Composez 232-8585.

**CHARGÉ MASTERCHEQUE**

PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

**CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e).** Appelez M. Hanna à 684-0144.

**CHAUFFEURS demandés (h.l.).** 30 ans et plus. Taxi Régul. S'adresser à A. Bélanger, 777-9291.

**CHAUFFEUR(S) demandés** pour taxi à temps plein ou temps partiel, Pte-Gatineau. Bob Taxi: 661-1512.

**COUPLE sérieux** recherchant revenu supplémentaire pour réaliser leur ambition. Plan de mise en marché. Expérience non requise. Entre 5h p.m. et 9h p.m. demandez M. Pichette: 663-3610.

**POUR LE TEMPS des fêtes,** représentant(e) temps plein ou partiel, immédiatement, bon salaire, auto nécessaire. Informations Gilles 238-1043.

**TEMPS PARTIEL** pour couple, si \$1000 par mois ou plus peut vous aider, nous avons quelques choses de révolutionnaire à vous montrer. Les Entreprises Perlup Enrg., 668-9654.

**TRAVAIL à temps partiel à la maison** avec votre conjoint. Possibilité d'entrevue à domicile. Les Entreprises Gérico, 1-613-675-2576, entre 17h et 19h.

**VOUS pouvez avoir un revenu supplémentaire,** en travaillant à temps partiel. Amway, 561-4092.

**36 AIDE DOMESTIQUE**

CUMBERLAND, dame honnête, sérieuse pour garder 3 enfants de 9 et 12 ans et aider à l'entretien de la maison. Heures de travail de 15h 00 à 24h 00. Doit demeurer à la maison ou assurer son transport. \$20/jour, 4 jours/semaine. 833-3099.

**PERSONNE sérieuse,** logée, nourrie, 2 enfants, entretien ménager. Après 6h. 777-4448.

**PERSONNE sérieuse,** lundi au vendredi, pour garder enfants 2 ans. Légers travaux ménagers. Logée préférablement. Bonnes conditions. Boulevard St-Joseph, près Jumeau. 776-3247.

**37 GARDIENNES DEMANDEES**

VANIER, gardienne mature chez-moi, pour garçon de 2 ans, 746-2247.

**38 GARDERAIAS BEBES**

AIMEIRAS garder enfants le jour, bon soin, bon repas, 561-6264.

AYLMER, rue St-Laurent, garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. 656-0421, 684-2181.

**CHARGÉ MASTERCHEQUE**

PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

**GARDERAIAS bébé, Pte-Gatineau,** 568-0846.

**GARDERAIAS chez moi,** enfants tout âge, expérience, références. 568-2451.

**GARDERAIAS enfants,** de naissance à 10 ans, de 5 à 7 jours par semaine, 180 Pte Laporte, Buckingham, 1-819-985-5435.

**GARDERAIAS enfants chez moi,** ou à votre domicile. Rue Sacre-Coeur, Pte-Gatineau 568-3042.

**GARDERAIAS ENFANTS, 2 à 5 ans,** lundi au vendredi. 568-2996.

**GARDERAIAS enfants chez moi,** tout âge, expérience, références. 568-2460.

**GARDERAIAS enfants chez moi,** une infirmière et 2 personnes avec expérience, références, jeux, repas chauds, collation, cour clôture, east Templeton, 663-7433.

**GARDERAIAS enfants,** environs St-Patrick et Cobourg, 232-7087.

**PTE-GATINEAU, garderais enfants à la maison,** bon foyer, expérience, lundi au vendredi, 568-5463.

**ST JEAN BOSCO,** rue Booth, garderais enfants chez-moi, lundi à vendredi, cour clôture, près école. Secteur résidentiel, expérience. 770-0211.

**VAL-TREU, garderais enfants chez-moi du lundi au vendredi.** 770-0212.

### Avis public

Gouvernement du Québec  
**Ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement**

**Recherche d'un local à Buckingham**

**PROJET 79-460**

**Description et localisation du local**

Le ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement désire louer un espace à bureaux d'une superficie locative minimale de 225 mètres carrés et maximale de 255 mètres carrés, mesurée selon les normes de mesurage du M.T.P.A. Le local doit être situé à l'intérieur des limites de la municipalité de Buckingham. De plus, ce local doit être dans un endroit où le règlement de zonage de la municipalité le permet.

La durée du bail est de cinq (5) ans et les lieux loués doivent être livrés avant la plus éloignée des dates suivantes: 1er juillet 1981 ou cent vingt (120) jours après la réception du document d'acceptation du local.

**Date de clôture et validité des propositions**

Pour être valables, les propositions doivent parvenir au ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement, à l'adresse ci-dessous, dans l'enveloppe de retour fournie à cet effet, avant 15 h 00, le 19 février 1981. Les propositions sont valables pour soixante (60) jours à partir de l'heure et du jour de clôture des propositions. Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition.

**Information et procédures**

Toute personne désirant plus d'information peut consulter gratuitement, à l'une des adresses ci-dessous, la documentation relative à ce projet. Pour présenter une proposition on doit obtenir, moyennant le versement de dix dollars (\$10), payable par chèque ou mandat postal à l'ordre du Ministre des Finances, le formulaire et les instructions requis en s'adressant:

**Ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement**  
Direction de l'acquisition de l'espace  
475, St-Amable, 7e étage  
(Édifice «La Laurentienne») Québec, Qué.  
G1R 4X9 Tel.: 418-643-6664

**Au représentant du ministère**  
Motel Buckingham  
Route #309  
Buckingham, QC  
Tel.: 819-986-6858  
Le 21 janvier 1981  
De 08:30 à 16:30

**Le Directeur de l'Acquisition de l'Espace**  
ROBERT GREGOIRE, Ing.

**Canada**

**APPEL D'OFFRES**

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef, Poliquette et Administration des marchés, Capitale Nationale, Travaux publics Canada, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à la même adresse que ci-dessus, numéro de téléphone 992-5433.

**ENTREPRISES**

**Numéro 340035 — Réparations majeures (arche no. 1), traverse Chaudière, Hull, Québec.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: le jeudi 22 janvier 1981

Dépot: \$100.00

**Numéro 600171-471 — Peinture de l'intérieur et réparation du plâtre, édifice K.W. Neatby, Ferme expérimentale, Ottawa, Ontario.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: \$50.00

**Numéro 600039-470 — Peinture de l'intérieur, édifice des produits végétaux, Ferme expérimentale, Ottawa, Ontario.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull.

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: \$25.00

**Numéro 601534-248 — Réparations aux salles de toilette, immeuble du gouvernement fédéral, Renfrew, Ontario.**

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: aucun

**Numéro 019453 — Mur de maçonnerie, rampe de chargement, terminus postal d'Ottawa, 1424, avenue Caledon, Ottawa, Ontario.**

Date limite: le jeudi 15 janvier 1981

Dépot: aucun

**SERVICE**

Nettoyage de l'intérieur, immeuble R.H. Coats, avenue Holland, parc Tunney, Ottawa, Ontario.

Date limite: le mardi 13 janvier 1981

Dépot: \$50.00

**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général pour le Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

HIGIENISTE dentaire (h. ou fi) certifiée, bilingue avec expérience, mature, bureaux dans l'Ouest de la ville. Faites parvenir votre demande à boîte No 213, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

"LES 500"

SECRETARIES, sténos et dictas, bilingues, demandés pour postes temporaires. 237-2888.

SECRETARIE DE GRADE SUPERIEUR

UN ORGANISME national situé au centre-ville d'Ottawa, œuvrant dans les domaines de la politique nationale, de l'apprentissage, des communications et de la recherche, est orientée vers le développement de la vie familiale cherche une secrétaire de grade supérieur. Cette personne doit avoir au moins 6 années d'expérience, savoir bien organiser son travail, être bilingue «à une façon orale et écrite», doit aimer rencontrer les gens, et pouvoir voyager à l'occasion, et posséder de bonnes relations interpersonnelles et bien travailler avec les autres membres du personnel. Les tâches comprendront les préparations de réunions et de conférences, la planification d'horaires de rendez-vous et de déplacements, la rédaction de procès-verbaux et d'ébauches de correspondance, la dictée et l'utilisation du dictaphone, ainsi que certaines tâches administratives. L'atmosphère est agréable, de personnel motivé. Salaire proportionnel au talent et à l'expérience. Tous les avantages sociaux. Faites parvenir votre demande d'emploi incluant votre curriculum vitae case: 241 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

**24 PERSONNEL DE VENTE**

AGRICULTURE

NOUS SOMMES à la recherche d'une personne bilingue pour assumer les fonctions de représentant de territoire. Le candidat(e) devra avoir des connaissances en agriculture, une bonne facilité de communication et fournir des preuves de sa compétence dans la vente. S'adresser à: Agrivent Inc., 1-819-663-2344.

VENDEUR(EUSE) en isolation. Appelez 9h à 5h, 643-1846, demandez Raymond.

**29 ESTHETIQUE-COIFFURE**

**A VENDRE:** Salon coiffure pour homme avec boutique de vêtements et bijouterie. Bien situé en face des Galeries de Hull, 770-4663 jour, soir: 568-7755.

**32 AIDE DEMANDEE**

**ASSISTANCE DENTAIRE** (h. ou fi), 20 ans et plus, expérience de préférence. Salaire à discuter à l'entrevue. Clinique Dentaire de Touraine. Pour entrevue communiquez avec Jeanne à 663-0575.

**ASSISTANT(E) ou hygiéniste dentaire demandé(e)** pour bureau de chirurgien dentiste. 568-9194.

**AVON**

GAGNEZ des \$88 pendant que vos enfants sont à l'école, en vendant des produits Avon. Composez 232-8585.

**CHARGÉ MASTERCHEQUE**

PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

**CHAUFFEUR(EUSE) de taxi demandé(e).** Appelez M. Hanna à 684-0144.

**CHAUFFEURS demandés (h.l.).** 30 ans et plus. Taxi Régul. S'adresser à A. Bélanger, 777-9291.

**CHAUFFEUR(S) demandés** pour taxi à temps plein ou temps partiel, Pte-Gatineau. Bob Taxi: 661-1512.

**COUPLE sérieux** recherchant revenu supplémentaire pour réaliser leur ambition. Plan de mise en marché. Expérience non requise. Entre 5h p.m. et 9h p.m. demandez M. Pichette: 663-3610.

**POUR LE TEMPS des fêtes,** représentant(e) temps plein ou partiel, immédiatement, bon salaire, auto nécessaire. Informations Gilles 238-1043.

**TEMPS PARTIEL** pour couple, si \$1000 par mois ou plus peut vous aider, nous avons quelques choses de révolutionnaire à vous montrer. Les Entreprises Perlup Enrg., 668-9654.

**TRAVAIL à temps partiel à la maison** avec votre conjoint. Possibilité d'entrevue à domicile. Les Entreprises Gérico, 1-613-675-2576, entre 17h et 19h.

**VOUS pouvez avoir un revenu supplémentaire,** en travaillant à temps partiel. Amway, 561-4092.

**36 AIDE DOMESTIQUE**

CUMBERLAND, dame honnête, sérieuse pour garder 3 enfants de 9 et 12 ans et aider à l'entretien de la maison. Heures de travail de 15h 00 à 24h 00. Doit demeurer à la maison ou assurer son transport. \$20/jour, 4 jours/semaine. 833-3099.

**PERSONNE sérieuse,** logée, nourrie, 2 enfants, entretien ménager. Après 6h. 777-4448.

**PERSONNE sérieuse,** lundi au vendredi, pour garder enfants 2 ans. Légers travaux ménagers. Logée préférablement. Bonnes conditions. Boulevard St-Joseph, près Jumeau. 776-3247.

**37 GARDIENNES DEMANDEES**

VANIER, gardienne mature chez-moi, pour garçon de 2 ans, 746-2247.

**38 GARDERAIAS BEBES**

AIMEIRAS garder enfants le jour, bon soin, bon repas, 561-6264.

AYLMER, rue St-Laurent, garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. 656-0421, 684-2181.

**CHARGÉ MASTERCHEQUE**

PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

**GARDERAIAS bébé, Pte-Gatineau,** 568-0846.

**GARDERAIAS chez moi,** enfants tout âge, expérience, références. 568-2451.

**GARDERAIAS enfants,** de naissance à 10 ans, de 5 à 7 jours par semaine, 180 Pte Laporte, Buckingham, 1-819-985-5435.

**GARDERAIAS enfants chez moi,** ou à votre domicile. Rue Sacre-Coeur, Pte-Gatineau 568-3042.

**GARDERAIAS ENFANTS, 2 à 5 ans,** lundi au vendredi. 568-2996.

**GARDERAIAS enfants chez moi,** tout âge, expérience, références. 568-2460.

**GARDERAIAS enfants,** environs St-Patrick et Cobourg, 232-7087.

**PTE-GATINEAU, garderais enfants à la maison,** bon foyer, expérience, lundi au vendredi, 568-5463.

**ST JEAN BOSCO,** rue Booth, garderais enfants chez-moi, lundi à vendredi, cour clôture, près école. Secteur résidentiel, expérience. 770-0211.

**VAL-TREU, garderais enfants chez-moi du lundi au vendredi.** 770-0212.

**TRAVAIL FACILE PAR TELEPHONE**

**CONDITIONS:**

- a) propre, intelligent(e)
- b) voix agréable
- c) être libre entre 9h 00 et 13h 00, entre 17h00 et 21h00
- d) personnel bilingue

**AVANTAGES:**

- 1) salaire
- 2) vacances
- 3) assurance-chômage
- 4) bénéfices marginaux, etc...
- 5) atmosphère agréable

**COMPOSEZ 770-1598**

**40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS**

**40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS**

**LE CONSEIL D'EDUCATION DE HEARST**

requiert pour l'école secondaire de Hearst High School

**UN PROFESSEUR OCCASIONNEL A TEMPS PLEIN**

(2 février au 30 juin 1981)

**MATHEMATIQUES ET SCIENCES** (physique ou biologie)

Les candidats(es) doivent être qualifiés(es) et bilingues.

Veuillez soumettre votre candidature par écrit accompagnée d'un curriculum vitae au plus tard le 9 janvier 1981, à:

M. P.P. Sass  
Directeur  
E.S.H.S.  
C.P. 7000  
Hearst, Ontario  
POL 1N0  
Tél: (705) 362-4283

D. Lemaire, J. Siska,  
Président, Administrateur

**45 COURS PRIVES**

COURS de mathématiques et de physique, Secondaire 1 à V. 770-6282.

COURS de saxophone, 770-1125, jour, 771-9999, soir.

COURS Piano, orgue, chant. Nous accordons les pianos. 749-8577.

LECONS de ski, \$10 l'heure, garantie. 561-6429.

**46 EMPLOI DEMANDE**

**SERVICE de comptabilité** et de gestion, fait par retraite, 668-8621.

**51 MAISONS DEMANDEES**

POUR 1 mois ou 2 en janvier, près de la Marina à Aylmer, chalet ou maison chauffée. 1-819-767-2748.

**58 MAISONS A LOUER**

AYLMER, semi-bungalow, 2 chambres à coucher, sous-sol fini, rénové, \$300/mois, libre immédiatement. Après 18h: 684-7787.

BLACKBURN HAMLET, 3 chambres à coucher, garage, 1er janvier, \$335/mois. 1-613-446-4668.

BOURGET — Maison 2 étages, 3 chambres, garage, \$225/mois, 745-3842.

BUNGALOW 2 CHAMBRES à coucher, draperies, tapis à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, \$576. Près du chemin Aylmer. 561-5298, 684-48



61 APPARTEMENTS A LOUER

34 ORLEANS UN MOIS gratuit, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement. En tout temps: 568-2404, entre 9h et 17h, 568-4777.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, complètement meublé, près Promenades de l'Outaouais. 561-8272, 663-0438.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, complètement meublé, chauffé, éclairé, dans un haut, 663-1880.

GARÇONNIERE - Meublé

chauffé, éclairé, tapis. 777-3861.

GARÇONNIERE meublée

chauffée, éclairée, stationnement, près autobus, très propre, libre immédiatement, 196-663-9920.

GARÇONNIERE tranquille

possession immédiate, dans 4 logis, entrée privée, garage, foyer naturel, références. 196-663-9920.

GARÇONNIERE libre

chauffée, éclairée, meublée avec tapis stationnement avec prise, 3215, 9 Etienne Brulé app 6. Hull. 770-0022, 770-2202.

GARÇONNIERE meublée

chauffée, éclairée, stationnement, libre immédiatement, après 13h: 663-6067.

GARÇONNIERE meublée

chauffée, éclairée, stationnement, 663-8711.

GATINEAU garçonnière

chauffée, éclairée, eau chaude, cablovision stationnement, libre le février. 663-1880.

GATINEAU, garçonnière

chauffée, éclairée, eau chaude, de stationnement privée, pour personne seule qui travaille. Libre immédiatement. 663-6981.

GATINEAU, garçonnière

chauffée, éclairée, 1800/mois, 663-8642.

GATINEAU, garçonnière

meublée, chauffée, éclairée, près de tout, 136 A, 2e avenue, libre, 3175, 64-4243.

GATINEAU, logis meublés

chauffés, tapis, foyer, stationnement, fibre, 240, 663-2084.

GATINEAU - Garçonnière

chauffée, éclairée, stationnement. Libre immédiatement. Entre 9h et 17h, 568-4477, après 17h, 568-0944.

HULL, bas, 3 1/2 pièces

chauffé, éclairé, \$210, libre le janvier, 568-5609.

HULL, logis moderne

1 chambre, libre immédiatement. 746-4429, 771-4407.

HULL, rue Eddy, appartement

meublé, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, \$200 non chauffé, ni éclairé, libre le février, 771-8282.

LIBRE immédiatement

décoré, janvier. Le Carillon, garçonnières neuves, entièrement meublées, avec toutes les facilités, \$245. Tout inclus, 230 Mitchmore, 771-7149, 770-2147.

LOGIS 1 chambre à coucher

salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, \$225. 561-2194.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

LIBRE, 3 pièces meublées, chauffées, éclairées, \$220, 771-9593.

POINTE-GATINEAU

2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, \$190, libre le janvier 70 Cousineau, 568-2457.

POINTE-GATINEAU

garçonnière meublée, chauffée éclairée, \$40/semaine, 643-3627.

PTE-GATINEAU, garçonnière

meublée, éclairée, entrée privée, \$175, 561-0127.

PTE-GATINEAU, garçonnière

meublée, en neuf, \$225, libre immédiatement, 643-2795.

STUDIO CHAUFFÉ, éclairé

stationnement, \$160, 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau.

TEMPLETON

Appartement, chauffé, éclairé, meublé, 2 chambre à coucher, \$225/mois, libre immédiatement, 668-5632.

TOUR RIDEAU CHAPEL

CHAPEL, balance des 3 mois d'un bail, 4 pièces, jusqu'à \$50, moderne, 1 chambre à coucher, toutes les commodités payées. Stationnement disponible dans le garage. 236-1068.

WRIGHTVILLE, 2 1/2 pièces

chauffé, éclairé, moderne, dans bungalow, libre, soir 684-9859.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, \$248, chauffé, éclairé, 663-4387, 561-0023 après 19h, 771-8780.

APPARTEMENT 1 chambre

chauffé, poêle, réfrigérateur inclus. Prés de tout. Libre le février 1981. \$177, 770-1526.

APPARTEMENT à sous-loyer

pour le 1er février, Mont-Bleu, Hull, 2 chambres, chauffé, éclairé, garage, cablovision, remise, \$300/mois, après 18h: 663-2139.

GRANDE GARÇONNIERE

- Poêle, réfrigérateur, plusieurs extra, \$227/mois, 770-9873.

HULL, 1er février, grand 5 1/2

pièces, stationnement, 770-8539.

PLACE RADISSON, 1 chambre

à coucher, pas d'entree, 771-5488.

POINTE-GATINEAU, 2

chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement, balcon. 568-8230 soir. Jour: 997-3301, demander Donald.

POUR HOMME, libre le 1er

février. Place Bédard, demandeur Sylvie: 771-8940, ou 997-8289.

2 CHAMBRES, 1er mars

1981, chauffé, éclairé, \$255, tapis mur à mur, 568-6251, 771-6278.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé

, éclairé, \$299, 1er février, 1981, 770-0851.

67 CHAMBRES A LOUER

AVEC CUISINE, pour homme. Pointe-Gatineau. 561-1352.

A WRIGHTVILLE, entrée

privée, tapis, literie, \$34/semaine, 776-3609.

AYLMER, pour filles, 2

chambres meublées, cuisine équipée, salle de bains, laveuse-sécheuse, libre immédiatement, \$25/semaine, 684-6606.

67 CHAMBRES A LOUER

BELLES CHAMBRES propres, près Place du Portage, 771-6387.

CENTRAL, Disponible 3

chambres de \$100 à \$120, réfrigérateur, chauffe-plat, personnes sobres, 232-4945.

CHAMBRE, entrée privée,

cuisine, salle de bains, près Galeries de Hull, 778-3796.

CHAMBRE, femme seule-

ment, 40 ans et plus. Appelez entre 18h et 22h: 233-7223.

CHAMBRE garçonnière, libre

stationnement, \$165, Pointe-Gatineau 561-1922.

CHAMBRE meublée, réfrigérateur,

poêle, entrée privée, stationnement, 777-3192.

CHAMBRE meublée, partage

cuisine, salle de bains, laveuse et sècheuse \$35/semaine rue Bourque Hull 776-3843 663-6585.

CHAMBRE meublée, très

propre, environ C.I.P., personne sérieuse seulement, 663-3102.

CHAMBRE pour homme

Walker, Hull, 771-5668.

CHAMBRE pour jeune fille,

meublée, usage de cuisine, stationnement 771-2041.

CHAMBRES équipées,

\$1750/semaine et plus. 232-1406.

CHAMBRES MEUBLES,

27 Garneau, \$35/semaine, laveuse-sècheuse incluses. 777-8711.

CHAMBRES, rue Berri,

Hull, logis à sous-loyer, 65 Lesage, app. 13, 777-0634, 770-4866.

CHAMBRES, \$110/mois

ou \$30/semaine, 771-8780.

GARÇONNIERE

TOUR Rideau-Chapel, avec permis de cuisson, \$110 stationnement disponible. 236-1068.

GATINEAU, chambre

meublée, literie, fournis, poêle, réfrigérateur, fille seule, sérieuse, références, 663-4019.

HOMME qui travaille, rue

Champlain, près Place du Portage, 776-2041.

LE "M-YWCA" d'Ottawa

accepte présentement les demandes de résidences à long terme. Piscine et installations de loisirs complètes, cantina du lundi au samedi. Prés autobus locaux et express. Pour précisions: 237-1920, poste 217.

MEUBLEE, dames

seulement, secteur ouest, 2663 rue Priscilla, 829-7618.

MEUBLEE, entrée privée,

équipe, cablovision, libre. Personne mature, 745-3495.

POUR FILLES, grandes

chambres meublées, libre immédiatement, 777-4287.

POUR HOMME, salle de

bains, entrée privée, stationnement privé le soir, usage du salon, télévision, téléphone, \$30/semaine, 771-5688.

POUR HOMMES, \$100/mois,

centre-ville de Hull, 770-4760.

RESIDENCE POUR FEMMES,

près Galeries de Hull, chambres meublées, cuisine, laveuse, sècheuse, \$100/mois, 97 Fontaine, entre 16h 00 et 21h 00, Sonnez no. 3.

TOUR RIDEAU CHAPEL

425 RIDEAU - Garçonnière, semi-garçonnière, équipée, cuisine, libre immédiatement, \$25/semaine, 684-6606.

78 LOUER OU VENDRE

MAISON à louer ou à vendre, sur la rue McArthur, peut être à échanger. Jour: 745-0067, soir: 745-1819.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

A LA CAMPAGNE, 3ème rang Gatineau, maison en brique, foyer au salon, tapis partout, sous-sol fini avec chambre froide, très grand terrain, prix très raisonnable. 663-1579.

A VENDRE, maison en

rangée, secteur Mont-Bleu, vente privée, occupation immobilière, \$32,500, 776-4553 ou 771-6257.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

COURTIER, 5 DE PICARDIE, TOURAINE, P.Q. 568-6695

TOURAINE - Cassa-croûte

Bâtisse en brique. Grand terrain, grand stationnement. Possession immédiate. Si vous aimez ce genre de commerce, appelez-nous. Alléchants revenus. Appelez-nous!!!

DES PLUS ATTRAYANTS - "Split-level"

en brique, 4 ch. à c., sous-sol fini avec foyer à combustion lente, économie d'énergie. Qui dit mieux? (6-110) André Marquis, 568-8596 ou 561-3222 poste 187 Edmond Weligo, 771-5646 André Charlebois, 561-3404 ou 561-3222, poste 210. 80

CENTRE D'IMMEUBLES

LISE SOROKA ENR. PTE-GATINEAU 561-1067 AYLMEYER/HULL 684-4577/684-6668 GATINEAU 643-1684

GATINEAU - 1911 boul.

Lorrain, chic résidence, 3 c. à c., 1 1/2 salle de bains, s. à manger, s. familiale. Garage double. Terrain de 100' x 200'. Giséle Morin, 561-1067

PTE-GATINEAU - 21

La-pointe, triplex en brique. 2 de 3 ch. à c., 1 de 2 ch. à c. Chauffage électrique. Revenu: \$695, par mois. Giséle Morin, 561-1067

PTE-GATINEAU - 34

boul. Gréber, 3 logis. Coin de rue. Commercial. Très propre. A qui la chance? Irène Roy, 684-6668 80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

Sarra-Bournet COURTIER EN IMMEUBLES LIMITEE 771-7356 164 BERRI HULL

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

LES IMMEUBLES DU PROGRES INC. 568-9156 et tout son personnel tiennent à présenter leurs souhaits d'une BONNE ET HEUREUSE ANNEE

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

CONRAD SIGOUIN, prés., et le personnel de Conrad Sigouin Ltée Realtor, souhaitent pour l'année 1981, à tous ses clients et amis une

"BONNE ET HEUREUSE ANNEE"

CONRAD SIGOUIN, prés., 80

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow avec petit logis, \$45,000. Très grandes pièces. Salle à manger, sous-sol pleine grandeur. Garage, grand terrain. Très propre et bien entretenu. Logez-vous à bon compte. Michel Robillard, 776-5564

2 RUE LE ROY - Pour avoir de plus amples

renseignements et pour visiter ce bungalow neuf, n'hésitez pas à me contacter. Jean-Pierre Dussan, 776-5564

PROPRIETE NOUVEAU GENRE - Secteur

tout neuf, 3 c. à c., décoré avec goût professionnel, salle à manger avec grande fenêtre, salon avec tapis de qualité. Beaucoup d'extra. \$2,000 comptant. Hypothèque existante à 10% échéant en 1983. Luc Douaire, 776-5564

GRANDE RESIDENCE CONSTRITE 1973 - Re-

quérant très peu d'entretien. Secteur paisible. Poêle Franklin pour économie du chauffage. Prix raisonnable. Jeannine O. Gravelle, 776-5564

BUNGALOW, PROJET PONTICO - Terrain

95' x 110'. Hypothèque existante \$30,092 jusqu'en juillet 1981. Très propre. Sous-sol fini avec goût. Madeline L. Bisson, 776-5564

140' DE FAÇADE SUR RIVIERE - Bungalow

"cottage", grande cuisine, salle à manger, salle familiale, salon avec foyer, solarium. Façade sur rivière. Taxes basses. Yves Daigle, 684-5675

Notre intention

est votre satisfaction

TRUST GENERAL

Courtier en immeuble

Gatineau: 568-4141 Hull: 771-3227 Aylmer: 684-6363 On le fait Mieux.

MAISONS NEUVES HULL, MONT-BLEU, LE 500 RIEL

- Plus de cent à vendre. Maisons-jardins, 2 et 3 c. à c. Garage souterrain chauffé. Bureau des ventes ouvert les samedi et dimanche de midi à 17 heures. Durant la semaine, téléphonez pour rendez-vous, 777-5400.

DUPLEX - 3 ch. à c. par logis.

Sous-sol partiellement fini. Garage. Prix raisonnable avec possibilité de financement avec le propriétaire. (265-A) Nancy Pément, 684-4788

MAISON INECCABLE - Bungalow,

4 ch. à c., salle familiale avec foyer. Cour clôturée. Lave-vaisselle inclus. (289-A) Pauline Giroux, 684-3385

RECHERCHEZ-VOUS 105 ACRES

avec MAISON - Grande, écurie, poulailler? J'ai tout ça à environ 25 milles de Hull. (GAT-124X)

SI VOUS ETES HABILÉES - Et

vous voulez doubler vos dollars, achetez ce 2 étages à Low, Québec. Prix et conditions faciles. (GAT-109X)

SI UN PETIT COMMERCE

ROUTIER - vous intéresse, nous avons le site et le petit bâtiment. Route 105. En plus, une maison de 1 1/2 étage. (GAT-107X)

RUE DUFORE - Bungalow

de 4 ch. à c. Garage 12' x 20'. Possession immédiate. (GAT-105X) Hélène Cross, 459-2164

MONT-CASCADES - Modèle

unique! Prés des pentes de ski, golf, lac. 10 pièces bien éclairées, aucune draperie nécessaire. Situé en pleine nature. 10 milles de Hull. (GAT-198X) Louise Charlebois, 668-0812

ENVIRON 10 MILLES DE LA

VILLE - Cascades vous offre une superbe propriété avec un salon "sunken". Terrain avec ruisseau. (GAT-162X)

CHELSEA - Vue de la

rivière Gatineau. Coquette résidence de 3 c. à c., garage double. Paysage superbe. (GAT-205X) Denise Rivard, 643-2434

OFFRE A NE PAS MANQUER

- Bungalow de 3 c. à c. Beau secteur. Terrain irrégulier. Garage, foyer en pierre. Beaucoup d'extra. (GAT-207G) Paul Giroux, 668-9408

DIFFERENT ET UNIQUE -

Secteur résidentiel de choix. Bungalow en brique. Terrain très bien paysager, clôturé de cèdres, piscine. 2 ch. à c. (GAT-160G) Opal Cadieux, 568-9712

CHALET - Lac Petit

Poisson Blanc (Honey) 24' x 36', 250' de façade sur le lac. Plage de sable. Terrain de 42,500 c. 3 ch. à c. Meubles canadiens. (GAT-163X) Jean-H. Beamer, 771-5542

GATINEAU - 4 logis, rue

Notre-Dame. Prix raisonnable. Informez-vous. (GAT-208G) Yvette Morin, 643-3239

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

LES IMMEUBLES DU PROGRES INC. 568-9156

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

Trust Royal Services Immobiliers BONNE ANNEE A TOUS

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

Trust Royal Services Immobiliers BONNE ANNEE A TOUS

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

Trust Royal Services Immobiliers BONNE ANNEE A TOUS

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

83 TERRAINS A VENDRE

CHARGEX MASTERCHARGE PAVEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

COTE D'AZUR SERVICES aménagement locale, taxes approximatives \$500. Prix \$7,500. Conditions discutables, 568-8811.

DOIT VENDRE Greber et Maloney, 15,000 pieds carrés, commercial, Pie-Gatineau, \$2.95 le pied carré ou meilleure offre. 777-0445

FERME LIMBOUR NOUVELLE PHASE OUVERTE. Lots boisés de 6,000 pieds carrés et plus. Fils en acier, coût des services inclus dans le prix de vente. Environnement contrôlé. Piste de ski de fond, tennis. Ecole et ariena à un mille. O.A.Q. 52, 561-3191.

TERRAIN BOISE d'un acre, Chelsea, \$14,500. 827-0373.

TERRAINS boisés d'un acre, cadastrés, \$1,500 chacun, 777-8458 ou 621-6441 après 16 heures 30.

TERRAINS cadastrés, 80 X 100, Papineauville, 819-427-5949, Jean-Claude Paul.

84 FERMES A VENDRE RAPON, 50 milles d'Ottawa, 70 arpents cultivés, 50 arpents boisés, ruisseau, 4 bâtiments plus superbe écurie neuve pour 4 chevaux; maison style français, le tout entièrement rénové. Un rêve pour connaisseur. 1-514-467-1774.

85 MAISONS MOBILES ATTENTION! Maisons Mobiles Riviera Lée (O.A.Q. 49). Standard d'excellence, qualité supérieure. Thermomax. Lundi au vendredi, 8h à 7h, soir et fin de semaine sur rendez-vous, 568-1111.

A VENDRE 2 chambres à coucher, 12 X 60, remise, 10 X 10, demande \$11,000. 568-3685.

MAISON MOBILE, 12 x 60, 3 chambres à coucher, foyer, air climatisé, \$9,900., 561-0357.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES PAS de paiement régulier. Revenu mensuel régulier, propriété commerciale, 868 Maloney, Gatineau. Revenu des divers \$1200. Paiement d'hypothèque approximativement \$850, 731-7154, soirée

RECHERCHE personne avec capital de \$3,000 à \$5,000 pour investir dans les animaux tel le boeuf. 458-2546 après 18h.

97 BUREAUX A LOUER BUREAU 1000 pi. ca., chauffé, éclairé, situé sur St-Joseph, divisé en 4 bureaux plus secrétaire, cuisinière et toilette. Bail jusqu'à 31 août 1982 777-0331.

HULL boul. St-Joseph, bureau moderne, privé, à louer. Chauffé, air climatisé. 600 pieds carrés. \$350 par mois. 568-5548.

TROIS bureaux de 200 à 250 pi. ca., chacun chauffé, éclairé, à louer séparément ou au complet. Boul. St-Joseph, Hull. Bail jusqu'à 31 août 1982. 777-0331.

131 BOUL. St-Joseph, libre immédiatement. Chauffé, éclairé, climatisé, stationnement 200, 400, 600 pieds carrés. 770-8680.

98 LOCAUX COMMERCIAUX AAA 800 à 5,000 pieds carrés d'espaces commerciaux ou bureaux sur artères commerciales importantes à Hull et Gatineau. Les services Immobiliers Gendreau et Bélanger Inc., courtier, 568-0772.

GATINEAU, local à louer, bas loyer. 225-6039, 568-2089.

HULL, à 2 rues des Galeries de Hull, rue Fortier, pour bureau ou petit commerce. Moderne, rez-de-chaussée, stationnement, libre, 771-9234.

LOCAL COMMERCIAL 24' x 16' avec sous-sol et entrée. Prix à discuter. 776-1449.

131 BOUL. St-Joseph, libre immédiatement. Chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, 200, 400, 600 pieds carrés. 770-8680.

309 BOUL. St-Joseph, (coin des Galeries de Hull), stationnement pour vos clients. Pour information 777-5201, soir: 684-6285.

100 GARAGES A LOUER COTE DE SABLE, garage à louer pour entreposage durant l'hiver. Soir ou fin de semaine: 236-6712.

101 ENTREPOTS A LOUER AAA 1,200 PIEDS carrés et plus, Parc Richelieu. Les services Immobiliers Gendreau et Bélanger Inc., courtier, 568-0772.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

103 COMMERCES A VENDRE

IMMEUBLE à bureau ou commerce. 819-427-6949, Jean-Claude Paul.

RESTAURANT "Take-Out", siège 10 personnes, tout équipé, bail de 10 ans, \$200/mois, \$12,000 ou meilleure offre. 777-7222.

RESTAURANT, 31 places, rue St-Etienne, Hull, 776-6884.

SALON de coiffure, Hull, bon emplacement, cause de vente: départ. 568-2531 après 17h.

105 STATIONNEMENT DISPONIBLE TOUR RIDEAU CHAPEL STATIONNEMENT intérieur \$30 par mois. 236-1088

114 CHALETS A LOUER VAL-DES-BOIS, semaine et fins semaines, idéal pour sport d'hiver. 770-8470, 819-454-2099.

117 CHALETS A VENDRE CHALET - 1 mille du lac Simons, meublé, \$8,000. 663-1244.

CHARGEX MASTERCHARGE PAVEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

121 ROULOTTES A LOUER A VENDRE ou louer, 19 ou 23 pièces, 745-1150.

122 ROULOTTES A VENDRE GATINEAU CAMPING INC. 740, boul. Maloney-Est GATINEAU, Québec 663-2735

130 SKI EQUIPEMENTS de ski usagés, Solo, 770-0144.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES AA ACHETONS automobiles, camions pour pièces. 663-6551, 663-3388.

ACHETONS automobiles et camions pour rebut. 561-4704

ACHETONS vieilles voitures pour mise en pièces. Acteur frais de remorquage. 684-3943.

ATTENTION! ATTENTION! ACHETONS tout genre de véhicules pour mise en pièces. 561-2112.

NOUS achetons vieilles voitures et camions pour mise en pièces. Remorquer 24 hrs, 171 Poupore, Aéroport Gatineau. 663-7530.

NOUS ACHETONS les autos usagées pour pièces et métal. 776-1049.

NOUS ramassons votre vieille auto gratuitement nous payons pour voiture complète. 663-1539.

141 AUTOMOBILES A LOUER L'AUTOMOBILE A \$14 par jour + taxe assurance + 10¢ du km Master Charge - Visa

AUTOMOBILES JACQUES BELISLE 1-819-986-3311

148 AUTOMOBILES A VENDRE ALER Grégoire Automobile Ltée, Ltd. Rue Notre-Dame, Embrun 443-2885

VASTE CHOIX de voitures neuves et usagées Grégoire Automobile Ltée, Ltd. 900 boul. St-Laurent 745-7051

Chrysler Plymouth Camions Dodge

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUTOS et camions à vendre, moins de \$3,000. 749-2583.

A VENDRE, Volkswagen Beetle 1973, avec tout ouvrant \$600 771-7109

BARRACUDA 1971, moteur 383 magnum, 663-4725.

BUICK 1974, Le Sabre complètement équipé, un vrai bijou, \$1,195. Stock no 09-181. 561-0817, 568-4320.

BUICK 1974, 70,000 MILLES, bon état, après 6h 00 p.m., 770-8489.

CAMPEAU Automobile échelle tout genre de voitures pour les pièces. Campeau Automobile Ltée, 311 boulevard St-Joseph, coin Montclair, 778-1333.

CHARGEX MASTERCHARGE PAVEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

CHEVROLET Belair, familiale, 1978, 4 pneus Michelin neufs, 305 automatique, 32,000 milles, \$5,000 ou meilleure offre. 858-1776.

CHRYSLER Newport 1972, parfait état, 4 Michelin neufs, demandons \$1,200., 568-2618.

CUTLASS 1977 très propre, bien entretenue, air climatisé, servofrein, nouvelle peinture. \$2,600. Appelez après 4h 52-8838

DODGE Aspen 1977, climatisé, automatique, servofrein, servofrein, servofrein, nouvelle peinture. \$2,600. Appelez après 4h 52-8838

DODGE DART 1975, 8 cylindres automatique, servofrein, servofrein, servofrein, nouvelle peinture. \$2,195. Stock no 08-152. 561-0817, 568-4320.

FIREBIRD 1970, très propre, mérite d'être vue, \$3,395. Stock no 08-151. 561-0817, 568-4320.

PINTO 1973, \$750. Bon état, 66,000 milles, après 16h: 771-0480.

PINTO 1975, familiale, 4 cylindres automatique, très propre, \$2,195. Stock no 12-211. 561-0817, 568-4320.

PONTIAC Laurentina 1970, très bon état, \$650 684-2582

THUNDERBIRD 1978, moteur 302, \$5,000; Chevrolet Caprice 1974, moteur 350, \$2,300. Après 16h: 563-0275.

TU VEUX une voiture à ton budget? (Bon marché) Appelle Serge: 561-1988, (30350)

TU VEUX une voiture à ton budget (bon marché) Appelle Serge à 561-1988 no. 30350.

VENTURA 1974, automatique 6 cylindres, peinture neuve, \$1,495. Stock no 10-201, 561-0817, 568-4320.

VOLKSWAGEN Dasher 1974, très propre, \$1,595, stock no 05-171, 561-0817, 568-4320.

VOUS MANQUEZ d'argent venez nous voir chez Expos Automobile, nous achetons vos voitures, avec argent comptant. 643-1200. (44737B)

1968 NOVA 6 cylindres, très bon état, radiateur neuf, batterie neuve, pneus d'hiver, demande \$375. 561-2110, 778-2196

1971 CHEVROLET Impala, 8 cylindres, automatique, 4 portes, 44,000 milles, nouveau système d'échappement, nouveaux freins, \$350 ferme. 663-2060 après 17h.

1973 MARQUIS, \$700, bonne condition, après 7h p.m. 777-0445.

1973 TOYOTA Corolla, 1600, luxueux, meilleur, neuf dans l'Outaouais, vente et service. Centre Kawa de Hull, 31 Audet, 770-5000.

MOTONEIGE Boa-Ski, 28 forces, très propre, 663-9231, 663-5174.

SKI DOO Everest 1978, 440, \$1,550, 680 milles, 777-1690

YAMAHA STX 340, 1977, bon état, 1,130 milles. 568-4407.

1976 «SKIROULE» 340, très bon état, \$550, ou meilleure offre. 776-3366.

1979 BLIZZARD, 9500, comme neuve. Meilleure offre. 564-1416.

1979 YAMAHA XL540, avec housse et remorque double, seulement 260 kilomètres, 828-7535. 851 Rose View, Ottawa.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD TORINO 1975, 2 portes, toit rigide, 47,000 milles, condition A-1, \$1,295. Pinto 1973, en bon état, \$650, 643-1200 Expo Automobiles, 303 boul. Maloney, Gatineau.

GREBER AUTO 22 boulevard Gréber Pointe-Gatineau, 50 autos de votre choix modèle 1973 à 1978, de \$800 à \$8,000. 561-0817, 568-4320.

HONDA Civic 1978, 5 vitesses, 36,000 milles, après 17h 749-3933

HORNET 1974, automatique, 6 cylindres, peinture neuve, \$1,190, stock no 11-208. 561-0817, 568-4320.

LALLIER AUTO INC. 1980 PRELUDE, 5 vitesses, toit soleil ouvrant, 24,000 milles, radio AM/FM stéréo, brun, 119-A. Yves Turgeon: 778-1444.

LALLIER AUTO INC. 1978 HONDA Accord, 65,000 kilomètres, 5 vitesses, radio AM/FM. Stock no 24-A. Yves Turgeon: 778-1444.

LALLIER AUTO INC. 1975 VOLKSWAGEN Beetle, 4 vitesses, radio, 42,000 milles, Stock no 131-A. Yves Turgeon: 778-1444.

LALLIER AUTO INC. 1978 HONDA CIVIC, 4 vitesses, 43,000 milles, couleur bleu, 119-A. Yves Turgeon: 778-1444.

MERCURY Station Wagon 1979 De Luxe, \$7,800 ou meilleure offre. 643-9967.

MONTÉ CARLO 1977, 38,000 milles, peinture neuve, 4 pneus neufs, \$3,495. Stock no 12-211. 561-0817, 568-4320.

MONTÉ CARLO 1974, 350 cc "safety check", très bonne condition, \$1,000 ou meilleure offre. Demandez Gilles: 446-6808.

MUSTANG 1974, standard 4 vitesses, peinture neuve, très bon état, \$1,995. Stock no 10-205. 561-0817, 568-4320.

PACER 1976, automatique, radio, peinture neuve, en très bon état, stock no 11-190. \$1,995. 561-0817, 568-4320.

FORD VAN 1974, 8 manuel, 6500, 663-9982.

GCM 1973, bon état. 776-1798.

1980 RENEGADE, 4 vitesses, servodirection, bas millage. Prix spécial: \$7,450. Termes disponibles, échange accepté. Informations: Larry, 237-0870. (96185)

DODGE Club-Cab 1975, 4 X 4, 1/2 tonne, \$93-2009.

DODGE 4x4, camion, 1974, 1/4 tonne avec pelle à neige complète Western V-8, automatique, servodirection, radio, 52,000 milles, propre et bon, \$3,500. 770-2246.

ECONOLINE 1971, V8, \$800 ou meilleure offre, 819-456-2558, après 5h.

FORD VAN 1974, 8 manuel, 6500, 663-9982.

GCM 1973, bon état. 776-1798.

1980 RENEGADE, 4 vitesses, servodirection, bas millage. Prix spécial: \$7,450. Termes disponibles, échange accepté. Informations: Larry, 237-0870. (96185)

DODGE Club-Cab 1975, 4 X 4, 1/2 tonne, \$93-2009.

DODGE 4x4, camion, 1974, 1/4 tonne avec pelle à neige complète Western V-8, automatique, servodirection, radio, 52,000 milles, propre et bon, \$3,500. 770-2246.

ECONOLINE 1971, V8, \$800 ou meilleure offre, 819-456-2558, après 5h.

FORD VAN 1974, 8 manuel, 6500, 663-9982.

GCM 1973, bon état. 776-1798.

1980 RENEGADE, 4 vitesses, servodirection, bas millage. Prix spécial: \$7,450. Termes disponibles, échange accepté. Informations: Larry, 237-0870. (96185)

DODGE Club-Cab 1975, 4 X 4, 1/2 tonne, \$93-2009.

DODGE 4x4, camion, 1974, 1/4 tonne avec pelle à neige complète Western V-8, automatique, servodirection, radio, 52,000 milles, propre et bon, \$3,500. 770-2246.

ECONOLINE 1971, V8, \$800 ou meilleure offre, 819-456-2558, après 5h.

FORD VAN 1974, 8 manuel, 6500, 663-9982.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1974 CHEVROLET Vega, motorisé à toutes sortes, 803, 43,000 milles, bon état, demande \$500., 777-0000.

1974 MONTE Carlo, très bon état, A-1, demande \$2,500. Exp. d'auto, 643-1200. (96187B)

1975 CHRYSLER Newport Custom, 2 portes, toit rigide, pneus radiaux neufs, bon état, \$850., 777-0000.

1975 FORD CUSTOM 500, air climatisé, telle quelle. \$600. 749-8742.

1975 PONTIAC Lemay, GT, bon état, après 63 30 demandeur Pierre au 663-6377, 776-6491.

1977 VOLKSWAGEN Rabbit, état A-1, Termes disponibles, échange accepté. Informations: Larry, 237-0870. (96185)

1979 BUICK Century Familiale, 26,000 kilomètres beaucoup d'options, très propre, demande \$4,500., 238-4570 ou soir: 684-3880.

1979 CAMARO Z28, tout équipé, un propriétaire, bas millage. Prix spécial \$7,950. Termes disponibles, échange accepté. Informations: Larry, 237-0870. (96185)

1979 PONTIAC Phoenix V8, intérieur custom, roues mags, 2 couleurs, 24,000 milles, \$5,500. Après 18h Pierre 568-8797

FUSIL calibre 12 Remington Magnum, 770-3888.

MACHINE à café, chocolat, soupe, thé, valeur \$900 pour meilleure offre; table de billards 48 x 96, ardoise 94", valeur \$350 pour meilleure offre. 663-9409.

NE LISEZ PAS CETTE ANNONCE A MOINS QUE vous cherchez une fourrure usagée de qualité à prix abordable. Alanna's Boutique, 331 Somerset (entre Bank et O'Connor), 235-9377. Mail (Pres Alta Vista), 735-0107.

NOUS vendons et achetons poêles, réfrigérateurs, meubles usagés. 663-2327.

PNEUS TOUTES grandeurs et à hiver; comme neufs, 184 Chemin Freeman, Hull, 771-8458.

POUR VOTRE POELE VENDONS éléments de surface, fourneaux et contrôle. Nous faisons réparations. 663-9704.

SCIE à viande à vendre, Toledo, modèle \$210. En très bon état. \$775. 568-5545.

SPECIAL DE NOEL VENTE de foyers, poêle à bois, combustion lente, prix très bas, cheminées, Vente et installation; arbres de Noël, \$5.00 à \$20.00; couronnes de Noël régulier \$59.95 spécial \$39.95. Pointes de distributeur de moule «Purina», «BGL», «Wayne», pour animaux de toutes sortes, gros et détail; mélange sur demande. Quatre Saisons, 894, boul. Maloney est, Gatineau, secteur Templeton, 663-1366. Ouvert 8h à 22h.

SPECIAL: tapis et cushion floor, prix spécial. 771-8458. 184 Chemin Freeman, Hull.

SPECIAL TAPIS SURLINE pour gouvernement. Tapis usagés, très bon état, genre commercial \$2.50/verve. 184 Chemin Freeman, Hull.

TABLES de billards \$875, \$1,150 machines à boules, \$275, 819-427-6949 Jean-Claude Paul.

VENTE de liquidation, tablettes de magasin, «showcases», bibelots, lampes, cadeaux, etc. Trois Jagues, Hull.

168 VETEMENTS A VENDRE MANTEAU de vision pastel, grandeur 12, très bonne condition. 828-9672.

ROBES LONGUES pour fillettes de 5 à 10 ans, adolescents de 12 à 16 ans. Moitié prix. 663-7027.

170 RIVERS A LOUER ALARY, Robes de mariée, fille d'honneur, mère, fourrures, à louer ou à vendre. Le soir après 18h, 289 Laramée, 777-7980, 777-7769.

ROBES de mariée, à louer, 4, Ste-Hélène, Hull, 777-3904.

ROBES de MARIÉES, filles d'honneur, bouquetières, fourrures, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667.

172 SOUFFLEUSES GROSSE souffleuse avec hydrolique, marque Laberge, 7 pieds, pour tracteur de ferme. 561-5519.

175 APPAREILS MENAGERS CUISINIÈRE, Admiral, automatique, 30", avec 1 mois d'usage, \$400. Après 17h 00: 776-2654.

EN PANNE? J'ai votre dépannage. Pierre Guay, 776-2987.

LAVEUSE-SECHEUSE, poêle, bon état, 663-1886, 663-2258.

POELE Muffat, 24 pouces, blanc, bonne condition. 749-6745.

176 RADIOS-TELEVISEURS STATION, base CB, Dak Mak, X, 40 canaux, SSB, \$650, 663-6131.

167 DIVERS A VENDRE

ACHETONS et vendons meubles de toutes sortes, 803 boulevard St-René Ouest, Gatineau. 568-0109.

ASPIRATEURS usagés Electrolux en parfait état. Garantie. 568-7987.

ASPIRATEUR avec balai électrique. 778-2174.

BOTTES de ski de fond, pointure enfant, 12,13 et 5, \$10 chacune. 568-7368.

CAISSE enregistreuse en bon état, de marque NCR. \$350. 568-5645.

CHAISE d'exercice complètement usagée, \$45; lampe-soleil sur pied avec minuterie et lunettes, \$55; extracteur de jus de luxe Oster, servi 2 fois, \$45. 663-4693.

CHARGEX MASTERCHARGE PAVEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

ENSEMBLE lit à Baldaquin, couvre-lit, rideaux, lampe. Moitié prix. 568-7027.

ENTREPOT COHEN 50 SLACK, 258-9116

VASTE CHOIX d'équipements et de fournitures pour restaurants, tavernes et hôtels. Ouvert: 8h à 6h, samedi 8h à 4h.

MACHINE à café, chocolat, soupe, thé, valeur \$900 pour meilleure offre; table de billards 48 x 96, ardoise 94", valeur \$350 pour meilleure offre. 663-9409.

# vie familiale et sociale

## • Traitement d'incompatibilité Rhésus Pilules de diversion

WASHINGTON (AFP) — Un médicament, issu de travaux français, a permis à une mère de rhésus négative de mettre au monde des triples rhésus positif en bonne santé, a annoncé l'Université du Michigan.

Cette réussite, a déclaré l'équipe du Dr Alan Beer, marque la première application de ce traitement aux États-Unis.

Ce traitement et son protocole ont été mis au point à l'origine par l'équipe du Dr Simone Bierné, du Centre de transfusion sanguine de Toulouse, en France. Entrepris depuis 1972, ce travail a fait l'objet d'une publication dans un journal médical, le Lancet, en mars 1979, et son exploitation commerciale est sous brevets internationaux.

Encore expérimental, ce traitement consiste en l'administration orale, pendant la grossesse, de capsules contenant des éléments de cellules sanguines rhésus positif. Il a pour but d'éviter le conflit immunologique, entre la mère rhésus négatif et ses enfants, en le déplaçant au niveau du tube digestif. L'action de ces «pilules de diversion» est contrôlée par prélèvement du liquide amniotique.

### Par césarienne

En effet, les problèmes d'incompatibilité rhésus, a indiqué le Dr Alan Beer, sont observés dans 15 pour cent des grossesses des mères RH négatif et de pères RH positif — ces chiffres, selon les Français, sont de 5

à 8 pour cent — le taux de mortalité des nouveaux-nés reste de 30 à 50 pour cent, a-t-il ajouté, malgré les transfusions sanguines à la naissance dans le cas d'incompatibilité rhésus avec la mère.

Mme Geraldine Preston, traitée par l'équipe du Michigan, avait un taux élevé d'anticorps rhésus mettant en danger la vie de ses triplés. Elle a reçu le traitement durant les cent derniers jours de la grossesse. Une césarienne a été pratiquée pour éviter les complications particulières à ce problème de rhésus, et ses trois filles, Amy, Erin et Laura sont en bonne santé.

### Une vraie première

L'équipe du Dr Bierné prescrit plutôt le traitement, à la dixième semaine de grossesse. Car les mères en traitement ont des taux beaucoup plus élevés d'anticorps et ont des antécédents de morts fœtales à répétition. La plupart de ces mères n'ont pas reçu le traitement préventif par immunoglobulines après la première grossesse.

Les pilules de diversion ont permis la mise au monde d'enfants vivants chez des femmes pour lesquelles les diverses possibilités thérapeutiques avaient été un échec et ceci sans transfusions fœtales in utero, a précisé Mme Bierné. A sa connaissance, c'est la première fois que ce traitement expérimental est appliqué et avec succès à des triplés.

## Les fiançailles n'ont toujours pas été annoncées

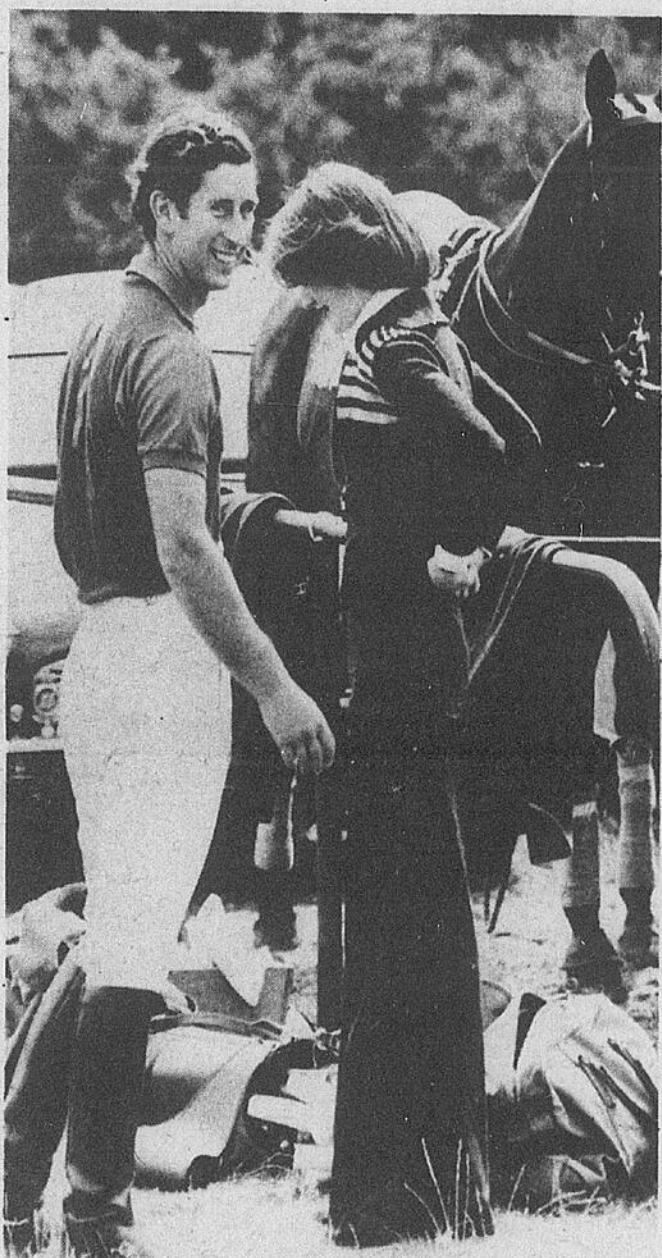
par Sylvie Kaufman

LONDRES (AFP) — «Le mariage est une affaire beaucoup plus importante que de tomber amoureux». A tel point que l'auteur de ces mots, qui n'est autre que le prince Charles, ne s'est toujours pas décidé, à 32 ans, à annoncer ses fiançailles aux Britanniques impatients. Et ce n'est pas faute d'être tombé amoureux.

Cette fois, pourtant, cela semble être du sérieux. La timide Lady Diana, 19 ans, se distingue des précédentes conquêtes de l'héritier de la couronne d'Angleterre, par une discrétion et une résistance exemplaires qui ne font qu'intensifier les spéculations. Depuis plus de deux mois maintenant, cette blonde jeune fille sage est considérée comme la future reine d'Angleterre. L'absence de démenti de la part du palais de Buckingham, les réactions indignées de la reine comme si l'on attaquait un membre de sa propre famille, a-t-on noté — à certaines révélations sensationnalistes sur des rencontres secrètes du prince et de Diana, et surtout quelques allusions bien senties du prince Charles — ont tenu lieu de confirmation.

«Vous saurez tout en temps voulu», a-t-il rétorqué il y a un mois aux journalistes qui l'assiégeaient, au plus fort des rumeurs.

De son côté, «Lady D» a cultivé l'art, qu'elle maîtrise parfaitement à présent, de semer les photographes, de ne répondre que par quelques mots évasifs avec le sourire, aux reporters lancés à ses trousses nuit et jour, de prendre l'air naturel lorsqu'elle a six caméras braquées sur elle, les yeux baissés ou levés au ciel, mais jamais en direction des viseurs de photographes.



### Les rumeurs

Le prince Charles avec Lady Sarah Spencer (soeur de Lady Diana) il y a quelques années.

Son allure de fille de bonne famille — elle est, après tout, la fille du huitième comte de Spencer — ses grands yeux bleu gris, son excellente éducation, son sourire patient mais spontané, et surtout sa remarquable discrétion ont suffi pour faire estimer aux Britanniques que Lady Diana avait incontestablement «le tempérament d'une future reine». Tout en étant de naissance noble, son mode de vie la rend plus

proche des sujets de Sa Gracieuse Majesté qu'une Caroline de Monaco ou une Marie-Astrid de Luxembourg. Et elle est britannique, ce qui, dans un pays où le nationalisme reste encore une valeur sûre, ne sau-

rait jouer en sa défaveur. Jardinière d'enfants dans une école privée de Londres, elle a abandonné la bicyclette pour ses trajets quotidiens depuis qu'elle fait l'objet de l'attention assidue de la presse. Elle a depuis opté pour le dernier modèle de «British Leyland», la «mini metro», qu'elle utilise pour se rendre de son élégant appartement de Kensington, où elle vit avec trois amies, à son travail.

«Lady D» a cette supériorité sur les anciennes «girlfriends» du «célibataire le plus convoité du monde» qu'elle jouit d'un passé blanc comme neige et reste inlassablement muette sur ses relations avec le prince Charles. L'idylle du prince avec la soeur aînée de Lady Diana, Lady Sarah, avait abruptement pris fin lorsque Sarah s'était confiée à un journal de ses précédentes aventures sentimentales. De même, Anna Wallace, une ravissante blonde, était «tombée» à la suite de ses révélations sur son passé amoureux.

Jane Ward, secrétaire du club de polo où allait jouer le prince était certes charmante, mais divorcée. Davina Sheffield, dont le prince de Galles a été très épris, n'a pas provoqué un grand enthousiasme parmi les chroniqueurs spécialisés. Lady Jane Wellesley, qui pilotait des voitures de course, servait en fait de «couverture» publique à l'idylle du prince et de Davina, qui pouvaient ainsi se rencontrer en paix.

## Le 30 décembre au fil des ans

1979 — Les troupes soviétiques bloquent les routes vers Kaboul pendant que les renforts arrivés récemment sont bloqués par des combats avec les résistants afghans.

1978 — On apprend que le Chah pourrait partir en «vacances» si M. Chapour Bakhtiar réussit à mettre sur pied un gouvernement.

1972 — Des avions israéliens attaquent une base militaire syrienne en représailles d'un bombardement de l'artillerie syrienne contre les hauteurs du Golan.

1966 — Un bateau-usine soviétique coule en mer de Béring: 50 morts.

1964 — Le Conseil de sécurité lance un appel en faveur de la fin de toute intervention étrangère au Congo, d'un cessez-le-feu et du retrait des mercenaires.

1958 — Les États d'Afrique occidentale décident de

former une fédération dans le cadre de la communauté française.

1947 — Abdication du roi Michel de Roumanie sous la pression communiste. Le conflit du Cachemire est porté devant l'ONU.

1944 — Le roi Georges de Grèce institue une régence et renonce pratiquement au Trône.

1911 — Une assemblée révolutionnaire provisoire élit le Dr Sun Yat-Sen premier président de la République chinoise.

1903 — Incendie dans un théâtre de Chicago: plus de 500 morts.

1758 — Les Français attaquent Madras (Inde).

Ils sont nés un 30 décembre:

- L'écrivain Rudyard Kipling (1865-1936).
- Le metteur en scène britannique Carol Reed (1906-1976).

Découvrez notre paradis, où il y a plus de mouettes et de pélicans que de gens sur la plage

### Evadez-vous à notre île

Golf · Tennis · Piscines chauffées  
Hôtel d'appartements sur la mer  
Pêche · Voile · Magnifiques plages  
Restaurant · Bar-salon

Pour plus de précisions, téléphonez ou écrivez:  
Indian River Plantation Resort, Hutchinson Island  
385 N.E. Plantation Road, Stuart, Fl. 33494  
(305) 225-3700  
(45 milles au nord de Palm Beach)  
Services d'hôtel complets



### Au travail

(Photolaser (PC))

Mme Barbara Holtzman fabrique des chaussures de style paysan dans son atelier de Mahone Bay, N.-E. Mme Holtzman, qui est un cordonnier au vrai sens du mot, déclare: «Il y a un monde de différence entre quelqu'un qui répare des souliers fabriqués en série et celui qui fabrique plusieurs paires de chaussures avec la peau d'un animal».

## Une brochure pour conserver l'énergie

OTTAWA — La conservation de l'énergie vous préoccupe-t-elle? A cette fin, la Division de la consultation en alimentation d'Agriculture Canada vient de publier une nouvelle brochure intitulée «Conserver aujourd'hui pour consommer demain». Ce document explique aux consommateurs les façons d'épargner l'énergie lorsqu'il s'agit d'aliments, depuis le supermarché jusque dans la cuisine, dit-on dans le communiqué.

Si vous prenez l'habitude d'économiser de l'électricité dès maintenant vous épargnerez de l'argent tout en conservant l'énergie pour les années futures. L'achat, la cuisson et l'entreposage des aliments au foyer comptent pour 30 pour cent des dépenses d'énergie du circuit alimentaire. Cette brochure suggère comment diminuer la quantité d'électricité dépensée par les cuisinières, les réfrigérateurs et les autres appareils électriques de la cuisine.

Elle renferme aussi des tableaux montrant les dépenses d'électricité selon les divers modes de cuisson. Des recettes savoureuses préparées à l'aide de méthodes de cuisson les plus économiques sont incluses ainsi que les façons de cuire des repas complets au four, c'est-à-dire comment tirer le meilleur parti possible de ce dévoreur de watts. Dans ce but, des menus nutritifs pour une semaine sont suggérés.

Que pensez des appareils électriques portatifs? Permettent-ils des économies d'énergie et de temps suffisants pour constituer des achats valables? Doit-on remiser à jamais la poêle à frire électrique reçue en cadeau? «Cette brochure révèle les quels appareils permettent de mieux économiser l'énergie et comment les utiliser les plus efficacement possible», affirme-t-on dans le communiqué.

«Conserver aujourd'hui pour consommer demain», publication numéro 1707 est offerte gratuitement. Les conseillers en alimentation d'Agriculture Canada invitent à commander un exemplaire de cette brochure en écrivant aux Services d'information, Agriculture Canada, Ottawa, KIA 0C7.

## Un document sur la famille

CASTELGANDOLFO (AFP) — Jean-Paul II a annoncé à Castelgandolfo qu'il préparait un document sur la famille.

Le souverain pontife qui s'est rendu à Castelgandolfo après Noël pour quelques jours de repos a précisé aux pèlerins rassemblés dans sa résidence que ce document sera rédigé sur la base des 43 «propositions»

du synode sur la famille que les évêques ont remis au pape.

De nombreux jeunes ont longuement acclamé le souverain pontife en criant «vive le pape». Au «plus ou moins», a répliqué Jean-Paul II, faisant allusion à la légère grippe dont il souffrait depuis trois jours.

# BOWRING

**Fieldcrest**  
Un arc-en-ciel de couleurs et de motifs.  
Ces serviettes de qualité lustrées et si douces vous sont maintenant offertes à prix d'aubaine.

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 24%**

Serviettes Lustre — aux couleurs assorties ou complémentaires. Elles sont parfaites, quel que soit le décor. Tissu éponge rasé d'un côté, 90% coton et 10% polyester.

**SOLDE DE SERVIETTES**

	Prix rég.	En solde
Serviette de bain	17.95	13.99
Serviette à mains	10.95	8.49
Débarbotillette	4.50	3.39
Essuie-tout	4.50	3.39
Descente de bain Royal Velvet	24.95	18.99

**BOWRING**

Place de Ville/Bayshore Shopping Centre

Nous acceptons les cartes Master Card/Visa/American Express

